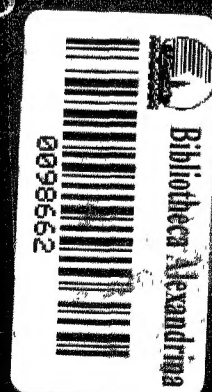


المسند

تأليف
أبي القاسم عبيد الله بن كبر الله
ابن خزيمة أديب

تكميله
مُسْتَدْرَكُ كِتَابِ الْخُرَاجِ
رَبِيعُ الْفَرَجِ قَدِيمٌ بْنُ جَعْفَرٍ الْبَغْدَادِي

دار صادر
بيروت



المسالك والممالك

تأليف

أبى القاسم عبيد الله بن عبد الله
ابن خُرداذبة مؤلف أمير المؤمنين

وبليبة

نُفذ من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لأبى
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

طبع

في مدينة كُيتن المحروسة

بمطبعة برييل

سنة ١٨٨٩ المسيحية

بسم الله الرحمن الرحيم

اطال الله تعالى بقاءك يا ابني السادة الاخيار والائمة الابوار منار
الدين وخيرة الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات ^a وجعلك من
ارتضى افعاله وزين احواله فهمت الذي سألت افهمك الله جميع
التخيرات واسعدك الى الممات وافلح في الدارين سهمك ووفر فيهما ^b
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقربها
وعامرها وغامرها والمسير بين ذلك منها من مغاورها واقاصيها ورسوم
طرقها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بظلميين قد
ابان الحدود واوضح الحاجة في صفتها بلغة اعجمية فنقلتها عن لغته
باللغة الصاحيكة لتتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه الخلف في ¹⁰
جميع مأمولك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطا بطلبك وآتيا على
ارادتك كالمشاهد لما نأى والخبر بما قرب وصنعته كتابا (2) افتتحته بالحمد
لله ذي العزة المنبعة والنعمة السابعة الذي انشا الخلق على ما اراد
وبيّن سبيل الخلق للعباد لم تشركه في خلقه الراء المتوقمة ولا ظنون
الرويات تعالى الله عما يشركون وصلى الله على محمد نبيه وعلى الاخيار ¹⁶
من عترته وسلم كثيرا :

نور A b) الصلحك A a)

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنيّة الخلق عليها وقبلة

اهل كلّ بلد والممالك والمسالك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خُرْدَانِيَه مؤلف امير المؤمنين

٥ قال ابو القاسم صفة الارض انها مدوّرة كندوبس الكرة موضوعة في جوف الفلك كالمحّة *a* في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو جاذب لها من جميع جوانبها *b* الى الفلك وبنيّة الخلق على الارض ان النسيم جاذب لما في ابدانهم من الخفّة والارض جاذبة لما في ابدانهم من الثقل لأن *c* الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب *d* الحديد، والارض 10 مقسومة بنصفين *e* بينهما خطّ الاستواء وهو من المشرق الى المغرب وهذا طول *f* الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش، فاستدارة الارض في موضع خطّ الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة 15 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع *g* وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصعوفة بطون بعضها الى بعض يكون ذلك تسعة الاف فرسخ، وبين خطّ الاستواء * وبين كلّ واحد من القطبين تسعون درجة أبطرلايية *i* واستدارتها عرضاً مثل ذلك ألا ان العمارة في الارض بعد خطّ الاستواء اربع وعشرون *h*

a) Ibn Rosteh Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non vero laudat auctorem, كالمحّة. *b*) B نواحيها ut Ibn R. *c*) B الى. *d*) Sic quoque var. 1. in B et Jākūt I, 14, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasī ٥٨, 14, يجذب. *e*) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينها. *f*) In B corruptum in كور ut Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. *g*) A اربعة. *h*) B وكل. *i*) B om. *k*) B وعشرين; A iterum اربعة.

درجة ثم الباقي فد غمره البحر الكبير، فذعن على الربع الشمالي
من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا
لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقاليم
وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على عهده كانت اربعة آلاف
ومائتى مدينة ٥

٥

قبله اهل كل بلدة

فقبله اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد واسط (4) والكوفة والمدائن
والبصرة وحُلوان والدينور ونهاوند وهمدان d واصفهان والرق وطبرستان
وخراسان كلها وبلاد الخزر وقشبير الهند الى حائط الكعبة الذي فيه
بابها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10
الثبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فحلف وسط المشرق بثمانية
اجزاء لقرب قبلتهم f من الحجر الاسود، واما قبله اهل اليمن
فصلاتهم g الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا
صلوا، * واما قبله اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط
المغرب وصلاتهم الى الركن الشامي ووجههم اذا صلوا الى وجوه اهل 15
المنصورة اذا صلوا، فهذه قبل القوم والنحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

ثم ابندى h بذكر السواد ان كانت ملوك الفرس تسببه i دل ابرانشهر
الى قلب العراق فالسواد اثنتا عشرة كورة كل كورة اُستان وطساسجيه

ذكر القبلة في النواحي B b) ومايتا A ومائتى Pro. سبعة B a)
sed واصفهان. A h. l. وهمدان d) Codd. بغداد Codd. plerumque e) infra ut ree. B بستة f) Prima manus in A قبلتهم Pro. قرب
فصلاتهم g) Prima manus in A فصلاتهم B وصلاتهم h) Prima manus in A وقبله A i) Prima manus in A وصلاتهم B وصلاتهم
نك A دل Pro. يسمونه l. يسموه B Var. l. in B. نيدا B k)

سُتُون طُسُوجَا وترجمة الاستان احازة وترجمة الطُسُوج ناحية *a*،
(5) كورة استان شان قيروز وفي حلوان خمسة طساسيج طُسُوج
قيروز قُبَاك، وطُسُوج الحَجَل، وطُسُوج تَامَرًا *b*، وطُسُوج اِرْبَل، وطُسُوج
خانقين

للجانب الشرقي سقى، دجلة وتامراً

5

كورة استان شان قُرْمَز سبعة طساسيج طُسُوج بَزْرَجَسَابُورَة، وطُسُوج
نهر بُوق *e*، وطُسُوج كَلَوَانِي ونهر بين، وطُسُوج جَارِز، وطُسُوج
المدينة العتيقة، وطُسُوج رَاذَان الاعلى، وطُسُوج رَاذَان الاسفل
كورة استان شان قُبَاك ثمانية *f* طساسيج طُسُوج رُوشَنْقَبَاذ *g*، طُسُوج
10 مَهْرُوز *h*، طُسُوج سَلْسَل *i*، طُسُوج جَلُولَا وَجَلَلْنَا، طُسُوج الذيبين *k*،
طُسُوج البَنْدَنِيَجِيْن، طُسُوج بَرَاز الرُّوز، طُسُوج الدَّسْكِرَة والرُّسْتَاقِيْن
كورة استان بَارِيَجَان خُسْرَوَا خمسة طساسيج طُسُوج النَّهْرَوَان
الاعلى، طُسُوج النَّهْرَوَان الاوسط، طُسُوج النَّهْرَوَان الاسفل * اسكاف

a) In B additur السواد وطساسيج المستقر قرار او مستقر وطساسيج السواد
et hunc numerum habet quoque Jakút I, ٢.١. Cf. Mokaddasí ١٣٣, 12 et Nöldeke *Gesch. der Araber und Perser* p. 16 ann. 2. Quomodo e 60 facti sint 48 docet Kodáma.
b) تَاكْدَا B. *c*) سُقَى B; سُقَى A. *d*) بُورَخَسَابُور A. *e*) بُوق B. *f*) ثَمِينِيَة A. *g*) A hic et infra رُوشَنْقَبَاذ, *h*) A sub *a* vocalem *kasra* habere videtur. *i*) B et Kod. سَلْسَل, A sine voc. *k*) Sic A hic et infra. B h. l. الرَبِيْن, infra الدَمِيْن, Kod. bis الرَبِيْن, Jakút Hist. I, ٢.٢, لَرَبْمِيْن, vid. ann. i; Jakút III, ٢٢٧, 19 om. Barb. de Meyn. edidit الرايْن. Hilál aḡ-Qābī apud Kremer, *Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reiches vom Jahre 306 H*, p. 65 ut rec. (Ms. Gotha f. 7, ubi voc. exstat). *l*) A بَارِيَجَان خُسْرَوَا B, نَارَاحَان, Kod. اَرَنْدِيْن كُرد. Cf. Nöldeke, l. l. p. 239, ubi tamen nomen non memoratur. Mokaddasí ١٣٣, 15, النَّهْرَوَانَات. Conject. edidi ut compos. e جَان بَارِي et جَان.

بني جَنْبَدَ جَرْجَرَايا ونحوها، طُسُوجُ بَادَرَايا^b، طُسُوجُ بَاكْسَايا^a

(6) سقى دجلة والفرات

كورة استنان شاذ سابور وفي كَسَكِرَ اربعة طساسيج طُسُوجُ الرَنْدَوْدَ^c،
طُسُوجُ الثَرْثُورَ^d، طُسُوجُ الاسْتَنَ^e، طُسُوجُ الجَوَازِرَ^f

كورة استنان شاذ بَهَمَنَ وهي كورة دجلة اربعة طساسيج طُسُوجُ^g
بَهَمَنَ اَرَشِيرَ^h، وطُسُوجُ مَيْسَانَ وفي مَلَوَىⁱ، وطُسُوجُ دَسْتِ مَيْسَانَ
وهي الأَبْلَةُ قَالِ غِيلَانَ بْنِ سَلَمَةَ التَّقْفِي

طَلَّتْ تَحِيدُ مِنَ الدَّجَاجِ وَصَوْنِهِ وَصَرِيفِ بَابِ بِالْأَبْلَةِ بَغْلَفَ
وطُسُوجُ أَبَرْقَبَانَ، وخراج دجلة ثمانية آلاف الف وخمس مائة

الف درهم^j

10

سقى الفرات ودجيل من غربى دجلة

كورة استنان العالى اربعة طساسيج طُسُوجُ قَبْرُوزِ سابور وهو الأَنْبَارُ،
وطُسُوجُ مَسْكِنَ قَالَ ابْنِ الرُّقَيَاتِ^k

أَنَّ الرُّزَيْسَةَ يَوْمَ مَسْكِنَ وَالْمُصِيبَةَ وَالْفَاجِيَةَ

وطُسُوجُ قَطْرَبِلَ، وطُسُوجُ بَادَرَايا^l

15

كورة استنان اَرَشِيرَ بَابَكَانَ خَمْسَةَ طساسيج طُسُوجُ بَهَسِيرَا^m،
طُسُوجُ الرُّومَقَانَ، طُسُوجُ كُوْنَىⁿ (7) طُسُوجُ نَهْرِ دَرْفِيْطِ^o، طُسُوجُ نَهْرِ
جَوْنَرِ^p

a) Additamentum interl. in A. b) بَادَرَايا A. c) الرَنْدَوْدَ A. d) B. الاستناد، Kod. البريون. e) B. البريون، Kod. f) A hic et interdum infra اَرَشِيرَ. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio, nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis دَهَا apud Tabarī I, ٨٣٠, 14. h) A iterum ثَمِينِيه. i) Sic quoque Kod.; B, ut solent scribere, العال. j) J&k. IV, ٥٣٠, 1. l) A h. l. نَهْرِ. m) Voc. dhamma hic et infra in A; J&k ut دَرْفِيْطِ sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rec., infra cum dhamma. B utroque loco حَوِيرِ.

- كورة استنان به ديوماسفان *a* وهي الزوايى ثلثة طساسيج طشوج
 الزاب الاعلى، طشوج الزاب الاوسط، طشوج الزاب الاسفل ٥
- كورة استنان بهقبان الاعلى وهي ستة طساسيج طشوج بابل،
 طشوج خُطرنية، طشوج القلوجة العليا، طشوج القلوجة السفلى،
 ٥ طشوج النهريين، طشوج عين النمر ٥
- كورة استنان *b* بهقبان الاوسط اربعة طساسيج طشوج الحجة
 والبداة، طشوج سورا وترنيسما، طشوج باروسما، طشوج نهر الملك،
 ويقال انهما طشوج واحد وان الطشوج الرابع السيبين والوفوف
 فنقل في الصبياع ٥
- 10 كورة استنان بهقبان الاسفل خمسة طساسيج طشوج فرات باذقلي،
 طشوج السيلاحين *d*، طشوج نسنتر، طشوج رومستان *e*، طشوج
 هرمزجر، * ويقال ان رومستان وهرمزجر صبياع متفرقة من
 طساسيج عدة *f* ٥

تقدير السواد

الجانب الغربى سقى الفرات ونجيل

15

- طشوج الأنبار (8) رساتيقه خمسة وبيادرة مائتان وخمسون بيدرا
 الخنطة الفان وثلثمائة *g* كُر، الشعير الف *h* واربع مائة كُر، الورق *مائة
 الف وخمسون الف درم ٥
- طشوج قطربل رساتيقه عشرة بيادرة مائتان وعشرون بيدرا الخنطة
 20 الفاء *k* كُر، الشعير الف كُر، الورق ثلثمائة الف *l* درم ٥

(به) *quoque sine* روين ناسعار. Kod. (به) *sine* ويوماستنان *a*
 والرفوف *A h. l.* *c* مانستان *B* *b* جرماسيان 13, ١٣٣ *Mokaddas*
infra ut rec. et ut ibi habet B. *d* السيلاحون *B* *e* رومستان *B*
 احد *Kod.* *g* *Additamentum ex B.* *f* رومستان *et* رومستان
B *h* اربعائة *Kod.* *i* ستة الاف *Kod.* *h* عشر الفا وثمان مائة
 الف، *sed Kod. ut rec.* *l* *B om., sed Kod. ut rec.*

- طسوج مَسْكِين رَسَاتِبِهِ سِتَّةَ بِيَادِرَةِ مَائَةٍ * وَخَمْسُونَ بِيَادِرَةِ a لَخْنَطَةِ
ثَلَاثَةِ آلَافٍ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ الْفَا b كَرَّ، الْوَرَقُ * مَائَةِ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفَا c
طسوج بَادُورِيَا رَسَاتِبِقُهُ اَرْبَعَةَ عَشَرَ بِيَادِرَةِ اَرْبَعِ مَائَةٍ وَعِشْرُونَ بِيَادِرَةِ
لَخْنَطَةِ ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَخَمْسِ مَائَةٍ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ الْفَا b كَرَّ، الْوَرَقُ الْفَا b
الف درم 5
طسوج بَهْرَسِيرِ رَسَاتِبِقُهُ عَشْرَةَ بِيَادِرَةِ مَائَتَانِ وَارْبَعُونَ بِيَادِرَةِ لَخْنَطَةِ
الف وَتِسْعَ d مَائَةِ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ الْفِ وَسَبْعَ مَائَةِ كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةِ
الف وَخَمْسُونَ الْفِ e درم
طسوج السُّوْمَقَانِ رَسَاتِبِقُهُ عَشْرَةَ بِيَادِرَةِ (9) مَائَتَانِ وَارْبَعُونَ f بِيَادِرَةِ
لَخْنَطَةِ ثَلَاثَةِ آلَافٍ وَثَلَاثِمِائَةِ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ ثَلَاثَةَ آلَافٍ وَخَمْسُونَ كَرَّ، 10
* الْوَرَقُ مَائَتَا الْفِ وَخَمْسُونَ الْفِ g درم
طسوج كُوتِي رَسَاتِبِقُهُ تِسْعَةَ بِيَادِرَةِ مَائَتَانِ وَعَشْرَةَ بِيَادِرَةِ h لَخْنَطَةِ
ثَلَاثَةِ آلَافٍ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ الْفَا كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةِ الْفِ وَخَمْسُونَ
الف درم
طسوج نَهْرُ دُرْمِيْطِ رَسَاتِبِقُهُ ثَمَانِيَةَ n بِيَادِرَةِ مَائَةٍ وَخَمْسَةِ وَعِشْرُونَ 11
بِيَادِرَةِ لَخْنَطَةِ الْفَا كَرَّ، الشَّعْبِيرُ الْفَا كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَتَا الْفِ درم
طسوج نَهْرُ حَوْبَرِ m رَسَاتِبِقُهُ عَشْرَةَ بِيَادِرَةِ مَائَتَانِ وَسَبْعَةَ وَعِشْرُونَ
بِيَادِرَةِ لَخْنَطَةِ الْفِ وَسَبْعَ مَائَةِ كَرَّ، الشَّعْبِيرُ سِتَّةَ آلَافٍ كَرَّ، الْوَرَقُ مَائَةِ
الف وَخَمْسُونَ الْفِ درم
كورة n الرَوَابِي ثَلَاثَةَ طَسَايِيْجِ رَسَاتِبِقِهَا اِثْنَا عَشَرَ رَسَاتِبِقًا h بِيَادِرَهَا

a) بِيَادِرِ وَخَمْسَةِ بِيَادِرِ B. b) B et Kod. الف. c) ثَلَاثِمِائَةِ B. d) B et Kod. وَسَبْعَ. e) A om. الف; Kod. ut rec. f) وَخَمْسَةِ آلَافٍ B. g) Ilaec supplavi ex Kod. In B legitur repetitio praecedentis loco numeri monetae. h) B وَعِشْرُونَ بِيَادِرًا. i) ثَلَاثِمِائَةِ Kod. j) تِسْعَةَ B. k) حَوْبَرِ B, حَوْبَرِ A m. n) A طَسُوْج. o) A om.

١.

- مائتان وأربعة وأربعون بيدرا *a* للخطبة الف وأربع مائة كز، الشعير
 سبعة آلاف ومائتا كز، الورق مائتا الف وخمسون الف درهم *هـ*
 طسوج *b* بابل وخطبة الرساتيف ستة عشر البيادر ثلثمائة
 وثمانية وسبعون بيدرا *a* * للخطبة ثلثة آلاف كز، (10) الشعير خمسة آلاف
 كز، الورق ثلثمائة الف وخمسون الف *هـ*
 طسوج القلوجة العليا رساتيفه خمسة عشر بيدرا مائتان وأربعون
 بيدرا للخطبة * خمس مائة كز، الشعير خمس مائة كز، الورق
 سبعون الف درهم *هـ*
 طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان *ز* وسبعون
 10 بيدرا للخطبة الفا كز، الشعير ثلثة آلاف كز، الورق مائتا الف
 وثمانون الف درهم *هـ*
 طسوج النهريين الرساتيف ثلثة البيادر * مائة واحد *ز* وثمانون
 بيدرا *a* للخطبة ثلثمائة كز، الشعير أربع مائة كز، الورق خمسة
 وأربعون الفا *هـ*
 15 طسوج عين الثمر الرساتيف ثلثة البيادر أربعة عشر بيدرا *a* للخطبة
 ثلثمائة كز، الشعير أربع مائة كز، الورق خمسة وأربعون الفا *هـ*
 طسوج الحجة والبدا الرساتيف ثمانية البيادر احدى وسبعون
 بيدرا *a* للخطبة الف ومائتا كز، الشعير الف وستمائة كز، الورق مائة
 الف وخمسون الف درهم *هـ*
 20 طسوج سورا وتيسم الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة
 وستون بيدرا للخطبة سبع مائة كز، (11) الشعير الارز الفان وأربع مائة
 كز، الورق مائة الف درهم *هـ*

a) A om. *b*) B طسوج. *c*) In B desiderantur haec. *d*) B
 طسوج. *e*) B خمس مائة. *f*) A احدى. *g*) B الف; Kod.
 ut rec. *h*) B احدى. *i*) B خمس مائة.

طُسُوج بِأُرُوسَمَاه ونَهْسرَ الْمَلِك السَّرَسَاتِيْف عَشْرَه * الْبِيَادِر سَتْمَائَة b
وَأَرْبَعَة وَسْتُون بِيَدِرَا لَخْنَطَة أَلْف وَخَمْس مَائَة كَر، الشَّعْبِر أَرْبَعَة أَلْف
وخمسة مائة كَر، الورق مائتا ألف وخمسون الفاه ٥
السَّيْبِيْن وَالْوَقُوف d ضَبَاع جُمِعَت مِن عِدَّة طَسَاسِيْج وَصُبِرَت صَبِيْعَة
وَاحِدَة فَهِيَ اعْظَم قَدْرًا مِن نُسُوجِيْن وَتَقْدِيْر الْعُشْر مِنْهَا مِن لَخْنَطَة 5
خمس مائة كَر، وَمِن الشَّعْبِر خَمْسَة أَلْف وَخَمْس مَائَة كَر، وَمِن الْوَرَق
مائَة ٥ وَخَمْسُون الْفَاه ٥
طُسُوج فُرَات بِأَدَقَلَى f رَسَاتِيْقَه * سِتْنَة عَشْر g بِيَادِرَه مَائَتَان وَاحِد
وَسَبْعُون بِيَدِرَا h لَخْنَطَة أَلْفَا كَر، الشَّعْبِر وَالْأَرُزُّ الْفَان وَخَمْس مَائَة
كَر، الْوَرَق تَسْع مَائَة أَلْف دِرْهَم 10
طُسُوج السَّيْلَاحِيْن وَفِيْهِ الْخَرَزْنَف وَطَيَّرَنَابَاذ بِيَادِرَه أَرْبَعَة وَثَلَاثُون
بِيَدِرَا h لَخْنَطَة أَلْف كَر، الشَّعْبِر أَلْف وَسَبْع مَائَة كَر، الْوَرَق مَائَة
أَلْف h وَأَرْبَعُون الْفَاه ٥
طُسُوجِي h رُوْدَمَسْتَان وَهُوَ مُزَجَّرُ لَخْنَطَة خَمْس مَائَة كَر، الشَّعْبِر
خَمْس مَائَة (12) كَر، الْوَرَق عَشْرَة أَلْف دِرْهَم 16
طُسُوج نَسْتَر الرَسَاتِيْف سَبْعَة بِيَادِرَه مَائَة وَثَلَاثَة وَسَبْعُون l بِيَدِرَا h
لَخْنَطَة أَلْف وَمَائَتَان وَخَمْسُون كَر، الشَّعْبِر وَالْأَرُزُّ أَلْفَا كَر، السُّوْرَق
ثَلَاث مَائَة أَلْف دِرْهَم ٥
أَيُّغَارُ يَفْقِيْن مِن عِدَّة طَسَاسِيْج تَقْدِيْرَه مِن h الْوَرَق مَائَتَان أَلْف
* وَأَرْبَعَة أَلْف m دِرْهَم وَثَمَان مَائَة وَأَرْبَعُون دِرْهَمًا بِحَقِّ n بَيْت الْمَال 20
سَقَى دَجَلَة وَالْفَرَات

ut solet scribere بِيَادِرَه سَتْمَائَة B، وَسَتْمَائَة A b. بَارُوسَنَا A a).
Kod. hanc regionem ap- d). أَلْف دِرْهَم B e). الْبِيَادِر pro بِيَادِرَه
الْبِرْس الْأَعْلَى وَالْأَسْفَل B f). مَائَتَان B g). A
و. وَخَمْس مَائَة B et Kod. h). A om. عَشْرَة B g). بِأَدَقَلَى
B m). وَثَمَان مَائَة وَأَرْبَعُون دِرْهَمًا n). بَيْت الْمَال 20
طُسُوج b). وَخَمْسُون B d). وَحَقِّ n). B om. m). وَخَمْسُون B d). طُسُوج

كمورة كَسَمَر وفيها زهر الصلّة وبقرة *a* والريّان كان يرنفع فيها من خراجها وسائر أبواب مالها سبعون ألف الف درهم *e* تقديرها من الخنطة ثلثة آلاف *d* كَر، ومن الشعير والارز عشرون ألف كَر، ومن الورق مائتا ألف *e* درهم *e*

للجانب الشرقي

5

طسوج بُزْجَسَابُور *f* رساتيقه تسعة ببيادره مائتان وثلثون *g* وستون بيدرا لخنطة الفان وخمس مائة كَر، الشعير الفان ومائتا كَر، الورق ثلثمائة ألف درهم *e*

طسوج الرانانين *h* رساتيقه ستة عشر (18) ببيادره ثلثمائة واثنتان وستون 10 بيدرا لخنطة اربعة آلاف وثمان مائة كَر، الشعير * اربعة آلاف *h* وثمان مائة كَر، الورق مائة ألف وعشرون الفا *e*

طسوج نهر بُوق لخنطة مائتا كَر، الشعير ألف كَر، الورق مائة ألف درهم *e*

طسوج كَسَلَوَانِي *i* ونهر بين الرساتيق ثلثة البيادر اربعة وثلثون 15 بيدرا *m* لخنطة ألف وستمائة كَر، الشعير ألف وخمس مائة كَر، الورق ثلثمائة ألف وثلثون ألف درهم *m* *e*

طسوجي *n* جاسار والمدينة العتيقة الرساتيق سبعة البيادر مائة وستة عشر بيدرا لخنطة ألف كَر، الشعير ألف وخمس مائة *e* كَر، الورق مائة *p* ألف واربعون *q* الفا *e*

a) Cf. Jākūt sub حوز et in v. *b*) B ins. من الورق et mox habet الخنطة ومن omisso تقديرها. *c*) Kod. dicit reditum antiquitus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. *d*) Kod. من الورق B haec inde a سبعون ألف. ثلثون ألف. *e*) Kod. add. سبعون ألف. *f*) B non habet. *g*) B om. *h*) B. نر كسابور. *i*) B. نر كسابور. *j*) B. نر كسابور. *k*) B. نر كسابور. *l*) B. نر كسابور. *m*) A om. *n*) B طسوج. *o*) B واربعاة (non وسبعائة ut in edit.); Kod ut rec. *p*) B et Kod. مائتا. *q*) B وخمسون.

- طُسُوج رُسْنَقْبَاد^٥ لُخْطَة ألف كَرّ، الشعير والدخن ألف وأربع
مائة كَرّ، الورق مائة ألف وسبعون الفا^٥
طُسُوجِي مَهْرُون وَسِلْسِل لُخْطَة الفا كَرّ، الشعير الفا^٥ وخمس
مائة كَرّ، الورق مائتا ألف وخمسون الفا^٥
طُسُوجِي جَلُولَا وَجَلَلْتَا الرساتيف خمسة البيادر سِتَّة وسبعون^٥
بيدرا لُخْطَة ألف كَرّ، (14) الشعير ألف كَرّ، الورق مائة ألف درم^٥
طُسُوج الذبيّين الرساتيف أربعة البيادر مائتان وثلاثون بيدرا^٥
لُخْطَة سبع مائة كَرّ، الشعير ألف وثلاثمائة كَرّ، الورق أربعون الفا^٥
طُسُوج الدسكرة والرستاقين الرساتيف سبعة البيادر أربعة وأربعون
بيدرا^٥ لُخْطَة الفا^٥ كَرّ انشعير الفا^٥ كَرّ، الورق سبعون الفا^٥ 10
طُسُوج بَرَاز الرّوز الرساتيف سبعة البيادر سِتَّة وثمانون^٥ بيدرا^٥
لُخْطَة ثلثة آلاف كَرّ، الشعير * خمسة آلاف وخمس مائة^٥ كَرّ، الورق
مائة ألف وعشرون الفا^٥
طُسُوج البَنْدَنِيَجِينَ الرساتيف خمسة البيادر أربعة وخمسون
بيدرا^٥ لُخْطَة سِتْمِائَة كَرّ، الشعير خمس مائة كَرّ، الورق مائة^٥ 15
الف درم^٥
طَسَاسِيَج النّهَوات الرساتيف احدى وعشرون البيادر ثلثمائة
وثمانون بيدرا^٥ طُسُوج النّهَوان الاعلى من لُخْطَة الفا^٥ وسبع مائة
كَرّ، ومن^٥ الشعير ألف وثمان مائة كَرّ، ومن^٥ الف لُخْطَة ثلثمائة ألف
20 وخمسون الفا^٥

a) رُسْنَقْبَاد A. Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in praec. non videtur esse var. lect., sed ad descriptionem regionum pertinere.
b) Kod. الفا. c) Kod. مائتا ألف وست وأربعون الفا. d) Kod. بيدرا. e) A om. وستون B. f) A om. g) B ألف; Kod. سِتَّة B. h) ألف وأربع مائة Kod.; ألف B. i) ألف وثمان مائة Kod. ut rec. l) B وعشرون.

(15) طُسُوجُ الْمَهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَمِنَ الشَّعْبِ
خَمِيسَ مِائَةِ كَرٌ، وَمِنَ الْوَرَقِ مِائَةِ الْفِ دَرَمٌ
طُسُوجُ الْمَهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخِنْطَةِ الْفِ كَرٌ، وَمِنَ الشَّعْبِ الْفِ
وَمِائَتَا كَرٌ، وَمِنَ الْوَرَقِ مِائَةِ الْفِ وَخَمِيسُونَ الْفِ
طُسُوجُ بَادَرَايَا b) وَبَاكْسَايَا الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةَ بِيَادِرِ
لِلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةَ اَلْفٍ وَسَبْعَ مِائَةِ كَرٌ، الشَّعْبِ خَمِيسَةَ اَلْفٍ كَرٌ، الْوَرَقِ
ثَلَاثِمِائَةَ الْفِ وَثَلَاثُونَ الْفِ
كُورَةُ اسْتِنَانِ شَاذَ قَبِيرُوزِ و h) حُلُوانِ وَطَيْفَةِ حُلُوانِ مَعَ الْجَابَرُوتِ c)
وَالْاَكْرَاكِ * مِنَ الْوَرَقِ d) الْفِ الْفِ وَثَمَانِ مِائَةِ الْفِ
مِیْلَغُ جَبَايَةِ السَّوَادِ

فَلَمَّا مِیْلَغُ جَبَايَةِ السَّوَادِ فِي الْقَدِيمِ فَانْهَ جُمِبِي لُقْبَانِ الْمَلِكِ * اِبْنِ
قَبِيرُوزِ d) مِائَةِ الْفِ الْفِ وَخَمِيسِينَ الْفِ الْفِ * دَرَمٌ مِثْقَالِ e)، وَامْرُ
عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ بِمَسْحِ f) السَّوَادِ وَطُولُهُ مِنَ الْعُلُكِ وَحَوْبِي g) اِلَى عَبَّادَانَ
وَهُوَ h) مِائَةِ وَخَمِيسَةَ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَعَرْضُهُ مِنْ عَقَبَةِ حُلُوانِ اِلَى الْعَدْيَبِ
15) وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرَسَخًا فِیْلَغُ جَبَايَةِ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِينَ الْفِ الْفِ جَرِيبِ
فَوْضِعَ عَلَى كُلِّ جَرِيبٍ لِّلْخِنْطَةِ اَرْبَعَةَ دَرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيبِ الشَّعْبِ دَرَاهِمَ
وَعَلَى جَرِيبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دَرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيبِ الْكُرْمِ سِتَّةَ دَرَاهِمٍ وَعَلَى
جَرِيبِ الرُّطَابِ سِتَّةَ دَرَاهِمٍ وَخُتِمَ عَلَى خَمِيسَ مِائَةِ الْفِ اَنْسَانِ لِلْجَزِيَّةِ
عَلَى الطَّبَقَاتِ فُجِمِي عَمْرُ بْنُ الْخَطَّابِ السَّوَادِ مِائَةِ الْفِ الْفِ وَثَمَانِيَةَ k)
20) وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دَرَمٌ وَجَبَاهُ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ مِائَةِ الْفِ الْفِ
وَارْبَعَةَ وَعِشْرِينَ الْفِ الْفِ دَرَمٌ وَجَبَاهُ الْحَاجَّاجُ بْنُ يُوْسُفَ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بَادَرَايَا. c) B الْاَكْبَارُكَةُ. d) A om.
وخميس habet مِائَةِ الْفِ الْفِ post Ibn Rosteh f. 122 r. مِثْقَالِ B e)
, وَخُورِي A g) اِنْ يَمْسَحُ B f) مِائَةِ الْفِ وَخَمِيسُونَ الْفِ مِثْقَالِ
B non habet. h) وَذَلِكَ B i) وَذَلِكَ خَمِيسَةَ B و sed cf. Jākūt III,
lvo, 3. k) B om. Deinde A وَعِشْرُونَ.

عشر الف الف درهم كيس فيها مائة الف الف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفهم الف الف درهم فحصل له ستة عشر الف الف درهم
ومنع اهل السواد من ذبح البقر لتكثر الحراثة والزراعة فقال الشاعر
في ذلك

شَكُّوْا اَلْيَهْ خَرَابَ السَّوَادِ a فَحَرَّمَ جَهْلًا لُحُومَ الْبَقَرِ 5
وكان أجنبي نكسرى ابرويز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة الف الف مثقال وعشرين الف الف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة الف الف d ثم بلغت جباية مملكته بعد ذلك
ستمائة الف الف مثقال 5

10 ملوك الارض في اول الزمان ومملكته
كان افريدون e قسم الارض بين بنيه الثلاثة فملك سلم f وهو شرم
على المغرب فملوك الروم والسعد من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملوك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايسرج
على ايران شهر وهو العراق فالأكاسرة ملوك العراق من ولده قال شاعر

a) دوري فحرم عنا اي علينا et in marg. علمنا A b) العراق B
B et Jākūt III, 178, 21 ut rec. c) A et B اربعة, sed in marg.
A semisexum. Of. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 8.
d) Idem habet Tabarī I, 104, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. B qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: مائة الف الف وخمسة وتسعين الف الف
Haec computatio, in qua
pro legendum est وسبعين itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 × $\frac{10}{7}$ مائة الف الف وعشرين الف الف مثقال

e) B (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريدون.

f) Addidi voc.; male Fl. ad Jākūt I, 118, 5 jubet scribere سلم,
nisus falsa lectione versus apud Jāk. A habet deinde شرم. Infra
in versu A شلم, sed B ut Tabarī I, 119, 10, 13, 3, 5, Masūdī
II, 116, Berūnī l. 2, Jāk. l. l., Ibn Badrūn p. 11, omnes ut rec.
g) B ut solet الصغد.

وَقَسَمْنَا مُلْكَنَا فِي دَهْرِنَا قَسَمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الرَّصَمِ
فَجَعَلْنَا الشَّامَ وَالرُّومَ أَلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ إِلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
وَلِسْطُوحَ جَعَلْنَا التُّرْكَ لَهُ وَبِلَادَ الصِّينِ ^a يَحْوِيهَا أَبْنُ عَمَّةٍ
وَلَايِسْرَانَ جَعَلْنَاهُ عَمَّةً فَارِسَ الْمُلْكَ ^d وَفَرْزَانَ بِالنَّعَمِ

القاب ملوك الارض

8

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْرَى وهو شاهانشاها ^e، ملك
الروم الذي تسميه العامة قَبْصَرُ هُوَ بِاسِيْل ^f، ملك التوك (18)
الْتَبِتِ وَالْخَزَرِ كُلُّهُمَا خَاقَانَ خَلَا مَلِكِ الْخَزَرِ ^g فَانَّهُ يَسْمُونَهُ جَبْغَوِيَّةً ^h،
ملك الصين بَغْبُورُ ⁱ فَهُوَ لَمْ وَلَدَ اَثَرِيذُونَ ^j، ملك الهند الاكبر بَلَهَوَّ ^k
10 اى ملك التوك، ومن ملوك الهند جَابَةُ وملك الطافس ^l وملك
الْخَزَرِ ^m وَغَابَةُ ⁿ وَهَمَى ^o وملك قامرون ^p، ملك الرابح الْفَتْنَجِبِ ^p،

a) فبلان التوك Mas., Berûnî, Jâk. et Ibn Badr. الشرقى B.
برغم Mas. et Jâk. b) ut rec. Ms. Leid. 2 d f. 27 v.)
هو B f) شاهها B e) فاز بالملك Ber. العراق Ber. c)
جيجويه 18, 1912, Of. Tabarî II, 1912, B, الفزليخ A g) باسيلي
حنغويه B h. l. جيجويه infra cod. p. 38 جيجويه A h. l. الحرفى
18, 1912, III, 1912, 9 (cf. ann. k), 1912, 18 et alibi
receptum est جيجويه et hinc apud Jakûbî Hist. II, 1912, 18; IA IV,
جيجويه et جيجويه cum var. l. جيجويه VI, 1912, 2, جيجويه 1912,
Aghânî XIV, 1912, ult. جيجويه. Sojûti Lobb al-Lobb 1912.
(cf. Suppl.). Male in حنوته corruptum apud Berûnî 1912, 2. Taifûrî
Cod. Mus. Brit. f. 13 r. هرون بن جيجويه i) بغبور B Idem
vitium Aghânî III, 1912, k) بلهوا B l) الطافر m) الخزر A infra
عانه B h. l. s. p., infra الخزر n) Sic A hic et infra; B h. l. s. p.,
infra عانه. Of. Edrist 1, 173. o) A hic et infra ههمى (h. l. s. p.).
Quoque Edrist sic legit. Deinde A ملك sine p) القناخت A
cf. Edr. p. 88 القناجب Masûdî I, 394, فنجب Edrist, الفنجت
Masûdî I, 340 الفنجب. Vid. ad versionem.

ملك النوبة كابيل α ، ملك الخيشة الدجاشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهرج، ملك الصقالب b قناز c

الملوك الذين ستم * اردشير شاهين d

يُزرك كوشان شاه e ، كيلان شاه f ، بُون أردشيران شاه g يعني
الموصل، ميسان شاه h ، نُزرك ارمنيان شاه i ، آذرباكان شاه k ،
سجستان شاه l ، مروشاه، كُرمين شاه، بَشْشَوَارْ كُرشاه m ، يمان شاه n ،
تازيان شاه o ، كاذش شاه p ، برجنان شاه q ، اموكان شاه r ، سايبان
شاه s ، مشكردان شاه (خراسان)، اللان شاه (موقان u)، براشكان
شاه v (بآذربيجان)، قُقص شاه (بكرمان)، مكران شاه (بالسند)،
تُوران شاه w (بالتورك)، هندوان شاه x ، كابلان شاه y ، شيرپان 10

a) B s. p. b) B الصقالبة. c) A قناز، B قنبك؛ Be-
rûnî l. 2, 1 قَبَار 1, pro quo ad vers. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. *Knaz*, *Knaez* («a derivatum from the Teutonic *cuninga*»).
Idem suadet Kern. d) B شاهًا شاه. e) B كوسان شاه. f) B
شاه i. e. جيلان. g) B بيويدار سمران شاه; of. Tabari I, 20,
12, Nöldeke p. 20. Addidi voc. وهي B يعني. Pro
in margine habet. h) B ميسان شاه وهي ميسون. Videtur legen-
dum ميسون, of. Jākūt IV, 21, 1. i) A ارمنيان شاه، B
 k) B ادرياك عن شاه. l) B سكستان شاه. m) Cf. Nöldeke, Gesch.
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Potaschwargar. A بَشْشَوَارْ كُرشاه، B بدسوار حواشاه. n) B
بارمان شاه. An forte سَمَدان Jākūt in v. 2. o) B
 p) B كارس شاه. q) B فرحجان شاه. r) B امركانشاه. s) B
سايبان شاه. t) B مسكر دان شاه. Quod in parenthesi sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. u) Non certum est utrum
hic an post كاذش شاه ponendum sit. B non habet. v) B
براشكان. w) B بالهند. x) B add. هندوان شاه. y) B add.
شيرپان.

شاه *a* (بآذربيجان)، ريجان شاه *b* (من الهند)، فيقان شاه *c*
(بالسند)، بلاشيجان شاه *d*، داوران شاه (بلاد الداور)، تحشيان
شاه *f*، قشيميران شاه، بگردان شاه *g*، كذافت شاه *h*، فهذه
اسماء الملوك

خمر المشرق

5

ثمة نبداً بالمشرق وهو رُبع المملكة ونبدأ بذكر خراسان وكانت
تحت يدى *k* اصبيها بأدوسبان *l* واربعة مرابنة الى كل مرزبان رُبع
خراسان (19) فربع الى مرزبان مرو الشاهجان واعمالها وربع الى مرزبان
بلخ وطخارستان وربع الى مرزبان هراة وبوشنچ *m* وبأغيش وسجستان
10 قال ابن مقفع

وَيَوْمَ هَرَاةَ أَسْمَعَكَ الْمُنَادِي ذَهَبْتَ تَبَاسُراً وَتَعَا يَبِينَا
ورُبع الى مرزبان ما وراء النهر

الطريق *n* من مدينة السلام الى اقصى *o* خراسان
من بغداد الى النهران اربعة فراسخ، ثم الى دير باوما *p* اربعة
15 فراسخ، ثم الى الدسكرة ثمانية فراسخ، ثم الى جلولا *q* سبعة فراسخ
قال الشاعر

a) B شيران شاه. *b*) B دجان شاه sine gloss. (A c. voc. et).
c) B نكسان. *d*) B بلاشجان شاه. *e*) B ببلاد. *f*) B قشيان شاه.
قال ابو القاسم ابن *g*) B كذاب شاه. *h*) B Voc. in B. شاه.
et mox وكان تحت يد *k*) B addidi. خبر المشرق Titulum. خردانجه
B Mox. وبوشنچ *l*) وبوشنچ B *m*) نادوسنان B *l*) و. sine اربعة
B. ذكر الطريق *n*) B. وسجستان. *o*) B ins. بلاد. *p*) Sic A, B et
Cum noto Bārimma. بارمه Kod. s. p. Edrisi II, 159. e; ١٣٣. Mokadd.
componi nequit. Ibn Rosteh f. 188 r. habet تيرمه. Codd. Tab.
II, ١٦, ١٧, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
حلوان *q*) B male تيرما. sed optimus cod. Peterm.

يَوْمَ جَلُولَاءَ وَيَوْمَ رُسْتَمَ وَيَوْمَ زَحَبِ الْمَلِكِ ^a الْمُقَدَّمِ
 ثُمَّ إِلَى خَانَقِينَ سَبْعَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سِتَّةَ ^b فَرَسًاخَ،
 قَالَ حَمَادٌ عَاجِزٌ

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِدَاءً لِنَخْلَتِي حُلْوَانَ
 فَمِنْ أَرَاكِ شَهْرُزُورٍ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيرُكَرَانَ ^c فَرَسًاخِينَ، وَمِنْ ⁵
 دِيرُكَرَانَ إِلَى شَهْرُزُورٍ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ فَرَسًاخًا وَمَدِينَتَهَا نِيمَ أَرَاكِ أَيْ
 نِصْفَ الطَّرِيقِ مِنَ الْمَدَائِنِ إِلَى بَيْتِ نَارِ الشَّيْرِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلْوَانَ خَمْسَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ عَقَبَةَ حُلْوَانَ وَمِنْ حُلْوَانَ إِلَى مَادُرَاسْتَانَ ^d
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سِتَّةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ يَزِيدَ ^e
 أَرْبَعَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى الزَّيْتُونَةِ سِتَّةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى خَشْكَارِيشَ ^f ¹⁰
 ثَلَاثَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوٍ أَرْبَعَةَ فَرَسًاخَ، ثُمَّ إِلَى قَرْمِيسِينَ ^g
 ثَلَاثَةَ فَرَسًاخَ وَشَبْدَازَ أَقَلَّ مِنْ فَرَسًاخِينَ مِنْهَا بَسْرَةً وَأَنْتَ تَرِيدُ طَرِيقَ
 خِرَاسَانَ، ثُمَّ إِلَى الدُّقَّانِ تِسْعَةَ فَرَسًاخَ، مِنْ أَرَاكِ نِهَازُنْدَ وَأَصْبَهَانَ
 أَخَذَ مِنَ الدُّقَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَالَرَانَ ثُمَّ إِلَى نِهَازُنْدَ وَهِيَ أَحَدَى
 كُورِ الْجَبَلِ ^h

16

^a) Tabari ed. Kosegarten III, v. انكوفة. ^b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esset 41 Par. ^c) *Aghânî* XIII, ٩٤. ^d) B دیر کران; Ibn Rosteh فی 8، ٣٤٠. ^e) Cf. Mis'ar ibn Mohalhil apud Jâkût III, ٣٤٠، 8. ^f) *النسار* A. ^g) *نیمراه* Ibn Rosteh. وقتنا هذا يقال لها نيم ازراي. ^h) A مازوسبان; B مازوسنان; Kod. مازرواسكان; vid. Jâkût in v. et Kazwîni II, ٣٠٢، unde restitui مازروستان apud Mokaddasî ١٣٥، 6. ⁱ) *حسكارين* Kod. ^j) *حسكاونس* B. ^k) *ماي درواستان* Ibn Rosteh. ^l) A et Kod. *عمر*; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥، 8 et ٤٠١، 5. ^m) B *ستة* Ibn Rosteh، *سبعة* Kod. ⁿ) *قورميسين* i. e. *قورميسين*. ^o) B et Kod. *سبعة*، *سبعة* Ibn Rosteh، sed lectio constat eo quod Kod. inter *قورميسين* et *قورميسين* distantiam dat 31 Par.

وكرر للجبل ماسبدان *a* ومهرجانتقى وماء الكوفة وهي الدينور وماء
البصرة وهي نهاوند وهمدان وقم، وخراج الدينور ثلثة آلاف الف
وثمان مائة الف درهم *b*، وكانت الفرس قسطن على الجبل وأذربيجان
والري وهمدان والمهاين وطبرستان ودنيابند وماسبدان ومهرجانتقى
٥ وخلوان وقومس ثلثين *d* الف الف درهم *e*

وكرر اصبهان *e* ثمانون فرسخا في ثمانين فرسخا وهي سبعة عشر
رستاقا في كل رستاق *f* ثلثمائة وخمس وستون قرية قديمة سوى
المحدثات وخراجها سبعة آلاف الف درهم وهي واسعة الارض كثيرة
العبادات *g* طيبة الهواء *h*

ذكر رستاق اصبهان

10

رستاق مارجين *i* وفيه قلعة بناها تلمورت فيها بيت نار، رستاق
گروان، رستاق برخوار *k*، رستاق اوان *l*، رستاق انار *m*، (21)
رستاق الايران *n*، رستاق الباذ *o*، رستاق قهستان *p*، رستاق
القمندان، رستاق برآن، رستاق الروذ، رستاق رويدشت *q* وفيه
15 يغيص زئروذ ويخرج بكرمان وبينهما تسعون فرسخا، رستاق

a) A hic et mox ماسبدان (B ماسندان. Habet haec alio loco, ed. Par.
p. 42). *b*) Additamentum in B كورة اصبهان وانما افردت (B

c) B (qui haec bis habet, ed. Par. p. 36 et 42). *d*) B semel وقومس ونيهاوند وقومس. *e*) B ins. وهي. *f*) B ins. منها. *g*) B العمارات. *h*) Additamentum in B رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم B. ثلثمائة. *i*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *j*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *k*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *l*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *m*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *n*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *o*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *p*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *q*) B ins. فانها كانت من اصبهان.

a) B hic et mox ماسبدان (B ماسندان. Habet haec alio loco, ed. Par. p. 42). *b*) Additamentum in B كورة اصبهان وانما افردت (B كورة اصبهان وانما افردت). *c*) B (qui haec bis habet, ed. Par. p. 36 et 42). *d*) B semel وقومس ونيهاوند وقومس. *e*) B ins. وهي. *f*) B ins. منها. *g*) B العمارات. *h*) Additamentum in B رستاق اصبهان عشرون سوى رستاق قم B. ثلثمائة. *i*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *j*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *k*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *l*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *m*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *n*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *o*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *p*) B ins. فانها كانت من اصبهان. *q*) B ins. فانها كانت من اصبهان.

ارندد a، رستاق آرستان، رستاق سَرْد قاسان، رستاق جَرم
 قاسان، رستاق قُم، رستاق ساوة، رستاق تَبَمَره اصغری، رستاق
 تَبَمَره الکبری، رستاق قایس b، رستاق جابلق، رستاق برف
 الرون، رستاق ورائقان c، رستاق قَریذین، رستاق وَرده d، وخری
 انعضل بن مروان انه قبله اصمیهان و قَمَّ بَسْتَه عشر الف الف درم
 باللقابه علی انه لا موهنة علی السلطان وکان کَیغابوس مملک جودرز
 علیها هـ

ومن الشَّان الى قصر اللصوص سبعة فراسخ، ثم الى حُندان /
 سبعة فراسخ، ثم عقبه همدان الى ثرية العسل y نامة فراسخ،
 ثم الى h همدان خمسة فراسخ هـ

10

من همدان الى فروس

ومن همدان علی رستاق الخرقان i الى قزوین اربعون فرسخ هـ
 ومن همدان الى دَرَوَا k خمسة فراسخ، ثم الى بوزنجرد l خمسة
 فراسخ، ثم الى زره m اربعة فراسخ، ثم الى حمزة n اربعة فراسخ،

a) Alibi non invenio. Forte l. بُرْزاوند Ibn al-Fakih ٢٣٣, G.
 b) A فایف, Abū No'aim II f 57 v. Ibn Khallīc. n. 382
 p. vi (vers. Slano II, 101). فایف c) Habot quoque Jākūt l. 11.
 d) Alibi non invenio. e) A فیل. Vid ad vers. f) Kod. اسداباذ
 quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjectura
 statuit Sprenger, *Routen* p. 11). B habet primum ante

ومن اندکان :
 ثم الى حندان ستة فراسخ. ثم خندار سبعة فراسخ
 g) Ibn R. ده انکبین. h) In B signum verbi omissi, quod vero
 in marg. vix legi potest. Videtur esse حومد. Sic annotaveram, sed
 quia supra همدان in B non exstat, forte h. l. suppleto vo-

luit عقبه. i) Voc. sec. Jākūt; A الخرقان. k) A دیورا, B دیرزا,
 Ibn R. دربق, Kod. دیرزا, Edrist II, 165 انردو. Vera lectio ost
 incerta; cf. Tomaschek *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

l) بوزنجرد forte ex بُرْزنجرد. m) Sic A aut زره, B ارزه, Kod. دره, Ibn
 R. دره, Edrist sec. Sprenger *Routen*, p. 12 زره. In mappa Kiepert *Zerre*.
 n) Sic A et Ibn R.; B et Edr. بُرْزه, Kod. بُرْزه; cf. Tomaschek p. 14.

ثم إلى الأساورة أربعة فراسخ، ثم إلى بوسنة وروثة ^a ثلثة فراسخ، ثم إلى داودابك أربعة فراسخ، ثم إلى سوسنقين ^b ثلثة فراسخ، ثم إلى درود ^c أربعة فراسخ، (22) ثم إلى ساوة خمسة فراسخ، ثم إلى مشكوبه ^d تسعة فراسخ، ثم إلى قسطانة ثمانية ^e فراسخ، ثم إلى الرق ^f سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخا، قال أبو العتافية

لِيُصْلِحَ الرِّقَ وَأَقْطَارَهَا وَيَهْطِرَ الْكَبِيرَ بِهَا مِنْ يَدَيْهِ
وخارج الرق عشرة آلاف الف درهم ٥٢٢

ومن الرق إلى قزوين ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخا، ومن قزوين إلى أبهر اثنا عشر فرسخا، ومن أبهر إلى زنجان خمسة عشر فرسخا ^g

ومن الرق إلى مقصل آباد ^h أربعة فراسخ، ثم إلى كاسب ⁱ ستة فراسخ، ثم إلى أفريدين ^j ثمانية فراسخ، ثم إلى الخوار ستة فراسخ، ثم إلى قصر الملح سبعة فراسخ، ثم إلى رأس اللب

^a) B وروثة (A. quoque وروثة). Apud Ist., Ibn H. et Mokadd. بوسنه male recepi. ^b) B سوسنمين، Kod. سوس، Edr. سوسنين. cf. Tomaschek p. 14. ^c) B et Edr. non habent; Kod. درود، Ibn R. درود. ^d) Voc. sec. Jākūt, Ibn R. مسكوبه; B مشكوبه. ^e) Sec. B, Kod, et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhān-Rey esse 64 Paras. ^f) B haec habet alio loco, ed. p. 42. ^g) Locum laudat Abulf. ٤١٩. ^h) B مقصل آباد، Kod. فصلاباد، Edr. معقل آباد. ⁱ) B كاسب. Hi stationem ponunt inter الخوار et أفريدين et sic Edr. (II, 175) et Istakhrī ٢١٥, qui vero eam nuncupant كهند s. كهند. ^j) Lectionem confirmant Ibn R. (أفريدين)، Kod. (أفريدين)، Merācid et codd. Istakhrī L et B. Edidi ibi أفريدين sec. textum editum Jākūtī et Edr.; B فرخدين.

سبعة فراسخ، ثم الى سمنان ثمانية فراسخ، ثم الى آخرين ^a
 تسعة فراسخ، ثم الى قومس ثمانية فراسخ، فمن الرى * اليها ثلاثة
 وستون فرسخا
 ثم الى الكدادة سبعة فراسخ، ثم الى بدش ^d سبعة فراسخ،
 ثم الى ميمده اثنا عشر فرسخا، ثم الى هفتكند ^f سبعة
 فراسخ، ثم الى آسداياك سبعة فراسخ، ثم الى بهمن اياك ستة
 فراسخ، ثم الى النور ^g ستة فراسخ، ثم الى خسروجرود ستة
 فراسخ، ثم الى حسين اياك ستة فراسخ، ثم الى سنكردر ⁱ
 خمسة فراسخ، (23) ثم الى بيسكند ^h خمسة فراسخ، ثم الى
 نيسابور خمسة فراسخ، ولنيسابور قهندز، فمن بغداد الى نيسابور ¹⁰

اجوين 176 p. Edr. اخرين Ibn R. اخرين Kod. حزين B ^a
 Est idem locus quem Jâkût I, ٥٩, 14 appellat آخر. Of. Tomaschek
 I, p. 81 Akhori-Ahuân. b) B الى قومس سبعون sed Edrist
 quoque 189 M = 63 Par. c) A تسعة B للداره Ibn R. للواره pro
 الداداه. d) A perspicue نديش of Jâkût IV, ٧٧, 10. B
 حدس Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jâkût I, ٥٣,
 10. Kod. habet كرمين قومس e) B مبيدل Kod. منجد Edr.
 10. Nunc, v. Tomaschek p. 78, Maimai ميمي. Loco hujus
 stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان) quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. f) A
 هنيكيد B هنيكيد Edr. هنيكيد Kod. قهندز Ibn R., Ist. et
 Mokadd. هفتدر (هفتدر). Pro سبعة Ibn R. ثمانية g) B et Kod.
 om., Edr. نون Mokadd. ٣٥, 6. انورق h) Kod. et Edrist اربعة,
 Ibn R. خمسة; B om. stationom. i) A سبكرند B سنكردر Kod.
 سنكردر Ibn R. سنكردر Edrist نهناياك Mokadd. non habet. An
 Sengbird? h) A بيسكند B انيسكندر Kod. بسكندر Ibn R.
 بهش كند Edr. ٣٥, 5 ut rec.; Mokadd. ٣٥, 5 ut rec.; Edr. بهش كند

ثلاثمائة وخمسة فراسخ ^a، ولها من المدن زام وباخزرز ^b وجوتن
وبيهق ^c

ثم الى بغيس ^e اربعة فراسخ، ثم الى الحمراد ^d ستة فراسخ،
ثم الى المتق ^e من طوس خمسة فراسخ، ثم الى النوقان خمسة
^b فراسخ، ثم الى مزدوران ^f ستة فراسخ، ثم الى ابكينة ^g ثمانية
فراسخ، ثم الى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة
واربعون فرسخا ^h

ثم الى قصر النجارة ⁱ ثلثة فراسخ، ثم الى اشترمغاك ^j خمسة
فراسخ، ثم الى تلسنانة ^k ستة فراسخ، ثم الى الدندانقان ستة
^l فراسخ، ثم الى يئوجرد ^m خمسة فراسخ، ثم الى مرو الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة وسبعون فرسخا ⁿ

a) *Revera sunt 309 Paras. Kodama dicit distantiam Rey-Nisâbûr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اباك حسين habet 4 Par. Cf.*

Sprenger p. 14. b) B وباجور. c) A perspicue الغبّس; B الغبّس, Kod. s. p., Edr. II, 186 بغنش Mokadd. ٣٥٢, 8, Ibn R. بغيش, ٣٥٢, 8. d) B للوزاء et male اربعة pro اربعة (فغيس e forte e فغيس s. فعين. e) A المتق. Apud Kod. المعق quod Sprenger legit المتبع, male. Cf. Tabari III, ٧٣٧, 15. Est in pago سناباك. Ibn R. vero habet

Noster urbi طابران dat nomen Tûs, quod vero potius urbi نوقان competit, ut habent Mokadd. et Ist. ٢٥٧ seq. Djordjânî in tabulis قصبه الطوس الطابران. f) Kod. مروان. g) B اوكينه, Kod. اركسه; Mokadd. اوكينه. h) Sic quoque Kod.; B s. p. i) A استرمغال, B اسر جمال, Jakûbî et Kod. اسر معاد. Vid. Mokadd, ٣٤٨, 8. k) A تلسقانه; B بلستانه, Kod. تلسقانه ut Jakûbî, Mokaddast بلستانه (cod. C بلستانه), Tabari II, ١١٤٣, 3. l) بلستانه. Lectioni Mokaddasti A plus auctoritatis tribuit, quapropter in ann. c ad Tab. verba «ubi بلسانه reponendum est» deleantur. m) A يئوجرد, B نيرجرد, Kod. موجرد. Vulgo جروجرد. Eadem scripturae diversitas est in كنيان, جناب, كنيان. n) B واحد.

ولمرو قهندز قال الشاعر^a

أَدَارَتْ مَرَّو رَأْسَ أَبِي السَّرَايَا وَأَبْقَتْ عِبْرَةً لِّلْعَابِرِينَ

ومن مَرَّو طريقان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ وطخارستان،

5 (24) فأما طريق الشاش والترك

فن مَرَّو إلى كُشْمَقَسْ خمسة فراسخ، ثم إلى الدبواب^b ستة فراسخ، ثم إلى المَنَصَف ستة فراسخ، ثم إلى الأَحْسَاد ثمانية فراسخ، ثم إلى بَئْر عَثْمَان ثلثة فراسخ، ثم إلى أَمَل ثمانية^c فراسخ، فن مَرَّو إلى أَمَل ستة وثلاثون فرسخًا

10 ومن أَمَل إلى شَطِّ نَهْر بلخ فرسخ، ويعبر إلى قَبْرِهِ فرسخ، ثم إلى حصن أم^d جَعْفَر مَسْجَرَة ستة فراسخ، ومنها إلى بِيكَنْد ستة فراسخ، ثم إلى *باب حَيْطُ g بخارا فرسخان^e، ثم إلى مَسْتِين، فرسخ ونصف، ثم إلى بُخَارَا فرسخ ونصف، من أَمَل إلى بخارا تسعة عشر فرسخًا

15 ولبخارا قهندز ولها من المدن كَرْمِينِيَّة وطَوَاوَيْسُ وَبِمَجْكُوت وَوَرْدَانَة وَبِيكَنْد * مدينة البخارا^f وَقَبْرُ l

ومن بخارا إلى شَرْع m أربعة فراسخ، ثم إلى طَوَاوَيْس ثلثة

a) Vid. Tabari III, ٩٨ ult. seq. b) Sic A et B perspicue. Kod. *et sic* Jākūt in v. et Ibn al-Fakih ٣٢٥, 9. Pro *ستة* B سبعة. c) Kod. *نهر عثمان* B *نهر عمر*. d) B ستة. e) A *افزون* B *افزون*. Kod. *فرس* cf. Jākūt III, ٨٧, 10. f) B om. g) B *رباط* sic. h) In A hic repetuntur verba *ستة* ومنها إلى بيبكند ستة فرسخ. i) A s. p., B *ماسس* Kod. *باسر*. Vid. Jākūt IV, ٣٩٣, 22. k) A, qui hoc habet post *شرح* مدينة البخارا: شرح B s. p. Cf. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihani *بقر* مدينة البخارا *Sarh al-Oyân* p. 10., l. 8 a f. بيبكند — مدينة البخارا. l) A *وافير* B *وافير*. m) A et B s. p. (B *شروع*). Edr. II, 194 ut rec Kod. corrupte *سوع*. Istakhrî

فراسخ، ثم إلى كوكشيبغين *a* سنة فراسخ وما يلي الجنوب من هذا
الموضع جبال الصين، ومن *b* كوكشيبغين إلى كرمينبة أربعة فراسخ،
ثم إلى الدبوسية خمسة فراسخ، ثم إلى أرينجين خمسة فراسخ *d*،
ثم إلى زرمآن خمسة فراسخ، ثم إلى قصر علقمة خمسة فراسخ،
e ثم إلى سمرقند فرسخان، (25) فمن بخارا إليها تسعة *f* وثلاثون
فرسخا

قال أبو التقي *g* العباس بن طرخان
سمرقند كند مند بزینت گسی افکند
از شاش نه بهی همی شده نه جهی
10 و سمرقند قهندز ولها من المدن الدبوسية وأرينجين وكشانية واشتيجن
وكس *h* ونسف، وخنند

ومن سمرقند إلى باركت *m* أربعة فراسخ، ثم إلى خشوفغن *n* مغازة
أربعة فراسخ *o*، ثم إلى بورتند *p* خمسة فراسخ، ثم إلى زامين

مدينة الديجار، vid. Jākūt III, ٢٧٦, 18. Deinde A habet الديجار، vid.
ann. *n*; B ins. ولها قهندز quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B كبل نسعي، Kod. كبل، Edr. كبل.
Forte idem est كشفغن apud Mokadd. ٢٩٨, 1. *b*) A sine و.

c) A h. l. أرينج، B ut rec. s. p. *d*) A om. *e*) B زرمآن; A in
textu زرمآن sed subscriptum est زرمآن. *f*) Sic correxi, licet A,
Kod., Edr. omnes habeant سبعة; B haec bis dat et habet utram-
que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakh ٣٢٥ i. Kodāma autem inter
الطواويس habet 3 et inter أرينجين et زرمآن 6 Par. *g*) *p* A السعي.
h) A ارشاش نه. *i*) Sic pro همیشه ut acute observavit Houtsma.
Pro نه A نه. *k*) A om. وكس. Contra واشتيجن desideratur apud
Ibn al-Fakh et B qui habet وفي كس (supra omisso) وارينجين
بماركوب، B نياكث *m*) A وني خشب. *n*) B addit بخارا. (وارينجين
Kod. اباركث; Ist. interdum, Mokaddast semper باركث; Edr. II,
204 ut rec. *o*) A خشو نقس، B جسر دعي، Kod. جسر دعي
ثم إلى سمرقند. Vid. Jākūt in v. et Abulf. ٢٨٥. *p*) In A sequitur s.
ارنموزيه B، انوريد *q*) A جسر مثل ذلك، varia lectio ad praec.
فرنمذ، Kod. فروره. Scribitur quoque فرنمذ.

أربعة فراسخ مغارة^١ ورامين مفرق طربقين الى الشاش والنرك
والى فرغانة^٢

فطريق الشاش من رامين الى خواص سبعة فراسخ مغارة^٣ ثم الى
شط^٤ نهر الشاش جسر تسعة فراسخ، ويعبر الى بئركت^٥ منها
الى نهر ترك^٦ اربعة فراسخ، ثم يعبر نهر ترك الى شتوركت^٧ فالى^٨
بنونكت^٩ ثلثة فراسخ، ثم الى الشاش فرسخان، فن سمرقند
الى الشاش اثنان واربعون فرسخا^{١٠}

ومن الشاش الى معدن الفضة^{١١} سبعة فراسخ وهى ايلاق
وبلانكنك^{١٢}، ثم الى باب الحديد^{١٣} ميلان، ثم الى كبال^{١٤}
فرسخان ثم الى غركرد^{١٥} ستة فراسخ، ثم الى اسبيجاب مغارة^{١٦}
اربعة فراسخ، فن الشاش اليها ثلثة عشر فرسخا^{١٧}

a) B سهر. b) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda
٢٨٥, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خواص ايضا الى خوسكت
في مغارة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش
٢٨٧ legendum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Num-
merum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakih, qui (٣٢٧, 9)
habet distantiam inter Zâmin et Schâsch 25 Par. c) A نباركب.
d) Voc. in A, cf. Istakhrî ٣٢٢ ult.; B نوك; Edr. نوك et sic Ibn
Ijâs (cod. Leid. 741 p. 208; cod. 818 p. 209 s. p.). e) Scribitur
quoque اشتوركت et استوركت, شتوركت, ستوركت
manum et turbatum est. f) A بنونكب, B بونكت, Kod. موركب.
Lectio incerta est, locus in itin. Ist. ٣٢٢, 6, الثيكك eadem distantia
a Binkat jacet, sed diversus esse videtur. g) Istakhrî كهسيم s.
Ibn al-Fakih ٣٢٧, 10 fodinam appellat الفندجهير. h) A
بالايان; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum بالايان
Istakhrî. i) I. e. من الشاش. j) In planitie القلاص, vid. Ibn
Haukal ٣٨٢, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٢٩١, 5 ubi laudat
Ibn Khord. l) Sic A; B كال. Forte leg. كناك = كداك (Istakhrî
٣٣٠, h). m) A غركرد, B عركوك. Apud Istakhrî et Mokadd. recepi
غركرد (vid. Ist. ٣٣٧ b ubi adde L, O, F. s. p., Mokadd. ٢٢٢ c), sed
propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211
عركوب, Kod. عركوب.

ثم إلى شارب *a* (26) أربعة فراسخ، ثم إلى بدو حكت *b* خمسة فراسخ، ثم إلى تمتاج *c* أربعة فراسخ، ثم إلى ابارجاج *d* أربعة فراسخ، ثم إلى منزل *e* على النهر ستة فراسخ، وبارجاج قبل *f* حوله ألف عين تجرى إلى المشرق تسمى بركوآب *g* أي الماء المقلوب صيده *h* تدارج سود، ثم يعبر إلى جويكت *h* خمسة فراسخ، ثم إلى طراز *i* ثلاثة فراسخ، فمن اسبجباب إليها ستة وعشرون فرسخا *j* ثم إلى كويكت *k* سبعة فراسخ، ومنها *m* إلى موضع ملك تيماك مسيرة ثمانين يوما يُحتمل فيه الطعام *n* ومن طراز إلى نوشجان *n* السفلى ثلاثة فراسخ، ثم إلى كصرى *o* باس *o* فرسخان وفي جرمية *تشتو بها *p* الخللجية ويقربها مشنى الخللجية *q*، ثم إلى كول شوب *r* أربعة فراسخ، ثم إلى جبل شوب *s* أربعة فراسخ، ثم إلى كولان *t* قرية غناء أربعة فراسخ، ثم

a) B بدو حكت et sic Mokadd. ٣٤١ ult., Kod. سلوان. *b*) B بدو حكت, Istakhrī. Apud Mokadd. l. l. male edidi بدو حكت. Kod.

et Ibn Hauk. بدو حكت (بدو حكت) ut Jākūt in v. *c*) A تمتاج, B s. p., Kod. تمتاج; Mokadd. تمتاج. *d*) Pro hac lectione faciunt quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٤٢, 1 نارجاج sec. Jākūt in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B نارجاج et نارجاج. *e*) B مرلى. *f*) B قبل ويقال قبل. *g*) B كصرى رأس, Kod. semel ut rec., semel s. p. et semel رأس, Edr. II, 217 كصرى باس. *h*) A جويكت, B جويكت, Kod. جويكت et جويكت. *i*) B كواكب, Kod. كركت. *j*) Revera sunt 31 Par. *k*) B كواكب, Kod. كركت. *l*) B كركت, Kod. كركت. *m*) B اسبجباب, sed Kod. ut rec. *n*) A نوشجان, sed infra نوشجان. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٢٨, 7. *o*) A s. p., B كصرى رأس, Kod. semel ut rec., semel s. p. et semel رأس, Edr. II, 217 كصرى باس. *p*) B يعمنونها. *q*) A كول سوت, Edr. الخللجية, ceteri non habent. *r*) B كول سوت, Kod. كول سوت et كول سوت, Edr. كول شوب. *s*) B كول سوت, Edr. كول شوب, Kod. non habet. *t*) A كولان, B كولان. Vid. Mokadd. ٣٤٣, 4 et Jākūt in v.

الى بركى *a* قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى أسيرة اربعة
فراسخ *b*، ثم الى نوكت *c* قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى
خرجوان *d* قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى جولة اربعة فراسخ،
ثم الى سارغ *f* قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدينة خاقان
التركشى *h* اربعة فراسخ، * ثم الى نوكت اربعة فراسخ، ثم الى *e*
كبال *k* ثلاثة فراسخ، ثم الى نوشجان الاعلى وهو حد الصين (27)
مسيرة خمسة عشر يوماً للقوافل في المرى فلما ليريد الترك مسيرة
ثلاثة أيام

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى ساباط *m* فرسخان، ثم الى أسوشنة سبعة فراسخ *n*
منها فرسخان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جارٍ من ناحية
المدينة، فمن سمرقند الى اسوشنة ستة وعشرون فرسخاً
ومن ساباط الى غلوك ستة فراسخ، ثم الى خجندة اربعة

a) A et Kod. بركى B، ابركى Edr. *et hinc dicit appellari*
quem noster نهر توك appellat. Mokadd. ٣١٣، 4 et ٢٧٥، 12
Etiamnunc Merke vocatur. Pro عظيمة *b*) A haec
om.; B habet اسيرة، Kod. اسيرة، Edr. اشيرة. *c*) A s. p., B نوكت،
Kod. نوكت، Edr. نوكت. Conject. scripsi coll. nomine نوكت.
d) B احوجان، Kod. حوجان، Edr. non habet. *e*) A, B et Kod.
s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. *f*) A et Kod. سارغ، Edr.
سارغ. *g*) A اربعة، Edr. 21 M., Kod. سبعة. *h*) B et Kod.
التركى; cf. Tabari II, ١١٣، 8. *i*) A haec ponit post stat. seq.
Pro نوكت A نوكت، B نوكت، Kod., Edr. et Tab. II, ١٥١٣ ult.
ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣١٤، 1 appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كبال، Edr. كبال. Apud Mokadd. l. 1. 2 edidi
ثمانية B ثلاثة، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. *l*) B male
فرسخان. *m*) B h. l. ut Ibn al-Fakh ٣٢٨، 3. *n*) B male تسعة. Hic habet
اسوشنة. *o*) A علوا B. s. p., Kod. علوا، Ibn al-Fakh ٣٢٨، 4
علوك. In mappa Kiepert Gulak Andaz.

فراسخ' ثم الى صامغار *a* خمسة فراسخ، ثم الى خاجستان *b*
 اربعة فراسخ، ثم الى نرْمَقان، سبعة فراسخ، ثم الى مدينة باب
 ثلاثة فراسخ، ثم الى فرغانة اربعة فراسخ، فن سمرقند الى فرغانة
 ثلاثة وخمسون فرسخا، * وكان انوشروان بناها *d* ونقل اليها من كل
 ٥ بيت قوماء وسمّاها اَرْهَرخَانَه اى من كل بيت وخُجَنْدَه من فرغانة
 ثم الى مدينة فَبَاغ عشرة فراسخ، ثم الى مدينة اُوش *g* عشرة
 فراسخ، ثم الى اوزكند *h* مدينة خُورْتَكِيْن، سبعة فراسخ، ثم الى
 العقبة مسيرة يوم، ثم الى اطباش *k* مسيرة يوم، ثم الى نُوْشَجَان *l*
 الاعلى مسيرة سنّة ايام لا قرى فيها، واطباش هذه مدينة *m* على
 10 عقبة مرتفعة بين التبت وفرغانة، ونوشجان الاعلى والتبت
 وسط المشرق

(28) ومن نُوْشَجَان الاعلى الى مدينة خاقان النُغُرْ *n* مسيرة ثلاثة

a) A صامغان perspicue; B (in marg.) صابر (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٤١, 5. *b*) B حاحان, Kod. hic. *c*) نرْمَقان, alio loco حاحسان, Mokadd. خاجستان. *d*) B نرْمَقان, B ut rec., Kod. يرمقان et s. p. (of. ad Mokadd. l. l. e). *e*) B من كل اهل بيت واحدا. *f*) ابن الفاك. وفرغانة بناها انوشروان. *g*) A et B اوس. *h*) A اوركند, B نوركند, Kod. يوزكند (يوزكند). *i*) A et B خورتكيين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكيين et s. p. *j*) Codd. et Edr. I, 489 اطاس hic et mox; Kod. اطباس, Mokadd. ٣٤٢, 2. *k*) In tabula Djordjanti (Olima VI) invenimus اتي باشي ut quoque a Sinensibus datur nomen. *l*) B البعوض, B, المغر, A. *m*) مبنية B. *n*) بربحان, mox ابرحان, Alibi semper recepi تَغَرَّغَز vid. ad vers. Kod. الترعزع et المغرزع. Deinde habet مسيرة سنّة ايام مدينة نرْمَقان ملك المعر (المغر) et distantiam 45 dierum.

اشهر في قري كبار وخصب واهلها اتر فيهم ^a مجوس يعبدون ^b
النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
حديد واهلها زنادقة وعن يسارها كيماك وامامها الصين على ثلثمائة
فرسخ، وملك التوغر خيمة من ذهب على اعلى قصره ^c تسع مائة
رجل ترقى من خمسة فراسخ، فلما ملك كيماك ^d فعى خيام يتبع ^e
الكلاء بين طراز وبين موضعه مسيرة احد وتمانين يوما في مغاور ^f
وبلدان الاتراك التوغر وبلد اوسع بلاد الترك حدثم الصين والتمت
والخرنك ^g، والكيماك، والغز، والجفر ^h، والبجناك، والتركش ⁱ،
واذكش ^k، وخفشاخ ^l، وخرخير ^m * ونها مسك ⁿ، والخرنك ^o،
والخلج ^p وفي من هذا الجانب من النهر، فلما مدينة فاراب فان ¹⁰
فيها مسلحة للمسلمين ومسلحة للاتراك الخرنك، وجميع مدائن
الترك ست عشرة ^q مدينة ^r

a) B hic et mox منهم. b) B تحجل. Jākūt IV, ٨٢٣, 19, qui
hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakih, ut rec. c) A ins.
quod B et Jāk. non habent et nec s. p. et voc. Post
an يدخلها مائة Jāk. زهاء مائة رجل يجلسون فيها B تسع
pro تسع مائة et على l. وعلى 14, ٨٢٠, I. Apud Jāk. انسان.
تسعين. d) In marg. B كيماك بن قديم الميم. e) تسعين.
habuit. f) A الكلام. g) B مغارة. h) B الخوج. et mox
الخوجية. cf. ad hunc locum Ibn al-Fakih ٣٢٩, 3 sqq., Jākūt v١ et Jākūt
I, ٨٣٩, 1 sq. h) A الجفر، B الجغ، Jākūt ut rec. (Ibn al-Fakih
non habet), Edr. I, 498 الجفر، Mas I, 288 الجعيرة. Probabiliter l.
ججر = ججل (Jākūt II, ٩٥, III, ٢٢٩, Kazw. II, ٣٩١). i) Addidi
voc. coll. Edr. II, 351 ann. الم. الاتراك على الحقيقة. k) B وآركش.
Apud Ibn al-Fakih male recepi اركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348,
351, 417 (I, 498 اركش). l) B وخقاس; Ibn al-Fakih خفجناج.
m) A وخخير، B وحوحب. n) B مسك. Forte latet nomen
proprium. o) A om. والخلج. B habet والخلج ut semper Edr. De
hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque الخرنك
hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens
حدثم. p) A هذه B من هذا جانب النهر. q) ستة عشر.

الطريق من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز، سبعة فراسخ، ثم الى مَهْدِيَّ أَبَاك سِتَّة فراسخ،
ثم الى يحيى ابان ^b سبعة فراسخ، ثم الى السقريتين، خمسة
فراسخ، ثم الى آسَدَابَاك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حَوَزَان ^d
^e سِتَّة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الأحنف بن قيس أربعة فراسخ
على النهر، ثم الى مَرَوْرُون خمسة فراسخ، ثم الى أَرَسَكَن ^e
خمس فراسخ، ثم الى الأَسْرَاب سبعة ^f فراسخ، ثم الى (29)
كَنْجَابَاك ^g سِتَّة فراسخ، ثم الى الطالقان ^h سِتَّة فراسخ، ثم الى
كَمَسَكَاب ⁱ خمسة فراسخ، ثم الى ارغين ^j خمسة فراسخ، ثم الى
10 قصر خُوط خمسة فراسخ، ثم الى القارياب خمسة فراسخ، ثم
الى القاع من عمل الجوزجان ^k تسعة فراسخ، ثم الى الشَبُورْقَان ^m
تسعة فراسخ، ثم الى السِّدْرَةَ من بلخ سِتَّة فراسخ، ثم الى
دَسْت كَرْد ⁿ خمسة فراسخ، ثم الى الغُورَة أربعة فراسخ، ثم الى
بَلْخ ثَلَاثَة فراسخ، فمن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسخاً،
15 قَالِ الْأَحْوَصُ

a) A قاز, B فار, Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٤٧, 8. b) Sic A et
Kod. بحريابان, Mokadd. quae vera lectio esse
videtur coll. Jākūt in v. c) A القريتين, B القريتين. d) A حوران
aut forte حوران, B احوران. Vid. ad Mokadd. l. l. n. Pro سِتَّة Kod.
Kندكاناب B. s. سِتَّة B. f) على النهر et addit برسك B. g) خمسة
Kod. (كندكاناب aut كندكاناب B, كندكاناب A. h) A الطالقان. i)
Kod. كندكاناب B, كندكاناب A. j) كندكاناب s. كندكاناب, Mokadd. ٣٤٨, 1. k) B et Kod.
الشَبُورْقَان A. l) B اَلشُّورْقَان. m) اَلشُّورْقَان A. n) A دَسْت كَرْد B.
الوشكوك B, دَسْت كَرْد A. من عمل الكوركان. IIic addit
o) Sic A cum voc.; B العور s. الغور, Kod. العور et sic Tab. II,
sub anno 130. p) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B سِتَّة pro
سبعة, aut l. 5 cum Kod. خمسة pro سِتَّة esse legendum.

يُجَبِّى لَهْ بَلَدُحْ وَدَجَلَهْ كُلُّهَا وَلَهْ الْفَرَاتُ وَمَا سَقَى وَالتَّيْبِلُ
ثَرِ إِلَى سِيَاهْ جِرْدَهْ خَمْسَهْ فَرَسِخْ، ثَرِ إِلَى شَطِّ جِيحُونِ نَهْرِ بَلَدِخْ
سَبْعَهْ فَرَسِخْ، فَذَاتِ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كُورَهْ خُلْمَهْ وَنَهْرِ الصَّرْغَامِ
وَذَاتِ الْبِيسَارَهْ مَرَوْ وَخَوَارِزْمَ وَاسْمَهَا فَيْلَهْ وَهِيَ جَانِبَانِ عَلَى نَهْرِ بَلَدِخْ
وَأَمْلَ وَزْمَ^٥ وَجِبْسَالِ الطَّالْقَانِ وَالْفَارْيَابِ^٦ وَالتَّخْدَهْ^٧ وَالْجَوَرْجَانِ^٨،
قَالَ كَثِيرٌ؛

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فِتْنِيَهْ بِالْجَوَرْجَانِ
وَأَقْلَصَى قَرَى بَلَدِخْ وَيَعْبُرُ نَهْرَ بَلَدِخْ إِلَى التَّيْمَذِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَوْرَهْ
وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجَرٍ^٩

١٠ طَرِيفُ الصَّغَانِيَّانِ
مِنَ التَّيْمَذِ إِلَى صَرْمَنْجَانِ^١ سَنَهْ فَرَسِخْ، ثَرِ إِلَى دَارِزَجِي^٢ سَنَهْ
فَرَسِخْ، ثَرِ إِلَى بَرَجِي^٣ سَبْعَهْ فَرَسِخْ، ثَرِ إِلَى الصَّغَانِيَّانِ خَمْسَهْ

a) سَبَارِ جُرْدَ A، سَارِ حَوْرِ B، Kod. ساحرد. Correxī sec. Ist. et Mokadd. b) B خُتَلْ et sic recepi Ibn al-Fakīh ٣٣٤, 16. c) A الصَّرْغَانِ، B et Ibn al-Fakīh ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥١, 7. d) In A inseritur بَسْن. e) B نَسِيلِ; cf. Ibn al-Fakīh l. 1. h. f) A وَزْمَ، B وَرْمَ. g) A وَالْفَارْيَابِ، B وَالْعَرِيَابِ ut quoque alibi. h) A وَالْمَكْلِ، B وَالْمَكْدِ. Vid. Ibn Haukal ٣٢١ ult. Deinde B ut solet الْكَوْرَانِ. i) *Teschātd* in A; Jākūt II, ١٤٩, 15 الْغَرِيْزَةُ، *Agh.* X, ٩٧ الْغَرِيْزَةُ، sed quoque Ibn al-Athīr III, ٩٩ الْغَرِيْزَةُ et sic *Hamāsa* ٩٤. (ubi الْغَرِيْزَةُ) et Belādhori ٢٠٧. TA IV, ٩٤, 4 af. وَاثِي (وَابْنِ ل). غَرِيْزَةُ مَصْغَرًا هُوَ كَبِيرٌ (sic) بَنُ عَبْدِ اللَّهِ بَنِ مَالِكِ بَنِ هَبَيْرَةَ الدَّارِمِيِّ شَاعِرٍ مُخَضَّرٍ وَغَرِيْزَةُ أُمَّةٌ وَقَبِيلٌ جَدَّتُهُ. Idem hinc TA sub غَزَزِ p. ٩٤, 4 af. Pro مَزْنِ Bel. et IA مَصُوبِ Jāk. اسْتَنْقَلَتْ. k) Ibn al-Fakīh junxit cum طَرِيفُ الصَّغَانِيَّانِ، sed lectionem codd. confirmat Kod. qui habet صَاخِرَةُ. l) A خَانَ صَرْمِ B، صَرْمِ B، خَانَ صَرْمِ A. Vid. Ist. ٣٣٦ m. m) B زَنَاجِي. n) بَرَزَكْنِ B. Apud alios nomen non exstat. Kod. ejus loco الْعَامَانِ.

فَراسِج، ثُمَّ إِلَى بُونْدَا *a* (30) سَنَةً فَرَسِج، ثُمَّ إِلَى هَوَارَانَ *b* سَبْعَةَ
فَرَسِجٍ وَبَيْنَهُمَا وَاِدٌ عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فَرَسِجٍ وَفَرَسِجَانِ وَافِلٌ وَكَثْرٌ، ثُمَّ
إِلَى أَبَانَ كِسْوَانَ *d* ثَمَانِيَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى شُومَنِ *e* خَمْسَةَ فَرَسِجٍ،
ثُمَّ إِلَى وَاشَّجَرْدٍ *g* أَرْبَعَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى الرَّاشَتِ *h* مَسِيرَةَ أَرْبَعَةِ
٥ أَيَّامٍ وَالرَّاشَتُ أَقْصَى خِرَاسَانَ مِنْ ذَلِكَ التَّوْجِهَةِ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كُنَ
مِنْهَا مَدْخَلُ التُّرُكِ لِلْغَارَةِ فَعَلَّفَ *i* الْفَصْلَ بَيْنَ بَحْيِي بْنِ خَالِدٍ وَبَنٍ
بِرْمَكٍ هُنَاكَ بِأَبَاهِ

الطَّرِيفُ مِنْ بَلِيحٍ إِلَى خِرَاسَتَانِ الْعَلِيَّيَا
مِنْ بَلِيحٍ إِلَى وَلَارٍ *l* خَمْسَةَ فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ خَلَمٍ خَمْسَةَ
10 فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَهَارٍ *m* سَنَةً فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى بَكْمَانُولٍ *n* خَمْسَةَ
فَرَسِجٍ، ثُمَّ إِلَى قَارِصِ عَامٍ *o* سَبْعَةَ فَرَسِجٍ، وَبِقَرْبِهَا قَرْيَةُ بَسْطَامَ بَيْنَ
سُورَةِ *p* بَنِ عَامِرٍ وَبَنِ مَسَاوَرِ

الَّذِي وَطَّفَ عَلَى ابْنِ الْعَبَّاسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ *q* مِنْ خِرَاجِ
خِرَاسَانَ وَالْأَعْمَالُ الْمُصَوِّمَةُ إِلَيْهِ لِسَنَتَيْ أَحَدِي وَاثْنَتَيْ عَشْرَةٍ وَمِائَتَيْنِ
15 الرَّبْعَى عَشْرَةَ آلَافٍ أَلْفَ دَرَاهِمٍ، فَوَيْسَ أَلْفَا أَلْفٍ وَمِائَةِ أَلْفٍ وَسِتَّةَ *r*

a) Sic A; B بهیدا, Kod. مولید et مراد, Edr. I, 481. Pro
هواران, Kod. semel, Edr. همواران B ut Kod. ثلثة B سنه
semel هودان. *c*) Nempe وخشایب ut docet Edr. *d*) B سكران,
Kod. انا كسردان, Edr. ابار كشرا. *e*) A سرمان, B et Kod. سومان.
f) Ist. ٣٤, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem اندیان.
g) B واش جرد. *h*) Vulgo الراشت. *i*) B علی. *k*) فعل Jākūt II, ٣٣, 20. Ibn al-Fakih ٣٢٥, 1 ut rec. *l*) B وادی;
B et Kod. ut rec. *m*) A نهار; B مدينة نهار male, nam est statio
in deserto; Kod. s. p. *n*) A بكمانيول ut vid., sed forte بكمانيول;
B اركما نول, Kod. اركما نول. *o*) A et B عامر, Kod. قارص عامر.
Jākūt in v. قارص. *p*) B سورة et om. بَنِ عَامِرِ. *q*) B qui haec
habet alio loco (ed. p. 37) add. بَنِ لَاسِين. *r*) B om.

وتسعون ألف درهم، جُرْجَان ولها من المدين ثمانية *a* ودهستان
 ووجه *b* عشرة آلاف ألف ومئة ألف * وستة وسبعون *c* ألفا وثمان
 مئة درهم، كَرْمَان خمسة آلاف ألف درهم وكرمين مائة وثمانون
 فرسخا في (81) * مئة وسبعين فرسخا *d* وكانت ذنجي نلاكاسرة سبتي
 ائف ألف درهم، ساجستان *e* بعد المنكر من خراج فرى موزق *f*
 والرخج وبلاد الداور وزايلستان *g* من نغور ضخارسان وهو نسع
 مئة ألف وسبعة وأربعون ألف درهم ستة آلاف ألف وسبع مئة ألف
 وستة وسبعون ألف درهم، انطيسين مئة ألف وثلاثة عشر ألفا وثمان
 مئة وثمانون درهما ومن انطيسين الاخلاف خمسة عشر ألفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فِهستان *h* سبع مئة ألف وسبعة وثمانون ألف *i*
 * وثمان مئة *j* وثمانون درهما الاخلاف مئة ائف واحد وعشرون ألفا
 وثمان مئة وتسعة وسبعون درهما المعاون العار *k* وثمان مئة
 تيسابور *l* * اربعة آلاف ألف ومئة ألف وثمان مئة ألف وتسع مئة درهم
 منها الاخلاف *m* سبع مئة ألف وثمان مئة وخمسين ألفا وسبع مئة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درهم، نوس *n*
 سبع مئة ألف واربعون ألفا وثمان مئة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة ألف وتسعة وثلثون ألفا وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مئة درهم، تَس ثمان مئة ألف وثلاثة وسبعون
 ألفا واربع مئة درهم منها الاخلاف مئة ألف وستون ألفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، ابيور *o* سبع مئة ألف درهم *p*

a) ثابيه *A*، ثاب *B*. Vid. Ist. ٢١٩ *g* et Ibn al-Fakh (index). *B* haec male sub كرمان collocat. *b*) *Sio A*; *B* ووجه (textus editus). *c*) ونسعون *B* (وموزق). *d*) *B* مثلها ut *Jakút IV*, ٢١٥, 9. *A* a prima manu deinde correctum ab alio cum وثمانين. *e*) سكستان *B*. صحح. *f*) فرى موزق *B*، فرى موزق *A*. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 pollati pugi. *g*) *B* فوستان. *h*) *B* om. *i*) *B* hic ins. *j*) *B* hic ins. *k*) *A* ألف; vid. quoque *Jakút* ٥٥, ٥ u f. *l*) Addidi. In *A* ante
 scriptum fuit ألف deinde deletum; منها suppletum est inter lin.

(82) منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا وسبع مائة واربعة درم، سَرخُس ثلثمائة الف وسبعة آلاف واربعة مائة واربعون درهما منها الاخلاف مائتا الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرَو الشاهجان ^a الف الف ومائة الف وسبعة واربعون الف درم منها الاخلاف سبعة وستون الفا ومائة واربعة واربعون درهما وثلاثة دوانبف ومنها عن ⁵ الاجمة ثمانية واربعون الفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلاث وخمس درم، مَرَو الروذ اربع مائة الف وعشرون الفا واربعة مائة درم منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما ونصف، وباذغيس * اربع مائة واربعون الف ^b درم منها الاخلاف ستون الف درم، هَرَاة وَاَسْفَرَاة وَاِنْدِج ^d الف الف ومائة الف وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة واربعون الفا واربعة مائة واربعة وخمسون درهما، بُوشَنج ^e خمس مائة الف وتسعة وخمسون الفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات المعاون تسعة وثمانون الفا ومائة واربعة وخمسون درهما، الطالقان احدى وعشرون الفا واربعة مائة درم، غَرَشِسْتَان مائة الف درم ومن الغنم الفا ¹⁵ شاه، كور طَخَارِسْتَان ^g مائة الف وستة آلاف درم، انفَارَاب (83) خمسة وخمسون الف درم، اَلْجُوزْجَان ^h مائة الف واربعة وخمسون الف درم، اَلْخُطْلَان ⁱ بلخ وسعد خرة ^k وجبالها مائة الف وثلاثة وتسعون الفا وثلثمائة درم، خَلْم اثنا عشر الفا وثلثمائة درم، قَبِرُوغَش ^l اربعة آلاف درم، تَرْمِذ ^m الفا درم، اَلرُّوب

^a B ins. ولها قهندز. ^b B الف وعشرون الف. ^c (edit. واسفیدنج) Sic A; B واسدج. ^d واسفراه B، واسفراه A. ^e بوشنسك B (cf. Mokadd. ٣٩٨, 4). ^f بوشنسك i. e. ^g كور طاخارستان B. ^h ألف A. ⁱ الخطلان B. ^j وسعت جرة B; Sic A. ^k بلخ et om. الخطلان B. ^l A sed unum punctum deletum est) قيروعش (antea قيروعش) B. ^m ترمدا B. Nomen corruptum esse debet, nam mox فتروغش.

وسينجان *a* اثنا عشر الفا وستمائة درهم، الربوشاران *b* عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، برمجان وجومرس والبنجاره
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، الترمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائنه درهم، البينقان *d* ثلثة آلاف وخمس مائة درهم، كتران
 اربعة آلاف درهم، شقناب *f* اربعون الف درهم، وخان *g* عشرون الف
 درهم، المندجان *h* الفا درهم، آخرون *i* اثنان وثلثون الف درهم،
 الكسنت *k* عشرة آلاف درهم، نهم *l* عشرون الف درهم، الصغانيان
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسارا *m* سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الواشجير ألف درهم، العندمين والزمشان *n* اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر دابة، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم ¹⁰
 ومن السبى الغزية *o* الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم ⁵
 وكابل من تغور طخارستان (84) ولها من المدن فارواف *p* وازران *q*

بونذا (1, ٣٤, p. Forte designatur locus supra (p. ٣٤, 1) الترمذ habemus appellatus.

- a*) A وسينجان B, الروب ويسخان. Cf. Tab. II, ١٢٩, 7 seq.
b) A الرونسايران B, الربوشاران A. Infra p. ٤. A الروباسان B, الربوشاران. Ibn al-Fakih ٣٢٢, 6, الروبستان Jákút II, ١٧, 12 ex eodem
c) Sic A nisi quod habet برمجان B. البرمجان والسكان B. Probabiliter est البنجار Deinde B مائة *d*)
e) B om. Vid. Ist. *f*) A شقناب B, سعمان. Cf. Bibl. Geogr. IV, 426 ad Ist. p. ٢٩. Pro اربعون B, اربعة *g*) A وجان B. حان
 Pro عشرون scribitur. Deinde B عشرون *h*) B s. p. *i*) آخرون B. Etiam عشرون
k) B الف الحنب *l*) Sic A; B s. p.; Mokadd. semper بهم sed Ibn R. f. 108 v. ut rec.
m) Jakûbî ٩٩. ناساران B. العدمان والرمان B. Forte of عندهميس
 (Ibn al-Fakih apud Jákút II, ١٧, 18). *o*) A والغزية B (om. السبى)
p) Sic A; B non habet, nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV, ٢٢. ult. *q*) B واران Ják. وازان.

وَحَوَاس *a* وَخَشَك *b* وَخَبَر *c* وَيَكْنَبِلْ عود لِبَس بِجَيْدٍ وَنَارَجِيلٍ وَزَعْفَرَانٍ
 وَهَلِيلِج *d* لَانْهَا مَتَاخَمَة * بِلْدِ الْهَمْد *e*
 نَسَف *f* نَسْعُونِ الْفِ دَرَمِ، كَش *g* مِئَة الْفِ وَاحِدِ عَشْرِ الْفِ
 وَخَمْسِ مِائَة دَرَمِ، الْبُتْم *h* خَمْسَة آلَافِ دَرَمِ، الْبَاكِيكِيْنِ سِتَّة
 ٥ آلَافِ وَمِائَتَا دَرَمِ، رِسْتَنَاق *i* جَاوَانِ سَبْعَة آلَافِ دَرَمِ، رِسْتَنَاقِ الرُّوْيَانِ
 اَنْفَانِ وَمِائَتَانِ وَعِشْرُونَ دَرَهْمًا، اَفْنَه *m* ثَمَانِيَة وَارْبَعُونَ الْفِ دَرَمِ،
 خَوَارِزْمِ وَكُزْدَنِ اَرْبَع مِائَة الْفِ *o* وَتِسْعَة وَثَمَانُونَ الْفِ دَرَمِ خَوَارِزْمِيَّة،
 اَمَلِ مِائَتَا الْفِ وَثَلَاثَة وَنِسْعُونَ الْفِ وَارْبَع مِائَة دَرَمِ
 وَوَرَاء *p* النِّهَرِ بُخَارَا وَلِهَا قَهَنْدَرِ الْفِ الْفِ وَمِائَة اَنْفِ وَتِسْعَة
 10 وَثَمَانُونَ الْفِ وَمِائَتَا دَرَمِ غَطْرِيقِيَّة، وَالسَّغْد *q* وَسَاثِرِ كُورِ عَمِلِ نُوجِ بْنِ
 اَسَدِ ثَلَاث مِائَة الْفِ وَسِتَّة وَعِشْرُونَ الْفِ وَارْبَع مِائَة دَرَمِ مِنْهَا عَلٰى قَرَّغَانَة
 مِائَتَا الْفِ وَثَمَانُونَ الْفِ دَرَمِ مُحَمَّدِيَّة وَعَلٰى مَدَاتِنِ التَّرِكِ سِتَّة آلَافِ
 وَارْبَعُونَ الْفِ وَارْبَع مِائَة دَرَمِ خَوَارِزْمِيَّة وَمَسِيَّيَّة وَمِنِ الْاَرَابِيْسِ الْغِلَافِ
 الْكُنْدَجِيَّة الْفِ وَمِائَة وَسَبْعَة وَثَمَانُونَ ثَوْبًا وَمِنِ الْمُرُورِ وَصِفَاتِجِ الْحَدِيدِ
 15 الْفِ وَثَلَاث مِائَة قِطْعَة نَصْفِيْنِ فَالْجَمِيْعِ اِلَّا الْفِ وَمِائَة *r* وَانْفَانِ وَسَبْعُونَ
 الْفِ (35) * وَخَمْس مِائَة *r* دَرَمِ مُحَمَّدِيَّة مِنْهَا عَلٰى السَّغْدِ وَالْمَعْدِنِ
 بِالْبُتْمِ *s* وَمَعْدِنِ الْمُلُحِ بِكْس *t* وَكَشْ وَنَسَفِ وَالْبُتْمِ *u* وَغَيْرَهَا مِنْ كُورِ
 السَّغْدِ *v* الْفِ اَلْفِ وَتِسْعَة وَثَمَانُونَ اَلْفِ دَرَمِ مُحَمَّدِيَّة، اُسْرُو شَنَة

- a) A cum puncto sub ج. Jâk. ut Ist. b) B s. p. Voc.
 o Jâk. c) B وَحَبِيرَة Jâk. وَخَبَر. d) B وَاهْلِيلِج. e) B وَلِهَنْدِ.
 f) B بَسْت. g) A et B وَكَش. h) B اَلْنِيْم. i) B اَلْبَاكِيكِيْنِ.
 k) B رِسْتَنَان. l) B اَلزُّوْيَانِ. m) B اَقْنَتْ. n) A وَكُزْدَنِ. o) A om.
 p) B مَا وَرَاء. q) B هِذَا وَتِلْكَ. r) Hoc
 addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. s) A
 بِالْبُتْمِ. B om. t) A نَكَس (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.), B
 اَلصَّغْد. Deinde A وَدَشِي. u) A et B s. p. v) A h. l. اَلصَّغْد.

خمسون ألف درهم منها ثمانية وأربعون ألف *n* درهم محمدية والمان
مسيبية، الششاش ومعدن الفضة ستمائة ألف وسبعة آلاف ومائة
درهم مسيبية، خجندة مائة ألف درهم مسيبية ٥

فجميع خراج خراسان وما ضم إلى أبي العباس عبد الله بن طاهر
من الثلث والاعمال أربعة *d* وأربعون ألف ألف وثمان مائة ألف وستة *e*
وأربعون ألف درهم ومن الدواب للركوب ثلثة عشر رأساً *a* ومن الغنم
الفا شاة ومن السبي الغوية الفا رأس *e* فيمنه ستمائة ألف درهم ومن
الترابيس الكندجية ألف ومائة وسبعة وثمانين ثوباً ومن المرور وصفحة
للحديد ألف وثلثمائة قطعة نصفين ٥

١٠) القاب ملوك خراسان والمشرق

ملك نيسابور كنار *f*، ملك مرو ماهويه، ملك سرخس زانويه *g*،
ملك أبيبورد بهمنه *h*، ملك تارا ابراز، ملك غرشستان *k* بواز
بند، ملك مرو الثور كيلان، ملك زابلستان *l* قيروز، ملك كابل
كابل شاه (38) قال أبو العداfer

١٥) لَمْ يَدَعْ كَابِلًا وَلَا زَابِلِسْتًا ۚ فَا حَوَّلَهَا إِلَى الرَّحْجِيْنَ
ملك الترمذ ترمذشاه، ملك الباميان شيرباميان *m*، ملك السغد

a) A الف، quod vitium in praeced. semel aut bis occurrit.

b) A الف أربع مائة ألف quod sine dubio falsum. Cf. Kremer

Culturgesch. I, 381. c) A om. d) B دابة. e) B رأساً (sic) ثالث

ثالث (sic) رأساً ceteris omissis ad المرور ومن الثلث عشر رأساً

f) Voc. in A; Ber. 19 كنار. Cf. ap. Vullers كنارنك. g) A زانويه، B زانويه،

Cf. quoque Belâdh. ٢٠٥. h) A بهمنه، B بهمنه، Ber. 13 ut rec.

i) A potius ابران. Non differre videtur a بواز coll. بواز بند، quod

Tab. III, ٨٥, 7; ٨٦, 1 (IA VI, ١٩, 4, 13) legitur ابراز بند (ut

ibi corrigatur), et infra بوازن. k) B corrupto انساى et deinde

كابل sed end. lacunoxus est. Titulus superesse videtur l. seq. in

مرايند، quod forte in هزاريند corrigendum esse proposuit Nöl-

deke, Gesch. p. 76 Ann. 2. l) In B tantum superest اسبار (i. e.

شارباميان i. e. سارپاميان B) m) مرايند، ut pro فيروز (استن)

فَيُرَوِّزُ *a*، ملك فرغانة اخشيد *b*، ملك الريوشاران *c* الريوشار، ملك
 الجوزجان *d* كوزكان خذاه، ملك خوارزم خسرو خوارزم، ملك
 الختل * ختلان شاه ويقال شيرخلتان *f*، ملك بخارا خذاه،
 ملك أسروشنه أفشين، ملك سمرقند طرخان *g*، ملك ساجستان *h*
 والرخج وبلاد الداور رتبيل، قال عبد الملك بن مروان
 يا بعد مصرع جنة من رأسها رأس بمصر جنة بالرخج
 ملك قزاة وبوشنج *k* وبانغيس برازان *l*، ملك كس *m* نيدون *n*،
 ملك البتم ذو النعنة *o*، ملك وردانه وردان شاه *p*، ملك جرجان
 ضل، وملك ما وراء النهر كوشان شاه *q*، وملك الترك قيلول *r*
 10 خاقان جبغويه *s* خاقان شابه *t* خاقان سنجبو *u* خاقان مانوش *v* خاقان

a) A فيروز، B اخشك i. e. اخشيد ut habet Jak. Hist. II, ٢٧٩
 (الرخج). *b*) B اخشك. *c*) A الريوشاران، B الريوشاران; vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur، B الريوشاران; con-
 jectura scripsi. *d*) B كوزكان et deinde كوزكان sine خذاه; cf.
 Berûni I, ٢, 11. *e*) B شاه i. e. خوارزم شاه ut Berûni. *f*) B حسين
 خذاه (illud ختلان شير forte ex حسين illud conflatum est).
g) B طرخان ut Berûni I, ٢, 20. *h*) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرخج والداور والبتم ذو sed mox وبلاد الداور
 ١) A. ونوسنك B. *k*) هيهات موضع ١, ١١٣٩, Tabari II. *l*) A
 كسر A. *m*) بوز بنده et (براز) ابراز supra Edidi coll. آران B. s. p.,
 B كس. *n*) A s. p., B مدون، Ber. I, ١, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabari III, ١٢٧٣, 3 ubi receptum est بیدون.
o) A النعنه (B habet voc.). *p*) A شاه. *q*) B
 كوشانشاه. *r*) B قيلول. *s*) B جبغويه sed punctum litterae
 aberravit sub * et punctum hujus super ب. *t*) B وسابه sed و est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. *u*) A سكو; in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٩٥, 12, Nöldeke p. 158. *v*) ومانوس B.

فِيهِمْ خَاقَانٌ وَمِنْ مَمْلُوكِ التُّرْكِ الصَّغَارِ طَرَخْسَانٌ وَنِيرِكٌ ^a وَخُورْتَكِينٌ
وَتَمَرُونَ ^e وَغُورُكٌ ^d وَسَهْرَابٌ ^e وَفُورُكٌ ^e

سَكِكُ طَرِيفِ الْمَشْرِقِ

مِنْ سُرٍّ مَنْ رَأَى إِلَى الدَّسْكَرَةِ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَكَّةً، وَمِنْ مَدِينَةِ
الْإِسْلَامِ ^f إِلَى (39) الدَّسْكَرَةِ عَشْرَةَ سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى جُلُولَا أَرْبَعَ سَكِكًا، ⁵
ثُمَّ إِلَى حُلُولَانَ عَشْرَةَ سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى نَصِيرَابَادَ تِسْعَ سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى
قَرْمَاسِينَ سِتًّا سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى خُنْدَادَ عَشْرَةَ سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى
قَهْمَذَانَ ثَلَاثَ سَكِكًا، ثُمَّ إِلَى مُشْكُوبِيَّةَ أَحَدِي وَعَشْرُونَ سَكَّةً، ثُمَّ
إِلَى الرَّقِّ أَحَدِي عَشْرَةَ سَكَّةً، ثُمَّ إِلَى قُومِسَ ثَلَاثَ وَعَشْرُونَ سَكَّةً،
ثُمَّ إِلَى نَبَسَانُورَ تِسْعَ عَشْرَةَ سَكَّةً ¹⁰

الطَّرِيفُ إِلَى الْكَلْرِ الْجَبَلِيَّةِ وَوِاسِطِ وَالْأَهْوَاذِ وَفَارِسَ
وَوَظِيفَةَ شَهْرُزُورَ وَالصَّامَغَانَ وَدَارَابَادَ ^m أَلْفَا أَلْفَ دِرْهَمٍ وَسَبْعَ مِائَةِ أَلْفِ
خَمْسِينَ أَلْفَ دِرْهَمٍ ¹⁵

وَمِنْ حُلُولَانَ إِلَى شَهْرُزُورَ تِسْعَ سَكِكًا، وَمِنْ حُلُولَانَ إِلَى سِيرَوَانَ ⁿ
مَدِينَةِ مَسَبَدَانَ سَبْعَ سَكِكًا، وَمِنْ السَّيْرَوَانَ إِلَى الصَّبِيرَةِ مَدِينَةِ ¹⁶
مِهْرَجَانْفَقَبَ أَرْبَعَ سَكِكًا ¹⁷
وَخَرَجَ مَسَبَدَانَ وَمِهْرَجَانْفَقَبَ ثَلَاثَةَ أَلْفِ أَلْفٍ وَخَمْسَ مِائَةِ
أَلْفِ دِرْهَمٍ ¹⁸
وَمِنْ هَذَانِ إِلَى قُمَّ سَبْعَةَ وَأَرْبَعِينَ فَرَسَخًا، وَخَرَجَ قُمَّ أَلْفَا
أَلْفِ دِرْهَمٍ ¹⁹

a) A. ونيرك. b) A sine voc., B. وَخُورْتَكِين. c) B. وَتَمَرُونَ. d) A. وَفُورُك. e) B. وَسَهْرَاب. f) Tab. II, ١٥٩١, 11, ١٥٩١, 12, سَهْرَاب. g) B. بَغْدَاد. h) A. قَرْمَاسِينَ, B. نَصِيرَابَاد, Kod. نَصِيرَابَاد. i) A. ex corr. قَرْمَاسِينَ, B. قَرْمَاسِينَ. j) B. خَرْدَانَ. k) B. قَرْمَاسِينَ. l) B. مُشْكُوبِيَّة. m) B. دَارَابَاد. n) A. سِيرَوَانَ. o) B. السَّيْرَوَانَ. h. l.;

ومن الزرقاء *a* الى قم ثلاث سكه، ومن قم الى اصبهان ست عشرة
سكه، ومن مازران *b* الى نهاوند ثلاث سكه، ومن مدينة السلام
الى واسط العراق خمس وعشرون سكه (40) فقال ابو نَحْيَلَة
أَصْبَحْتُ الْأَنْبَارُ دَارًا تُعْمَرُ وَخَرِبَتْ مِنَ النَّفَاقِ *d* أَدُورُ
5 حِمَصٍ وَقِنَسْرِيْنِ *e* وَالْمَوْقَرِ *f* وَوَاسِطٍ لَمْ يَبْقَ إِلَّا الْقَرَقَرُ
وفينا بين واسط وحدث سوق الاهواز عشرون سكه، ثم الى ارجان
عشرون سكه، ثم الى الثوبندجان سبع *f* عشرة سكه، ثم الى شيرا;
اثننا عشرة سكه، ثم الى اصطخر خمس سكه *g* ^h

كور *h* الاهواز

10 كورة سوق الاهواز، ورام هرمز، وايدج، وعسكرمكرم، وتستر،
وجنديسابور، والشوس، وسرى وهي دورق، ونهر تيرى، ومنابر
الكبرى، ومنابر الصغرى *h*، وخراج الاهواز ثلاثون الف الف درهم
وكانت الفرس تقسطن على خوزستان وهي الاهواز خمسين الف الف
درهم، وبلاد الاهواز واسعة وهي سبع *m* كور وخيرى الفضل بن مروان

a) P. A الزرقاء، B الزرقاء، Kod. الدور. Ubi haec statio jacuerit, non patet. *b*) B مازران (s. فاذران). *c*) A s. p. (vid. Moschtabih ٥٢٣). Cf. Agh. XVIII, ١٥. *d*) A المعاق، Agh. الشام. *e*) Agh. وباب *f*) B التين. *g*) A خمس عشر سكه. *h*) A om. *i*) B رامهرمز *k*) B qui provincias bis et alio ordine enumerat (ed. p. 41; cum A facit Jâk. I, ٢١, 15 seq.) addit كورة الرط (ed. كورة وستيبيل et porro وستاق اسار i. e. ut recte ed. p. 41 ويستاق باستاق. Deinde ibi legimus: من رام هرمز وعدد كور unam faciens et duas منابر quas deinde enumerat e' duabus منابر *l*) A male خمسون سكه; B كان خراج الاهواز omittens. *m*) A سبعة. Non patet utrum ut B, an ut Mokadd. eas computet.

انه قبل الاهواز بتسعة واربعين الف الف درهم وانه انفق على مصالحها
سبعين الف درهم

الطريق من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى آرم ستة فراسخ، ومنها الى عديين *a* خمسة فراسخ؛
* ث الى (4I) رام هرمز ستة فراسخ *b*، ثم الى الرط ستة فراسخ، *c*
* ث الى *e* محاضرة صعبة وقنطرة طويلة على وادي الملح، ثم الى
دهليزان *d* ثمانية فراسخ، ثم الى أرجان *e* ثمانية فراسخ، قال ابو
الشَّيْمَقِ

أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَجْزِيَ *f* جَمِيلًا فَسَلَّطَنِي عَلَيْهِ بِأَرْجَانِ

وفيها قنطرة كسروية طولها أكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي *10*
أرجان، ومن أرجان الى داسين *g* خمسة فراسخ، ثم الى بندك *h*
ستة فراسخ وفيها عقبة الغبيل، ثم الى خان حماد ستة فراسخ،
ثم الى الدرخويد *i* أربعة فراسخ، ثم الى الثوبندجان *l* ثمانية * او
ستة *m* فراسخ، ثم الى كرجان *n* خمسة فراسخ فيها شعب يوان وفيه

a) A et Ibn Rosteh s. p., B عديين, Edr. I, 390. Respondet apud Kod. قرية الجباري. *b*) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. *c*) Ibn R. وهناك. Cf. Sprenger Routen p. 65. Kod. habet ومن رام هرمز الى وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح الى

الرط فرسخان. *d*) B s. p. sed cum art. Pro وصعبة B, صعبة Pro. الرط فرسخان. *e*) B السراخان. *f*) A s. p. *g*) B داسين (ed. دستاجين), Kod. المسير, Ibn R. الوادي,

حبس 6, 4.3, Mokadd. السراسن sed p. 401. Edr. l. l. اصفن. *h*) A تيدل B, تيدل, Kod. بندك, Ibn R. بندل. Secutus sum Ist. 133 ult. et Ibn H. Mokadd. بندك; Edr. p. 401. *i*) A حارحان; secutus sum Ist., Kod. et Ibn R. B حارحان. *l*) A الدرجوند

درخويد sed دخوند Mokadd. Mokadd. recepi الدرخويد. Ibn R. الدرخويد. Kod. الدرخويد. *m*) B non habet, loco hujus. *n*) A h. l. الثوبندجان ut Ist. *o*) B in marg. A ثمانية او *p*) B كرجان et s. p. Scribitur quoque كرجان

شجر الجوز والزيتون والفواكه النابتة في الصخر، ثم إلى الجرار *a* سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جُوس *b* خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ *c*، وشيراز من كورة آرشيبر خرة

٥ ورساتيقها جور وميمند *d* وخبر *e* والصبيكان *f* والبرجان *g* وكُران والبرنجان *h* والخورستان *i* وكبر *k* وكيزرين *l* وأبرز *m* وسبيران *n* وثوج وكارزين *o* وسينير *p* وسيراف *q* وكوار والرويتكان *r* وكام قيروز ومن سوف الأهواز إلى تروف في الماء ثمانية عشر فرسخا وعلى الظهر أربعة (42) وعشرون فرسخا

- a*) A s. p. cum ج، B s. p., Edr. الجرار. Vid. Ist. *b*) A جوس، B حوس. Ist. et Mokadd. جوس. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار). *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et Schirâz est 102 Par. *d*) A حور وممد، B حور وميمند. *e*) A جورو وميمند، B وجو. *f*) A et B والصبيكان. *g*) B والبرجان. Jâk. I, 119, 12 ut rec. Ist. 1.5, 1. *h*) الفرجان. *i*) A الفرجان. *j*) A الفرجان. *k*) A الفرجان. *l*) A الفرجان. *m*) A الفرجان. *n*) A الفرجان. *o*) A الفرجان. *p*) A الفرجان. *q*) A الفرجان. *r*) A الفرجان.
- a*) A s. p. cum ج، B s. p., Edr. الجرار. Vid. Ist. *b*) A جوس، B حوس. Ist. et Mokadd. جوس. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار). *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et Schirâz est 102 Par. *d*) A حور وممد، B حور وميمند. *e*) A جورو وميمند، B وجو. *f*) A et B والصبيكان. *g*) B والبرجان. Jâk. I, 119, 12 ut rec. Ist. 1.5, 1. *h*) الفرجان. *i*) A الفرجان. *j*) A الفرجان. *k*) A الفرجان. *l*) A الفرجان. *m*) A الفرجان. *n*) A الفرجان. *o*) A الفرجان. *p*) A الفرجان. *q*) A الفرجان. *r*) A الفرجان.
- l*) A وكيزرين، B وكيزرين، Edr. كبير، codd. Ibn al-Fakîh ٢٠١، 12 ut rec. Ist. 1.5, 1. Quod intelligitur regio cujus nomen apud Ist. edidi كيزرين patet e. g. coll. Ist. ١٣٦، Mokadd. ٢٢٧ ult., ubi inter كبير et أبرز ponitur. *m*) A وأبرز، B وأبرز؛ vid. Mokadd. ٢٢٧ l. *n*) A وسبيران، B وسبيران. *o*) A كوران، B وكوران (supra om. وكوران)، Edr. كوران، Ibn al-Fakîh ١٢١، 12 ut rec. Ist. 1.5, 1. *p*) A وسيس، B وسيس. Cf. Ibn al-Fakîh l.l. ann. ٤. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. *q*) B وسيلاف et deinde وكوران. *r*) A والرويتكان، B s. p. Vid. Ist. 1.5.

كورة سَابُور * ومدينتها التَّوْبَتَدَجَان
 ورساتيقها *a* الخَشْت *b* والكِيمَارَج *c* وكَارْزُون وَخَرَّةً وَبَنْدَرَهَان *d* وِدَسْت
 بَارِس *e* وَالْهِنْدِيَجَان وَالدَّرْخَوِيد *f* وَتَنْبُوك *g* وَالْخَوْبِيدَان *h* وَالْمِيدَان
 وَمَاهَان وَالْجَنْبَذ *i* وَالرَامِيَجَان *k* وَالْدِيْبِيَجَان *l* وَالشَاهِيَجَان وَمُوز *m*
 وَدَانِيْن *n* وَالشَادِرُود *o* وَدِرْخَاجَان *p* وَالسِيَاه مَص *q* وَأَبْنُورَان *r* وَخُمَارْجَان *s*
 السُّفْلِي وَخُمَارْجَان الْعَلِيَا وَتَبِرْمَرْدَان *t*
 كورة اَصْطَاخَر *u* وَفِي الْمَدِينَةِ

a) B. والحسنت et deinde مدينتها ورساتيقها التوبندجان. *b*) A. والحسنت B. والحسنت. *c*) A. الكيمارج B. والحسنت. *d*) A. كمارنج. Ist. *e*) A. وسب باريس B. وسب باريس. *f*) A. وسوکی B. وتنبول. *g*) A. والدرخويد B. والدرخويد ut supra. *h*) A. والجانبندان B. والجانبندان. *i*) A. والجنبيد B. om. *k*) B. الراميجان. Edr. والديبيجان B. والديبيجان. *l*) A. والشاهيجان. Edr. والراحيجان. *m*) A. وموز ut Edr., B. hanc cum seq. jungens وموزفاديس. Vid. Ibn H. ۱۸. q (Jākūt III, ۵, 22). *n*) A. ورايس. *o*) Sic A; B. والساورون. *p*) B s. p., codd. Ibn al-Fakih (الشادر) السادور. *q*) A. البختكان. Cf. nomen lacus درنججان. Edr. والحسنت. *r*) A. وابنوران B. s. p. Scripsi sec. Hāfiz Abrū. Apud Ist. (vid II. k) recepi انبوران. *s*) Sic A hic et mox. Cateri omnes ut quoque تيرمرودان B. ودمردان. Deinde B addit وکيسنت. *t*) A. وکيسنت B. وکيسنت. *u*) A. اصطخر. Pro المدينة وهي المدينة B. ومدينتها.

ورساتيقها *a* المدينة التبتية ونهران *b* واسان *c* وابرج *d* وماتين *e*
وخبير *f* اصطخر وايزد *g* وابرقوه *h* والبراجان *i* والميلدان *k* والكاسكان *l*
والهزار *m*

ومن شيراز الى مدينة قسا *n* * من كورة درابجرد *o* ثلثون فرسخا،
o ومن *p* قسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا
ورساتيق درابجرد

كرم *q* وجهم وتيريز *r* والبستجان *s* والابجرد *t* والاندليان *u* وجوتيم *v*
وفرچ *w* وتارم *x* وطمستان *y*

كورة ارجان ورساتيقها

a) B ins. اسم، quod non intelligo. E nomine Urbis Albae
corruptum esse vix admitti potest. *b*) Sic A et B.
Forte corruptum e رهنان Ist. ١.١، 6. Edr. I, 392 بهواره. *c*) B
اسلان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. ١.٣، 4 edidi اسلان
sed L اسان، B et F اسار. *d*) A وايدج، B وابرج. Vid. Ist. ١.٢، 5.
e) A وماينس، B وماينس، Edr. مايلين. *f*) A وخير، B وخير. Ad-
ditur اردشيرخره ut distinguatur a اصطخر cf. Ist. ١.٢ ann. ٤.
g) A وابرد، ceteri om. Pro ايزد coll. Ist. ١.٥، 18، Ibn H. ١٩٦.
h) Altera manus in A correxit وابرقوه i. e. ابرقويه؛ B corrupte
الندانجان. Edr. ابندانجان. Apud Ibn al-Fakih
٢.٣، 1 recepi والميلدان، sed codd. lectioni h. l. receptae magis
favent et infra in itinerario recurrit. *k*) B والميلدان، Edr.
الميلدان والميلدان. Recepi ibi الميلدان et الميلدان. Recepi ibi
sed vereor an jure. *l*) Sokán e Ják.; B والكاسكان v. Ist. ١.٢، 7.
m) B والعزار. *n*) B hic et deinde قسا. *o*) B درابجرد. *p*) B ins.
مدينة. *q*) A كرم. In B praecedat درابجرد، sed sine و scri-
bitur. *r*) A وتيريز، B وتيريز. *s*) A والبستجان sed alia manus
correxit in والبستجان ut rec., B وصحاف. Vulgo الفستجان، vid. Ist.
١.٧ o. Háfiz Abrú فشجان. *t*) B والابجرد، Edr. والابجرد، codd.
Ibn al-Fakih والابجرد. *u*) B والابديان، Edr. الايديان؛ cf. Ibn
al-Fakih ٢.٣ i. *v*) A وخونم، sed alia manus primam litteram in
ج correxisse، punctum litterae ز delevisse videtur؛ B وجونم. *w*) A
فرچ، B وفرچ، Edr. فرچ et فرچ. Cf. Ist. ١.٩، 2. Háfiz Abrú فرچ.
x) A s. p. *y*) A et B وطسان؛ vid. Ist. ١.٧، 3.

باش *a* ويشهره واسلجان *c* والمَلْجَان *d* وفرك *e*
ومن شيراز الى مدينة (48) جور عشرون فرسخا، ومنها الى البيضاء
سبعة فراسخ، ومن التوبندجان *f* الى شيراز ثلثة وعشرون فرسخا،
وبين شيراز وسابور عشرون فرسخا، * وبين شيراز وجور عشرون
فرسخا *g*، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرسخا، ومن *h*
شيراز الى زرقان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخره ثمانية فراسخ *i*
زوموم *j* الاكراد بفارس
وفي اربعة زوموم وتفسير الزوموم كحال الاكراد فمنها زم *k* الحسن *l* بن
جيلويه يسمى البازنجان *m* من شيراز على اربعة عشر فرسخا، وزم
اردام بن جوانه *n* من شيراز على ستة وعشرين فرسخا، وزم القاسم *o*
ابن شهرتاز *p* يسمى الكوربان *q* من شيراز على خمسين فرسخا، وزم
الحسن *r* بن صالح يسمى السوران *s* من شيراز على سبعة فراسخ *t*
وكور فارس خمس كور
اصطخر، وسابور، وارثشيرخره، ودرابجير، وآرجان، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. *b*) A ويسهر B ويسهر، Edr. شينيز quod quoque conveniret. *c*) B ايلجان (واسمكمان s.)، Edr. l. l. et p. 400؛ cf. Ist. ١١٣ et ann. Bibl. geogr. IV, 392. *d*) A والمهلجان B والملمكان، Edr. المَلْجَان؛ vid. Ist. ١١٢, 4. *e*) A وفرك B وبورك، Edr. فور، p. 400 قزل؛ alias lect. vid. Ist. ١١٣ d et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. *f*) B التوبمکان. *g*) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt. *h*) B haec om. *i*) B زم et mox زوموم. *k*) B hic et deinde زم، A sine voc. ut rec. *l*) B حبليويه et الحسن. *m*) A الناجان B اردماي جوانه. Ják. Cf. ad Ibn al-Fakih ٢٠٣ m. *n*) B اردماي جوانه 3، ٨٢١، II، ارجام بن خواجه، Ibn al-Fakih، جوانابه 3، ٨٢١، II، شهربران A، شهرنار B، شهرنار Ják. et Ibn al-Fak.؛ cf. Ist. ٩٨ h. *p*) B s. p. *q*) B الموزان ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Ják. ut rec. *r*) B الحسن. Voc. in A، Ibn al-Fak. et Ják.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا،
 وخراج فارس بالكفاية ثلاثة وثلاثون ألف ألف درهم وخبرني الفصل بن
 مروان انه قبلها خمسة وثلاثين ألف ألف درهم بالكفاية على انه لا
 مؤونة على السلطان وكانت الفرس قسّطت على كور فارس اربعين ألف
 ٥ ألف درهم مثاقيل ٥

(44) الطريق من شيراز الى كرمان ثم انى سجستان
 من شيراز الى الرادبان b سبعة فراسخ، ثم الى خرّمة فرسخان،
 ثم الى البرانجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الكبيرة d ستة فراسخ، ثم الى بئر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكانان e ثمانية فراسخ، ثم الى صاهك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك f سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك g سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر النعمان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية آبان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان h اربعة فراسخ، ثم الى ييمند من كرمان ٥

a) A supra post سبعة فراسخ habet خمسون فرسخا في خمسة وخمسين فرسخا مايه و superinscriptum est في خمسة verbis; في مايه وخمسين فرسخا expuncta sunt. في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba صح. H. l. habet خمسون فرسخا in quibus وخمسة في خمسة وخمسون et additum est فرسخا. B مائة وخمسين correctum est in خمسين. B. ٢.٢, 4 et Jâk. et sic fere Ibn al-Fak. ٢.٢, 4 et Jâk. III, ٨٣٧, 3. Conjectura edidi. Deinde multa in B desiderantur, sed وكان — وخراج فارس ثلاثين ألف ألف درهم (ed. p. 41) habet اربعين ألف ألف درهم. Darîan 7, ٢٥٥. Mokadd. b) وكانت الفرس — وتقسط على الخ et Hâfiz Abrû f. ٩8 r. دود وداران. c) Mokadd. كت (ut Hâfiz Abrû). d) Apud Mokadd. recepi conj. خبر (codd. حين s. حبر). Hâfiz Abrû حبر. Deinde itineraria differunt. e) A المسبكانان. Vulgo المسكانات s. المسكانات (Hâfiz Abrû). f) Ist. ١.٢, 4 سرشك. g) A فانك. Apud Ist. ١.٢, 2 male recepi فانك, apud Mokadd. ٢٢٢ ult. بانك. Cf. Houtsma, Recueil de textes relat. à l'histoire des Seljoucides I, ٩١. h) A السيرجان, contra mox البرجان pro السيرجان. Apud Edr. I, 419 in cod. B eadem corruptela est, A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio. Ist. ١.٨ in vicinia habet كردكان. e) A تيمنيك.

ونكرمان من المدن

النقص والبازر^a والمراجة والبُلوص وجيرفت وهي اعظم مدنها غير ان الوالي^e ينزل السيرجان^d.

ثم الى مدينة السيرجان^e اربعة فراسخ، ثم الى فيستان سنة فراسخ، ثم الى قراخ^f سنة فراسخ، ثم الى رستك^g سنة ٥ فراسخ، ثم الى مدينة حساب^h اربعة فراسخ، ثم الى الغبيرا خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزان خمسة فراسخ، ثم الى خان خوخ سنة فراسخ، ثم الى سروسنانⁱ سبعة فراسخ، ثم الى مدينة ديروزي^j خمسة فراسخ، ثم الى بسم^k تسعة فراسخ، ثم الى نرمانشيرا^l سبعة فراسخ، ثم الى القهرج^m وعلىⁿ طرف 10 المقازة سبعة فراسخ، والمقازة سبعون فرسخا الى جستان، ثم الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جرج^p منارة تسعة فراسخ منزل بغير ماء، ثم الى ربات بعيدة^q سبعة فراسخ، ثم

a) A والمارز B، والمارز. b) Todd. s. p. et voc., vid. Ibn al-Fak. ٢٠٦, 4. c) B السلطان. d) A بالسيرجان. e) A (السيرجان). f) Kod. (Mok. ٤٧٣ y كوع) ربات كومتج (كوع). g) Kod. (Mok. ٤٧٣ y كوع) ربات كومتج (كوع). h) B huc non habet. i) A ثمانية habet سنة et pro. j) A دستاف sic, Kod. Mokadd. كاهين. Ist. ١٦٠ inter Kâhistân et Khannâb habet urbem. k) A جناب. l) Itinerarium mancum est, Kod. اربعة امسر الى ازمين. m) Mokadd. فراسخ ومن امسر الى خناب سنة فراسخ. n) B برويدين ثم الى خناب مرحلة. o) Vid. Ist. ١٦١ c. Hodie Sarwistân. p) A ديروزي. q) Vulgo دارجين sed quoque (Mokadd. ٤٧٣ ult.) دارزين. r) Apud Jâk. II, ٥٢, 11 forte دارزين restitutum est, sed cf. p. ٥. ann. f. Hodie Darzin. s) A يمانشين. t) Addidi وعلى, sed pro antea in cod. fuisse videtur. Vid. Mokadd. ٤٧٣, 5. u) Videtur legendum اربعة. v) A s. p., Edr. I, 431 جرج, Mokadd. ٤٦٠, ٤٧٣ كرك. w) Hodie Gurg, v. Tomaschek, Zur hist. Topogr. Persiens, II, 30. x) Edr. معبد.

الى اُسَيْدَة *a* تسعة فراسخ، ثم الى كِراغان *b* ثمانية فراسخ، ثم الى بئر القاصي *c* ثمانية فراسخ، ثم الى راشدة *d* وفيه بئر واحدة سنة فراسخ، ثم انى كاونيشك *e* وفيها بركة ماء مطر اربعة فراسخ، ثم الى بدين *f* وبه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جرون *g* وبه آبار خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان سنة فراسخ ٥

ولساجستان *h* من المدن

زلف *i* وكر كويه *k* وقيشوم *l* وزرنج *m* وروشت *n* وباسورد *o* والقرنين *p* وبها اتر مربوط فرس رستم، ونهرها الهندمند *q*، والرخج وبلاد الداو *r* وهى مملكة رستم الشديد ملكه كيقاوس *s*

10 ومن مدينة ساجستان الى مدينة قرآة ثمانون فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى الزرقان *s* سنة فراسخ، ثم الى قنطرة الكوخان *t*

a) Sic distincte. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Sanidj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. *b*) A فراغان. Apud Ist. fol ult. rec. كراغان. Hodie Kilāghāb. *c*) Ist. رابط القاصي. *d*) Edr. راساك. Hodie Turschāb. *e*) A كارشك. *f*) A بدين. Apud Ist. recepi بدين. Edr. بدين. Tomaschek componit eum دار

زرين Jāk. II, ٥٠, 11. *g*) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. *h*) B ولسكستان. *i*) A دابف, B ut rec. *k*) A

وكر كويه. وكر كونه B. وكر كونه A. *l*) B وقيشوم. Vid. Ibn al-Fakih ٢٠٨, 2 et *b*. *m*) B وزرنج. *n*) A وروست B, وروسب Jāk. III, ٤٣, 10

وروست, Belādh. ٣٩٣, 11, وروست (روشت) Ibn al-Athīr III, ١٠, 4 ut

rec. Sine jure. itaque apud Ibn al-Fak. recepi ووست B s. p. (ant ماسود), duo codd. Ibn al-Fakih ut rec. Belādh. et IA ناشرون Vera lectio videtur esse ناشرون, vid. Ibn al-Fak. ann. *d*. *p*) A العندمد B, الهندمد A. *q*) والقرنين B, والقرنين

وكان كيقاوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على سكستان

s) A الزرقان, in B itinerarium desideratur. *t*) Pons in fluvio Korr; ab aliis non memoratur (ال in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر أربعة فراسخ، ثم إلى بُردة ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فراسخ، ثم إلى جة خمسة
 فراسخ، ثم إلى الكرجار أربعة فراسخ، ثم إلى كركولان خمسة
 فراسخ، ثم إلى هندسك سبعة فراسخ، ثم إلى مهربان ثلاثة
 فراسخ، ثم إلى أبركويه ثلاثة فراسخ، ثم إلى مهاجرة (46) عشرة ٥
 فراسخ، ثم إلى قصر الأسد خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر
 الجوز سبعة فراسخ، ثم إلى القلعة خمسة فراسخ رمل، ثم
 إلى مدينة يزد ستة فراسخ، ثم إلى أنجيرة ه ستة فراسخ، ثم
 إلى خزانة ثلاثة عشر فرسخا، ثم إلى ساغند اثنا عشر فرسخا،
 ثم إلى رباط محمد بن يزدان ثمانية فراسخ، ثم إلى خان أشتران 10 م
 ستة فراسخ، ثم إلى الحباتك سبعة فراسخ، ثم إلى جوران ه

a) Sic. Apud Ist. ١٢٩ et Mokadd. فو رعيبي. Forte autem
 duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad
 Abarkuh in itinerariis nostri et Istakhrli differunt. b) Nudum
 nomen apud Jāk. IV, ٢٩٣, 2. c) Sub س punctum in cod. ex-
 stat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De
 schir. Pro قصر hic et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdā (Ouse-
 ley, *Travels* II, 451). g) = قلعة الماكيس. h) A اندكيرة s.
 اندكيرة. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 53). i) A.
 جوانه. Hodie Kharānek. Apud Ist. male recepi خزانة. h) A.
 ثم إلى پُشتت. Lectio recepta certa est. j) Hic excidit
 باذام ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque To-
 maschek p. 56. m) A استران. Mokadd. رباط آب شتران. n) A
 الجليل. Non est eadem statio quam Ist. الربيع appellat. Hic enim
 incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn
 Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit مهربان, Mokadd.
 المهربى (cf. Tomaschek p. 54) et qui locus nunc appellatur Kāl-
 miz s. Kālmurdz (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi
 شرواب. Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur خوران.

اربعة فراسخ، ثم الى طمكرهان ^a اربعة فراسخ، ثم الى الطَّبَسَيْن
ثمانية فراسخ، ثم الى قرية محمد بن خُرْزَان اربعة فراسخ، ثم
الى سرخند اربعة فراسخ، ثم الى افريدون، اثنا عشر فرسخا،
ثم الى زَجْجِي ^d اثنا عشر فرسخا، ثم الى الطَّرِينِيث ^e اربعة فراسخ،
^٥ ثم الى خاكسير ^f ثمانية فراسخ، ثم الى قرى قهستان ^g اربعة
فراسخ، ثم الى الهوار سَنَّة فراسخ، ثم الى اقبرسه ^h سَنَّة فراسخ،
ثم الى نَيْسَابُور سَنَّة فراسخ، ومن مدينة نيسابور الى مدينة هَرَاة
ثمانون فرسخا ^٥

الطريق من شيراز الى درابَجَرْد

^{١٠} من شيراز الى قرية بَكَارَة ثلثة فراسخ، ثم الى قرية الرُّمَان ^k
اربعة فراسخ، ثم الى خُورَسْتَان ^l تسعة فراسخ، ثم الى كُورَم ^m
خمسة فراسخ، ثم الى مدينة قَسَا اربعة فراسخ، ثم الى

^a) Sic. Locus ab Ist. ٢٣١ انشكهان, hodie چارده appellatur.

b) Forte eadem statio quam Mokadd. سريش appellat, nunc Schirgist s. Schirgisch (Tomaschek p. 62). c) Haec statio eadem videtur quam

Ist. ٢٣١, ٢٣٢ appellat, hodie Deh-Nöbend (Tomaschek p. 62, 73 seq.) d) Cod. زَجْجَر. Vid. Tomaschek p. 74. Apud Ist. ٢٣٦ ريكن, male recepi. e) A الطَّرْفِيث. f) Cod. جاكسير. Unum punctum sub

expunctum videtur. Alius locus ejusdem nominis in via inter Naisâbûr et Sarakhs, v. Jakûbî ٥٩, 4 coll. Mokadd. ٣٥١ o. Itinerarium nostri apud alios non invenio, nisi quod Edrisi p. 454 inter Torschiz et Naisâbûr collocat حاسكين quo locum nostrum designari probabile est. Mokadd. ٣٥٢, 9—11 aliam viam describit et rursum aliam Tomaschek p. 74. g) Vix opus est monere regionem diversam esse a noto Kohistân quod a meridie Torschizi jacet. h) Sive

i) Haec statio ab Ist. ٢٣١ et Mokadd. ٢٥٥ non memoratur.

k) Vid. Mokadd. 11. ann. 2. Hâfiz Abrû باهلوسه. l) A

خُورَسْتَان. Vid. Ist. 1. ١٥. Mokadd. Sarwistân ut quoque appellatur. Apud Ist. recepi v, sed plurimi codd. ٩ habent. m) A كرم.

تَمَسْتَان *a* اربعة فراسخ، ثم الى الفستكان *b* ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُوذ *c* اربعة فراسخ، ثم الى دَرَابَجَرْد ثمانية فراسخ *d*
 الطريق من اَصْطَاخَر الى السَّيْرَجَان مدينة كُرمَان
 من اَصْطَاخَر الى حفرة سبعة فراسخ، ثم الى البَاحِيْرَة *e* خمسة
 فراسخ، ثم الى أُسَيْنَجَان *f* سبعة فراسخ، ثم الى قرية الآس *g* ^٥
 اربعة فراسخ، ثم الى الصَّاقِك *h* الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قرية المُلح *i* تسعة فراسخ، ثم الى مُرْيَانَة *j* ثمانية فراسخ، ثم
 الى رَوَان *k* ثلاثة فراسخ، ثم الى المرجان *m* وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا *l*
 ثم الى الروت *n* ثلاثة فراسخ، ثم الى فرمان *o* فرسخان، ثم ¹⁰
 الى السيرجان مدينة كُرمَان *p* احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السيرجان ستة عشر فرسخا *q*

a) Mokaddasi (Fov, 1) تمستان. Forte lecto orta e ميسان. *b*) الغنكار. *c*) Con-
 venit cum statione الداركان. Hâfiz Abrû دارابجرّد. *d*) In B logi posset حفرة, sed probabilius est ibi quoque esse
 (nomen autem somideletum est). Apud alios haec pars itinerarii di-
 versa est. *e*) A. s. p. Est باكيّة الجوبانان. *f*) A اسندكان. B
 اوسينجان. i. e. ارسمكان. *g*) A الاس. B الانثر (sio). Addidi
 قرية. *h*) B شاهك. *i*) Cf. Tomashek I, p. 36. *k*) A a prima
 manu صح. c. (موزانية aut مورانية superscripsit ميرانم, cui altera
 B موزانية s. موزانية; cf. Tomashek l.l. *l*) B روان. Locus
 apud Mokadd.- Fov, 7 forte a nostro non differt. (روان). *m*) A
 sed mox المومان. Non opinor recipiendum esse
 ut feci Ibn al-Fakh ٢.٨, 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Stradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 البرمان. *n*) B الروت (pro روت habet روت). *o*) B
 فرمان. *p*) B ins. ينزلها السلطان. *q*) B قمران.

ثم a الى ترمشيرة سبعة فراسخ، ثم الى القهّج e وهو طرف المفازة
اربعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخا h
ومن المرجان d الى مدينة بيتند من عمل كرمان اربعة فراسخ،
ثم الى مدينة السيرجان f اربعة فراسخ، ثم الى الارحاء ستة
 g فراسخ، ثم الى استور اربعة فراسخ، ثم الى خان سالم ثمانية
فراسخ، ثم الى باخته g ثمانية فراسخ، ثم الى وادي قهندز اثنا
عشر فرسخا، ثم الى اسبيذنه اربعة فراسخ، ثم الى المعين h
اربعة فراسخ، ثم الى الرباط اربعة فراسخ، ثم الى جيرفت اربعة
فراسخ، ومن جيرفت الى بسم عشرون (48) فرسخا، ثم الى نهر
10 سليمان h عشرون فرسخا، ثم الى الدهقان i خمسون فرسخا، ثم
الى مكران والمنصورة وبلاد السند، من جيرفت الى اول عمل
مكران احد واربعون فرسخا h

الطريق من القهّج m الى السند

a) Patet aut hic excidisse distantiam inter Sîradjân et Bamm
(v. supra p. ٢٩), ant haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
من جيرفت الى البسم عشرون (mancom scilicet) itinerarium, scribens
العمل راس B، القهّج A. b) A et B ارماسين. c) A فرسخا ثم الخ
ut السيرجان pro المرجان، السيرخان، mox. d) A iterum. المفازة.
supra. e) A بسم. f) A المرجان. g) A فاخته (correctum ut
vid. e فاخته). Vid. Tomaschek I, 39. h) Ist. ١٢٩ الفضة; cf.
Tomaschek I, p. 40. i) A بسم. k) Mokadd. ٢٨٩, 9 id., alibi جوى
سليمان. l) Jak. ٢٥, 2 الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٢٨٩, 10 scribitur
نهف. An cum درهقان (درهقان) Mokadd. ٢٩١, 3, ٢٩٧, 8 componendum
sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
rario Mokadd. ٢٨٩, scripsi ثم الى ut cod. habet, sed
sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
transponendae sunt. m) A hic et mox القهّج. Itinerarium apud
alios non exstat. Vid. Tomaschek I, 56, qui vero minus recte de
eo loquitur.

من انقهرج ^a الى الطابيران ^b من عمل مكران عشرة فراسخ ^c، ثم الى باسورجان ^d مدينة الخرون، اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية يحيى بن عمرو عشرة فراسخ، ثم الى همدان ^e عشرة فراسخ، ثم الى مدر ^f عشرة فراسخ، ثم الى موسارة تسعة ^g فراسخ، ثم الى درك بامويه ^h تسعة فراسخ، ثم الى تجين ⁱ عشرة فراسخ، ثم الى مقاطعة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل المالح ستة فراسخ، ثم الى النخله تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة فراسخ، ثم الى سراي ^m خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنبرور ⁿ ثلثة فراسخ، ثم الى حبس ^o على طريق قنبايل مفازة عشرون فرسخا، ثم الى سراي ^p داران عشرة فراسخ، ثم الى البيتة ^q 10 عشرة فراسخ، ثم الى قصدار ^r عشرة فراسخ، ومن قصدار الى الجوره اربعون فرسخا، * ثم الى اسروشان اربعون فرسخا، ثم الى قرية سليمان بن سبيع ^s ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان هذه ^t فريضة * من جاء من خراسان ^u يريد الهند، ثم الى

a) B. القهرج. b) الطابيران. Edr. I, 166, 170. c) B. العهد. d) باسورجان. Edr. 170. Conjectura edidi. e) B s. p. f) همدان. g) مدن. h) عشرة. A. Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. i) B. درك بامويه. Edr. 170. درك بامويه. s. درك بامويه. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet a باسورجان ad hunc locum 141 Mill. k) يحيى. l) B om. m) A. بيرانى. Deinde A et B. حلف. n) A a prima manu deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt. B. فيروز. Edr. فيروز. s. فيروز. o) Sic A; B. لفس. (s. forte لفسية. q) Sic A; B. داران. Pro سراي. A. (لفس. r) A hic et mox قصران، B. قصصان. In A desideratur الى. لفسية. s. قصصان. t) B. فريضة. u) B. خراسان. من.

المنصورة ثمانون فرسخا، (49) فمن أول عمل مكران الى المنصورة
فلثمائة وثمانية وخمسون فرسخا والطريق في بلاد الرُّط وهم حُقَاقط.
الطريق ٥

ومن زرنج مدينة ساجستان إلى الملتان مسيرة شهرين وسميت
الملتان قَرَج بيت الذهب لان محمد بن * يوسف اخاء الحاجاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً والبهار ثلثمائة وثلثة
وثلاثون مثاء فسميت فرج بيت الذهب والفرج النغر يكون مبلغ
ذلك الذهب الفى الف وثلثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة

ولادى السند

14

الْقَيْقَانُ *f* وَكِرَانُ *g* وَالْقَنْدَهَارُ *h* قَالَ ابْنُ مَفْرُغٍ *h*
بِقَنْدَهَارٍ وَمِنْ نُكْتَتَبَ مِنْهُ بِقَنْدَهَارٍ يَرْجَمُ ذُوهُ الْخَبْرُ
وَقُصْدَارُ *i* وَالْبُوقَانُ *k* وَقَنْدَابِيلُ *l* وَقَنْزِيرُ *m* وَأَرْمَابِيلُ *n* وَالْقَيْبِلُ *o* * وَقَنْبِلِي
وَكَنْبَابَا *p* وَسَهْبَانُ *q* وَسَنْدُوسَانُ *r* وَاسْكُ *r* وَالرُّورُ *s* وَسَاوَنْدَرِي *s* وَالْمُولَنَانُ *t*

- a) B على. b) B سُكُوتَان. c) B عامل القاسم bona correctura.
d) B بهار ذهب. e) B add. رطلان. f) A potius ونبه، B
s. p.; vid. Belâdh. ٤٣٣ seq. Pro وكرمان، B المند. g) A
contra perspicue والمبيد. h) Belâdh. ٤٣٤. i) A et B وفحصران.
k) B والنوارة، vid. Belâdh. ٤٣٤ seq. l) B وقتندابيل. m) A وفتيربر.
n) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro ارماتبيل
quod apud plurimos. o) A والديبل، B والدنبيل quod ponit post
وسدوسان. p) A كنباتا، B ونبلي. q) Vid. Belâdh.
٤٣٨, 3 et ann. b. r) A وراسلي، B وراسل. Recepi lectionem Ist.,
ubi vero quoque interdum codd. راسل. Proprie est nomen regis
Kaḡgae Belâdh. ٤٣٨, 9. s) B وساوردي. Vid. Belâdh. ٤٣٩, 7 et
ann. i. t) A والمولبار.

وَسَنْدَانِ وَالْمَنْدَلِ وَالْبَيْلَمَانِ *a* وَسُرْشَمَتِ *b* وَالْكِيرِجِ *c* وَمَرْمَذِ *d* وَقَالِي *e*
وَدَهْنَجِ *f* وَيَرُوصِ *g* وَكَانَ عِمْرَانُ بْنُ مُوسَى الْبَرْمَكِيُّ ضَمِنَ السَّنْدِ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفَقَةٍ أَلْفَ أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥
بِلَادِ الْبَهْلَوِيِّينَ *h*.

الرَّيِّ، وَأَصْبَهَانَ، وَهَمْدَانَ، وَالْدَّيْنُورَ، وَنَهَاوندَ، وَمِهْرَجَانَقَدِّي، *e*
وَمَاسَبْدَانَ، وَقَرْوِينَ وَبِهَا مَدِينَةُ مُوسَى وَمَدِينَةُ الْمُبَارَكِ، *i* وَبَيْنَ
قَرْوِينَ وَبَيْنَ الرَّيِّ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا وَقَرْوِينَ ثَغَرَ الدَّيْلَمِ، وَزَنْجَانَ
وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ * قَرْوِينَ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَخًا، مِنْ زَنْجَانَ إِلَى *h* أَبْهَرِ
خَمْسَةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، * وَمِنْ أَبْهَرِ إِلَى قَرْوِينَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا،
وَالْبَبْرِ *m*، وَالطَّبَّاسَانَ، وَالْدَّيْلَمِ، وَخَرَجَ قَرْوِينَ *n* أَلْفَ أَلْفٍ وَمِائَتَا 10
أَلْفِ دِرْهَمٍ ٥

الطريق من الأهواز إلى أصبهان

مِنْ أَبْجَحَ *o* إِلَى جَوَارْدَانَ *p* ثَلَاثَةُ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى رَسْتَاغَرْدَ *q* أَرْبَعَةَ
فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى سَلِيدَسْتِ *r* سِتَّةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى بَوِينَ *s* خَمْسَةَ

- a*) Belâdh. ٢٢٠، 12. سُرْشَمَتِ *b*) وسيرسب *B*؛ والسلمان *B* *c*) A. Vid. Belâdh. ٢٢٠، Jak. Hist. II، ٣٧١ paen. sq. والكيرج *B*، والكيرج *d*) Sic A ut Belâdh. ٢٢٢، 4 a f., Jak. ٣٨٠، 1. *B* ودَرْمَ *e*) *B* وقالِي. Belâdh. ٢٢٦، 10 s. p. ut rec.; cf. Jak. ٣٨٠، 2 (cod. المالبي).
f) B ورَهْنَجِجِ. Cf. quoque Jak. IV، ٨٩١، 19. *g*) Anno 216. B haec habet alio loco (ed. p. 41). *h*) Berûnf Chron. ٢٢٩، 12. بِلْدَانِ فَهْلَه *h*) Berûnf Chron. ٢٢٩، 12. *i*) Belâdh. ٣٢٣، B المَنَارِكِ. *l*) B om. *l*) B وَزَنْجَانَ *l*) B وَزَنْجَانَ male; cf. Ist. ٩٩، 9. Distantia inter Abhar et Zandjân in plurimis codd. Ist. est 15 Par, non 20, vid. ibi ann. *h* et porro in tomo IV Bibl. geogr. Add. *m*) B s. p. *n*) B add. اَنْتَقَرِيبِ. *o*) A اَبْجَحِ *B* اَبْجَحِ. Itinerarium Kod. partim diversum est, apud alios non invenio. *p*) A جَوَارْدَانَ *B* جَوَارْدَانَ، Edr. I، 390. خُصَانَ اَدَارَ *q*) A دَسْفَاغَرِبِ *B* دَسْفَاغَرِبِ، Edr. I، 390. *r*) A سَلِيدَسْتِ *B* سَلِيدَسْتِ، Edr. I، 390. *s*) B تَوْنَرِ، Edr. I، 390.

الطريق من فارس الى اصبهان

الطريق من اصبهان الى الري

a) B تَنْوُجَر، Edr. جوسر. b) I. e. باط باركان. Tomaschek I, 29.
c) A الابران، B خاتنزار et mox خاتنران. Haec statio in itin. Kod.
est (cod. اطار et الجار). Intelligitur autem idem locus qui خان
لَتَبْجَان dicitur. d) A om. e) Intelligitur Schirâz. f) A سكا
g) B c. voc., A كورة. h) B s. p.; apud
Mokadd. ٢٥٨, 9 الزاب s. الزاب. i) B سميرمز. Vulgo سميرم. k) B
شيباه. Forte antiquum Siacus (سياه كوه), cf. Tomaschek I, 30.
l) B المورجاء. m) B كتب المورجاء سبعة. n) A الابران، B الامرار.
o) A بوجوان، B نرحوا. p) B s. p. q) B امنازر؛ Ibn R. الطريق.
r) B اصفاة، Ibn R. اصفاة. s) B الدكان، Ibn R. الدكان et hic
خمسة pro اربعة. t) B اباب. Bâd jacet a meridie versus orientem
a Kâsôhân. u) A ابرون، B بروز، Ibn R. ut rec. v) B hic habet
quod infra om. w) B خواص. Pro
الى نوشاباك (انوشاباك) فرسخان ومنه. Ibn R. خمسة id. habet
الى ورازبان (ورازبان) خمسة (سنة) فراسخ.

ثم إلى المقطعة خمسة فراسخ، ثم إلى قارص *a* تسعة فراسخ، ثم إلى *قسم ستة فراسخ، ومن قارص إلى *b* الديرة سبعة فراسخ، ثم إلى ديرة *d* سبعة فراسخ، ثم إلى البري سبعة فراسخ *e* الطريق من بغداد إلى البصرة

من بغداد إلى المدائن قال حبيب بن سعيد *e*

يا ديار المسداتين أننت زين المساكين

ثم إلى دير العاقول، ثم إلى جرجاريا، ثم إلى جبل، ثم إلى قم الصلح، ثم إلى واسط، ثم إلى نهوآبان *f*، ثم إلى الفاروت *g*، ثم إلى دير العمال، ثم إلى الحوانيت، ثم تسيير * في القنطرة، ثم *b* في البتائخ، ثم *h* في نهر أبي الأسد، ثم في دجلة العراء، ثم في *10* نهر معقل، ثم * في قبض البصرة *e*

(52) الطريق * من سر من رأى *h* إلى واسط على البريد

من سر من رأى إلى عكبرا تسع سكك، ثم إلى بغداد ست سكك، ثم إلى المدائن ثلث سكك *m*، ثم إلى جرجاريا ثمانى *n* سكك، ثم إلى جبل خمس سكك، ثم إلى واسط ثمانى *n* سكك *15* وجوالى واسط ثلثون ألف درهم وصدقت العرب بالبصرة ستة آلاف ألف درهم *e*

الطريق من البصرة إلى عمان على الساحل

a) A semel قارص, semel s. p., B s. p. ut Jāk. o., 12. Ibn R. et Pro. قارص. *b*) B om. *c*) B s. p., Ibn R. *d*) A s. p., B دار, Ibn R. دارة. *e*) A بعدان, B بغداد. *f*) Haec statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de hoc loco scripsi. *g*) A الفاروت. Cf. Jāk. III, ٨٢, 7 seqq. *h*) B ثم إلى. *i*) B قص. *k*) A om. *l*) B ومنها. *m*) B ins. ثم إلى. *n*) B ثمانى. quod si 'in textum reciperetur, lectio quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationem intermodiam om. *n*) Godd. ثمان.

من البصرة الى عبادان، ثم الى الحدوبة^a، ثم الى عرقجبا، ثم
الى الزابوقة، ثم الى المقر^b، ثم الى عصي^c، ثم الى المعرس^d،
ثم الى خليجة^e، ثم الى حسان^f، ثم الى القرى^g، ثم الى
مسيلاحة^h، ثم الى حمصⁱ، ثم الى ساحل هاجر، ثم الى
العقير^j، ثم الى قطر^k، ثم الى السبحة^l، ثم الى عمان وفي
صحار ودبا^m

المسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخشبات
فرسخانⁿ، ثم تصير الى ه البحر فشدته الايمن للعرب^p وشطه
الايسر لفارس^q وعرضه سبعون^r فرسخا وفيه جبلا كسير وعوير وعقه
سبعون باءا الى ثمانين باءا، ومن الخشبات الى مدينة البحرين
في شط العرب سبعون فرسخا واهلها لصوص يقطعون على (58)
المراكب ولا زرع^s لهم ولهم نخل وابل قال اعرابي^t
رمى به في موجش الفقار يساحل البحرين للمغار
15 ومنها الى الدردور^u مائة وخمسون فرسخا، ثم الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشحر مائة فرسخ^v، ومن الشحر الى

a) الحدوبة، Edr. I, 371، الحدوبة B. b) المعز B. الحدوبة.
c) عصا B، Kod. عمان. d) B. عمان. Kod. البعد. e) Jâk. voc. e Jâk. f) حنيان. Edr. حسان. g) Voc. in B. h) A s. p. Voc. e Jâk.; B. حمص. i) A. المقفير. B. في B. ودنا. n) A. فرسخين. o) B. في. p) A. المغرب. q) B. للفرس. r) A. تسعون. s. p.; Edr. I, 370 habet 210 Mill. t) B. زرعاً et mox. u) Tabarî III, 143v, 13 seq. v) B. الدردور. A. sine voc. w) B. x) B. om.

عَدَن مائة فرسخ وفي من المراق a العظام ولا زرع بها ولا ضرع وبها
العنبر والعود والسمك ومتاع السند والهند والصين والزننج والحمشة
وفارس b والبصرة وجُدَّة والقُلُوم، وهذا البحر هو البحر الشرفي
الكبير ويخرج منه العنبر الجيد وعليه الزننج والحمشة وفارس وفيه سمك
طول السمكة مائة باع c ومائتا باع يخاف منها d على السفن فتلفر e
بضرب e الخشب على الخشب، وفيه سمك f مقدار الذراع يطير وجوهه
كوجوه البوم، وفيه * سمك طول السمكة g عشرون ذراعا في جوفها
مثلها وفي الاخرى مثلها الى اربع سمكات، * وفيه سلاحف h استدارة
السلاحف i عشرون ذراعا وفي k بطنها مقدارة الف بيضة وظهورها
الذبل الجيد l ، وفيه سمك على خالقة m البقر * تلد وترضع وتعمل ¹⁰
من جلودها الدرق b ، وسمك على خالقة الجمل n ، وفيه طير * تجمع
من قذى البكر عند سكونه فتبيض وتفرخ على وجه الماء لا تخرج o
الى الارض \Rightarrow

الطريق * من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس ١١

(54) من البصرة الى جزيرة خارك^١ خمسون فرسخا وهي فرسخ^{١٥}
في فرسخ بها زرع وكرم ونخل، ومنها الى جزيرة لاوان، ثمانون
فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم الى جزيرة
ابرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) B المرافي. b) B om. c) B hic et mox ذراع. d) B ponit
post السعن. e) B نصرب. f) B سمكة et mox تطير, sed deinde
وتجوه ut rec. g) B طولها سمكة sed lector correxit سمك. h) A

1) A et B في B. 2) الواحدة B, السدس A. 3) وسلاحف. 4) A expuncta fuerunt, deinde de novo scripta. 5) B in textu عيه, in marg. ut rec. 6) B ins. قلم وتضع. 7) B tantum وجه الماء. 8) B in textu عيه, in marg. ut rec.

من. الابلّة B q). من جانب فارس الى المشرق B p). ويفرخ ولا يخرج
لافت co- لاين A, B Sie t). وبهنا B s). جازل A r).
cogitari nequit, non laft est nomen insulae Ibn Kâwân.

الى جزيرة خين *a* سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
ولا ساكن بها، ثم الى جزيرة كيس، سبعة فراسخ وفي اربعة
فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع ومانشية ولها *d* غوص الملو الجيد،
ثم الى جزيرة ابن كاوان، ثمانية عشر فرسخا وفي ثلثة فراسخ في ثلثة
e فراسخ واهلها شرارة اباضية، ومن جزيرة ابن كاوان الى ارموز سبعة
فراسخ، ثم الى تارا مسيرة سبعة ايام وفي الحد بين فارس والسند،
ومن تارا الى الديبل مسيرة ثمانية ايام، ومن الديبل الى مصب
مهران نهر السند في البكر فرسخان *h*

ومن السند بجى القسط والقنا والخبزان *h*

10 ومن مهران الى اوتكين *h* وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واهلها
* عتلا مرددا لصوص، ومنها على فرسخين المبيد *m* لصوص، ومنها
الى كولي *n* فرسخان، ومن كولي الى سندان ثمانية عشر فرسخا وبها
ساج وقنا، ومن سندان الى ملى *o* مسيرة خمسة ايام وبملى *d* الفلفل
15 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عنقود الفلفل ورقة

فرسخ في مثله لا *B* *a*) خير *A* *Sokân* in B. Hodie Ken. *b*) *B* h. l. ابركاوان. *c*) *B* h. l. ابركاوان. *d*) *B* h. l. ابركاوان. *e*) *B* h. l. ابركاوان. *f*) *A* ارموز. *g*) *Sic A; B* ثار. *h*) *Fortasse intelligitur* ثيز. *B* vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l. ثار

الديبل *B* *h*) الديبل post مسيرة omisso، ثارمسيرة، ميسيرة،
A الديبل et الديبل *i*) *B* om. *k*) *A* اوتكين *B* اوتكين، *Edr. I*,
160، 170، 171 اوتكين، *Berûnt* ap. Sprenger p. 91

o) *Voc. in A. Est* insula (vid. *Edr. I*, 172)، quinque Mill. a terra Indiae، ubi jacet
nota urbs Kûlam، ab ea quoque ملى *diota*، ut tota regio al-
Moleibâr appellatur (Malabar) v. *Ibn Batûta IV*, 71. *Edr. I*, 178

ملى. In annalibus Sinensibus (Yule *Cathay*, LXXVIII) quoque
Molai appellatur.

تكنه من المطر (55) فلذا انقطع *a* المطر ارتفعت الورقة فلذا عاد * المطر
عاد *b*، ومنها الى بلين *c* مسيرة يومين، * ومنها الى *d* اللجة
العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفرق الطرق *e* في البحر من اخذ
مع *f* الساحل من بلين الى بابتن *g* مسيرة يومين وهي بلاد ارز ومنها
مسيرة اهل سرنديب، ومن بابتن الى السنجلي *h* وكيشكان؛ مسيرة
يوم وفيها ارز، ومنها الى مصب كودافريد *k* ثلاثة فراسخ، ومنها
الى كيشكان *l* واللوا *m* وكنجة مسيرة يومين وفيها حنطة وارز، * ومنها
الى سمندر عشرة فراسخ وفيها ارز *n* يحمل اليها العود من مسيرة

a) *sed superscripto* ارتفع. *b*) عادت الورقة *B*. *c*) Sic
A h. l. e. voc., mox et بلين، B h. l. بلين، infra، Edr.

appellari videtur. *d*) B *ق*. *e*) B الطريق. *f*) B على. *g*) A
h. l. بلين، mox s. p., B utroque loco. Quamquam scripserit
Sprenger p. 81 «Am 25 August befanden wir uns Bäs gegenüber»,
tamen non dubium est, eum ita scripsisse conjectura. Nam ab-
breviatio est nominis quod Cosmas scribit Pudopetana, Conte Buf-
fetania (Beudifetania) vid. Yule *Cathay*, p. 448, 453. Apud Edr.
I, 179, 184 respondet جربان، apud Nowairi (*Adjâib al-Hind*, ed.
v. d. Lith, p. 231) خارتين. I. جارتين، apud Ibn Batûta IV, 82

جرتين، qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a
nostro non differt *Adjâib al-Hind*, p. 276). Di-

المنجى *A* *h*) جرتان et paullo ante بدفتان *Dimaschki* ١٧٣, 5 a. f. habet
sic, B الشنكلي 1، Abulfeda ٣٥٥، صنجي. Edr. الشنكلي. Cf.
Yule *Cathay*, 75 (Cingilin = Cranganor). *Dimaschki* l. l. شنكلي.

i) B كوكسار، Edr. 180 et 184 وعسكان. *k*) كورافريد *A*،
Est Godavari. Schirâzi, *at-T'ohfat as-Schâhija*, Cod.
Leid. 192 Cap. III inter معبر et پنکالة memorat كدورایا quo idem
fluvius significari videtur. *l*) B s. p., sed cum voc., Edr. کلکانان.
m) Sic *A*; B واللوا، Edr. لولو. *n*) B haec om. Edr. scribit سمندر.
Jacot haec urbs ad Gangem. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-
pit لجة سمندر unde in oro populi factum est لجة (vid.
Adjâib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب a من كامرون b وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين c اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة d ودواب وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه e مسيرة اربعة ايام وبها فيلة d ايضا
5 ومن * اخذ من f بلين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم g وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا h
وبها الجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ذاهب
في السماء يراه من في * مراكب البحار من مسيرة ايام i فذكرت
10 البراهمة وم عباد انهند ان على هذا الجبل اثر قدم آدم صلى الله
عليه مغموس في الخجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبرق ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا الخطوة الاخرى (56) في البحر m وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة وعلى هذا الجبل وحوله n البياضات الوانه o كلها والاشباه كلها
15 وفي واديه الماس وعلى p الجبل العود والغفل والعطر والافواه ودابة
انمسك ودابة انزباد، وسرنديب q النارجيل وارضها السنباچ الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ

كارموت. Edr. كاميل B، كامروت A. b) Amnis Brahmapûtra. a)
ut اورشين 185، Edr. I، اورتسير et mox اورسير B c)
Videtur intelligi Orissa. أورشين 71. p. Arnold. in Chrest. Ibn Iyâs
B بلاد الاغباب in اورفسين 155 r. f. loquitur de regione d)
179. coll. Edr. p. جزيرة fort; جد B f)، ابينه B e)، افيلة
« De cette île ». g) وفي مسيرة يومين B g)،
Mokadd. عشرين يوما واقل واكثر B h)، المركب B i)، مثلها B h)
20 lectionem receptam in suis 12، 13، Edr. I، 71 et Jâk. III،
codd. habuisse videntur. Deinde B ذكرت. l) خطى A l)،
B هذا. p) B انس. p) B انس. n) وحواليه B n)، الهند.
Deinde A النارجيل. q) B انس.

وبعد سرنديب جزيرة الرامى وبها الكركدن^a وهو دابة دون الفيل
وفوق الجاموس يأكل الخشب ويجتث كما يجتث البقر والغنم وبها
جواميس لا اذئاب لها وبها الخيزران والبقم^b وعروقه دواء من سم
ساعة قد جرته الجرثون من لدغة^c افعى وبها ناس عراة في غياض
لا يفهم كلامهم لانه^d صغير * ولم صغار^e يستوحشون من الناس طول^f
الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير والمرأة فرج صغير^g تنعر
رووسم زغب احمر ويتسلقون^h على الاشجار بايديهم * من غير ان
يصعوا ارجلهم عليهاⁱ *
وفي البحر ناس بيض يلحفون^j المراكب سباحة والمركب في سرعة
الريح يبيعون العنبر باحديد يحملونه بافواههم^k وجزيرة فيها ناس^l
سود مغفلون^m يأكلون الناس احياء * يشرحونهم نشرحناⁿ وجبل
طينه فضة اذا اصابته النار^o *
وفي جبال الزابج^p حيات عظام تبلع^q الرجل والجاموس ومنها ما
يبتلع^r الفيل بها^s شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقف
يلتقط^t اعلى الشجرة فيسيل منها^u من ماء الكافور * عذة جرارة^v ثم^w
ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
وهو صمغ ذلك الشجر غير انه داخله^x ثم تبطل تلك الشجرة^y
فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى^z *

a) Sic cum *teschdid* in ultima litt. A et B. b) البقم والخيزران A. B tantum البقم. Correxii coll. Edr. p. 75, Kazw. II, 19, Ibn al-Fakih 10, 11 seqq. c) السم القاتل B. d) لدغة B. e) B. f) والجرائر بها. g) وهو B. h) A om. nec exstant apud Kazw. I, 18, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. i) B et Kazw. sine cop. j) يلحفون A. k) والمراكب B. l) ناس B. m) مغفلون B. n) A s. p. nisi quod habet نشرحنا. o) الزابج B. p) In A supplevit alia manus cum صمغ B ut تبتلع ut Kazw. I, 10, 11. q) B وفيها. r) B et Kazw. يبتلع (sed p. 313, 2 ut rec.). s) Addidi e B et Kazw. t) ويؤخذ منه ما جرى B. u) A primum ذلك الشجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit تلك B. v) A non habet.

ومن اراد الصين عدل من بلين *a* وجعل سرنديب عن يساره فن
سرنديب الى جزيرة النكبالوس *b* مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
يوما واهلها عساة وطعامهم *c* الموز والسمك الطري والمارجيل واموالهم
الحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النكبالوس الى جزيرة كلة *d*
e مسيرة ستة ايام وهي مملكة جسان الهندى *e* وفيها معدن الرصاص
القلعي ومنابت الخيزان، وعن يسارها جزيرة بالوس *f* على مسيرة
يومين واهلها يأكلون الناس وبها *g* كافور جيد وموز ومارجيل وقصب
سكر وارز، ومنها الى جزيرة جاية وشلاهط وهراج *h* فرسخان وهي
عظيمة وملكها يلبس * حلية الذهب *i* وقلنسوة الذهب وبعد المددة
l وبها المارجيل والموز وقصب سكر *k* * وبشلاط الصندل *l* والسنبيل
والقرنفل وحاجة *m* جبيل في ذروته ثار تتقد مقدار مائة ذراع في مثلها
سمكها قيد رمح فهي بالنهار دخان وبالليل نار، ثم *n* مسيرة خمسة
عشر يوما الى بلاد منبت العطر، وبين جاية ومايط *p* قريب
وملوك الهند واهلها يبحرون *q* الزنا ويحرمون الشراب الا ملك قمار،

a) A. s. p., B بلين. b) Sic A. h. l., mox النكبالوس B ليكبالوس. c) Vulgo لنبالوس s. لنبالوس. d) v. Ibn al-Fakth 12 ann. e. Nicobar. e) B sine و. d) Voc. in A. e) Relation p. 181. paen. مملكة الزابج. f) A. s. p., Edr. I, 77, 79. g) A. s. p., Edr. I, 77, 79. h) A. s. p., Edr. I, 77, 79. i) A. s. p., Edr. I, 77, 79. j) A. s. p., Edr. I, 77, 79. k) A. s. p., Edr. I, 77, 79. l) A. s. p., Edr. I, 77, 79. m) A. s. p., Edr. I, 77, 79. n) A. s. p., Edr. I, 77, 79. o) A. s. p., Edr. I, 77, 79. p) A. s. p., Edr. I, 77, 79. q) A. s. p., Edr. I, 77, 79.

فأنه يحرم الزنا والشراب وملك سرنديب يُحمّل اليه الفجر من العراق
ويشربها^a، وملوك الهند ترغب في ارتفاع *سمك (58) الفيلة ^b وتزيد
في اثمانها الذهب الكثير وارفعها تسع^c اذرع الآ فيلة^d الاغياب
فانها عشر اذرع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بلقرا^e
وتفسيره ملك الملوك ونفخ خاتمه من ذلك لاسر ولّى مع انقطاعه^f
وبنزل الحكيم^g بلاد الساج، وبعده *ملك الطافين^h، وبعده جابةⁱ،
وبعده ملك الجوز^j، وله الدرايم الطاطية^k، وبعده غابة^l، وبعده
رعمى^m، وبينه وبين هؤلاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
فيلⁿ، وله اثني عشر الف طائفة المخلعة والعود الهندي^o، ثم بعده ملك
قاهر^p، يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن^q 10
وهى دابة لها قرن واحد فى العجبة طوله ذراع وغلظه قبضتان فيه
صورة من اول القرن الى آخره فاذا شق رأيت الصورة بيضاء فى سواد
كالشمع^r فى صورة انسان او دابة او سمكة او طائوس او غيره من
الطيور فيتأخذها اهل الصين مناعف تبلى المنطقة ما بين ثلثمائة

a) عشرة et mox تسعة A. c) سرك الكفيلة corrupte B. d) فيشربها B. e) فيشربها B. f) Voc. in A; Reinard pronunt. Komkam et habet pro Oonean (*Relat.* p. 26). Ibn R. f. 155 v. dieit regem ipsum lingua Indica appellari الكمكى. Cf. Berant, *India* ٩٩, 13 كُنْكَن. g) الطافر B. Reinard recepit lectionem طافق. Voc. ex Ibn R. h) زنجانه Ibn R. vid. supra p. ٩٩, 10 et ٩٩, 5. i) الجوز A, الجوز B, الجوز s. الجوز. *Relat.* ٢٨, 7, sed الجوز ١٢٧. Lectio non certa est. k) غابة B. *Jak. Hist.* I, ١٠٩, 7. l) كنبايه e quo editor fecit كنبايه. Ibn R. loquitur de rege العابدى, qui si cum nostro componi debet, legendum est غابد. *Relat.* p. ٣٢ seq. مايد. m) رعمى A; cf. Ibn al-Fakih ٩, 9 et ann. h. Yule, *Cathay*, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmenses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit nomine الارن. n) Idem *Relat.* p. ٢٩ et Mas'ûdi I, 384. o) Voc. in A. p) وبيلده الكركدن B. q) كالشمع A, B s. p.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة الاف دينار، وهؤلاء المملوك كلهم
مخرمو الآذان ٥

وملك الراجي *a* يسمى العَهْرَاج وفي مملكته *b* جزيرة يقال لها برتايل *c*
يسمع فيها العزف والطبول الليل كله والبجربون يقولون ان الدجال
e فيها، ويخرج من البحر خيل مثل خيلنا لها اعراف تنجرها على
الارض، وللمهراج جباية تبلغ في *d* كل (59) يوم مائتي مائة ذهب
يتخذ منها لبنا ويطحه *f* في الماء يقول هذا بيت مالى، وجزيرة
فيها القردة *g* مثل للخير، * ومن جبايته من قمار السديوك في اليوم
نحو من خمسين مائة ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيقتديه
10 صاحبه *h* ٥

والطريق الى الصين

من مايطء ذات اليسار الى جزيرة تبوم *k* فيها العود الهندى
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام ويقمار العود القمارى
وارز *l*، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
1٥ العود الصنفى وهو افضل من القمارى لانه يغرى في الماء لجودته ونقله
وبها *m* بقر وجواميس ٥

ومن مدن الهند المشهورة سامبل *n* وهورين *o* وقالسون *p* وقندهار
وقشبير *q* ٥

Berl. ٤ ذو طابل B، بوطايل A. ملكه B. الراجي A. *a*
٢١٢, Kazw. I, ١١١, 11 et II, ٥٣, Dimaschki ١٥٨, ut quoque Vullers
I, 222 برطايل s. برطايل (cum var. l. برطايل). Djordjani
I, 261 برطايل, Ibn Ijäs cod. Leid. 741 p. 261 برطايل, *Adjâib*
p. 348 طابيل, ubi alter cod. طابيل. *d* B om. *e* B من ut
Kazw. I, ١٠٧, 4 qui add. المن ستمائة درهم. *f* B يطرح. *g* B
فيوم *k* A. *h* B non habet. *i* Vid. supra p. ٩٩ p. *l* B
فيوم. Vid. ad Ibn al-Fakih ١٢ *g* et *Adjâib al-Hind*, p. 258 *Timoan*
s. *Tijaman*. *l* B وفيها ارز. *m* B وفيها. *n* Sic A; B
سابل. *o* B. *p* وقالسون. *q* B s. p.

ومن الصنف الى لوقيين^a وهي اولى مراقي الصين مائة فرسخ في البحر والبحر وفيها *الحجر الصيني والحبرة الصيني والغصار للجيد^b الصيني وبها^c أرز، ومن لوقيين الى خانقو^d وهي المرقى الاكبر مسيرة اربعة أيام في البحر ومسييرة عشرين^e يوماً في البر وفيها سفواكه كلها والبقول والخنطة والشعير والارز^f ونصب^g السكر، ومن خانقو الى^h خانجوا^h مسيرة ثمانية أيام وفيها مثل ما في خانقو، ومن خانجوا الى قانتوⁱ مسيرة *عشرين يوماً، وفيها مثل ذلك، ونكل *مرقى من مراقي^j الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه أمث^k والجزر وقد روى^l في نهر قانتو الدقيق^m والبطن والدجاج، وطول بلاد الصين على البحر من ارمابيلⁿ الى آخرها مسيرة شهرين^o

والصين^p ثلاثمائة مدينة عامرة كلها منها تسعون مشهورة وحد الصين من البحر الى التبت والترك *وغربا الى^q الهند، وفي مشارق الصين بلاد الواقواق^r وهي كثيرة الذهب حتى ان أهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق قروهم من ذهب ويأتون بالقص المنسوجة بالذهب للبيع وبالواقواق^s الابنوس للجيد^t

a) B لوقيين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Chrest. Arn. p. 71. b) B الحديد. c) A om. d) B وفيها. e) A hic et deinde لوقيين. Intelligitur male ponit post وهو المرقى الاكبر; حاقوا B Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقو praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٣٥ hunc locum laudans. f) A عشرين. g) B وانقصب. h) A hic et mox جانجوا B جانقوا et خانقوا, Edr. I, 85. Abulfeda ٣٣٤ ut rec. Richthofen I, 575 seq. Hang-tshou (fu). i) قانتو Pro قانتو (قانتو) probabiliter legendum est ستة أيام B. ut infra scribitur. Richthofen Kian-tshou in Shantung. k) B من. l) B روى. Pro في A sed super-inscribitur في. m) A الدقيق B s. p. In edit. p. 67 الوزين quae conjectura forte recipienda est. n) A ارمابيل B ارمابيل. o) B الواقواق A h. l. الواقواق B h. l. وعربا B. وبالصين.

وسئل * اشتبامو البحر α عن المذ والجزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمد في شهور الصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فاذا كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن مغارب البحر ومرة يمد في شهور الشتاء غربا بالجنوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طما * الماء في مغارب البحر * وانحسر بالصين

وهي آخر الصين ϵ بازاء تانصوف جبال كثيرة * وملوك كثيرة ϑ وهي بلاد الشيلا ζ فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها تطيبها ولا يعلم ما بعدها

10 والذى * يحيى في هذا البحر الشرقي من الصين ι الحرير والفند k (61) والكنبخاو l والمسك والعود والسروج والستور m والغضار والصبلنج n والدارصيني والبولنجان o ومن السواقى الذهب والانيوس ومن الهند الامواد والصندلان p والكافور والماكافور q والجوزبوا والغرنفل والغافلة r والكنابة والدارجيل * والنياب المتخذة من الحشيش s والنياب t القطنيّة المخملة والفيلة ومن سرنديب الياقوت الوانه كلها واشباهه والماس والدر والبور u والسنداج الذي يعالج به الجوهر ومن ملي v

α) B اشتبام البحرى et mox ذكر. Cf. Mas'ûdi I, 251 seq.
b) A واذ. c) B والصين والجزر in ed. p. 67 recte restitutum.
d) B om. Pro مغارب A male مشارق. e) B وليس للصين احمر.
f) A بانصوا B ut roo. g) B om. h) B الشيلا.
Deinde B بها, in A fere exesum. i) B بحر منها et om. لجزر.
j) A s. p., B القريب. Cf. Kazw. II, 331, 8 a. f. l) A والكنبخار.
B والكنبخار. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A والصبلنج subesso potest (kincob). m) B الستور. n) A والصبلنج.
B والطيلسح. o) B sine art. p) B والغافرة i. e. والغافرة. q) B om.; A اللسس. Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen unter der Regierung des Hārân al-Raschid, p. 5 الحشيشية.
r) A طى.

وسندان الفلفل ^a، ومن كلة ^b الرصاص القلعي، ومن ناحية الجنوب،
البقم والداني، ومن السند القسط والفنا والخبزان ^c
وطول هذا البحر من الفلزم الى السواتق ^d اربعة آلاف وخمس مائة
فرسخ ^e

والذي يجي ^f من اليمن الوشي وسائر نياهم والعنبر والنورس والبغال ^g
والخمير ^h

والهند سعة اجناس

الشاكثية ⁱ ^f وم اشراقهم فيهم الملك تساجد الاجناس كلها لهم ولا
يسجدون لأحد، والبراهمة ^j وم لا يشربون الخمر والانبية ^k، والكستريته ^l
يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويتزوجون فيهم ^m 10
والشوتريته ⁿ ^h وم اصحاب زراعة ⁱ، والبيشبية ^j ^k وم اصحاب صناعات
ومهن ^l، والسندالية ^m ⁿ وم اصحاب * اللهو واللاحون ^o وفي نسائهم
جمال ^p، والذنبية ^q ^r وم سمرة ^s (62) اصحاب لهو * ومعارف ولعب ^t
ومل اهل الهند اثنتان واربعون ملة منهم من يثبت الخلف عر
وجل والرسل ومنهم * من ينفي الرسل ^u ومنهم النافى لكل ذلك ^v 15
* والهند تزعم ^w انها تندرك بالسرقى ما ارادوا ويسقون ^x به السم ^y

a) B add. والبلور. b) Sic A cum *teschāid*. c) A الجنوب. d) B
الوفواق. e) B om. f) A الشاكثية، B السابكية، Edr. I, 98
Pro B وفيهم. g) B والكستريته، Edr. ut rec. Berunt
India ٢٩٣، كشتي. h) A والشوتريته، B السودريته، Edr. شوتريته،
والمسرة، B والقيسية، A الزراعة. i) B شوتريته. j) B البيشبية،
Edr. الصناعات والمهن. k) B البيشبية. l) B السندالية، Edr. السندالية،
B. s. سبالية. m) Litterae. n) A fere exesae sunt; B السندالية، Edr. السندالية،
B. s. سبالية. o) A الفلزم. p) B المهر واللاحون. q) B المهن. r) B
ومعارف. s) B سمرة. t) B ومعارف. u) B النافى للرسل. v) B
النافى للرسل. w) A. x) B ويسقون. y) B ويسقون. z) B ويسقون.
A. s. p. In A postea additum, B السم.

* ويخرجونه ممن سقى *a* ولم السوم والفكر ويحلون به ويعقدون
ويصرون وينفعون ولم اظهار الخبايل التي يتخير فيها *b* الايب ويدعمين
حبس المطر والبرد
انقصى خبر المشرق

خبر المغرب

5

والمغرب ربع المملكة وكان اصبيهه يسمى *d* على عهد الفرس
خربان *e* اصبيهه

الطريق من مدينة السلام الى المغرب
من بغداد *f* الى السيلحين *g* اربعة فراسخ، ثم الى الانبار
10 ثمانية فراسخ، ثم الى الرب *h* سبعة فراسخ، ثم الى هيت اثنا
عشر فرسخا، قال ابو العميتل

هَلَّا أَلَمَّ بِهَيْتَ لَيْلَتِنَا أَمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَيْلَةُ الْأَنْبَارِ
ثم الى النابوسية *i* سبعة فراسخ، ثم الى الؤوسية *j* سبعة فراسخ، ثم

a) B om. *b*) B منها. *c*) Titulum addidi. *d*) A تسمى. *e*)

خربان تفسيره مغرب Ibn Rosteh f. 121 r. خذل ايران A B s. p.;
الشمس. Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdî
ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in جزيران
corruptum est (cf. Journ. asiat. 1889, I, 340). Aliae formae
et خوران (Reinaud, Introd. CCXXXI, Nöldeke, Gesch. p. 155
ann. 2, Vullers sub خاوران). *f*) A بغداد، B بعداد.

g) B السيلحين. *h*) A الرب، B الدوب، Kod. الرب، Mokadd. ١٣٤, 18 ut
rec. (codd. الرب et الرب، in mappa المذيب، Edr. II, 144
Aliae var. lect. v. infra. Memoratur ab Ibn Serapion f. 33 r. ويحمل

منه (من الغرات) ايضا نهر يقال له نجيل اوله فوق قرية الرب بفرسخ او
Post hanc stat. *i*) B الاوسية. *j*) B النابوسية. *k*) أكثر

B ins. Mokadd. ١٣٥, 5 inter Naûsam et
Alûsam insert عانة minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفأخيمة *a* سنة فراسخ، ثم الى النهاية *b* اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى السدائق *c* (63) سنة فراسخ، ثم الى الفرصة *d* سنة
فراسخ، ثم الى وادي السباع سنة فراسخ، ثم الى خليج بنى
جميع *e* خمسة فراسخ، ثم الى الغاش *f* حيال قريسيا سعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجردان *g* اربعة عشرة
فرسخا، ثم الى المبارك *h* احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة نمانية
فراسخ * وفي بالرومية *i* فالانيقوس *h* والرقة * في واسطة ديار مصر وهى
الرافقة *i* وحران *m* وهى بالرومية هالينوبلس *n*، قل سديف *o*

قَدْ كُنْتُ أَحْسِبُنِي جَلْدًا فَضَعُضَنِي

قَبُرَ بِحَرَآنَ فِيهِ عَصَمَةُ الدِّينِ
والرها *p* وسيساط *p* وسروج ورأس كيقا *q* والارض البيضاء *r* وتل مؤزن
والزوابي *e* والمارجين *t* والمدبير *u* * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

a) A الفأخيمة، in B incertum utrum & s. & exstat; Kod. العجيمة
ut Edr., Mokadd. ut rec. *b*) B البهية، Kod. المهمة، Mokadd.
النهية، Edr. تهنية، Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins.
السدائق et الدواقي *c*) B الدارى v. supra p. ٧٢ *k*, Kod. الحديثة

فى sed supra فى البر *d*) Kod. العصة. B hic add. البرية om. *e*) B tantum حليج، Kod. بنى pro ابن، Edr. بنى جميع.
f) B s. p., Kod. العاسر. Pro حيال A حبال ut Edr., B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *g*) Voc. in A; B الحبران، Kod. الحبران، Edr. ut rec.
h) B المنرك s. المنرك، Edr. مبرك، Kod. المبارك. *i*) B وعشرون. *k*) In B alia manus haec adscripsit, sed male فالانيقوس. *l*) B om.
m) Sequ. usque ad الدين B om. *n*) 'Ελληνόπολις, Syriace (أصنام)
A فالانيقوس، B non habet. Emendationem receptam mihi proposuerunt Nöldeke et G. Hoffmann. Land addu-
bitat quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis
Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. *o*) Vid. Jāk. II, ٣٣١, 16.
p) A وشمشيت. *q*) B وحصن كيقا. *r*) Vid. ad Ibn al-Fakih
١٣٣٧. *s*) A et B الزوابي، sed in A punctum a manu recent. est
additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. *g*. *t*) A والمارجين، B والمزجان.
u) A والمدنين، B lac.

الف وستمئة ألف درهم، تقدير الرصافة والزبونة وكفرحجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار a

عمل الفرات

فَرَقِسِيَا وهي على الفرات وعلى الخابور والرحبة والدابة وعلات
ه هيت والحدينة والرب b

* ومدن كور الخابور

الصورة والقدين d وماكسين والشمسانية e (64) قل الأخطل
أضحت إلى جانب الكشاك جيعته وأسه دونه الكابور فالصور
والشكير وعرابان وطابان وتنبير العليا وتنبير السفلى وسماعا
10 فهذه المدن على الخابور

والمنازل من رقعة h إلى دوسر، ثر إلى باليس وقد عبرت الفرات، ثر
إلى خشاف، ثر إلى الناعورة، ثر إلى حلب، ثر إلى قنيسين
وكورها

وتقدير الرصافة والزبونة (lac.).... وخراج B haec habet a
الجزيرة أربعة آلاف دينار قال الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
codd. Ibn al-Fakih الاشرار بتسعة آلاف ألف وخمسمائة ألف دينار
وتقدير الرصافة وكفرحجر والجزيرة وخراج ديار مصر ألف ألف وستمئة
Nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verba in B
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Verba in B
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit سنة العبر سنة على اوسط العبر سنة
Correxi igitur in textu درم pro دينار quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu,
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. b) A et Ibn
al-Fakih ١٣٣٨ والزاب B والمون. Vid. supra v h. c) B om. d) A
وبيدر. Ibn al-Fakih ut quoque Kod. in itin.,
sed vid. Ják. III, ٨٥٨, 20. Etiamnunc exstat locus. e) A
والمسمانية B والسمانية f) Ják. II, ٢٧٢, 20 corrigendum e III, ٢٣٤, 17.

والشكسين g) فالسور et الحشا In B versus more solito deest. A

h) A hic et mox وتنبيس B وبير. i) Sic A; B وسما ut Dimaschkí
١٩١, Ibn al-Fakih وشما. k) B الرقة. l) B خساف.

* كور قَنَسْرِينَ^a

كورة مَعَرَّة مَصْرِيَّينَ، وكورة مَرْتَحَوَان^b، وكورة سَرْمِيَّينَ^c، * وحيار
بى القَعْقَاع^d، وكورة دُلُوك^e، وكورة رَعْبَان^f، وكورة حَلَب^g
والعَوَاصِمُ كورة فُورُس^g، وكورة الجُومَة^h، كورة مَنبِجⁱ، كورة
أَنْطَاكِيَّةⁱ، كورة تَبَرِيَّينَ^j، وَبُوقَا^k، وَيَالِس^k، وَصَافَةَ هِشَام^l،
خُراج قَنَسْرِينَ والعَوَاصِمُ اربع مائة الف دينار
ثَم من قَنَسْرِينَ الى شَبِير^m، ثَم الى حَمَاⁿ، ثَم الى حِصص^o
~ اقليم حِصص

فَإِذَا اَقْلِيمُهَا فَهِيَ اقليم حَمَاⁿ، وَاقليم m شَبِير قَالِ امْرُو القيس
تَقَطَّعَ خُلَانُ الصَّبَايَةِⁿ وَالصَّبِي عَشِيَّة جَاوَزْنَا حَمَا وَشَبِيرًا¹⁰
واقليم فَامِيَّة^o، وَاقليم مَعَرَّة النُّعْمَانِ، وَاقليم صَوْرَان^p، وَاقليم
لَطْمِيَّينَ، وَاقليم تَلَّ مَنَس^p، * وَاقليم الغلاس، وَاقليم كَقْرَطَاب^q،
واقليم جُوسِيَّة^q، وَاقليم لُبْنَان^r، وَاقليم الشَّعْبِيَّة^r، وخمسة اقليم

a) B om. b) B برجوان. c) A سبرمين sed manu recentiore
in marg. adscriptum. Eadem manus وحيار pro وحيان. d) B وحمار
e) A دلول. f) A رعبان. g) B تفورس. h) In
A lector male ح sub ج posuit; B الخدمة. i) B بيمريين. Cf. Ibn
al-Fakhri III m. j) B ولونا. k) B add. الملك. l) B
tantum اقليم حصص واهى اقليم حصص. Abulfeda ٢٣٣ male codice Ibn
Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العواصم
referri dicit. n) A حلان الصبابة. Ahlw. p. ١٣٠. vs. ٤. اسباب
اللبانة والهورى. o) B فامية. p) A ميسر sed corrector super-
scripsit منس. B بيل ميسر. q) Sequitur in A وخوشنه sed super-
inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
جوسية (vid. Jâk. in v.). r) B السفرة.

التمه *a*، واقليم البلعاس *b*، واقليم البار *c*، واقليم الرستن، واقليم
زمين *d*، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقربا *e*، واقليم
الجليل *f*، (65) واقليم * السويدا، وقرنية *g*، وتدمر، والسواحل
كورة اللانقية *h*، وكورة جبلة، وكورة بلنيس، وكورة أنطرسوس،
i وكورة مرقية، وقاسر *k*، والسقي، وجربلة *l*، والحولة، وعملوا *m*،
وزندك *n*، وقبراتا *o* وخراج حمص ثلثمائة ألف وأربعون ألف دينار
والطريق من حمص * الى دمشق

من حمص *q* الى جوسية *r* ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
ميلا، ثم الى التبك *s* اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
10 ميلا، ثم الى دمشق أربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
العماد وكانت قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل ليمان كان
مبتداً سفينة *u* واستوت على الجودي * جبل قردى *v* ولما كثر ولد

- a*) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec nempe ad واقليم البار in marg. scripta sunt. In textu superest الب. Jak. III, 6 s. p. Editor suspicatus est البمه ut Lexic. Geogr. IV, 495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio datur inter بما، et يما (quod editor praefert). *b*) B الععاس. *c*) B الناه. Cf. Jak. l. l. 3 a f. et Ják. in v. *d*) B دمين. *e*) B عقربا. Cf. Ibn as-Schihna f. 88 r. *f*) B الجليل. *g*) B السون فانيه. A super ر, sub ا et super ا etiam puncta habet. *h*) B الكلكل s. الكاكر. Vid. quoque Ibn al-Fakih III, 7 seqq. *i*) Pro انطرسوس ut saepe; B النطرون. *k*) Ibn al-Fakih كاسر. *l*) B وخبنة. Ibn al-Fakih وحبه. *m*) Sic quoque Ibn al-Fakih B. *n*) B وزندك، وزندل، وزيادل. *o*) B وزندك. *p*) B addit الاصبهاني. *q*) B قال الاصبهاى. *r*) B خراج حمص. *s*) B ارم ذات. *t*) B. *u*) B سفينة نوح. *v*) B بقردى. *w*) B ولما كثر ولد.

نوح فزولوا * بابل السواد في ملك *n* يُمرود بن كوش وهو أول ملك *b* كان
في الارض *o*

كورة دمشق وأقاليمها

سهل الغوطّة، وأقليم سنبر *d*، ومدينة بعلبك، والبقيع *e*، وأقليم
لبنان *f*، وكورة جونية *g*، وكورة طرابلس *h*، وكورة جبيل *i*، وكورة
بهروت، وكورة صيدا، وكورة البتينة، وكورة حوران، وكورة
الجولان، وظاهر البلقاء، وجبل الغور *k*، وكورة صاب *l*، وكورة
جبال، وكورة الشرا *m*، وكورة بصرى، وكورة عمان، والجابية، قال
حسان بن ثابت *n* (66)

من دون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقديد *o*
وقال آخر

سلم على دمن أقنوت بعمان وأستنطق الربع هل يرجع يتبين
وخارج دمشق أربع مائة ألف دينار ونيف *o*
الطريق من دمشق الى طبرية *p*

a) B السرايد لملك *b*). ملكا *c*) B add. على اليهود و *o*). sine و *sed etiam* البقيع *e*). سنبر *B*، سنبر *A*، *d*). اهل التورية
alibi و *om.* *f*) A s. p., B لبنان. *g*) A جوبة، *B* حوية. *Edrisi*
et Ibn al-Fakih ١.٥، 6 الحولة *i. e.* حولة دمشق (v. Jāk. in v.).
Forte haec vera est lectio. *h*) B اطرابلس. *i*) B جنبك. *k*) B

و حوري العور. *A* العور. *Vox* جبل *legi potest*, *sed fere exesa est.*
Si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri
Apud Ibn al-Fakih vox corrupta est, vid. *l. o c*, *Edr. habet* وجبرين
quod non convenit. *l*) A صاب. *m*) A s. p., B الشرا. *n*) *Dīwān*
ed. Tunis, p. ٣. ubi est وخلصها، *sed Agh. XVI*, ١٩ (vid. quoque
Kosegarten, Chrest. p. 137) ut rec. Hic habet كالقرن quae lectio

قال الاصباهي عدلها ابن المدبر *o*) B add. (s. p.) المدبر
فبلغ خراجها مع الاعشار والجوالي مائة ألف دينار وأربعين ألف
دينار. *p*) *Itinerarium a Damasco ad Fostāt e nostro habet Ma-*
krizi I, ٢٢٧، 4 seqq. sine var. lectt. *A et B om.* الى طبرية. *A quo-*
que seq. دمشق من.

من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم ^a اربعة وعشرون ميلا، قال حسان بن ثابت قد عفا جاسم الى بيت راس فالحجوابي فحارث الجولان ^b ثم الى فيف ^c اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الارن ^d ستة اميال ^e

كورة الاردن

كورة طبرية ^c، كورة السامرة ^d، كورة بيسان، كورة فحل، كورة جرش ^e، كورة بيت راس ^f قال حسان ^g كان سبيبة من بيت راس يكون مزاجها عسل وماء 10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة عكا، كورة قدس، كورة صور، وخراج الاردن ثلثمائة الف وخمسون الف دينار ^h

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون 15 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا ⁱ

كورة فلسطين

* كورة الرملة ^k، كورة ايليا وفي بيت المقدس وبينها وبين الرملة * ثمانية عشر ميلا ^l وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما السلام ورجعهم ^m بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. b) A الجولاني. In *Div.* non exstat hic versus. c) A cum art. d) Vid. Ibn al-Fakih ١٩ k. An haec recte h. l. sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (cf. Dimaschki ٢٠. affirmare nequeo. e) A حوش. B حوش. f) B حوش. g) *Div.* p. ٨ ubi خبيبة, Jāk. I, ٧٧, 20, قال لم يبلغ خراج الاردن قط نصف هذا. h) B addit: وكذلك خراج فلسطين. i) Addidi. k) B om. l) B واحد. m) A ورجعهم. In B deest. Cf. Ibn al-Fakih ١٩, 7.

الى مساجد ابراهيم صلى الله عليه و عليه ^a ثلثة عشر ميلا مما بلى
القبلة، وكورة عمواس، قال ابن كُلتُوم الكندي ^b
رُبَّ خَرِيفٍ مِثْلُ الْهَلَالِ وَبَيْضًا = خَصَانٍ ^c بِالْجَرَجِ مِنْ عَمَوِيسَ
وكورة لُدَّ، قال الشاعر ^d

يا صاح اِنِّي قَدْ حَاجَجْتُ وَزُرْتُ بَيْتَ الْمَقْدِسِ ^e
وَدَخَلْتُ ^f لُدًّا عَامِدًا ^g فِي عِيدِ مَرْيَمَ ^h جَرَجَسِ
وكورة يُبْتَنِي ⁱ، وكورة يافا، وكورة قَبْسَارِيَّةَ ^j * وكورة نَابُلُس ^k، وكورة
سَبْسَطِيَّةَ ^l، وكورة عَسْقَلان، وكورة غَزَّةَ ^m، وكورة بَيْتِ جَبْرِينَ ⁿ،
وخراج فلسطين خمس مائة الف دينار ^o

من الرملة الى يافا وهو اقرب نغر يلبيثم وهو على البحر من الرملة ¹⁰
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى البحيرة المُنْتَنَةِ بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المُنْتَنَةِ ملح ^m يصلح
لالصاغة وفيه ⁿ يسمى الحَمَر وهو قفره اليهود، ويقال الارش الذي
يصب في البحيرة ^p المُنْتَنَةِ يخرج بارض الهند رجلا منهوما
جاء فغاص فاخرج شبيها ^q ¹⁵

والطريق * من الرملة الى القسطنطية ^r

a) B ins. به. b) Bekrī ٩٩٩ عابس بن عابس. c) Jāk. امرء القيس بن عابس ٩٩٩. d) Bekrī لعوب. e) Bekrī لعل. f) Bekrī لعل. g) Bekrī لعل. h) Bekrī لعل. i) Bekrī لعل. j) Bekrī لعل. k) Bekrī لعل. l) Bekrī لعل. m) Bekrī لعل. n) Bekrī لعل. o) Bekrī لعل. p) Bekrī لعل. q) Bekrī لعل. r) Bekrī لعل.

من الرملة *a* الى *أَزْدُود* *b* اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غزّة عشرون ميلا، * ثم الى رَقَج سِتَّة عشر ميلا *c*، ثم الى العَرِيش اربعة وعشرون ميلا * في رمل *d*، ثم الى الوَرْدَة ثمانية عشر ميلا، * ثم الى التَّعَامَة ثمانية عشر ميلا *e*، ثم الى العُدَيْب *f* في رمل عشرون ميلا، ثم الى القَرَمَا اربعة وعشرون ميلا *g*، قَالَ *h* المأمون

لَيْلُكَ كَانَ بِالْبَيْدَا نِ أَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَرَمَا
غَرِيبٌ فِي قُرَى مِصْرٍ يُفَاسِي الِهَمَّ وَالسَّدَمَا

ثم الى جَرَجِيرَة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة *i* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى مَسَاجِد قُصَاعَة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بَلْبَيْس احد وعشرون ميلا *l*، ثم الى القُسْطَاط مدينه مصر اربعة وعشرون ميلا *m* وقال *n* سُمِّيَتْ مِصْرُ بِمِصْرَ بْنِ حَامَ بْنِ نُوحٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَلَدَهُ انْقَبَطَ وَالْبَرْتَرُ وَارِضَ مِصْرَ مُحَدَدَة مَسِيرَة اربعين ليلة في مثلها، وكانت مِصْرُ دَارَه الْفَرَاعْنَة واسمها *p* مَقْدُونِيَة والقُسْطَاط هي *q* قُسْطَاط

a) A رملة. *b*) A *أَزْدُود*. *c*) Haec om. Makr. tum p. ٣٢٧ tum p. ١٨٤. *d*) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العَرِيش. *e*) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda ad Faramam per Bakkâram (البقارة) describunt. *f*) A العَرِيب, B العَرِيب, Makr. ١٨٤, الغريب ١٨٤, sed ٣٢٧ أم العرب qui igitur idem locus esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p. 62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العرب et quidem nomine Ibn Khordâdbehî. Deinde B et Makr. om. *g*) B h. l. ins. في رمل. *h*) Makr. ١٨٤ add. الخليفة (B ut semper talia om.). *i*) Makr. bis male جَرِيرَة. *k*) B الغاصرة, Makr. utroque loco الغاصرة. Cf. Mokadd. ٢١٤, 12 et ann. ١. *l*) Ibn Ijâs (Cod. Leid. 741 p. 116, Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ins.: مَدِينَة بَلْبَيْس سَمِيَتْ. cf. Makr. I, ١٨٣. *m*) Locum laudat Makr. I, ١٨٣, 4 a f. seq. *n*) Nempe الكلبى, vid. Ibn al-Fakîh c. ult. *o*) B منازل. *p*) B وكان اسمها Jâk. IV, ٦٢, 21 sq. locum laudans sic: ومن جملتنا ملك كان اسمه. *q*) B موضع.

عمرو بن العاص بباب أليون ملك الروم « قَلَّا
أَعْنَى ابْنُ لَيْلَى عَبْدَ الْعَزِيزِ بَابَ أَلْيُونِ تَغْلَى جِفَانَهُ رَكْمًا

كور مصر

كورة مَنَف ووسيم، كورة دِلَاص، كورة الشَّرْقِيَّة، كورة بُوصِير،
كورة الفَيوم، كورة أَفْنَس، كورة القَيْس، كورة طَحَا، كورة ٥
الأَشْمُونِيَّ، (69) كورة سُبُوط، كورة فَهْقَى، كورة البَهْنَسَى،
كورة أَحْمِيم والذَّيْر، كورة أَبْشَايَة، كورة هُو وَفَتَى، كورة قَفْط
والأَقْدَر، كورة اسْمِي، وأَمْنَت، وسَبَابَة، كورة أَسْوَان، * كورة
سَبَابَة المَغْرِب، كورة بَاب النُّوبَة، كورة الأَسْكَنْدَرِيَّة، والقَلْزَم والطُّور
وأَيْلَة، كور مَصْبِيل والمَلِيدس، كورة قَرْطَسَا، كورة خَرِيتَا، 10

a) Cogitavit de Leone. b) A رَكْمًا, Deindo codd. كورة. c) B non ha-
bet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. d) B أَهْلِيْس. e) A et B القَيْس. Vid.
quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l.1. ann. f. Notandum est codd.
Leidenses Makr. habere القَيْس (non الفَشْر). g) A
دَسْمُوط. h) B الفَشْر. i) A فَهْقَى, codd. Ibn al-Fakth فَهْقَا; coll. Jak. 119 paen. cum.
Fak. IV, ٢١, 1, ٥٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque
فَهْقَوَة et فَهْقَوَة. h) A سَبَابَة sed altera manus videtur supplevisse
أَبْشَايَة. i) A هُو وَفَتَى, B id. s. p. Vid. Ibn al-Fakth l. ult.
et ann. i. Pro قَفْط Jak. IV, ٥٩, 11 habet أَفْتَى ut quoque saepe
scribitur. Pro هُو apud Dimaschki ٢٣٣, 8 legitur هُو. k) A والأَقْصَر،
والأَقْصِيْب. l) B وَاْمِيْت. Deinde A سَبَابَة sine cop., B om. Makr.
٧٣, 8 a f. السَّبَابَة، ubi vero codd. Leid. recte أَبْشَايَة habent.
Forte in textu quoque أَبْشَايَة legendum est, nam duo saltem sunt
loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وَأَمْنَت
ita restituenda sunt: كورة أَبْشَايَة المَغْرِب كورة أَسْوَان بَاب النُّوبَة.
m) In A inter lineas scriptam est آخر الصَّعِيد أَسْوَان. n) B om.
ut quoque Ibn al-Fakth. o) B وَأَيْلَة. p) A مَصْبِيل والمَلِيدس، B
مَصْل والمَلِيدس. Scribitur quoque المَلِيدس. q) A قَرْطَسَا. r) A
حَرِيْنَا، B حَرِيْنَا.

كورة البَدْقُون *a*، كورة صَمَا وَشَبَاس *b*، كورة سَحَا، كورة قَبْدَه *c*،
 كورة الأَثَرِاحُون *d*، كورة لُوبِيَا *e*، كورة الأَوْسِيَّة *f*، كورة طُوءَ،
 كورة مَنُوف السُغْلَى، كورة تَمْسِيس *g*، كورة مَنُوف العِلْمَا، كورة
 أَتْرِب *h*، كورة عَيْن شَمْس، كورة فَرَسْطَا *i*، كورة * تَمَا وَتَمَى *k*،
 كورة سَمْتُون *l*، كورة صَان وَأَبْلِيل *m*، كورة البُجُوم *n*، كورة صَعْبُو *o*،
 كورة ثَرْعَمَلَة *p*، كورة اخْنَا *q* وَرَشِيد، وَالْحَوَفُ الشَّرْقَى، وَالْحَوَفُ
 الْغَرْبَى، وَالْبَاكْبِيرَة، وَأَسْفَل الْأَرْض، وَبَطْن الرِّيف، وَابْتَسْرُود *r*،
 وَالتَّصْعِيد، وَتَبْسِيس، وَدَمِيَاظ عَلَى النَّجَر، وَالْقَرَمَا، وَتَهْلَة *s*،
 وَبَطِيرَة *t*، وَتَقْبَرَة *u*، وَبَسْطَة *v*، وَأَطْرَابِيَّة *w*، وَفَرْبِط *x*، وَالْحَبِيس *y*،

a) السامعون A. Vid. Ibn al-Fakih v⁹ g. Codd. Makr. Leidenses
 et alii quapropter lectionem Jâk. (البذقون) recepi.
 In B hoc nomen et seq. كورة صا desunt (superest وساس). b) B
 s. p., A. وسمان. c) B. بندة. d) A. الأفرأجوان, B. الاف. e) لوتنيا A.
 B. الاوصيه, الارسيه A. f) نوسا. Vera lectio fortasse est لوبينا.
 Ibn al-Fakih. g) A. فسييس, B. قسنس; vid. Ibn al-Fakih l. 3
 et ann. n. h) اقريب B, اقريت A. i) فرسطا B, فرسطا A.
 al-Fakih فرخطشا, Dimaschkî ١٣٩١, 5 فرسطا; cf. apud Jâk. فرطسا.
 k) بنى ونمى A. v³ Makr. ٨٧٤ et ٨٦١, I. Jâk. vid. قيمن B, دما ونوم A.
 sed antea نما ut Dimaschkî l. l. 3. (نما). Codd. Ibn Ijâs نما et بنى.
 l) B om. m) صار وابلي B, صار وابليي A. pro صان
 habet, sed codd. Leid. ut rec. n) النجوم B. o) Sic A et B.
 Forte corruptela nominis نقيرة quod infra recurrit. p) Sic A;
 B om. Corruptum videtur e دقهلة quod mox recurrit. q) A. s. p.;
 B. وحقله A. t) E. وحقله A. والسرود B, والشود A. r) احييز ورسند
 solo B (editio p. 74 بظيرة). Cf. Dim. l. 8. بصره. u) A. ونقيرة, B
 واطرائته A. w) بسيطه B, ونسيخله B. ونقيسيرة
 واطرائيه. Vulgo طرايبه A. x) وقزيط B, وقزيط A. y) Scripsi conject. sec. Makr. l. l. 8 a f.;
 codd. Leid. recte ut rec. z) الحس A. ١٢٧, 3 a f. والجبر B, والجيرة A.
 (non convenit). الجيرة

والبَدَقُون *a*، والشَرَاك *b*، وتَرْسُوط *c*، وشَطْنُوف *d*، وتَرْفِيل *e*،
وَأَنْصَبَا *f*، وشَطْب *g*، ودَبْرُو *h*، وبُومَبْنَا *i*، وتَوْنَة *k*، وشَصَا،
وتَبِيف ٥

وكان أهل المغرب والقيط في ملك الروم ووصل مصر من الشَّجَرَتَيْن *m*
اللتين بين رَفَح والعَرِيش إلى أُسْوَان وعرضها من بَرْقَة إلى أَيْلَة فَمِي ٥
مسيرة * أربعين ليلة في أربعين ليلة *n* ٥
فمن بغداد إلى مصر خمس مائة وسبعون فرسخا (70) يكون ألفا
وسبع مائة ميل وعشرة أميال ٥

وفي أعلى *o* مصر النُّونَة والنُّبَاخَة والكَبَشَة وكان عثمان بن عفان
صالح النوبة على أربع مائة رأس في السنة ٥
وكان خراج مصر في أيام فرعون ستّة وتسعين *p* ألف ألف دينار
وجباها عبد الله بن الحَكَبَاب في أيام بني أمية ألفي ألف *q* وسبع
مائة ألف وثلاثة وعشرين ألفا *r* وثمان مائة وسبعة *t* وثلثين دينارا

a) البَدَقُون Jak. s. p., Makr. والبَدَقُون B، والمَدَقُون A (codd. Leid. البَدَقُون). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata est noene, efficere nequeo. Dimaschki ut rec. *b*) A، والشَرَاك Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet *c*) تَرْسُوط، ونُوقُوط، *d*) A in textu expunctum ومَرْبُوط Forte legendum ومَرْبُوط B *e*) A، وبُونِيَا B، وبُونِيَا A *f*) A، وأنصبا B *g*) A، وشطْب B، وشطْب A *h*) Sic A; B non habet. Videtur intelligi دَمِيرَة ut دَقُو pro دَبِيف scribitur. *i*) A، وبُومَبْنَا B non habet. Vid. infra ad itiner. *k*) A، ومَوِيد B non habet. Apud hunc quoque deest. *l*) B (ed. p. 76) مَمْلَكَة. *m*) Ibn al-Fakih ٥٧, 13, Jāk. ١١٨, 1. *n*) B شهر في شهر *o*) أعلى B *p*) A، وتسعون *q*) A add. ألف ألف، sed cf. Makr. I, ٧٥, 22, ٧٦, 12 et imprimis ٩٩, 12 seqq. ubi hunc locum laudat. *r*) A male add. ألف. Makr. ٩٩, 6 habet ألف، sed hoc vitium videtur coll. ٩٨, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ins. دينار sed om. مائة ألف. *s*) ألف دينار B *t*) Makr. I. 14 تسعة ٥ sed cf. I. 6.

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الفى الف *a* ومائة
الف *a* وثمانين الف دينار
انطبق من القسطاط الى المغرب

من القسطاط الى ذات الساحل *b* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
c ترونوط ثلثون ميلا، ثم الى كسوم شريك *d* اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقة *e* اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطاس
ثلثون ميلا، ثم الى كرتون *f* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بومين *g* عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنية الروم اربعة وثلثون *h*
10 ميلا، ثم الى الطاحونة ثلثون ميلا، ثم الى كنائس للديد اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جب العوسج *m* لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلثون ميلا، ثم الى قصر الشمس
خمس (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة القوم *n* خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب ابي حليمه خمسة وثلثون ميلا، ثم الى العقبة *p*
15 عشرون ميلا، ثم الى مرج الشيخ عشرون ميلا، ثم الى حى *q* عبد

a) B ins. دينار. *b*) Sic quoque Makr. I, ١١٢. Cf. Nowairi cod.

ثرونوط *c*) A. ذات السلاسل ٢١٢ Kodama et Mokadd. 2 h, p. 26.

B om. شريك Seqq. ad مربوط Makr. مربوط B مربوط

d) A. سويد. *e*) A الرافقة Kod. الرافقة B et Mok. ut rec. Makr.

hanc et duas seq. stationes om. *f*) A فرسطا B فرسطا

Vid. Ibn Hauk. ٩١, 8. *g*) A كرتون B كرتون

h) A نوتيه B نوتيه of. Mokadd. l.l. ١ et ٢٤٥, 5. Edr. (*Descript. de l'Afrique et*

de l'Espagne) ١٣٧, 8. ثونيه *i*) A حنه B جنه

k) A وثلثين *l*) A. وثلثون B. وثلثون B. وثلثون B.

m) Deest in A. *n*) A. الكنائس Jak. et Bekri ed. de Slane p. ٤

حوانين. *o*) A. خراب B. جوايرى Edr. خراب

p) B المسقيه *q*) Edrisi حى

sed Bekri et Mokadd. ut rec. *p*) B المسقيه *q*) Edrisi حى

الله ثلثون ميلا، ثم الى جيات *a* الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جب
الميدان *b* خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي تخيل، خمسة وثلثون
ميلا، ثم الى جب حليمان *c* خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المغارة
خمس وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيس *d* خمسة وعشرون ميلا، ثم
الى القدام *e* خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
مدينة في صحراء حمراء كانها بسرة حسنة وحولها *f* جبال بين الجبال
والمدينة ستة اميال قال الشاعر
السفوح من برقة اوطئت حيث يحل الضبع والذئب
الطريق من برقة الى المغرب *g*

ثم من برقة الى ملبية *h* خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر العسل *i*
تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران *m* اثنا عشر ميلا، ثم الى سلون
ثلثون ميلا، ثم الى برسمت *n* على الساحل اربعة وعشرون
ميلا، * ثم الى بلبد *p* على الساحل عشرون ميلا، ثم الى اجداية

a) Sic A, B حد، codd. Mokadd. جفار et حمار، Edr. جناد. Meo-
cano. *b*) In B lac.; Kod. حباب الميدان، Edr. الميدان; cf. Mokadd.
٢٤٤ ult. *c*) A محيل، B s. p. ut Kod. *d*) A et B s. p., Kod.
حليمان، Edr. حليمة. *e*) A s. p. Edr. مغار الرقيم، Jak. مغائر الرقيم.
f) A فريضة، B فريضة، Kod. فريضة sed hic add. فريضة. Edr. فريضة.
codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. *g*) A البداهة،
B البدا، Kod. المداهة et المداهة. Pro خمسة *h*) B sine
cop. *i*) B وبين المدينة. *k*) Inscriptio in solo B. *l*) A ملتنية،
B ملانة، Kod. ter s. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ١٣٥،
sed lectio non certa est. *m*) A اوبران، Kod. اوبران، Edr. اوبران.
Mokadd. ut e B rec. *n*) B برسمت ut Mokadd., Kod. برسمت.
Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. *o*) A om. *p*) A
haec om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Naqr apud Jak. I, vii, 16.
Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
Jacere debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
pars in cod. desideratur. Edristi itinerarium mancum est, et apud
Mokadd. doct Adjdābia.

اربعة وعشرون ميلا،^a ثم الى حِقْرَة a عشرون ميلا، ثم الى سبْحَة
 مِنْهُوْشَا b ثلثون ميلا، ثم الى قَصْر الْعَطِش اربعة وثلثون ميلا،
 ثم الى الْيَهُودِيَّتَيْن c اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قَبْر d
 الْعِبَادِي اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سُرْت e اربعة وثلثون
 ميلا، ثم الى الْقَرْنَيْن f ثلثة عشر ميلا g، ثم الى قَصْر حَسَّان
 ابْن النُّعْمَان الْغَسَّانِي h ثلثون ميلا، ثم الى الْمَنْصَف اربعون ميلا،
 ثم الى تَوْرَحَاء اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رَغْوَعَا e عشرون ميلا،
 ثم الى وَرْدَاسَا ثمانية عشر ميلا، قَالَ الشَّاعِر
 قَدْ لَفِيَ الْبَرْبُرُ يَوْمًا شَاسَا m وَسَاقِبَا الْحَيِّنَ إِلَى وَرْدَاسَا
 10 ثم الى الْمَحْتَنَى n اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وَادِي الرَّمْلِ عشرون
 ميلا، ثم الى طَرَابُلُس اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سَبْرَة o اربعة
 وعشرون ميلا، ثم الى بَثْر الْجَمَّالَيْن p عشرون ميلا، ثم الى قَصْر
 الْحَرَقِ q ثلثون ميلا، ثم الى اِبَارْدَخْت r اربعة وعشرون ميلا،
 ثم الى الْقَوَارَة ثلثون ميلا، ثم الى قَابِس مَدِينَةِ الْاَفَاقَةِ الْاَعَاجِمِ
 15 ثلثون ميلا، ثم الى بَثْر الزَّيْتُونَةِ ثلثة عشر ميلا، ثم الى كَتَانَة u

a) vid. Edr. حتى نكوه et حتى نكوه Kod. جبرم B، حرفه A.
 b) Marg. A. مِنْهُوْشَا (ل. نيهانه B؛ سنانه B. In vicinia jacet
 الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). c) B s. p. d) Sic quoque Kod.;
 ceteri قصر. e) A سرب، B شرب. f) Kod. et Edr. القرنين. Kod.
 h) Hic excedit ابرخداش Melius. ١٨. ميلا. g) h) B add. عبد الملك (= الاصنام) ثلثون ميلا.
 i) A بورعا، B s. p. k) A et B دعوا. l) B ورداشا. m) B, qui
 hoc uno loco versum habet، وساقه et mox ساسا. n) Sic A, cum
 sub quarta littera; B et Kod. s. p., Edr. ١٢٢. المحتنى. o) A
 B بثر. p) Secundum Edrisi; ceteri s. p. Pro بثر B. q) A الررق، B الررق، Kod. الروق. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
 r) A ابارخخت (var. l. ابارخخت)، Edr. ابارخخت، Kod. ابارخخت، B ابارخخت، A
 codd. Mokadd. ابارخخت et ابارخخت. Lectio incerta est. s) Quae se-
 quuntur usque ad الى القيروان in B desunt. t) Alii عين
 الس. simpliciter، الزيتونة، vid. Mokadd. ٢٤٩ d. u) A كتيابه،
 Kod. s. p.; vid. at-Tidjani in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

اربعة وعشرون ميلا، ثُر الى البسر *a* ثلثون ميلا، ثُر الى القيروان
 * مدينة المختال *b* اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية وفي وسط
 المغرب وفي يدي ابن الأغلِب
 وفي يده قابس وجلولا وسببظلة مدينة جرجير الملك وكان روميا
 وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وزرود وعدامس *d* وثلثانة وقفصة *e*
 وقصطيلية *f* ومدينة الزاب *g* وتهود *h* وسلمان *i* وودان وظفرجيل *k*
 وزغوان *l* وتونس *m* وبين افريقية وبينها مرحلتان على (78) البغال واسم
 مدينة تونس قرطاجنة *n* وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احده
 وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين بر الاندلس عرض *q* البحر
 وهو هناك ستة فراسخ، ثُر الى قرطبة مدينة الاندلس * مسيرة *10*
 خمسة ايام

وفي يدي الرستمى الاباضى وهو ميمون *s* بن عبد الوهاب بن
 عبد الرحمن بن رستم وهو من الفرس ويسلم عليه بالخلافة * بعد

a) Sic A; Kod. اللس، Jak. اللس، Mokadd. الكبس. *b*) B non habet; probabiliter corruptum est ex الماجن (vid. Gloss. Geogr.).
c) A وعداس. *d*) A وعداس. Of. Ibn al-Fakih v⁹, 16. *e*) A وسببظلة، B وسببظلة. *f*) A وقصطيلية. *g*) I. e. طينة. *h*) A وبهور، B وبهور.
i) A in textu وسلمان correctum in سلمان ceteris abscissis; وسلمان in marg. . . وسلمان. *k*) A وسلمان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. *l*) A وظفرجيل، B وظفرجيل; vid. Ibn al-Fakih l. l. 8; Ják. in v. pron.
m) Marg. A. *n*) A et B وزغوان; Ibn al-Fakih ut rec. *o*) Marg. A. وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد
 المومن بن على على فتح المغرب. *p*) A om. *q*) B ارض. *r*) B ستة. *s*) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلح habet, cf. mea *Descriptio al-Magribi* p. 102.

وسلمه وسلمية *a* وتأهّرت وما والآها وبين افريقية وبين تأهّرت مسيرة
شهر على الابل *هـ*

ومدينة سبتة *b* الى جانب الخضراء وملك سبتة ليمان *c*
وفي يدي ابن صغير *d* البربري المصمودي خلفانة *e* الى وادي الرمل
هـ وادي الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس *f* وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس *هـ*

وفي يدي الخارجي الصقر *g* دعة *h* وفي مدينة كبيرة *i* كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة وفي *k* ما يلي الجنوب الى *l* بلاد الحبشة ومدينة
تدعى زين *m* *هـ*

10 وفي يدي ابراهيم بن محمد البربري المعتزلي مدينة تدعى تأهّرت
تدعى أيزرج *هـ*

وفي يدي ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن ابي طالب رحمة الله عليهم *p* تلمسين ومن
تأهّرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطناجة وفاس *q*

a) Sic A; B وسلمه وسلمية. Vid Ibn al-Fakih l.l. m. Primum nomen quod apud Ibn al-Fakih بقبيرة, a Jāk. ut vid. بنغوة scribitur, forte e نفراوة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. *b)* A ليمان et سبتة, B s. p. *c)* A ليمان, B النان, codd. Ibn al-Fakih للنان (lectio ibi recepta ليمان non admittenda videtur). Secundum Bekri l.f principatum tenebat familia Berberica e tribu

Ghomāra. *d)* B صغير omisso; ابن صغير Ibn al-Fakih. *e)* A خلفانة, B خلفاء, cf. Ibn al-Fakih s. a. *f)* A طرابلس, in A l. expuncta est. *g)* B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmāsae. Cf.

Tab. III, ٣٧١, 2 ابو قرة الصقر *h)* A ut codd. ابن صغير, B دعة, B مدعة s. مدعة. Vid. ad Ibn al-Fak. l.l. d. *i)* A om. *k)* B

om. *l)* Conject. addidi. *m)* A زين, B زين. Apud Dimaschki ١١٣, 4 a f. legatur زين pro زين. *n)* A محمد بن, Ibn al-Fak. محمود. Vid. ibi ann. f. *o)* A الزوج, B الرزح, vid. ib. g. *p)* B الحسن بن الحسن الطائي. *q)* B وفاس.

وبها منزله ومن تاهرت اليها مسيرة اربع وعشرين ليلة وخلفها طنججة
وخلف طنججة السوس الادنى وفي من القبروان على الف ميل ومائة
 وخمسين ميلا واهلها بربر، وخلف السوس الادنى السوس الاقصى
وبينهما مسيرة نيف وعشرين يوما، وفي يديه وليلة ومدركة ^a
ومندوكة ^b ومدينة زقور ^c * وغزة ^d وغميرة ^e والحاجر وتاجراجره ^f وفنكور ^g
الخصراء وفي على البحر وعرض البحر عندها ستة فراسخ واورس ^h
وما يتصل ببلاد زاعى بن زاعى ⁱ والسودان العراء الى ما بجنييه ^j
من نواحي البحر، وليس يسلم عليه بالخلافة وإنما يقال السلام عليك
يا بن رسول الله ^k

وفي يدى * الأموي وهو من ^l ولد عبد الرحمان بن معاوية بن ¹⁰
هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء النجر ^m بلاد
الاندلس وفي قُرْبَة ⁿ وبينها وبين الساحل مسيرة خمس ليال ومن ⁿ
ساحل قُرْبَة ^o غرناطة الى أربونة ^p وفي آخر الاندلس ما يلي قُرْبَة
الف ميل، وطبلة ^q وبها كان (75) ينزل الملك ومن طبلة الى
قُرْبَة ^r عشرون ليلة، ولاندلس اربعون مدينة فمنها مارة ^s وسرقسنة ^t ¹⁵

(Mok.) مدغرة = مدكرة pro مدكرة. Videtur esse pro مدكرة B، ومدركة A

رقون A. c) A. d) A. e) A. f) A. g) A. h) A. i) A. j) A. k) A. l) A. m) B. n) Codd. (A s. p.). o) A. p) A. q) B. r) A. s) A. t) A. u) A. v) A. w) A. x) A. y) A. z) A. aa) A. ab) A. ac) A. ad) A. ae) A. af) A. ag) A. ah) A. ai) A. aj) A. ak) A. al) A. am) A. an) A. ao) A. ap) A. aq) A. ar) A. as) A. at) A. au) A. av) A. aw) A. ax) A. ay) A. az) A. ba) A. bb) A. bc) A. bd) A. be) A. bf) A. bg) A. bh) A. bi) A. bj) A. bk) A. bl) A. bm) A. bn) A. bo) A. bp) A. bq) A. br) A. bs) A. bt) A. bu) A. bv) A. bw) A. bx) A. by) A. bz) A. ca) A. cb) A. cc) A. cd) A. ce) A. cf) A. cg) A. ch) A. ci) A. cj) A. ck) A. cl) A. cm) A. cn) A. co) A. cp) A. cq) A. cr) A. cs) A. ct) A. cu) A. cv) A. cw) A. cx) A. cy) A. cz) A. da) A. db) A. dc) A. dd) A. de) A. df) A. dg) A. dh) A. di) A. dj) A. dk) A. dl) A. dm) A. dn) A. do) A. dp) A. dq) A. dr) A. ds) A. dt) A. du) A. dv) A. dw) A. dx) A. dy) A. dz) A. ea) A. eb) A. ec) A. ed) A. ee) A. ef) A. eg) A. eh) A. ei) A. ej) A. ek) A. el) A. em) A. en) A. eo) A. ep) A. eq) A. er) A. es) A. et) A. eu) A. ev) A. ew) A. ex) A. ey) A. ez) A. fa) A. fb) A. fc) A. fd) A. fe) A. ff) A. fg) A. fh) A. fi) A. fj) A. fk) A. fl) A. fm) A. fn) A. fo) A. fp) A. fq) A. fr) A. fs) A. ft) A. fu) A. fv) A. fw) A. fx) A. fy) A. fz) A. ga) A. gb) A. gc) A. gd) A. ge) A. gf) A. gg) A. gh) A. gi) A. gj) A. gk) A. gl) A. gm) A. gn) A. go) A. gp) A. gq) A. gr) A. gs) A. gt) A. gu) A. gv) A. gw) A. gx) A. gy) A. gz) A. ha) A. hb) A. hc) A. hd) A. he) A. hf) A. hg) A. hh) A. hi) A. hj) A. hk) A. hl) A. hm) A. hn) A. ho) A. hp) A. hq) A. hr) A. hs) A. ht) A. hu) A. hv) A. hw) A. hx) A. hy) A. hz) A. ia) A. ib) A. ic) A. id) A. ie) A. if) A. ig) A. ih) A. ii) A. ij) A. ik) A. il) A. im) A. in) A. io) A. ip) A. iq) A. ir) A. is) A. it) A. iu) A. iv) A. iw) A. ix) A. iy) A. iz) A. ja) A. jb) A. jc) A. jd) A. je) A. jf) A. jg) A. jh) A. ji) A. jj) A. jk) A. jl) A. jm) A. jn) A. jo) A. jp) A. jq) A. jr) A. js) A. jt) A. ju) A. jv) A. jw) A. jx) A. jy) A. jz) A. ka) A. kb) A. kc) A. kd) A. ke) A. kf) A. kg) A. kh) A. ki) A. kj) A. kk) A. kl) A. km) A. kn) A. ko) A. kp) A. kq) A. kr) A. ks) A. kt) A. ku) A. kv) A. kw) A. kx) A. ky) A. kz) A. la) A. lb) A. lc) A. ld) A. le) A. lf) A. lg) A. lh) A. li) A. lj) A. lk) A. ll) A. lm) A. ln) A. lo) A. lp) A. lq) A. lr) A. ls) A. lt) A. lu) A. lv) A. lw) A. lx) A. ly) A. lz) A. ma) A. mb) A. mc) A. md) A. me) A. mf) A. mg) A. mh) A. mi) A. mj) A. mk) A. ml) A. mn) A. mo) A. mp) A. mq) A. mr) A. ms) A. mt) A. mu) A. mv) A. mw) A. mx) A. my) A. mz) A. na) A. nb) A. nc) A. nd) A. ne) A. nf) A. ng) A. nh) A. ni) A. nj) A. nk) A. nl) A. nm) A. no) A. np) A. nq) A. nr) A. ns) A. nt) A. nu) A. nv) A. nw) A. nx) A. ny) A. nz) A. oa) A. ob) A. oc) A. od) A. oe) A. of) A. og) A. oh) A. oi) A. oj) A. ok) A. ol) A. om) A. on) A. oo) A. op) A. oq) A. or) A. os) A. ot) A. ou) A. ov) A. ow) A. ox) A. oy) A. oz) A. pa) A. pb) A. pc) A. pd) A. pe) A. pf) A. pg) A. ph) A. pi) A. pj) A. pk) A. pl) A. pm) A. pn) A. po) A. pp) A. pq) A. pr) A. ps) A. pt) A. pu) A. pv) A. pw) A. px) A. py) A. pz) A. qa) A. qb) A. qc) A. qd) A. qe) A. qf) A. qg) A. qh) A. qi) A. qj) A. qk) A. ql) A. qm) A. qn) A. qo) A. qp) A. qq) A. qr) A. qs) A. qt) A. qu) A. qv) A. qw) A. qx) A. qy) A. qz) A. ra) A. rb) A. rc) A. rd) A. re) A. rf) A. rg) A. rh) A. ri) A. rj) A. rk) A. rl) A. rm) A. rn) A. ro) A. rp) A. rq) A. rr) A. rs) A. rt) A. ru) A. rv) A. rw) A. rx) A. ry) A. rz) A. sa) A. sb) A. sc) A. sd) A. se) A. sf) A. sg) A. sh) A. si) A. sj) A. sk) A. sl) A. sm) A. sn) A. so) A. sp) A. sq) A. sr) A. ss) A. st) A. su) A. sv) A. sw) A. sx) A. sy) A. sz) A. ta) A. tb) A. tc) A. td) A. te) A. tf) A. tg) A. th) A. ti) A. tj) A. tk) A. tl) A. tm) A. tn) A. to) A. tp) A. tq) A. tr) A. ts) A. tt) A. tu) A. tv) A. tw) A. tx) A. ty) A. tz) A. ua) A. ub) A. uc) A. ud) A. ue) A. uf) A. ug) A. uh) A. ui) A. uj) A. uk) A. ul) A. um) A. un) A. uo) A. up) A. uq) A. ur) A. us) A. ut) A. uu) A. uv) A. uw) A. ux) A. uy) A. uz) A. va) A. vb) A. vc) A. vd) A. ve) A. vf) A. vg) A. vh) A. vi) A. vj) A. vk) A. vl) A. vm) A. vn) A. vo) A. vp) A. vq) A. vr) A. vs) A. vt) A. vu) A. vv) A. vw) A. vx) A. vy) A. vz) A. wa) A. wb) A. wc) A. wd) A. we) A. wf) A. wg) A. wh) A. wi) A. wj) A. wk) A. wl) A. wm) A. wn) A. wo) A. wp) A. wq) A. wr) A. ws) A. wt) A. wu) A. wv) A. ww) A. wx) A. wy) A. wz) A. xa) A. xb) A. xc) A. xd) A. xe) A. xf) A. xg) A. xh) A. xi) A. xj) A. xk) A. xl) A. xm) A. xn) A. xo) A. xp) A. xq) A. xr) A. xs) A. xt) A. xu) A. xv) A. xw) A. xx) A. xy) A. xz) A. ya) A. yb) A. yc) A. yd) A. ye) A. yf) A. yg) A. yh) A. yi) A. yj) A. yk) A. yl) A. ym) A. yn) A. yo) A. yp) A. yq) A. yr) A. ys) A. yt) A. yu) A. yv) A. yw) A. yx) A. yy) A. yz) A. za) A. zb) A. zc) A. zd) A. ze) A. zf) A. zg) A. zh) A. zi) A. zj) A. zk) A. zl) A. zm) A. zn) A. zo) A. zp) A. zq) A. zr) A. zs) A. zt) A. zu) A. zv) A. zw) A. zx) A. zy) A. zz) A.

وَارْبُونَةُ ^a وَحِرْنْدَاةٌ ^b وَالْبَيْضَاءُ، وَتَجَاوَرُهُ الْإِنْدَلُسُ فِرْتَجَةً وَمَا وَالَاهَا ^c
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْكِ، وَالْإِنْدَلُسُ مَسِيرُهُ أَكْثَرَ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ وَفِي
 خَصْبَةٍ ^f كَثِيرَةٍ لَخِيرٍ كَثِيرَةٍ الْفَوَاكِهِ ^g

وَمَا يَلِي الشَّمَالَ وَالسُّوْمَ وَفِرْجَاةً مِنْ جِبَالِ الْإِنْدَلُسِ تَنْتَلِجُ وَفِي آخِرِ
 هَذِهِ الْوَجْهِ جَبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَنْتَفِدُ فِي حَاجِزَةٍ وَتَبَابُ لَمْ تَضْفَأْ قَطُّ ^h
 وَكَانَ مَلِكُ الْإِنْدَلُسِ حِينَ ⁱ فَتَحَتْ يَقَالُ لَهُ لُودِيْفُ ^j مِنْ أَهْلِ
 أَصْبَهَانَ وَبِأَصْبَهَانَ سَمِيَ ^k أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْأَسْبَانَ ^l، وَيَسْتَلِمُ عَلَى هَذَا
 الْأُمُومِ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْخَلَائِفِ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ لَا يَسْرُونَ اسْمَ الْخَلِيفَةِ
 إِلَّا لِمَنِ الْمَلِكُ الْحَرَمِيُّ ^m

أَعْرَاضُ الْبَرْبَرِ

10

هَوَارٍ ⁿ وَتَانَّةٍ ^o وَأَمْتَاهُ ^p وَصَرْبِيَّةٍ ^q وَمَغْبِلَةٍ ^r وَوَرْجُومَةٍ ^s وَفِي مِنْ
 نَقْرَةٍ ^t وَلَبِيْطَةٍ ^u وَمَطْمَاطَةٍ ^v وَصَنْهَاجَةٍ ^w وَنَقْرَةٍ ^x وَكُنَامَةٍ ^y وَلُؤَاتَةٍ ^z وَمُرَاتَةٍ ^{aa}
 وَزُبُوحَةٍ ^{ab} وَنُقُوسَةٍ ^{ac} وَلَمْطَةٍ ^{ad} وَصَدِيْقَةٍ ^{ae} وَمَصْمُودَةٍ ^{af} وَغُبَارَةٍ ^{ag} وَقَالِمَةٍ ^{ah} وَأُورِيَةِ ^{ai}

a) A وارتوتنه، B وارنونه. b) A وحريده، B s. p. Cf. Edr. II, 286 l. ult. c) B ويجاور. d) B وراها. e) B مثله. f) B خصيبة. g) B وزياتنه. h) B لوديف. i) B يسمى. j) A الاسنان. k) B وزياتنه. l) B 'om. Apud Ibn al-Fak. ٨٣، 12 male pro lectione corrupta habui; Jâk. I, ٥٢، 18 ut rec. Nomen apud Ibn Khaldûn, Bekrî aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret لَمَايَةٍ. m) A وورجومه، B وورجومه. n) A نقرة. o) A ومطماط. p) A ونقرة. q) A ومراته. r) A وكفانه. s) Voc. in A; B ومراته. Vulgo وهره. t) A وزيونجه e corr. pro وزيونجه، B وزيوحه، Edr. ٥٧ et Jâk. l.l. ريوحة. Cf. Edr. p. 66 ann. 2. u) A ونقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. v) A ولقطه et deinde وصربييه. w) B ومصكوره. x) B وقالبه ut Jâk.; Edr. et Mas'ûdî III, 241 ut rec. y) B وواريه. z) B وواريه، Jâk. وواريه. aa) B وواريه. ab) B وواريه. ac) B وواريه. ad) B وواريه. ae) B وواريه. af) B وواريه. ag) B وواريه. ah) B وواريه. ai) B وواريه.

وَأَتَيْنَتْهُ *a* وَبَنَى سَمَاجُونَ *b* وَأَبْكَنْتَهُ *c* وَهِيَ مِنْ ثَانَتْه *d* وَبَنَى وَارْكَلَانَ *e* وَبَنَى
يَصْدُرَانَ *f* وَبَنَى زَرْنَجِي *g* وَبَنَى مَهْمُوسًا *h* (76) وَكَانَتْ دَارُ الْبَيْرِ
فَلَسْطِينَ وَمَلِكُهَا حَانُوتٌ فَلَمَّا قَتَلَهُ دَاوُدَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ جَلَسَ الْبَيْرِ
إِلَى الْمَغْرِبِ حَتَّى انْتَهَوْا إِلَى لُؤْبِيَّةٍ *i* وَمَرْقَابَةٍ فَتَفَرَّقَتْ هُنَاكَ فَنَزَلَتْ ثَانَتْهُ
وَمَعْمِلَةً *k* وَصَدْرِيَّةً *l* وَفَرْسَنَةً *m* لِلْجِبَالِ وَنَزَلَتْ لُؤْبَانَةُ *n* أَرْضَ بَرْقَةٍ وَهِيَ أَنْطَابُلُسُ *o*
*بَانُورِيَّةٌ وَهِيَ *p* خَمْسَ مَدَائِنَ « وَنَزَلَتْ هَوَّارَةُ مَدِينَةُ آيَاسَ *q* وَهِيَ
أَنْطَابُلُسُ أَيْ ثَلَاثَ مَدَائِنَ « وَكَانَتْ لِلرُّومِ فَجَلَسَتْ لِلرُّومِ إِلَى سَقْلِيَّةٍ *r*
جَزِيرَةٍ فِي الْبَحْرِ ثُمَّ انْتَشَرَتْ الْبَيْرُ إِلَى السُّوسِ الْأَدْنَى خَلْفَ طَنْجَةِ *s*
وَهِيَ *t* مَدِينَةُ قُمُونِيَّةٍ مِنْ مَوْضِعِ الْقُبُورَانِ عَلَى الْفِي مِيلٍ وَمِائَةٍ وَخَمْسِينَ

- a*) A أَتَيْنَتْهُ, B s. p., Jâk. أَتَيْنَتْهُ; Edr. هُطِيطَهُ, sed Ibn Khald. et Makr. (opusc. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)
أَوْطِيطَهُ. Mas. ut rec. *b*) A سَمَاجُونَ, B سَمَاجُونَ, Jâk. سَمَاجُونَ cum var. l. سَمَاجُونَ; Mas. سَمَاجُونَ; edidi sec. Edr. Nempe سَمَاجُونَ videtur esse alia forma pro سَمَاجَانَ (Makr.) = سَمَاجَانَ (Ibn Khald.).
c) A وَكَنْتَهُ et أَوْكَنْتَهُ. Ibn Khald. وَامَكْنَهُ. Jâk. (وَارَكِيَّةَ s.) وَامَكِيَّةَ B
B وَارْكَلَانَ *e*) A رَايَةَ, B s. p. *d*) A أَرَكْنَهُ; Mas. أَرَكْنَهُ. Makr. أَرَكْنَهُ. Edr. وَارْكَلَانَ *f*) A نَصْدُرَانَ, B s. p., Jâk. نَصْدُرَانَ. Edr. وَارْكَلَانَ. Ibn Khald. يَصْدُرِينَ, يَصْدُرِينَ et بَصْدُرَانَ *g*) A وَزَنْجِي, B زَنْجِي, Edr. زَنْجِي, Jâk. زَنْجِي, R. زَنْجِي B
h) A et B لُؤْبِيَّةَ. *i*) مَهْمُوسًا B *j*) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr. habent. *k*) B زَيْلَانَهُ وَمَعْمِلَةً *l*) *m*) B مَدِينَةَ. *n*) مَدِينَةَ. *o*) أَدَاسَ B. *p*) A ins. صَقْلِيَّةَ B. *q*) A ins. وَالسُّوسِ الْأَدْنَى, sed vid. supra p. ٨٩, 2. *r*) B ins. من et forte hic inseri debet, omitti post قُمُونِيَّةَ (ubi quoque B habet). Nempe secundum tradit. (vid. mea *Descriptio* p. 75 seq., Jâk. IV, ١٧٧, 18 seq.) Kairawân in loco s. vicinia Kamûniæ condita est. Alii Kamûniam dicunt designare السُّوسِ, vid. Jâk. IV, ١٨٩, 8 seq. Mas. editio lectio (p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَبُوسًا.
Probabile videtur confusionem exstitisse inter قُمُونِيَّةَ et سَقْلِيَّةَ (Ibn Khald. I, ١٣١ ed. de Slane). *s*) B om.

مبيلا، ثم رجع الافارق والروم الى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا للجمال والسرمل فعادت المدائن رومية حتى
افتتحها المسلمون ^a

ورومية وبرجان * وبلدان الصقالبة ^b والأثير شمالي الاندلس ^c
والذي يجي ^d من البحر الغربي للخدم الصقالبة ^e والروم ^f * والافرنجيين
واللعبديين ^g والجواري الروميين والاندلسيات ^h وجلود الخمر والوبر ومن
الطيب الميعة ومن الصيدنة ⁱ المصطكي، ويقال من قعر هذا البحر
بقرب فرجة البسند ^h وهو الذي تسميه العامة المرجان ⁱ

^a) B في الاسلام. In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 283 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordādbēhi pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

.....بن قبط بن حام وكانوا سكانا بفلسطين: aliam habent originem:

ادركهم ابراهيم عم واشترى منهم (addidi) موضع قبره بسمعين شاة فلم
تزل البربر ملوكا حتى نفاهم ملك من ملوك حمير فارتفعوا الى اعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فانما هم ولد حام سودان وبربر واقباط مصر
واحزامه (واخر امة 1.) من على النيل القبط ومخرج النيل من بلاد النوبة
الى مدفع النيل في البحر الاخضر وليس على النيل امة الا وهم عمدو
للاسلام ما خلا القبط والنوبة فان بينهم موادة على شرط عثمان بن
عقنان حين وجهه عقبة بن نافع الى النوبة فدخلت خيول المسلمين
معهم الى بلادهم فلقوا رماة الخندق ففقت عيون كثيرة فسموا بذلك
رماة الخندق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن ابى سرح صالحهم على
ثلاث مائة رأس هدية (Cod. s. p.) لبست بحرية ولا خراج ولم على
المسلمين العوض على الموادة وهم اصحاب الزرافة التي تهدي الى
الخلفاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. ^b) B والصقالبة. Seq. in
B corruptum الى والابرها et iten. in codd. Ibn al-Fak. (٨٣٦) A. والابر
والخدم السودان ^c) B. الصقالبة ^d) B. الغلمان الرومية. Ibn al-Fak. والغلمان الروم
والعبرديون. Vulgo الانكبرديون scribitur. ^e) B non habet. A.
السند ^f) B et Ibn al-Fak. om. التحيدلة pro الدلة ^g) B. الروميت و

فاما الحجر الذى خلف الصقالبة وعليه مدينة نوبية فليس يجرى فيه مركب *a* ولا قارب ولا يجى منه شئ وكذلك الحجر الذى فيه جزائر السعادة لا (77) يركب فيه رلا يجى منه شئ وهو غربي ايضا

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة عام *d* ثلث منها عمران مسكون مأهول وثلث برارى غير مسكونة وثلث بحار ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فارض مصر جزؤ واحد من ستين جزؤا * من ارض السودان وارض السودان جزؤ واحد من ستين جزؤا من الارض كلها

10 الطريق من بغداد الى الرقة على الموصيل
من بغداد الى البرقان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحمشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرسخان، ثم الى جبلتنا سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارما خمسة فراسخ، ثم الى السين وبها الزاب الاصغر 15 خمسة فراسخ، ثم الى الحديدية * وبها الزاب الاكبر اثنا عشر فرسخا، ثم الى بنى طميان سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصيل *p* سبعة فراسخ

a) وهو غربي ايضا *mox omisso* الغربى. *b*) B ins. سفينة B. *c*) الثلث B. *d*) سنة هذا القول عامى (79 p. ed. B). السفارة B. *e*) hic et *mox*. *f*) B بحور. *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. ٥٩, 3 seqq. Locum laudavit Makr. I, ١٢ ult. seqq. *h*) A بغداد، B بغداد ut solent. *i*) B ناجمرا. *k*) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حبلتنا et s. p., Kod. h. l. om., infra bis s. p.,

Mokadd. ١٣٥, 1 حبلتنا، Edr. II, 146 حبلتنا. Pro. سبعة B male تسعة، Edr. «18 milles» i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Auszüge*, p. 188. *l*) A بارما، B بارما. *m*) B ونهر et om. الاصغر. *n*) B om. *o*) B طميان، Kod. (بنى طميان) sine، Edr. ut rec. et sic quoque *Djih*. *p*) B موصيل.

وكور الموصل

تَكْرِيت * وبازاتها في البرية *a* مدينة الحضر *b* وكان ملك الحضر
الساطرون بن *e* الصيّن قال عدي بن زيد *d* (78)
وأخو الحضر أن بنه وأد جيلة نجبي إليه والسابور
h والطيرهان *e* والسسن والحدية ومرج جهينة ونينوى مدينة يونس
ابن متى صلى الله عليه وباحلي *f* وباهدي *g* وباعدي وحيتون *h*
وبانقلي *i* وحرّة وباعش *k* والمغلة *l* ورامين *m* والكناية *n* وباجرمي *o* وبها
حنيا سابور *p* وثقفا وخانيجار *q*، وخراج الموصل أربعة آلاف الف
درهم

a) B corrupto التوم. فبازاها التوم. *b*) B عليه السلام. *c*) A. من; Ibn al-Fak. ١٣١, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc ex his tantum superest الطيرر quasi sit nomen regionis. *d*) A. وبانقليهان *e*) زيد وهو صاحب. *f*) B وباحلي. Cf. Ibn al-Fak. ١٣١ f. An forte Baglā Ibn al-Athīr IX, ٢٥ seq. conferri potest? *g*) A وباهدي, B وباهدي. Ibn al-Fakīh in duobus codd. quod hic rec., in tertio بانهدرا ut ibi rec. *h*) B وحيتون. *i*) B وبانقلي, Ibn al-Fak. ut rec. *k*) B وباعش. Est altera forma pro بادغيش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae causa fuit quod ibi in ann. *k* minus recte de hoc nomine egi. *l*) B والمغلة. Ibn al-Athīr VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak. l.l. *l* et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Teschdid e B, Jāk. Belādh. et uno cod. Ibn al-Fak.). *m*) Sic A, B, Jāk., Ibn al-Fak; videtur esse corruptela antiqua e داسن, unde apud Belādh. ٣٣٣, ٣٣٣ factum est داسن. Ibn al-Fak. autem et رامين recepit et addidit. *n*) B وباجرمي. Vid. Hoffmann p. 216 seq. *o*) B وباحري. *p*) B حنبا (س. سابور). Alias lect. vid. Tabart I, ٨٤. *q*) Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum communicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque favet lectio codicis optimi Tabarti خيباسابور. *g*) B s. p., A وخاندماكار.

الطريق من الموصل * الى نصيبين^a

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى باعينا ستة فراسخ،
ثم الى بريقيد ستة فراسخ، ثم الى ادرمة ستة فراسخ، ثم الى
تل قراشلة خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربعة ٥

٥

كور ديار ربعة

نصيبين وارزن وآمد ورأس عين وميافارقين، قال الشاعر
بآمد مرة ويرأس عين وأحياناً بميافارقينا
وماردين وباعربايا وبلد وسنجار وقرنى وباردى، قال الشاعر
بقرنى وباردى مصيف ومربع وعذب يحاكي السلسبيل برون 10
(79) وطور عبيد، قال الشاعر

ملك الحضرة والفراة فما دجلة شرقاً فالطور من عبيد

وخارج ديار ربعة سبعة آلاف الف وسبع مائة الف درهم ٥

ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كقرتونا سبعة
فراسخ^f، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود خمسة 15
فراسخ، ثم الى حصن مسامة ستة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليخ وتل بحرى^h وبارجروان فارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلاثة فراسخ ٥

20

الطريق من نصيبين الى ارزن ذات اليمين

a) Addidi. b) B, Kod. et Edr. فراسة. Cf. Bekrî ٢٨٠, 5, ٧١, 5.

c) Probabiliter الى دواد الايدي. d) Jâk. III, ٥٥٦, 5. دجلة

طرا. e) B ins. درهم. f) Hic deesse videtur statio العراد. g) Kod.

بنو جارود. Edr. p. 151. للجارود. Nomen habere potest a familia

Ibn Haukal ١٤٤ m. h) Fort. cod. habet مجرى. Dicitur aequè bene

بحرى. et بحرى (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بى نازع *a* ستة فراسخ، ثم الى آمد وهي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَبْيَاثَرَيْن خمسة فراسخ، ثم الى أَرْزَن سبعة فراسخ ٥

٥ الطريق * من آمد *b* الى الرقة ذات البسار من آمد الى شَمَشَاط *c* سبعة فراسخ، ثم الى تَلّ جفرد خمسة فراسخ، ثم الى حرنان *e* ستة فراسخ، ثم الى بامقدا *f* خمسة فراسخ، ثم الى جَلَّاب *g* (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرقا اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَلّ مَحْرَا *h* اربعة فراسخ، ثم الى بَاجَرَوَان سبعة فراسخ، ثم الى الرقة ثلثة فراسخ ٥

الطريق من بلد الى سَنَجَار ثم الى قَرْقِيسِيَا ذات البسار من بلد الى تَلّ أَهْقَر *i* خمسة فراسخ، ثم الى سَنَجَار سبعة فراسخ، ثم الى عَيْن الْجِبَال *k* خمسة فراسخ، ثم الى سَكْبَر الْعَبَّاس على الْخَابُور تسعة فراسخ، ثم الى الْغَدِير *l* على الْخَابُور خمسة فراسخ، ثم الى مَاسِكِين *m* على الْخَابُور ستة فراسخ، ثم الى قَرْقِيسِيَا وهي *n* على الفرات وَالْخَابُور سبعة فراسخ ٥

a) B رماع، Kod. بلدع، Edr. ابن بارع. *b*) B om. et probabiler hic et mox. legendum من أَرْزَن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. ١٥., 1—3. *c*) B s. p. sed cum voc.; cf. Mokadd. ١٤٩ *g*. *d*) B حزم، Mokadd. حوم؛ Kod. et Edr. تَلّ موزن false; lectio est incerta. *e*) B حرنان et sic A, in quo tamen litterae ربا exesae sunt; Kod. et Mokadd. s. p., Edr. جربان. *f*) A et B بامقدا، Kod. بامعنا، Edr. تامعادا، Mokadd. بامقرا. *g*) A et B حلاب. *h*) B حمدا، Edr. باجرا s. باجرا، ceteri non habent. *i*) B عقر. *k*) B عبر الجبال A et Kod. الجبال. *l*) A et Kod. الغدير، Edr. العدير، Mokadd. النهرين. *m*) B et Kod. ماسكين. *n*) B، qui in praec. على الْخَابُور et deinde عليها h. l. bis om., h. l. عليها. الفرات وَالْخَابُور وعلى الفرات.

الطريق من الرقة الى الثغور البجزيّة

وفي سَلْعُوس ^a وَكَيْسُوم وَشَمَشَاط ^b وَمَلْطِيَّة وَزَيْطَرَة وَالْحَدَث وَمَرْعَش
وبينهما ثلثون ميلا وَكَمَّح وَحَصْن مَنْصُور * وَفُورُس وَدُوك وَرَعْبَان ^c
فمن الرقة الى عين الروميّة سنّة فراسخ، ثم الى تلّ عبدا سبعة
فراسخ، ثم الى سُرُوج سبعة فراسخ، ثم الى المَنيّة ^d سنّة فراسخ، ^e
ثم الى سَمِيسَاط سبعة فراسخ، ثم الى حَصْن مَنْصُور سنّة فراسخ،
ثم الى مَلْطِيَّة عشرة فراسخ، ثم الى زَيْطَرَة خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الْحَدَث اربعة فراسخ، ثم الى مَرْعَش خمسة فراسخ، ثم
الى عَمَق مَرعش والعَمَق كُلّ مرج حوله جبال، ومن مَلْطِيَّة الى
كَمَّح ^f اربعة فراسخ ^g

10

الطريق من عين التمر الى بَصْرَى

قال الشاعر

صَبَّحَنَ عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ التَّمْرِ يَدْسُنَ كُلَّ غَيْصَةٍ وَنَهْرٍ
فمن عين التمر الى الأَحْدَمِيَّة ^g، ثم الى الْحَفِيَّة ^h، ثم الى
الْخَلَط ⁱ، ثم الى سُوَيْ، قال ^j
لِلَّهِ عَيْنًا ^m رَافِعَ أَيْ أَقْتَدَى فَوْزَ مِنْ قُرَاقِرٍ أَلَى سُوَيْ
ثم الى الْأَجْبِفَر، ثم الى الْمَغْرِبِيَّة ⁿ، ثم الى بَصْرَى ^o
الطريق من الجزيرة الى الساحل

5

^a) A et B s. p. ^b) A et B وسَمَسَاط. Locum de مَلْطِيَّة laudat Abulfi.
المدينة. ^c) B om.; ورعيان. ^d) B المدينة ut vid., Kod. ^e) B
Voc. addidi. ^e) B زَيْطَرَة (A sine voc.). ^f) A مَهج. ^g) B
الأَحْدَمَة. Iter Khālidi ibn al-Walid cūm hoc itinerario tantum
commune habet. ^h) B الْحَمْسَة. Addidi voc. ⁱ) A om.
^k) B s. p. ^l) B سُرَا. ^m) Vulgo دُر. ⁿ) B العربية, in A littera ^o
fere prorsus periit; vid. Jāk. III, ٧٨٣, 4, 16.

من الرقعة الى دوسر^a، ثم الى دافين^b، ثم الى جسر منبج، قال
كعب بن جعيل

مِنْ جِسْرِ مَنْبِجِ أَهْكَى غَبَّ عَاشِرَةً فِي تَحْلٍ مَسْكِنَ تَتَلَى حَوْلَهُ الشَّوْرُ
ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأقارب^c، ثم الى عمق^d، ثم
الى أنطاكية، ثم الى اللاذقية، ثم الى جبلة، ثم الى أطرابلس
الشامية، * ثم الى بيروت، (82) ثم الى صيدا^e، ثم الى صور^f، ثم
الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى
يافا^g، ثم الى صقلان، ثم الى غزة

الطريق من الرقعة الى حمص ودمشق على الرصافة

10 من الرقعة الى الرصافة أربعة وعشرون ميلا، ثم الى الزرعة^h أربعون
ميلا، * ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلا، ثم الى سلمية ثلثون
ميلا، ثم الى حمص أربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسينⁱ ثمانية
عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى النيك اثنان
عشر ميلا، ثم الى القطيفة^j عشرين ميلا، ثم الى دمشق أربعة
15 وعشرون ميلا

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^m

من حمص الى جوسيةⁿ أربع سكاك، ثم الى بعلبك ستة سكاك،
ثم الى دمشق تسع سكاك

a) B دوسر. b) A دافين e corr. pro دافين. Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. c) B الارباب. d) A s. p., B حيم. Vid. Jâk. in v. e) A male صيدا ثم الى بيروت. f) A صوري. g) A باقا. h) Apud Kod. et Mok. in المراغة depravat; Edr. II, 137 المراغة. i) A haec male ponit post ثلثون ميلا. j) B شمسين. l) A ستة. m) B البريد. n) B s. p. o) A ستة. القطيفة B، العطية

الطريق من الكوفة الى دمشق
من الجيرة الى القطفانة، * ثم الى البقعة *a*، ثم الى الابيض،
ثم الى الحوشى *b*، ثم الى الجمع، ثم الى الخطى *c*، ثم الى الحجة *d*،
ثم الى القلوفى *e*، ثم الى الروارى *f*، ثم الى الساعدة، ثم الى
البقيعة *g*، ثم الى الاعناك *h*، ثم الى اذعات، * ثم الى (88) منزل *i*،
ثم الى دمشق

السكك من حلب الى الثغور الشامية
من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى أنطاكية اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية *k* اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيخان يشنقها واسم المصيصة مابستيتيا *m*، ومن 10
المصيصة الى اذنة ثلث سكك واسم اذنة اذنة *n* وهي على سيجان،
قال الشاعر

يَا مَنْ جَبَلُ الرُّومِ ذُوْنَ لِقَائِهِ وَعَقَابُهَا وَمَخَاصِنَا سَبِيحَانِ
فَالدَّرْبُ مَعْتَرِضًا فَفَرَّجْ طَوَانِيْ فِهْرَقْلَةً فَالْحِصْنُ حِصْنُ سِنَانِ
ثم من اذنة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 16
تارسم *o*، قال ابو سعيد *p*،
خَلَّفُوهُ بَعْرَضَتْنِي طَرْسُوسُ مِثْلَ مَا خَلَّفُوا أَبَاهُ بِطُوسِ
وقال فرج بن عثمان المقيسي
يَا لَيْتَهَا قَدْ قَبِطْتُ طَرْسُوسَا وَدَرْتُ نَهْرًا بِهَا مَانُوسَا

a) B non habet. b) B الجوسى. c) B s. p. d) B محنة. Addidi
voo. e) B العلوى. f) Sic A et B (sed in B legi posset
(الروادى). g) B البقيعة. h) A الاعياد; cf. Jāk. I, ٣١٦, 22. Exstat in mappa
Wetzstein: 'Enāk. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها.
m) مامسنيقا. n) Sed fort. prior + postea est addita.
o) A تارسم. p) A سعد. Recepi سعيد secundum Tab. III, ١١٤٨, 8.
ابن سعيد المخزومي, Chron. Mekk. III, ١٢٢, Apud Kotb addin.

تَحْمِلُ خُودًا سَكَنَتْ تَعْرُوسًا ^a مِنْ الرِّبِمَاتِ ^b الْحِسَانِ الْمِيَسَا
كُلَّ رَنَاجٍ تَسْلُبُ النَّفُوسَا
عَوَادِلَ الثَّغُورِ الشَّامِيَّةِ
(84) عَيْنُ زَرْبَةٍ ^d وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيسَةِ السُّودَاءِ وَقَتْلُ جُبَيْرٍ ^e مِنْ
طَرُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ ^f
تَرَبُّ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيفِ ^g إِلَى خَلِيجِ الْقُسْطَنْطِينِيَّةِ
مِنْ طَرُوسٍ إِلَى الْعَلِيفِ ^h اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى السَّرْقُوقَةِ ⁱ ثُمَّ
إِلَى الْجَوَازِ ^j اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا ^k، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُقُوبِ ^l سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ
إِلَى الْبَدَنْدُونِ سَبْعَةَ امْيَالٍ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ
يَوْمَ الْبَدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَدَنْدُونِ
ثُمَّ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ ^m لَوْلُوهُ ⁿ وَالصَّقْفَانِ عَشْرَةَ امْيَالٍ،
وَتَصِيرُهُ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَضَعْتَ الدَّرَبَ وَاصْحَرْتَ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ
إِلَى وَادِي الطَّرْفَةِ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى مَيِّ عَشْرُونَ مَيْلًا، ثُمَّ
إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَحْنَفِ
هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَائِمَاهُ تَرْتَمِي بِالنَّفْطِ وَالنَّارِ
ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ اللَّيْنِ ^p ثَمَانِيَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ ^q خَمْسَةَ

a) Voc. in A. b) A العرفمات; in marg. scriptum est.
c) A زَرْبَةٍ. d) B زَرْبَةٍ. e) A زَرْبَةٍ. f) A scribit الشَّامِيَّةِ الثَّغُورِ. g) عَوَادِلَ; E. جُبَيْرِ B. h) جُبَيْرِ B. i) B sine cop., tanquam si السلامَةُ esset nomen urbis praecedentibus annumerandae. j) Prior voc in A, altera in B. Edr. II, 308 ut rec. k) B رهور. Vid. Baladh. 191. Apud Edr. A in الزهوى corruptum est, B potius الزهوى. Hic addit dist. 12 m. l) B الجوازات, Edr. الجوازات. m) A. n) A. o) A a prima manu scripta. p) B حرذوق, Edr. حرذوق et ut rec. Infra A الجردقوب. q) B وجه. r) B om. s) Sic restituatur Agh. XVII, 4 a f. et 48, 6 pro حوائما et Jâk. IV, 91, 21 pro حو السماء. t) Edr. اللين. In B haec et seq. statio desiderantur. u) A perspicue العانة cum ع subscripta.

عشر ميلا، ثم الى المسكنين *a* ستة عشر ميلا، ثم الى عين برغوث *b*
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأحساء ثمانية عشر ميلا، ثم الى ربح
 قونية *c* ثمانية عشر ميلا، ثم الى العلمين *d* خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابومسمانة *e* عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز *f* اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عمورية *g* اثنا عشر ميلا *h*

5

(85) وطريق آخر

من العلمين الى قري نصر الافريطي *g* خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بحيرة الباسليون *h* عشرة اميال، ثم الى السند *i* عشرة اميال، ثم
 الى حصن سناد *k* ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل *l* خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابة *m* عمورية ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب *n* 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صاغري نهره عمورية ميلان *p*، وكان
 المعتصم *q* أنقرة وفتح عمورية فل حسين بن الصحاك
 لم تبقي من أنقرة نقرة وأجتاحت عمورية الكبرى
 ثم الى العليج *r* اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامى *s* الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود *t* اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري *u* 15

(المشكى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشكى. Edr. B المسلس B *a*)
 p. 301 مشكنسين. *b*) Edr. quoque عيون دسونا B. *c*) ثمانية pro ثلثة نوم B. *d*) Edr.
 Vid. Ják. sub برغوث. *e*) اندوسبانه Edr. اندوسنانه B. *f*) A
 الجوز Tab. III, 1200, 2, 7, 15 (الحر) A الجوز Edr. الجوز B، الجوز
 الماسيلون s. الماسيلون B *h*) نصر الافريطى i. e. نصر الافريطى B *g*)
 السند B *k*) سيارة B (Συνάδα). *l*) Sic A; B صعلى. *m*) B
 (A) قرية الحراب (B) قرية الحوات Edr. p. 306 بنى الحراب B *n*) عانب
 B *r*) أحدث B male *q*) ثلثون ميلا B *p*) وادي l. وفي B *o*)
 Edr. قلامى B et Edr. *s*) (الفنج) B A ut Edr. الفنج i. e. الفنج
 اليهودى sed alio loco B ut rec. *u*) Jaubert, Santabarís, aujourd'hui Seïd el-Ghazy (Sidi Ghâzi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حمر الملك بدرونية خمسة وثلاثون ^a
ميلا، ثم الى حصن غروبلي ^b خمسة عشر ميلا، ثم الى كنائس
الملك ثلثة اميال، ثم الى التلول ^c خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الاكوار ^d خمسة عشر ميلا، ثم الى ملاجئة ^e خمسة عشر ميلا،
^e ثم الى اصطبل الملك خمسة اميال ^f، ثم الى حصن الغبراء ^g ثلثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، وثيقية ^h باراء الغبراء
ومن نيقية يحمل البقل الى قسطنطينية ^h وبينهما ثلثون ميلا ^h
(86) وطريق آخر

من البزدون ⁱ الى الكرم ^m ثم الى النوبة ⁿ ثم الى الكنائس التي
¹⁰ عن يمين كوكب، ثم الى وفرة ^o، ثم الى بليسية ^p، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلورى ^q، ثم الى قرية الامنام، ثم الى وادى

(A) جسمة (B) جمه. Edr. مرج فابه (مابه) ثلثون B tantum ^a pro
مرج. ^b A عوديل، B عودلى; secutus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione عرندي in qua ^c in-
certa est. ^c B التلول، Edr. الملون. ^d Edr. الاغراي (Aorata).
^e A ملاخيه، B ملاحنة، Edr. املاجة Jaubert: «l'ancienne Mala-
gina, près la moderne Aïnigheul». Μαλαγίνα erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. De Cerimoniis, I, p. 444 et 476 (Bonn). ^f In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. ^g B
القبابل et mox انقبيرا، Edr. p. 302 pro ٣. miلا. habet ٣. miلا, sed
h. l. ut rec. ^h A وبيقيد hic et mox. Deinde B حذاء. ⁱ B
النتقل. ^k B cum art. ^l A الفريدور. ^m B et Edr. الكروم.
Edr. addit distantias. ⁿ B السعربة، Edr. النوبة (B)، القرية (A).
^o B زند، Edr. رند، (B)، ويد، (A); addit Jaubert: ancienne Laranda
(Abulfeda ٣٧٨ لارندة)، vereor an jure. ^p Edr. بلقيس (B) s. بلقيه (A).
Apud A potius بلسيه. ^q B فلوى عرى (A)، فلورى (A). Edr. بلورى
(B; A بلورى).

الربيع، ثم الى نمرطى *a*، ثم الى الصبيد *b*، ثم الى عابنوا،
 ثم الى مودويس *d*، ثم الى مخاضة *e*، ثم الى قرية الجوز *f*، ثم
 الى الغتاسين *g*، ثم الى قرية انبطريف، ثم الى مرج نافولية *h*، ثم
 الى دنوس *i*، فمنه طريق الى درولية وطريف آخر منباصر منه الى
 حصن بلومين *k*، ثم منه الى قتيبة فتباصر الى الرنداق *m*، ثم
 الى ابدوس *n* على المضيق، ثم الى خليج القسطنطينية، وهو
 البحر الذى يدعى بئطس *p* يبنى من بحر الخزر وعرض فوهته
 هناك ستة اميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنة والخليج
 غربى *q* يجرى جريا حتى يمر بفسطنطينية *r* على ستين ميلا من
 مدخله، قال ابن ابي حفصة

أخلفت بفسطنطينية *s* الروم مسندا اليها اقلتا حتى اكتسى الدل سورها
 * وعرضه عندها اربعة اميال فاذا بلغ موضعا يدعى ابدس *v* صار
 بين جبلين وضائق حتى يكون *w* عرضه غلوة سلم وبين ابدس وبين

a) Sic A, Edr. ملوطى s. ملوطى (p. 305); B om. hanc
 stat. An forte legendum, Καβορικυ (Constant. de Cerim.
 p. 444)? b) A s. p., B الصبة, Edr. الصنية. c) A s. p., Edr.
 عاموا. d) Edr. مودونوس (B; A نودريوس); B stat. om. e) A s. p.,
 B عاضه, Edr. مجاضه. f) A الجوز. g) A العطاسين, B
 القسطاسين. h) A نافوليه, B بافوليه, Edr. نافوليه. i) B دنوس.
 A ut rec., B دنوش. k) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A
 تلومين). l) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
 m) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
 n) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
 o) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
 p) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
 q) B haec om. Edr. p. 302, 391 urbem quoque
 (cum var. l. منساء). Vocales addidi, opinatus esse vocem Arabi-
 cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hic et deinde. s) A
 بفسطنطينية s. p. t) B om. sed vid. infra p. ١٠٤ ann. c et g. u) B
 صار الى موضع. v) A ابدس, mox ابدس et ابدس, B ubique
 ابدس. Jákút I, ٣٧٤, 15 male اندس. w) B صار.

قسطنطينية مائة ميل في مستوى من الأرض، وبأيدس *a* عين مَسَلَمَة ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينية، (87) وبمر الخليج حتى يصب *b* إلى بحر الشام وعرضه عند مصبه أيضا قدر غلوه سلم يكلم الرجل على شاطئيه *c* وهناك صخرة عليها برج فيه *d* سلسلة تمنع *e* سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كانه من بحر الخزر إلى بحر الشام ثلاثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من جرائر بحر الخزر وتلك *f* النواحي وتبعد فيه من بحر الشام إلى انقسطنطينية *g*

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسفلة وفي جزيرة ^{١٥} وكانت رومية دار ملكهم ونزلها من ملوكهم تسعة وعشرون *h* ملكا ونزل نفمودية منهم ملكان ونعمودية دون الخليج وبينها وبين قسطنطينية ستون ميلا وملك بعدهما ملكان آخران رومية ثم ملك أيضا برومية قسطنطينين الأكبر ثم انتقل إلى نونطية وبنى عليها سورا وسمها قسطنطينية فهي دار *i* ملكهم إلى اليوم، وذكرنا أن الخليج يطيف بهما *m* من وجهين *n* مما يلي المشرق والشمال *o* وجانبها الغربي والجنوبي في البر وسمك سورها الكبير إحدى وعشرون ذراعا وسمك سورها القصير *p* عشرة أذرع وسمك القصير *q* ما يلي البحر خمسة أذرع وبينها *q* وبين البحر فرجة نحو * خمسين ذراعا ولها في البر من الجانب

a) B male : ومن يد. Pro ابن al-Fakih ١٢٥, 15 (et hinc Jāk.) مسجد. *b*) B يصير. *c*) B add. أربعة. *d*) A اميل. *e*) فيها. *f*) A من. تلك. *g*) B iter m addit الخليج عندها أربعة اميل. *h*) Jāk. IV, ٩٥, 17; q 11

hunc locum laudat, عشر. *i*) A بعمورية، B بعمورية et mox بعمورية، ut false quocque Ibn al-Fakih ١٢٩, 2 et Jāk. *k*) A ذات. *l*) B. *m*) B. *n*) الوجهين. *o*) B والشام. Deinde وذكرنا. *p*) B القصير. cf. Jāk. 1.1. 2 et Ibn al-Wardī. *q*) B وبينهما.

للجنوبي^a ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصب
بالحديد الموه^b بالذهب ولها^c نحو من مائة باب، وذكر^d (88) ان
البطارقة * الاثنى عشر^e مع ملكهم بقسطنطينية ومن^f خيلها اربعة
آلاف ورجالها اربعة آلاف^g

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم الجرمي^h قال ان اعمال الروم التيⁱ
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها^j خلف للخليج^k ثلاثة اعمال
أولها عمل طافلا^l وهو بلد القسطنطينية وحده^m من المشرق للخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المبيⁿ من بحر الخزر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الخزر^o، والعمل الثاني خلف^p
هذا العمل هو عمل تراقية^q وحده^r من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية^s ومن المغرب بلاد بُرجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلاثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية^t وحده^u من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال بُرجان^v
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلاثة حصون^w

ودون للخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية^x وفيه خمسة

a) Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B. b) B مموه. c) B ins. ابواب كثيرة. d) B in A. جانب pro الجانب. e) B والاتباع. f) B في القسطنطينية وان. g) B المعروف بالجرمي. h) B في. i) A ut Hic om. praec. قال et ان. j) B فيها. k) B نحو. l) B ut rec.; B طافلا، Kod. طافلا، Ják. II, ٨٣, 11 (ubi laudat Ibn al-Fakih). m) B الى السور. n) Hic in A male ante scripta sunt. o) Haec in A male ante scripta sunt. p) B خلف seqq. omissis ad بلاد. q) B الشام بلاد. r) B ابراقية. s) B ابلدونية. t) Lac. in B. u) B ابلدونية. v) B ابلدونية. w) B ابلدونية. x) B ابلدونية.

حصون، جبل الأفطى ماطى *a* وتفسيره الآنن والعين *b* وفيه ثلثة حصون ومدينة نَقْمُودِيَّة *c* وفي اليوم خراب، (89) وعمل الأيسيف *d* وفيه مدينة نَبْقِيَّة ولها عشرة حصون والجعر من نبقية على ثمانية اميال ولها بحيرة عذبة تكون اثني عشر ميلا طولا *e* وفي البحيرة ثلثة اجبل ومن المدينة الى البحيرة باب صغير فاذا دهمم خوف اخرجوا الذرارى من الحصن الى الزواريف في البحيرة فحملوم وألحقوم بالحبال النى في البحيرة، وعمل تَرْقَسِيْس *f* وفيه من الحصون أَفْسِيْس *g* في رستانى الاواسى *h* وفي مدينة اصحاب الكهف واربعة حصون وقد قرئ في مسجدهم كتاب بالعربية بدخول مَسْلَمَة بلاد الروم *5*

10 فاما اصحاب الرقيم فباخرمة رستانى بين عمورية ونبقية، وكان الواثق بالله *i* وجه محمد بن موسى المناجم الى بلاد الروم لينظر الى اصحاب الرقيم وكتب الى عظيم الروم بتوجيه *k* من يوقفة *l* عليهم فحدثني *m* محمد بن موسى ان عظيم *n* الروم وجه معه من صار به الى قره *o* ثم سار اربع *p* مراحل واذا جبيل قطر اسفله اقل من الف 15 ذراع وله سرب من وجه الارض ينفذ الى الموضع الذى فيه اصحاب

a) A الاطسى ماطى، B الانظماطى، Kod. الانطباط، Ják. II, ٨٩٤, 5 الانطباط، Edr. ماطى (Ὀπτ/ματον). Edr. hinc fecit وعمل اقصاء حصن ماطى. *b*) αὐτὶ μᾶτι (Barb. de Meyn. p. 225 ann. 2). *c*) A الانيسيف، B الانيسيف (Ὀψ/κισον). *d*) A تعمورية، B عمورية. *e*) Ascanius lacus. *f*) A برقسيس، B برقسيس؛ ab incipit fragmentum Bodleianum (C), ubi برقسيس؛ Kod. ut Ibn Hauk. ١٣٠, 4 ubi vid. ann. Apud Ják. corrupte البرقسيس. *g*) A اقسيس. *h*) Sic quoque Edr.; B hoc om. Forte inest nomen montis Gallesii, qui inter Ephesum et Colophon jacet. *i*) Ber-rûnî Chron. ٢٩٠, 10 quem quoque p. ٢١, 14 substituit Wâthiko. *k*) B et C في توجيه. *l*) Apud B in نَفَقَة corruptum. *m*) In B prae. محمد بن خرداذبه. *n*) B صاحب، C الملك. *o*) قره. *p*) In A excidit ربيع.

السوقيم قال فبدأنا بصعود الجبل الى ذروتة فاذا *a* بئر مكفورة لها سعة
 نبيتنا الماء في قعرها ثم نزلنا الى باب السرب فمشينا فيه مقدار
 ثلثمائة خطوة فصرنا الى الموضع الذي اشرفنا عليه فاذا رواق في
 الجبل على اساطين منقورة وفيه عده (90) ابواب منها بيت مرتفع
 العتبة مقدار قامة عليه باب حجر منقور *b* فيه الموقى ورجل موكل بحفظهم *c*
 ومعه خصيان *e* روفة واذا هو يجيد عن ان نراهم او نفتشهم *d* وينزع
 انه لا يأمن ان يصيب من الشمس ذلك آفة يريد التنويه ليدوم
 كسبه بهم فقلت له *e* دعنى انظر اليهم وانت يرى فصعدت بشمعة *f*
 غليظة مع غلامى *g* فنظرت اليهم في مسح *h* تتفرق في اليد واذا
 اجسادهم مطلية بالصبر والمز والكافور ليحفظها واذا جلودهم لاصقة *10*
 بعظامهم غير اتى امررت يدي على صدر احدهم فوجدت خشونة
 شعرة وقوة نباته *h* واحصر الموكل بهم طعاما وسألنا الغداء عنده فلما
 ذقنا طعامه انكسروا انفسنا فتهوينا وانما اراد ان يقتلنا او يغصنا *m*
 فيصطح له ما كان يتدعيه عند ملك الروم من انهم اصحاب الرقيم
 فقلنا له انما ظننا انك تُربنا موقى يشبههم... الاحياء وليس هؤلاء *15*
 كذلك *h*

وعمل الناطلوس *e* وتفسيره المشقى وهو اكبر اعمال الروم وفيه مدينة
 عبورية وعدد بروجها اربعة واربعون *p* برجاً ومن الحصون العَلَمَيْن *q*

a) واذ *C*. *b*) B et Edr. حجارة منقورة. *C* حجارة منقورة. Jâk. II, ٨٠٥ paen. tantum حجارة. *c*) A in حصيات correctum. *d*) B ويفتشهم *أحد* (Jâk. quoque و pro *sed C* ut rec.). *e*) A om. *f*) Sic restituatur Jâk. ٨٠٦, 2 بمشقة. *g*) B غلام. *h*) Jâk. add. شعر. Deinde habet تتفنت. *Jâk.* من غلامى. *h*) Jâk. add. شعر. Deinde habet تتفنت. *i*) B واحد منهم. *k*) Apud Jâk. corruptum in ثياب. Deinde B et *C* واحصرنا. *l*) B corrupte هنا. *m*) B او يغصنا *C*. *n*) B et *C* pro او. Hinc in A' correxi او قتل بعضنا. *Jâk.* بعضنا. *o*) A الناطلوس et sic Edr.; Kod. القلمين. *Jâk.* الناطلوس. *p*) C وعشرون. *q*) A القلمين.

ومرج الشاحم *a* وبرغوث *b* والمسكنين وثلاثون حصنا والبثن *c*
والمسبطين، وعمل خرسيون *d* إلى درب ملطية وفيه من الحصون
خرشنة *e* وأربعة حصون *f*، وعمل البقلار *g* وفيه مدينة أنقرة وصلته
وثلاثة *h* عشر حصنا (91) وبليبي عمل الأرمنياق وفيه من الحصون
i قلونية وستة عشر حصنا، وعمل خلدية *k* وحده أرمينية وفيه
ستة حصون، وعمل سلوقية من ناحية بحر الشام إلى طرسوس
واللأمس وبنولاه عامل الدروب وفيه من الحصون سلوقية وعشرة حصون،
وعمل القبادق *l* وحده جبال طرسوس وأدنة والمصيصة وفيه من الحصون
قرو *m* وحصين *n* وأنطيوخا *o* والاحرب *p* وهو جبل عليه قلاع
10 فسمته العرب ذا *q* القلاع ثم انكسر الاسم إلى ذي الكلاع واسمها
جسسطرون *r* وتوأولها مناعية الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن المطامير
مجددة *s* وبلنسة *t* وملندسة *u* وقونية *v* وملقونية *w* وبدالة *x* وبارنوا *y*
وسالمون وتفسير ملقونية مقطع الارحاء تقطع حجارة الارحاء من
جبالها *z*

- a*) B الساحم *sed* Edr. p. 301 et Jâk. ٨٩٢، 15 ut rec.
b) A وبرغوث. Jâk. وهو حصن برغوث. *c*) Bithynia? Forte
hinc apud Jâk. l. 17 بليبي. B et C non habent neque seq. *d*) A
forte جرسون، C خرشون، Edr. جرسون. *e*) B خرشنة. *f*) Hic
fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. *g*) A البقلان،
B الثقلان. Βουκελλάρων. *h*) B وستة. *i*) A قلونية et om. et seq.
Colonia. *k*) A s. p., B بخلدنة. *l*) A الفنادق، B القسارق.
Καππαδοκία. *m*)? A وحصين، B وحضر، Jâk. IV, ٣٩، 4
وخصرة. *n*) A وأنطيوخا، B وانطقوا. Vid. Tabari III, ١١٢، 18 et ann. b. Apud
Edr. (801) corruptum in الطيفوا (A) الطيفوا (B). *o*) B والاحرب،
Edr. الاجوف. *p*) Cf. Belâdh. iv. Theophanes agens de expe-
ditione ar-Raschidi anno ١٩. urbem appellat Σιδηρόπολις. *q*) A
ذو. *r*) A جسسطرون; in B haec desunt. Vult ἐγγὺς
ἀστέρων. *s*) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١٣، 10. *t*) B وبلنسة.
u) B وبلندسة. *v*) A وقونية، B وقونية. *w*) A hic et mox et B
وملقونية ut Jâk. in v.; vid. Tab. III, v. 1, 11. Derivatio nominis
probat me recte edidisse. *x*) B وتواله. *y*)? A وبارنوا، R وبارنوا.

ومن البطارقة بالروم

اثنا عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون سنة منهم مقيمون بالقسطنطينية حضرة الطاغية. وسنة في الاعمال بطريق عمورية بطريق أنقرة بطريق الأرمنيا بطريق ترافية وفي خلف قسطنطينية مما يلي برجان وبتريق سقلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة بازاء ٥ افريقية وبتريق سردانية a وهو صاحب جزائر البحر كلها و مدينة الروم العظمى التي في (92) حرزهم قسطنطينية وتسمى البذروم b والملك اكبر الروم في انفسهم واعزه عليهم وليس الملك فيهم وراثه ولا كتاب متبع انما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم يدعى باسيلى ولباسه الفرفير صنف من الفرفير فيه مع الى السود قليلا 10 لا يلبس الفرفير ولحف الاحمر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن ذكر له الملك لبس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البذروم اربع مائة رجل لباسهم الطيالسنة للحضر المزورة بالذهب وهم لمشورة الملك والقيام بامرهم وامر المطابقة منهم من ينولى امر القسطنطينية وحاجابة الملك وهؤلاء يستلون السيف على ولد اسماعيل ويرون القتل 15 وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة وللقوم في القرن وهو مستوقد نار، والخييل المقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة آلاف راجل ٥

ولعسكر الملك مقبلا كان او راحلا اربعة ينود عليها اربعة بطارقة في الخيل كتيبة كل واحد منهم اثنا عشر الفا سنة آلاف مرتوق 20 وسنة آلاف شاجرد c فان خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بدرؤية على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج افج اخضر فيه نهر صاف عرضه نحو من ثلثين ذراعا (98) يخرج من

a) A سبدانية. In B haec sectio deest. b) Nomen celeberrimi hippodromi (Ibn Rosteh البذرون et السيدرون i. e. (اليبذرون).
c) A شاجرد.

عيون ويصب في صاغرى البحر الاخضر ويصب الصاغرى في البحر
الاعظم في قفالة قسطنطينية وفي ذلك حمات ماء سخن عذب وقد
وضعت عليها الملوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ايات فيها من الماء الى صدر الانسان يجزى فيصير فصوله الى
بحيرة 5

ويخرج الخارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل للجوزات ثم
الجردقوب ثم حصن الصقالبة ثم الشوقوة ثم البكندون وعين
البكندون التي مات عليها المؤمن قدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوء ماء باردا لا يطاق من برده ثم ارعينا اعظم منها،
10 ثم تسلك منها في الفرجين وخصوص النهر نكحوا من عشرين مرة
حتى تأتي الحمة وتجوز عقبة لبنة ثم تظهر لك لؤلؤة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ودية وفي بحيرة المسكين ثم تأتي هوتة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي ذراع في مائتي ذراع مشقوفة
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصعة؛ (94) واخرجوا الى على بن يحيى جرة من ماء البحيرة
وخبز فنية وجبنة هدية وقالوا نحن ضعفى الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوتة بسلم لعله ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فاذا هم ثلاثة عشر رجلا وفيهم غلام امره عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صغرى. b) A. قفل. c) Sub a. scribitur i. e. correctura حمات. d) A h. l. الجردقوب. e) Supra a., 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات. f) A. يسلك. g) A. الفرجان. h) A. المسكين. i) In codice haec sunt collocata ante ينظرون. k) Cognomine الارمني. Cf. Berûnî Chronol. ٢٩٠. l) A s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احدى فمدتها
فما تبعني منها شيء ٥

وخراج الروم مساحة على كل مائتي مدى ثلاثة دنائير في كل سنة
والمدى ثلاثة مكابيك وبأخذ *a* عشر الغلات فيصير في الايام
للجيوش *b* وبأخذ من اليهود والمجوس دينارا في السنة ويؤخذ من
كل بيت يوقد *c* فيه نار في السنة * سنة دراهم *e*، وثمان الروم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الف وعشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طوماخان *f* كل طوماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طوماخ خمسة
طرنجارين *g* كل طرنجار على الف رجل ومع كل طرنجار خمسة ¹⁰
قمامسة كل قومس *h* على مائتين *i* ومع كل قومس خمسة قنطرخين *k*
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (95) اربعة دافرخين *l* كل
دافرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعون رطلا ذهب *m*
الى سنة وثلثين رطلا الى اربعة وعشرين رطلا الى اثني عشر الى سنة
ارطال الى رطل وأعطيات *n* لجنه ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني ¹⁵
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وانما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih 14v. *b*) A s. p.
c) B من كل رجل دينارا. Ibn al-Fak. ويؤخذ — دينار دينار *d*) A
طومرج et deinde طومرجان B درم. *e*) B et Ibn al-Fak. بوقد. Cf. ad Ibn Hauk. 13. l. *f*) A طومرج et deinde طومرجان B طومرجان. Graecum $\delta\rho\omicron\upsilon\gamma\gamma\alpha\delta\epsilon$
 $\pi\iota\omicron\varsigma$. *h*) A hic et mox قومس. Comes. *i*) B مائتي رجل. *k*) A
s. p., mox قنطرخ. B قنطرخ et mox قنطرخ. Kod. قنطرخ et s. p.
In A superscriptum est ab alia manu, sed desiderari ne-
quit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur مائة et mox عشرة
pro اربعة non convenit. Correctio in B probat lectionem
قنطرخ i. e. $\kappa\alpha\tau\omicron\nu\tau\alpha\rho\chi\omicron\varsigma$. *l*) A دافرخ et mox دافرخ B دافرخ
et mox دافرخ. Kod. دافرخ. Est $\delta\epsilon\kappa\alpha\rho\chi\omicron\varsigma$. *m*) B رطل ذهب. *n*) B
واعطا.

ثلث سنين ووثما كان في اربع سنين ووثما كان في خمس سنين ووثما كان في ست سنين عطاء واحدا، واكبر البطارقة خليفة الملك ووزيرة ثم اللغثيط *a* صاحب ديوان الخراج وصاحب *b* عرض الكتنب والماحب وصاحب ديوان البريد ثم الغاضى ثم صاحب الخرس ثم *c* المرقب *e*

وجزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجزيرة اقريطش *e* ودورها خمسة عشر يوما، وجزيرة الذهب *f* وبها كان يخصى الخدم، وجزيرة القصة *g*، وجزيرة سقيلية ودورها خمسة عشر يوما *h*

١٥ قال العالم ببلاد الروم اعطيات الرؤساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى رطل والسرطل تسعون مثقالا وانما يقبض *h* الروم في ديوانها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في * السنة الاولى دينارا وفي الثانية دينارين *h* وفي الثالثة ثلثة دنائير حتى ينتم اثنتى عشرة سنة (96) فيأخذ اثنى عشر دينارا *h*

١6 وبريد الروم برادين لطف محذفة الازناب خفاف وحلبتهم غيرة اذار يجرى الملك خيله وخيل امرائه *i* بباب الذهب وفي خيل *m* بين فرسين عاكجة عليها الغلمان، الوصفاء قيام بالسماط *h* وليس للروم في عساكرهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعكه وزيتته وخمره وجبنه *h*

et sic Ibn al-Fakih. *a*) B اللغثيط. *b*) صاحب (s. p.) *c*) B om. Teschdtā apud Ibn al-Fak. *d*) B سنة ut Jāk. IV, ٣١, 15. *e*) A اقريطش. *f*) A الراهب quae lectio forte praeferenda est, nam جزيرة الراهب est insula quam memorant Ibn Djobair p. ٣٤٠, ٣٥٠, Edr. II, 72, 88. « Aujourd'hui Favignana » (Barb. de Meyn.). Cf. tamen quae de الجزيرة السبارية, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardī p. ٧٧, 3 a f. *g*) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوصرة Kóssura (Jāk. in v., Edr. II, 73) nunc Pantellaria. *h*) A s. p.; in B haec non sunt. *i*) A اول السنة. *k*) A ديناران. *l*) A مر به. *m*) A s. p.

والطريق المتناسر

من لُولُوَّة الى وادي الطَّرْفاء، ثم الى هِرْقَلَة، ثم الى زَبْرَة، ثم الى
سدريّة، ثم الى بُرْغوث، ثم الى الاحساء *a*، ثم الى قُوبِيَّة *b*، ثم
تدخل وادي نمارى الى قرية دقلياس، ثم الى قرية البُرج، ثم
الى ماس قومس، ثم تَأْتِي الْعَلَمَيْن، ثم تصير الى قريات قُطَيْبَة *c*،
ثم تصير الى ايلعى *d*، ثم تصير الى دَرُوبِيَّة وفي مجمع العساكر
للعرب والروم، ثم الى حصن عرندسى *e*، ثم الى قرية افسوس *f*،
ثم الى باسلاطين ومَلَايَنَة *g* وفي اصطبلات الملك وموضع ثقله وميرته،
ثم الى بحيرة نَبَقِيَّة، ثم تنحدر منه الى نَفُودِيَّة *h*، ثم الى
المعابر، ثم الى الارنَة؛ وفي بلاد الملك

10

ومن اراد عُمُورِيَّة من درب السلامة

فعلى لُولُوَّة، ثم الى نهر الطَّرْفاء، ثم الى خربة *k* فارطة، ثم الى
حصن قَنَلَة *l*، ثم الى (97) عقرسون *m*، ثم الى حمر فريسة *m* الاعلى،
ثم تَأْتِي بلاد الهدى *n*، ثم تَأْتِي مبل *m* وقرية تدعى فارطة *o*، ثم
تَأْتِي عبرة *k* كصاص *m*، ثم تَأْتِي لاطة، ثم تَأْتِي عُمُورِيَّة

15

صفة رومية وما فيها من الحجائب

لها ثلاثة جوانب منها الشرقى والجنوبى والغربى في البحر والجانب
الشمالى يلى *p* البحر وطولها من الباب الشرقى الى الباب الغربى

a) A الاحيا. Vid. p. ١, ٢, ٢. *b*) A قوبنه. *c*) A قطمه. Ootyaum.
d) Non differre videtur a loco supra ١, ٣, 5 بلومين appellato, quo casu
ibi legendum est. *e*) Littera *m* incerta est, revera tantum
exstat. Cf. ad p. ١, ٢ *b*. *f*) Sic. Forte l. كُدِسُوس Kúdissoq. *g*) A
باسلاطين وملاحينه. *h*) A تَعْمُورِيَّة. *i*) Sic. Probabiliter legendum est
الايونية, 'Iepela s. 'Hpla s. 'Hpaiov (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum
p. 865 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari pos-
set quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. *k*) A s. p.
l) A s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. *m*) Sic.
n) Forte Hyde, Mannert ib. *o*) Veterum Porta, Mannert l. l. p.
204. *p*) B الى O وجانب الشمال في O.

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فتاة ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكة ^a اثنتان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع وسمكة ^a اثنتان واربعون ذراعا، وفيها
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ستة واربعون
^b ذراعا يقال لهذا النهر قسطيطالس ^b، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنا عشر ميلا وسوق الطير بها فرسخ وسوق مادة ^c من الباب الشرقي
الى الباب الغربي بثلاث ^a اصطوانات وحنيتان الوسطى منهن بعمد
نحاس اصفر رومي ^g قصبه اعمود وقاعدته ورأسه مفرغ منه وفيه
حوائيت النجار وسمكة ^d الاعمدة ثلاثون ذراعا ومقدم ^e هذه الاعمدة
10 ولحوانيت * نقيز نهر ^f من نحاس اصفر من شرقيها الى غربيها يجري
(98) فيها لسان من ^m البحر وتجرى السفن فيه بحمولتها ⁿ فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت المشتري ^h
وحدثني ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابى طالب القرشي
من كورة تونس بالمغرب ^o قالا ان عمارة اسكندرية ثلثمائة بيت وستة
15 وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
والفارسان ^p الى اعلاها بغيب درج ^q انما يدور الفرسان والرجالة الى

^a) وسمكة A. ^b) Sic A (B et C non habent), Ibn R.
f. 151 r. قسطيطالس. Vid. ad Ibn al-Fakih lo. d. ^c) A بانه B
Kazw. II, ممتدة, Ibn R. ممتدة, 5, ٨٩٩, C et Jâk. II, (وسور) et مآ
Eldr. Italia ^v٣ معترض. ^d) A وثلث B, بثلث A. ^e) A
Ibn R. (ب عبد sine sed habet) وحنيتى C, وحنيتان B, وحنيتان
وبين مقدم B ⁱ). العمود C ^h). وفي A ^g). عمد O ^f). وحنيتان
نقيز Jâk. بهير B ^h). وفوق Ibn R. وفي مقدم Eldr. وبين Jâk.
بحمولتها B ⁿ). في A ^m). نهر Eldr. نقيز, C et Ibn R.
o) Additur in A انها, a correctore in B et C
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. ^p) والفارسين A.
q) A الا.

اعلاها مثل منارة سر من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل الملاح
 وفي داخل المدينة كنيسة دُملت على اسم بطرس وبولس الخواريين
 وفيها فيها في جدران a وطول هذه الكنيسة ثلاثمائة ذراع وعرضها مائة
 ذراع وسورها ثمانون e ذراعا مبنية بقناطر d نحاس اصفر واركان نحاس e
 اصفر مفرغة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
 وبرومبة e الف ومائتا كنيسة واسواقها كلها مبلطة برخام ابيض وفيها
 اربعون الف حمام وفيها كنيسة شيتت ببيت f المقدس طولها q
 ميل فيها مسجد يقرب عليه القبان من زمرد h اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع بحملة k اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز 10
 طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكل تمثال عينا 12 من نافعوت
 احمر نصفي منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (99) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظام والسف باب من نحاس اصفر مفرغ سوى ابواب
 * ابنوس وابقسبيون واصناف جيد الخشب m المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته، وحول سور رومبة الف ومائتان وعشرون عمودا فيها 15
 رهبان

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع n

معلقة كانت معلقة بمنارة الاسكندرية كان e يجلس الرجل p تحتها
 فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر

a) A مائتي، b) وفيها مدفونان فيها Ják. قبرين. Edr. جون A،
 s. p. c) A ثمانين s. p.; B et C مائتا ذراع d) B ins. من. e) A
 ut interdum alibi. f) بيت B. In A pars prior voca-
 buli perit; O ut rec. Ják. ٨٧٠، 4. بصهيون بيت g) C طول
 لها طول. h) B زمرد. In C superinscribitur. رخام i) A ستة. j)
 حولها B k) B. In B الابنوس والستور واصناف جيد البسط O m). واعينها B
 desideratur. n) A et C اربعة. o) B فكان ut Ibn Roateh
 f. 90 r. p) B et C الجالس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كان بارض الاندلس a قاتلا بكفيه b كذا باسما
يده اى c ليس خلفى مسلك فلا يطاء تلك الارض احد الا ابتلعه
المنبل a ^(١)

ومنازل من نكس عليها ركب من نكس بامض عاد فاذا كانت
 ٥ الاشهر الحرم هطل منها الماء فشرب الناس وسقوا وصبوا في الخياض
 فاذا انقضت الاشهر الحرم انقطع ذلك الماء ٥

وشجرة من نخاس عليها سودانية g من نخاس بارض رومية فاذا h
 كان اوان الزيتون، صفت السودانية التي من نخاس، فتجى i كل
 سودانية من الطيارات بثلاث زيتونات زيتونتين h برجليها وزيتونة بمنقارها
 10 حتى تلقىها على تلك السودانية النخاس فيعصر اهل رومية ما
 يكفيهم لادامهم * وسرحهم سننهم m الى قابل n *

(100) سلك طريف المغرب

من ستر من رأى الى جبلتاه سبع سكه، ثم الى السق عشر
سكه، ثم الى الحديثة تسع سكه، ثم الى الموصل سبع سكه،
15 ثم الى بلد اربع p سكه، ثم الى اذمة تسع سكه، ثم الى نصيبين
ست سكه، ثم الى كفتوثا ست q سكه، ثم الى رأس عين عشر r

a) Ibn R. ins. باسط et قائل عليه رجل من نحاس. b) B B بكفه, C om. habens يده قائلا. c) B ان, C ut rec. d) B B قتله النحل, Ibn al-Fak. v, 12 et Ibn R. ut rec. C in textu نسخة ابتلعته الرمل. e) B كان في, Ibn al-Fak. tantum كان. A hic et infra, sed h. l. lector articulum addidit. f) C فيشرب الناس ويسقون ويصّبون. g) Ibn R. hic et deinde زرزور s. زرزور. h) B اذا ut Ibn R. i) B واخرى في منقارها et max اثنتين; B يتونتان. k) A om., B النحاس. l) A et B تلقيه. Post علي Ibn R. add. فم. m) B وشئتونه. n) Hic in marg. C اختصار من هنا et sequitur ان وردى. o) B s. p. vid. supra p. 13 k. p) Kod. ثلث. q) Lac. in B; Kod. ثلث. r) A عشه.

سكك، ثم إلى الرقعة خمس عشرة سكة، ثم إلى النقيرة ^a عشر
سكك، ثم إلى منبج خمس سكك، ثم إلى حلب تسع سكك، ثم
إلى قنشرين ثلاث سكك، ثم إلى صوّرى ^b عشر سكك، ثم إلى حماة
سكّنان، ثم إلى حمص أربع سكك، ثم إلى جوسية ^c أربع سكك،
ثم إلى بعلبك ست سكك، ثم إلى دمشق تسع سكك، ثم إلى دير ^d
أيوب سبع سكك، ثم إلى القلبيّة وفي قصبه الأرّنين ست سكك،
ثم إلى اللّجون أربع سكك، ثم إلى الرملة وفي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم إلى الحفار سبع عشرة سكة، ثم إلى الباروتية ^e تسع
عشرة سكة، ثم إلى القسطنط، ومن القسطنط إلى الاسكندرية
ثلاث عشرة سكة، ثم إلى جبّ الرمل ما يلي برقة ثلاثون سكة ^f 10
ومما يلي برقة ^g فوق نرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الحراب قلبيّة على ستة عشر ميلا من نرسوس، ثم قرقيش ^h على
عشرة اميال من قلبيّة، (101) ثم قراسية ⁱ على أربعة اميال من
قرقيش، ثم اسكندرية على اثنى عشر ميلا من قراسية، ثم سبسطية ^j
على أربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على أربعة اميال من 15
البحر في مرج، ثم نبيك وهو حصن على جبل ^k
ودرواء ان الروم لما اُخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السبي ^l
في كلّ يوم فليس يمرّ يوم من ايام الدهر الا وأمة من الامم المطيعة

a) B ot Kod. s. p. Hic add. مصر. b) Sic A sine voc.,
B صور، Kod. l. حوران. v. Ják. III, ٩٣٣, 5 sqq. et supra ١٠, 11.
c) A جوسنة، B خرشنة. d) الباروتية، Kod. الباروت. Alius ejusdem
nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juynboll, *Lex. Geogr.* IV,
239). e) Sic A (B hanc peric. non habet). Videtur esse corrup-
tum o الدرب vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
bilitate propter lectionem corruptam برقة. f) Κώρυκος. A قرقيش.
g) Conj. A فراسية et s. p. h) Σεβάστη. i) Cf Ibn al-Fak. 130, 4.
C وروى et mox خربت. k) O السبياء.

بالروم يسبون من الروم انسانا ^a وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فأننى
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشرين غنمه وعبادة
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة آلاف
^٥ وخمس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تضمن الى قولى فاعطيت ^d عشر غنمك
العيص فكدلك اجعل ولد العيص يملكون وكدك خمس مائة وخمسين
علما فكان ذلك منذ يوم اخرجت الروم بيت المقدس واستعبدت
بنى اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رجمة الله عليه بيت
¹⁰ المقدس. ونفى عنه الروم ^٥

انقصى خبر المغرب

خبر التجريبي ^f

والتجريبى بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصهبذ الشمال * على
عهد الفرس يسمى ^g اذيان كان اصهبذ، وفي هذا الحيز ارمينية
¹⁵ وآذربيجان (102) والرى ودماوند ^h ومدينة دماوند شلنبة، قال
بهرام جور

مَنَّمْ شِير شَلَنَبَهْ وَمَنَّمْ بَبَرْتَلَهْ ^k

a) حتى C. b) خمس A. c) منه C add. d) من سببا C. e) اعطيت
f) Alia manus in A hunc titulum (s. p.) supplevit. g) ويسمى اصهبذ B. In A كان exesum
est. h) Voc. in A; B دنباوند et pro seqq. habet. i) دناوند بن قارن

مَنَّمْ آن پیل کمانْ وَمَنَّمْ آن شِير يَلَهْ ^k. i) دناوند بن قارن.
ut versum tradunt secundum Abū Obaid al-Kāsim ibn Sallām.
Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والثوبان وأمل وسارية وشالوس ^a واللاززة والشتر وطبیس
 ودهستان ^e والکلار وجیلان ودهشوارجر ^d وملك طبرستان وجیلان
 ودهشوارجر یسمى جیل جیلان خراسان قال محمد بن عبد الملك
 قد خصب الفیل كعادته لیجیل جیلان خراسان
 والفیل لا تَخَصَّبُ أَعْصَاهُ إِلَّا لِذِي شَأْنٍ مِنَ الشَّيْءِ ^e
 وفي هذا السقع الببر والطیلسان والخزر واللان والصفال ^f والأبر ^g
 الطریف الى آذربيجان وأرمينية

تعُدُّ من طریف خراسان من سِنِّ سَبْرَةَ، فمن سِنِّ سَمِيرَةَ الى
 الديتور خمسة فراسخ (سكتان ^g) ومن الديتور الى زنجان تسع
 وعشرون سَكَّةً، ثم الى المَرَاغَةَ احدى عشرة سَكَّةً، ثم الى المَيَانِجِ ¹⁰
 سَكَّتَانِ، ثم الى أَرْدَبِيلِ احدى عشرة سَكَّةً، ثم الى وَرْثَانَ وفي آخر
 عمل آذربيجان احدى عشرة سَكَّةً ^h

المدن والساتيف في كورة آذربيجان
 المَرَاغَةَ والمَيَانِجِ وَأَرْدَبِيلِ وَوَرْثَانَ وَسَبْرَةَ وَسَابْرُخَاسْتَ ^h وَتَبْرِيزَ
 مُحَمَّدُ بْنُ الرَّوَادِ الْأَزْدِيُّ وَمَرْتَدُ لَابِنِ الْبَيْهَتِ ^k وَخَوَى، وَكُولَسْرَةَ ^m ¹⁵
 وَمُوقَانَ (108)، لَشَكْلَةَ ⁿ وَبَرْزَنْدَةَ وَجَنْزَةَ مَدِينَةَ أَتْرَبُيزَ وَجَانَبَرَوَانَ وَنَرَبُيزَ
 لَعْلَى بْنِ مُرَّ وَأَرْمِيَةَ مَدِينَةَ زَرْنُشْتَ وَسَلَمَاسَ وَالشَّيْبَرَ وَبِهَا بَيْتُ لَارَ

^a B s. p. ^b واللازر، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٠٣، ٥. ^c ودهستان B. ^d A hic et mox بدشوارجی s. p.; B بدشوار، Tabarī III، ١٢٩٨، 11 seq. ^e Tabarī III، ١٢٣٠، 11 seq. ^f والصفال B. ^g In A et B ab eadem manu superscriptum. ^h A وسابر حاسب، B وسارخاست Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٥. ⁱ Frater aut filius principis الوجداء quem memorant Belâdh. ٣٣١، Tab. III، ١١٧٢، 1، Ibn al-Fak. 1.1. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II، ٥٩٤، 6 et Tab. III، ١٣٨٠، 6. ^k Nomine محمد، ^l B c. art. ^m A وكولسرة، B وكولسرة. ⁿ Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). ^o B ووروند. Infra nomen in التورید corruptum est. ^p Cf. Belâdh. ٣٣١، 9.

الْجُشْنَسُ *a* وهو عظيم القدر عند المجوس كان اذا ملك منهم الملك
زاره من المدائن ماشيا وياجران ورستاق السلف ورستاق سِنْدَبَايا
والبَگْد ورستاق اُرم وبلوانكرج *d* ورستاق سَراة ودسبكيور *f* ورستاق
ماينهرج *g*

الطريق من الدينور الى بوزند

8

* من الدينور *h* الى الخبارجان *i* سبعة فراسخ، ثم الى تل وان ستة
فراسخ، ثم الى سبسر *k* سبعة فراسخ، ثم الى اندراب *l* اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان *m* خمسة فراسخ، ثم الى برزة ستة
فراسخ، ثم الى سابرخاست *n* ثمانية فراسخ، ثم الى المراغة سبعة
10 فراسخ، ثم الى داخرقان *o* احد عشر فرسخا، ثم الى تبريز تسعة
فراسخ، ثم الى مرنه *p* عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى خوق ستة فراسخ *q*

ومن المراغة *q* الى كورسره *r* عشرة فراسخ، ثم الى سَراة عشرة
فراسخ، ثم الى النيرة خمسة فراسخ، ثم الى آرتيبيل خمسة
15 فراسخ، ثم الى موقان عشرة فراسخ *s*

a) A اندرخش ut Jāk.III, ٣٥٩, 4, B اندرخسس; cf. Ibn al-Fak.

٢٨٩, 3. *b*) والنبية A, B om.; cf. Ibn al-Fak. l.1. 5 et *e*. *c*) A

شراه B. *d*) B om.; Belādh. ٣٢٨ paen. s. p. *e*) اوزم i. e. اوزم.

f) B om., alibi non invenio. *g*) ملبهوج B, ملبهوج A. Cf. Ibn

al-Fak. ٢٨٩, 5 et ٢٤٠, 2. *h*) A om. *i*) الخبارجان B s. p., Edr.

الخوارجان, Mokadd. ٣٨٣, 4, Kod. *k*) سبيس A

l) Kod. اسمران. Edr. ut rec. *m*) B habet

hic et infra. *n*) Kod. ارمينية false, hac statione confusa cum urbe

al-Bailakan (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. f. *o*) A

خواسب B, سابرخاسب. Hinc corrigatur Mokadd. l.1. 3.

p) مرنه A. *q*) A h. l.

داخرقان B, الخارقان; v. Istakhrf ١٨١ o. *r*) كورسره i. e. كورسره B

المراغا. *s*) Sic A, B ابيير ut Mokadd. ٣٨٣, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in

corruptum.

ومن اردبيل الى خَشَّه ثمانية فراسخ، ثم الى بَرَزَنْد سِتَّة فراسخ،
وكانت بَرَزَنْد خراباً فعمرها الأَفْشِين مَدِينَةً ونزلها، فمن بَرَزَنْد الى
سادراسب وبه خندق الأفشين الأول فرسخان، ثم الى زهرکش وبه
خندقه الثاني فرسخان، ثم الى دو الرود وبه خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدَّ مَدِينَةً بابك فرسخ، (104) قَالِ حُسَيْن بن
الصَّحَّاح

لَمْ يَدْعُ لِبَدِّ مِنْ سَاكِنِهِ غَيْرَ أَمْثَالِ كَأَمْثَالِ أَمِّ
والطريق من بَرَزَنْد الى صحراء بَلَّاسْجَان والى وَرْثَان وفي آخر عمل
أذربيجان اثنى عشر فرسخاً

ومن المرافعة الى جَنْزَرَة سِتَّة فراسخ، ثم الى موسى ابان خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرَزَنْد اربعة فراسخ، ثم الى جَابَرْوَان ثمانية
فراسخ، ثم الى نَرَبِز اربعة فراسخ، ثم الى أَرْمِيْنَة اربعة عشر
فرسخاً، ثم الى سَلَمَاس في * البر وفي بحيرة ارمية سِتَّة فراسخ،
وخارج أذربيجان الفا الف درم

¹⁵ * الطريق الذي سلكه مُحَمَّد بن حَمِيد
في البرَّة حين حمل اصحاب الجموع بآذربيجان ركب من المرافعة الى
بَرَزَنْد ثم الى سَيْسَر ثم الى شَبِزْه على اربعة فراسخ من الدينور ثم
الى الدينور

a) A حش، B خس، Kod. (l. بابل) بابك. l. Vid. Tabarī III, 1174, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, 578. Tab. 12.1, 11 خندق

كلان رَوْد c) B زهرکش. Apud Tab. l.l. et alibi haec fossa بَرَزَنْد
(1174, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud
Tab. 1174, 6 seq, 1175, 18 est. appellatur رَوْد. In B lac. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 591, 16. f) A غِير. g) A s. p., B بَرَله.
h) B add. مَدِينَة زَرْدَشْت. i) B om. k) B ابن الطوسي
Expediit Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 119, Jak.
Hist. II, 594). l) A سِير. m) In B sequitur الف
الف درم.

الطريق الى ارمينية

من وِزْثان الى بَرْدَعَة ثمانى سَكك، ثم الى منصوره ارمينية *a*
 اربع سَكك، ومن بردعة الى تَغْلَيْس عشرة سَكك، ومن بردعة
 الى الباب والابواب خمس عشرة سَكك، ومن بردعة الى دُبَيْل
 ٥ سبع سَكك

ومن مَرْنَد الى الوادى *e* عشرة فراسخ، ثم الى نَشَوَى *d* عشرة
 فراسخ، ثم الى دُبَيْل *e* عشرون فرسخا *f* .
 (105) ومن وِزْثان الى درمان *g* ثلثة فراسخ، ثم الى البَيْلَقان تسعة *h*
 فراسخ، ثم الى بَرْدَعَة اربعة عشر فرسخا، ومن بردعة الى البَدَ
 10 ثلثون فرسخا

ارمينية الاولى السيسجَان وَاَرَان وتَغْلَيْس *h* وبَرْدَعَة والبَيْلَقان وقَبْلَة *i*
 وشَرَوَان

ارمينية الثانية جُرْزَان *m* وصَغْدَيْبِل وبَاب قَهْرُز قَبَاك *n* والكَزْ
 ارمينية الثالثة البُسْفَرَجَان *o* ودُبَيْل وسِرَاج طَيْر *p* وبَغْرُونَد *q* ونَشَوَى
 15 ارمينية الرابعة شِمَشَاط وَخِلَاط وَقَالِيَقْلَا وَأَرْجِيَش وَبَاجْدَيْس *r*
 وكانست كور اَرَان وَجُرْزَان *s* والسيسجَان في مملكة الْخَزَر وكانت

a) Kod. المنصورة. *b*) A خمسة عشر et mox عشرة. *c*) Kod. اربيل. *d*) A سوى، B et Kod. سوى. *e*) B ديبيل. *f*) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. *g*) Sic A; B مدنان، Kod. قومام. Componi nequit cum بوثن quod inter Bailakân et Bardha'a jacet (Ist. ١٩٢)، sed distantia inter Warthân et Bailakân apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. *h*) B et Kod. سبعة، sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthân et Bailakân esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. *i*) B et Kod. ثلثة فراسخ. *k*) B وبديس. Cf. Belâdh. ١٩٤، Ibn al-Fak. ٢٨٧، Jâk. I, ٢٢٠. *l*) B وفيله. *m*) A حوزان، B حوزان. *n*) B om. قباك (A habet قباك). Deinde B والكز. *o*) A البسفرجان. *p*) A h. l. الطير، B وسراج طي. *q*) A h. l. وبغرونند، B وبغرونند. *r*) A وناخنيش، B وناخمس ut A infra. *s*) A وخوزان.

كور دُبيل وتَشَوَى وسِرَاج وبَغْرَوْنَد وخِلَاط وباجُنَيْس في مملكة الروم
 فاقدةً بحرها الفُرس *a* الى ارض شَرَوَان الى فيها صاخسرة موسى التي فيها
 عين الحيوان، وشَمَشَاط فيها قبر صَقْوَان بن المعطل السَلَمَى صاحب
 رسول الله صَلَّى الله عليه بينه وبين حصن زياد قريب *b* عليه شجرة
 لا يعرف احد من الناس ما في لها حبل يشبه اللوز يؤكل مع فشرة *c*
 فهو اطيب من الشهد، وبنى قُبَاك مدينة البَيْلَقَان ومدينة بَرْدَعَة
 ومدينة قَبْلَد وبنى سَدَّ اللبن، وبنى اُنُوشَرَوَان مدينة الشَّابَرَان
 ومدينة كَرْدَرَة ومدينة الباب والابواب قصور على طُرُق في الجبل وفي
 ثلثمائة وستون قصرا وبنى بَلَنَجَر وسَمَنْدَر وبنى بارض جُرْزَان مدينة
 صُغْدَبِيل (106) وبنى بها ايضا قصرة وسمَّاه باب فِيرُوز قُبَاك *d*
 ومن ارمينية ايضا خَوَق *e* والصَنْبَرِيَّة والْبَلَق *f* وكِسَال *g* وأَخَاز وقلعة
 النَجَرْدَمَان *h* وخَبَرَان وشَتَّى ومدينة الباب *i*

فاما الابواب

فهى *k* افواه شعاب في جبل القَبْق *l* فيها حصن منها باب بُول *m*
 وباب اللّٰثَن وباب الشَّابَرَان *n* وباب لَانْدَة *o* وباب بارْدَة *p* وباب سَمَسْخِي *q*

a) A الفُرس Jâk. I. l. 21. sed eadem manus superinscripsit الروم. Hic ins. deinde وضموها. B haec non habet falsam lectionem الروم. Hic ins. deinde وضموها. B haec non habet. *b*) Addidi conjectura, coll. Jâk. 17 وهو قرب حصن زياد. Apud Ibn al-Fakth I. l. 10 بينه in بينه correxeram. *c*) Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٨ *a*. Ibn Ijâs idem habet. *d*) A حَلْدِي. *e*) Est Aghpag, magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363, 429), cf. Belâdh. ٢١٢, 3, Tabari III, ١٤١, 3. *f*) B وكِسَال et deinde *g*) B وكِسَال. *h*) B فَاثَمَا. *i*) A et B القَبْق. Ad seqq. cf. Ibn al-Fak. apud Jâk. I, ٤٣٩. *k*) B بُول. *l*) A السَّابَرَان, B s. p. sed cum voc. *m*) Sic A ut Belâdh. ١٩٥, 4; B الارْدَة i. e. لَانْدَة ut Jâk. I, ٢٢٢, 3, ٤٣٩, 4 et Ibn Ijâs اللَانْدَة (Cod. Leid. 741, p. 324, Cod. 818, p. 322). *n*) B om. Voc. e Jâk. *o*) B سَمَسْخِي, Jâk. ٤٣٩ سَمَسْخِي, sed ٢٢٢ recte ut rec.

وباب صاحب السريبر *a* وباب فيلان شاه وباب كاروان *a* وباب طبرستان شاه *b*
وباب لبران شاه *c* وباب لبان شاه *d* * وباب انوشروان ومدينة *e* سمندر
خلف الباب وما وراءها في *f* ايدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
السلام *g* ارايت ان اويننا الى انصخرة فاني نسيت الكوت الذي
e حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقوية قرية باجروان
حتى اذا لقينا غلاما فقلناه *h* في قرية خيزان *i*، وخارج ارمينية اربعة
آلاف الف درهم

الطريق بين جرجان وخمليج *k* مدينة الخزر

وفي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
10 خمليج وفي على شفير النهر الذي يجيء من بلاد الصفانية وهو
يصب في بحر جرجان في البحر اذا طابت الريح ثمانية ايام، ومدن
(107) الخزر خمليج *l* وبلنجر والبيضاء، قال البخاري
شرف تزيد بالعراق الى الذي عهدوه في خمليج *m* او ببلنجر *n*
وخارج الباب ملك سور *n* وملك الكثر وملك اللان وملك فيلان *o* وملك
15 المسقط وصاحب السريبر *p* ومدينة سمندر

a) A et Ibn Ijäs طاروان، Jâk. ٤٣٩. *b*) A et Jâk. طبرستان شاه، B طبرستان شاه. *c*) A et Jâk. طبرستان شاه، B طبرستان شاه؛ vid. Belâdh. ١٩١ ult., Ist. ١٨٦, ١٨٧, ١٩١; Mas'ûdî II, 5 etc. *d*) A لبان شاه، B لبان شاه Conjectura scripsi. *e*) B وبني انوشروان بن قباد مدينة B. *f*) B غفي. *g*) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٧, 14. *h*) Kor. vs. 73. *i*) A حيزان. *k*) Sic A bis, sed infra fere exesum, Jâk. III, ٢٨٢, 12. جيزان. *l*) A bis, sed infra bis خمليج ut Jâk. in v. et I, ٧٣٠, 14, ٧٣٣ ult. (in ed. Diw. Bohtortî I, p. ٢٤٤ lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de Chasaris p. 41 sq., Mokadd. ٣٥٥, 9. Edr. II, 402 ult. خمليج. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet بعد سمندر رزم باجوج et sequitur descriptio itineris Sallâmi. *l*) A h. l. خمليج، in versu خمليج. *m*) A ببلنجر. *n*) Vulgo سوار. *o*) A جيلان. *p*) A السريبر.

انقصى خبر الجربى ^a وهو بلاد الشمال

(108) خمر النبين

والتبين ^b بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهذه ^c نيمروز اصبهذه،
وكانت للجوالى بمدينة السلام مئة ألف وثلاثين ألف درهم وغللات ^d
الاسواق والارحاء ودور الصر بها ألف ألف وخمس مئة ألف درهم ^e
الطريق من مدينة السلام الى مكة
من بغداد الى جسر كوثى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هبيرة
خمسة فراسخ. ثم الى سوق أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهي ^f
سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ ^g، فذلك أحد ^h
وثلاثون فرساختا

طريق البادية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العذيب وقعت في نجد وادت
في نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع في تهامة وعن يمينك اذا
خرجت من الكوفة الى الشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من ⁱ
الكوفة العيص الى الحائف نجد
ومن الكوفة الى القاسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

^a A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata donuo adscripta sunt ut quoque sequens الخبر النبين). Sub charta in hac pagina exstat pericope الرانانية et quidem eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori exstat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit الشمال انقصى بلاد ناحية. ^b C s p. In marg. (P) اختصار من هنا اسطرا. ^c الجربى. ^d Statim transit ad المدينة اعراض المدينة. ^e B omittit واصبهذهها يسمى. ^f Haecc in B ut multa alia alieno loco posita (ed. p. 69). ^g Ibn. Rosteh' ست، Kod. ut rec. ^h Kod. et Ibn R. ساقى. Pro سبعة، B ست، Kod. خمسة. ⁱ Haecc in B his leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد الى A s. p. ^j Forte inserendum est الى.

انمادنة سنه اميال، (109) قال الشاعر

يا صاح لا نسوّمًا ولا قرارًا حتّى نرى لى بالعديب نارا
 ثم الى المغيثة وفيها ماء السماء اربعة وعشرون *a* ميلا والمنعشى وادى
 السباع على خمسة *b* عشر ميلا، قال جرير
 ٥ ان السريّة من نصّمتن قبوره وادى السباع لِكُلّ جنب مصرع
 ثم الى القرعة فيها ابار اثنان وثلاثون ميلا والمنعشى مسجّد سعد
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى واقصة فيها برك وَاَبار اربعة وعشرون
 ميلا * والمنعشى بالطرف على اربعة عشر *d* ميلا، ثم الى العقّة فيها
 ابار تسعة وعشرون ميلا والمنعشى القبيبات *f* على اربعة عشر ميلا،
 10 قال اعرابي

قلّ لَنَا مِن زَمَانَا بِالْقَبِيَّاتِ مَرَجِعُ
 ثم الى الغاع وفيه بئر اربعة وعشرون *g* ميلا والمنعشى بالجلحاء *h* على
 ثلثة عشر ميلا، ثم الى زباله *k* وفي كثيره الماء اربعة وعشرون ميلا
 والمنعشى بالحجر يسمى *i* على اربعة عشر ميلا، ثم الى الشقوق فيها برك
 15 وَاَبار احدى *m* وعشرون ميلا والمنعشى الثّانين *n* على اربعة عشر ميلا،
 ثم الى البطان *o* وفي قبر العبادى فيه برك تسعة وعشرون ميلا

a) B et Kod. اربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdāni (ed. Muller p. ١٨٣) saepe a nostris differunt.
b) اربعة. *c*) B سبعة. Pro ابار, B ابيار. *d*) B om. *e*) B سبعة.
f) B بالعبيات, Ibn R. انسماء. Sec. Jāk. IV, ٣٤, 13 sq. haec statio esset inter المغيثة et السباع ٥, M. ab hoc loco. *g*) B عشر, aperte lapsus calami. *h*) A بالحلخا, quod in marg. corrigitur in بالحل; B s. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ٩٨, 16 seqq. *i*) B اربعة. *k*) B الزباله et om. وفي. *l*) A بالحريس, B بالحبين, Ibn R. بالباس. Vid. Jāk. in v. *m*) B تسعة. Kod. ثمانية عشر. *n*) B بالباس. Vid. quoque Ibn Djobair ٢١. *o*) Ibn R. et marg. A البطانيه. In textu A بطن sine art. ut Jakūb ٩٦. Pro وفي, B وبه.

والمُنْعَشَى بِرَدِين *a* على أربعة (110) عشر ميلا، ثم إلى التَّعْلَبِيَّةِ وَهِ
تُلَّت الطَّرِيفُ فِيهَا بِبَرْكٍ تِسْعَةٍ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى بِالمُهَلَّبِيَّةِ *b* على
أربعة عشر ميلا، ثم إلى الْخَزِيمِيَّةِ *c* فِيهَا بِبَرْكٍ وَسَوَانِ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ
مَيْلًا وَالمُنْعَشَى الْعَمِيسَ *d* على أربعة عشر ميلا، ثم إلى الْأَجْفَرِ فِيهِ
بَرْكٌ وَأَبَارُ أَرْبَعَةٍ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى *بَطْنِ الْأَعْرَفِ عَلَى خَمْسَةِ 5
عَشْرِ مَيْلًا، ثم إلى قَبْدٍ وَهِ نَصْفُ الطَّرِيفِ فِيهَا عَيْنٌ تَجْرِي *وَيَفِيدُ
مَنْبَرًا وَسَوَاقِي وَبَرْكٌ وَعَيُونٌ جَارِيَةٌ *g* سَنَةً وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى الْقَرَاتِيْنَ
عَلَى عِشْرِينَ مَيْلًا، ثم إلى تُوْزٍ فِيهَا بِبَرْكٍ وَأَبَارٍ أَحَدٌ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا
والمُنْعَشَى بِالْقُرْنَيْنِ *h* عَلَى سَبْعَةِ عَشْرِ مَيْلًا، ثم إلى سَبِيرَاءَ فِيهَا بِبَرْكٍ
وَأَبَارٍ عِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى بِالْعَاجِمِيَّةِ *i* عَلَى ثَلَاثَةِ عَشْرِ مَيْلًا، ثم إلى 10
الْحَاجِرِ فِيهَا بِبَرْكٍ وَأَبَارٍ *ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى الْعَبَّاسِيَّةِ *j* عَلَى
خَمْسَةِ عَشْرِ مَيْلًا، ثم إلى مَعْدِنِ الْقُرَشِيِّ وَالْعَامَّةِ تَسْمِيَةً *m* مَعْدِنِ
النَّقْرَةِ فِيهَا أَبَارُ أَرْبَعَةٍ *n* وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى قَرْوَرَى *o* عَلَى سَبْعَةِ
عَشْرِ مَيْلًا، وَصَدَقَاتُ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ إِلَى صَاحِبِ طَرِيفٍ مَدَّةً وَهِ ثَلَاثَةٌ
آلَافٍ دَرَاهِمٍ ٥

16

a) A ut recepi, litteris بِرَدِين fere exesis, in marg. Ibn R. بِرَدِين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non inuenio, in vicinia Jākūt II, ٧٧٨, 13 memorat الرَسْمِيَّةَ. *b*) A بِالْمُهَلَّبِيَّةِ, B بِالْمُهَلَّبَةِ, Ibn R. بِالْمُهَلَّبَةِ. Jākūt I, ٨٧٩, 7 seqq. in vicinia enumerat التَّنْبُوقَ et duas alias aquas. Conjectura edidi. *c*) B الْعَرِيشِ ut vid. *d*) In marg. A male corrigitur العَرِيشِ; B الْعَمِيسِ, Ibn R. الْعَيْنِ. *e*) B فِيهَا حَفَرٌ et deinde فِيهَا. *f*) B بِالْمُحْجَرِ. *g*) E marg. A. Deinde B ثَلَاثُونَ. *h*) A بِالْقُرَيْمَيْنِ, Ibn R. بِالْقُرَيْمَيْنِ, vid. Jāk. III, ٧٠, 11 sqq.; Bekrī autem ٧٨, 7 a f. sqq. habet الثَّقَرَيْنِ. Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. *i*) Sie A cum حَجَرٍ; B بِالْحَاجِمِيَّةِ, Ibn R. بِالْحَاجِمِيَّةِ. *k*) B ثَلَاثُونَ. *l*) B عَلَى أَحَدِ عَشْرِ مَيْلًا et بِالْبَلَّاسَةِ. *m*) تَسْمِيَةً. *n*) B اثْنَانِ. *o*) A قَرْوَرَا, Ibn R. بِقَرْوَرَا, sed quoque المُنْعَشَا scribunt.

الطريق الى المدينة والمدينة حجازية نجدية

فَمِنْ أَخَذَ عَلَى الْمَدِينَةِ فَمِنْ الْمَعْدِنِ إِلَى الْعُسَيْلَةِ فِيهَا آبَارٌ مَخْدُوءَةٌ
سَنَةً وَارْبَعُونَ مِيلًا، ثُمَّ إِلَى بَطْنِ نَحْلٍ كَثِيرَةٍ الْمَاءِ سَنَةً وَثَلَاثُونَ
مِيلًا، (111) ثُمَّ إِلَى الظَّرْفِ فِيهَا مَاءُ السَّمَاءِ اثْنَانِ وَعِشْرُونَ مِيلًا، ثُمَّ
إِلَى الْمَدِينَةِ وَفِي طَبَقَةِ خَمْسَةِ وَثَلَاثِينَ مِيلًا، قَالَ صَرْمَةُ الْأَنْصَارِيُّ
قَلَمَّا أَتَانَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَبَقَةِ رَاضِيَا
وَقَالَ الْعَبَّاسُ بَيْنَ الْفَصْلِ الْعِلْمِيِّ

وَعَلَى طَيْبَةِ النَّبِيِّ بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْهَا لِخَانِمِ d الْمُرْسَلِينَا
ويقال لها يَثْرِب ايضا وكان عليها وعلى تنهامة في الجاهلية عامل
10 من قبل مَرْزُبَانِ ابداية f جيمي خراجها وكانت قَرْيَظَة وَالتَّصْيِيرِ ملوكا
مَلَكُوها على المدينة على الأَوْسِ وَالْخَزْرَجِ وفي ذلك يقول شاعر الانصار
تَوَيَّ d الْخَرْجَ بَعْدَ خَرَا جِ كَسَرَى وَخَرَجَ مِنْ a قَرْيَظَةَ وَالتَّصْيِيرِ
اعراض المدينة

ومنها تَيْمَاءُ وبها حصنها الأَبْلَغُ القَرْدُ وفي بَيْنَ الشَّامِ والحجاز وكان
 15 ملكها الشَّمُوعُ بنُ عَادِيَا اليهودي الموصوف بالوفاء الذي يقول فيه
 الشاعر:

a) B بالفتح. b) Ibn Hischâm ٣٥٠, 8, Jâk. III, ٥٩٧, 8. c) Jâk. I.1. 9 substituit الفضل بن العباس اللهمى, false, nam hic tempore Omayyadarum floruit (*Agh.* XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poema anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٣١٥ seq. Poëta ibi appellatur أبو الفضل العلوي, ab Ibn al-Athîr vero الفضل بن العباس. d) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jâk. et IA. e) C عاملان. f) Jâk. IV, ٤٩٠, 11 الزار (cf. II, ٦٠٧, 5, Belâdh.

ان الجارود لما اسلم (Fak, I, 508) ubi Zamakhsh. male explicat الزارة per الاجمة addens leonem appellari الزارة. ٥٥ seq.); quoque in traditione

g) B et Jâk. نوْدَى. Deinde A. الْخُرْجُ. h) Jâk. بِنَى. i) A. السَّمُولُ. B. السَّمَا. Pro. عَلَيْهِ. A. a prima manu عَد, altera add. صَحَّ cum يَا. k) الَاعْشَمُ. Vid. Jâk. I, 90, 15.

بِالْأَبْلَقِ السَّقَرِ مِنْ تَبَسُّمَاءَ مَنْزِلُهُ حَسْبُ حَصْبَيْنِ وَجَارٍ غَيْرِ عَدَارٍ
ومنها نُومَةُ الْجَنْدَلِ وهى من المَدِينَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ ^a مَرَحَلَةً وَمِنْ
الْعُكُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَمِنْ دِمَشْقَ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلَ وَحَصْنِهَا مَارِدَةُ
(112) قَالَتْ ابْنَةُ

تَمَرِّ مَارِدَ وَعَزَّ الْأَبْلَقُ

وبدومة التقي للكماني قَالَ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ
لَوْ كُنْتُ فِي دُومَةِ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَيْبِ الْمُنُونِ الْوَاقِعِ
ومنها الْفُرْعُ وَدُو الْغُرَّةُ وَوَادِى الْقَرْيِ وَمَدْيَنَ وَخَيْبَرَ قَالَ مَرْحَبُ
قَدْ عَلِمْتُ خَيْبَرَ أَنَّى مَرْحَبُ سَاكِ السَّلَاحِ بِحَافِلِ مُجَرَّبٍ
ومنها فَذَكَ الْقَرْيَ عَرَبِيَّةً ^e وَالْوَحِيدَةَ ^f وَنَصْرَةَ ^g وَالْحَدِيدَةَ ^h وَعَادِي ⁱ
وَحَضْرَةَ ^k وَالسَّائِرَةَ ^l وَالْمَرْحَبَةَ ^m وَالسَّيَّانَةَ ⁿ وَسَايَةَ ^o وَهَظْ وَغُرَابَ ^p وَالْأَكْحَلَ ^q
وَالْحَمِيَّةَ ^r

الطريق الذى سلكه رسول الله صلى الله عليه وآله حين هاجر
أخذ به الدليل فى أسفل مكة حتى جاء إلى الساحل أسفل من
عسفان ثم عارض به الطريق حتى جازاه قُدْبَدًا فسلمك فى الْخَرَّارِ ¹⁶

a) A عشرة et mox bis عشرة. b) B بارد. Cf. ad seq. Jâk. IV, ٣٨٩, 7. c) وقال الشاعر. d) Tab. I, 10v, 10. e) Sic cum ح. Vulgo خيبر. f) Vid. Bekrî ١٥v seq. (ubi vero male عربية editum

est), Belâdh. ٣١ ult, ٩٤, 6 a f. A غربية sed puncta superna deleta

sunt, B عربية. f) A والوحيد. g) A ونصرة. Vid. Samhûdî ٣٠٢. h) A والخرقة, B والخرقة, C والخرقة; Ibn R. ut rec.

i) Sic A, B et Ibn R.; C وعادى. k) A et Ibn R. وحضرة, B om.

l) Quoque السائر appellatur. B om. m) A والأكل. Cf. Bekrî ٩٤.

n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. o) جاز. p) A الخرار et quia praecedat فى probable est auctorem voluisse

pluralem vocis خَرَّار (الخَرَّار, C الخراب). Traditio vero satis constat

h. l. sermonem esse de al-Kharrâr in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, ١٣٧, 4, Ibn Hishâm ٣٣٣, 1, Bekrî ٩٥, 8, Jâk. I, ٩٣٧, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

ثم علا ثنية المرأة *a* ثم استبطن به *b* مذلجة مباح *c* ثم سلك
مرجح *d* من *مباح *e* بطن مرجح *f* ذى الغصوين ثم بطن ذات
كشد *g* ثم اخذ الأجرى ثم سلك ذا سمر *h* ثم بطن أعداء مدلجة
تعيهن *k* ثم بلغ العتبانة *l* ثم اجاز القاحلة *m* ثم هبط به *n* انعرج
o ثم سلك ثنية الاعيار *o* عن يمين ركوبة *p* (113) ثم هبط رثما
ثم الى بنى *r* عمرو بن عوف بقبا *s*

طريق الجاد من الميمة الى مكة

من المدينة الى الشجرة وفي مبعثات: اصل المدينة ستة اميال، ثم
الى مثل فيها ابار اثنا عشر ميلا، ثم الى السيانة فيها ابار تسعة
عشر ميلا، ثم الى الرويتة فيها برك اربعة وثلاثون ميلا، ثم الى
السقيا فيها نهر جبار ويستنان ستة وثلاثون ميلا، ثم الى الأبواء فيها

a) B على ثنية المراح. Vulgo المرأة. *b*) A om Pro مدلجة quod
ex Ibn Hisch. et Tab. reposui, A, B et C مدله ut quoque Edr.
I, 140. *c*) Sic A hic et mox ut Ibn Hisch.; B s. p.; C مباح; Bekri
٢٩٥ مباح, Jākūt, IV, ٢٩٥ seq. praefert مباح sed memorat quoque
مباح et مباح. *d*) A et B s. p. Vid. Ibn Hisch., Jākūt IV, ٢٩٥, ٥
seqq. et Samhūdī ٢٩٧ ult. *e*) B om. *f*) Ibn Hisch. et Jāk. l.l.
et III, ٨٦, 3 ins. من. B om. ذى الغصوين; A s. p. *g*) A s. p.,
B كشد. Pro ذات Bekri ٢٨٠ et Ibn Hisch. ذى habent (C om.).
Jāk. IV, ٢٧٧, 1 بطن كشر. *h*) Ibn Hisch. ذا سلم. Pro ثم idem
من. *i*) A الأعذا, deinde in الاعذا correctum. *k*) A نعمان, C
تعيهن, B om. Ibn Hisch. et Jāk. I, ٢٩٥, 8, cf. Jāk. in v. et
Samhūdī ٢٩٥. *l*) A انعيمانه, B العسانه, C العسانه. *m*) Sic quoque
Jāk. in v. et Samhūdī ٢٩٢. B الفاحه i. e. الفاجسة (sec. Samhūdī
التصنيف, C s. p. *n*) A om. *o*) In traditione العائر s. العابر,
sed cf. Jāk. III, ٥٩٦, 12. Apud Tab. l.l. 6 receptum est العابر
الاعنار. *p*) A ركونه. *q*) A رها, B om. Ibn Hisch. et Tab.
بطن رثم. *r*) B بثر, Edr. حى. *s*) B hic et infra الحنانه ج

آبار تسعة وعشرون ميلا، ثم الى الجحفة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية اميل * وفي ميققات اهل الشام سبعة
وعشرون ميلا، ثم الى قديد فيها آبار سبعة وعشرون ميلا، ثم الى
عسعان فيها آبار اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بطن مَرَه فيها عين
وبركة ثلاثة وثلاثون *d* ميلا، ثم الى مكة ستة عشر ميلا ⁵
طريق الجادة من معدن النقرة الى مكة
منها الى مغببة الماوان فيها برك وآبار وما نزر ثلاثة وثلاثون ميلا
والمتعشى السطء *e* على ستة عشر ميلا، ثم الى اربكة فيها برك وآبار
اربعة وعشرون ميلا والمتعشى اريمة *f* على اربعة عشر ميلا، ثم الى
معدن بنى سليم *g* فيها برك ماء اقل ما يوجد فيها الماء اربعة وعشرون ¹⁰
ميلا *h* قال الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالتَّرْكِ الدَّائِبُ يَغْوِي وَالْغُرَابُ يَمْكِي

(114) والمتعشى شروري ¹ على اثنى عشر ميلا، ثم الى السليبة ²

ستة وعشرون ميلا والمتعشى بالكنايين ³ على ثلاثة عشر ميلا، ثم الى

العقف فيها بركة وآبار احد وعشرون ميلا والمتعشى السداجة *m* على ¹⁵

a) C ponit sub قديد. *b*) Ibn R. تسعة, Kod. ستة, Hamdānī
١٨٥, 2 اربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Deinde A وعشرون. *c*) I. مَرَّ الظهران. B finem itinerarii non
habet. *d*) Ibn R. اربعة وثلاثون, Hamd. ثلاثة وعشرون, Kod. ستة
ستة sed hoc est manifestum vitium. *e*) Jāk. et Bekrī non habent.
f) A اريمة; B اريمة. *g*) اريمة. Hic jacent monticuli
أرام et ارام (Bekrī ٣٩٧, 6, Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39),
sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum
esse. *g*) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Salīla,
vid. ad Mokadd. ١٨ *g* et cf. Wüstenfeld l.l. 36. Pro seqq. B الى
ما جفت ثم يجد فيها ماء. Apud Ibn R. السليبة recte anteponitur.

h) A منزل. *i*) A سروراً, B سروراً Ibn R. non habet. *k*) B et
Ibn R. السليبة. *l*) A s. p., B بالكاس, Ibn R. بالكاس. Conjectura
edidi, coll. Jāk. IV, ٣٩٦, 15 cum III, ٣٣٢, 7. *m*) Sic A et Ibn
R. (s. p.); B فمدكة.

اثنى عشر ميلا، ثم الى الافقيّة فيها بركة وآبار اثنان وثلاثون ميلا
والمتعشّى الكراع *b* على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح *c* فيها
برك وآبار وفي ميقات اهل العراق اربعة وثلاثون ميلا والمتعشّى الكبرانة *d*
على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرّة *e* فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
والمتعشّى القصّر *f* على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشّى أوطاس على اثنى عشر
ميلا، ثم الى بستان بنى عامر * كثيرة الماء *g* اثنان وعشرون *h* ميلا
والمتعشّى * غمر نى *i* كندة على احدى عشر ميلا، ثم الى مكة
اربعة وعشرون ميلا والمتعشّى مشاش *j* على احدى عشر ميلا
10 فن بغداد الى مكة مائتان وخمسة وسبعون *m* فرسخا وثلاثا فرسخ
تكون *n* اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدّة على
عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
15 الطائف على احدى عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة *p*
اميال

وطول المسجد للحرام ثلثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وشبر في ثلث

a) B. ثلثة. b) B بالكراج, Ibn R. non habet. c) Voc. sec.

Mokadd. l. l. k. d) B الكرام, Ibn R. الكبرانة. e) B الغمرّة. f) B عمرو. g) B كسر الماء. h) B وثلاثون. i) A. وبنو. j) B. غمرّة. k) B اثنى. l) A et B s. p.; Ibn R. non habet. m) B. وسبعون. n) B. يكون ذلك. o) A. بمكة (B haec non habet) i. e. ثمانية, sed Ibn al-Fak. ٢١ ult. (ubi l. ثلثة), Mokadd. vv, 12 habent ut recepi et sic Azrakī ٣٩. paen. et Ibn Djobair ١١, 5 فرسخ. Secundum nonnullos (Chron. Mekk. II, ٧٨, 11 seq., Jāk. I, ٨٧٩, 20) a Mekka distat 6—4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est. p) Azrakī سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع دَوْر الحَجَمِ خمسون ^a ذراعا وذراع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسمك الكعبة في السماء سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مَكَّة دار آدم صَلَّى الله عليه ثم لم تنزل الا من تعظم الحرم
حتى بَوَّأ الله عزَّ وجلَّ لابراهيم عليه السلام مكان البيت فرفع هو
واسماعيل عليهما السلام قواعد بنياده ^٥

مخاليف مَكَّة بنجد

الطائف وَنَجْرَان قَالَ الشاعر ^b
وَكَعْبَةُ نَجْرَان حَتْمٌ عَلَيْكَ حَتَّى تُنَاخِيَ بِأَبْوَيْهَا
وقرن المنازل قَالَ الشاعر ^c
أَلَمْ تَسْأَلِ الرَّبَّ أَنْ يَنْحِقَا بِقَرْنِ الْمَنَارِ قَدْ أَخْلَقَا ¹⁰
وَالْفُتَيْفُ ^d وَعُكَاظُ ^e وَتَرْبَةُ ^f وَبَيْشَةُ ^g وَتَبَالَةُ ^h وَهَجْبَةُ ⁱ وَنَجْشَةُ ^j
وَجُرْشُ ^k وَالشَّرَا ^l

ومخاليفها بتبمة

صنكان ¹ وَعَشَمٌ وَبَيْشٌ وَعَكٌّ ^٥

^a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakī ٢٣٩. paen. seq.
^b) الاعشى, vid. Jāk. IV, v, 7. ^c) امر بن ابي ربيعة, vid. Jāk. IV, v, 7. ^d) A et B والعيق. Cf. Hamd. ١٨٩, ١٧ et Jāk. in v. Edr. habet العقيق. ^e) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd. l. l. ult. et Jāk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non التريمة, patet e versu Jāk. II, ٣٤٣, 2 et etiam nunc ita appellatur, teste Dougherty. Non probabile est, legendum esse لِيَّة aut لِيَّة (Hamd. ١٢١, 1). ^f) A وربة, B وربة. ^g) Voc. apud Hamd. ١١, ١٨٩, 3 a f. (Edr. om.). ^h) A s. p. (legi posset وداجمة), B وكسة, Edr. وكيشة (tres mss., unus كبشة), Ibn Rosteh وكسبه i. e. كُتْبَةُ s. potius كُتْنَةُ (Hamd. ١١, ١١٩, 6, ١٨٩, 20, ٢٥٣, 22, 25; Bekrī ٢٩٧ et alibi كُتْنَةُ; cf. Müller ad Hamd. ١١). ⁱ) B والجُرْشُ ut quoque infra in itin. ^j) B والشَّرا. Deinde habet منها pro مخاليفها ^k) A صنكان, B وعينيم. Deinde B صيكان.

الطريق من مكة الى الطائف

قَلَّ النَّمِيرُ

تَسْتَنُو بِمَكَّةَ نَعْبَةً وَمَصِيفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بئر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وهي ميفات
 ٥ اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراد من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة يأتى عرفات، ثم بطن نعبان، ثم يصعد
 عقبة حراء^a، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خفيفة^b،
 ثم يدخل الطائف ٥

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بئر ابن المرتفع فيه بئر، ثم الى قرن المنازل قرية
 عظيمة، ثم الى الفتنة قرية كبيرة، ثم الى صفن^c فيها بئران،
 ثم الى قرية قرية كبيرة، ثم الى كرسى فيها نخل وعيون، ثم الى
 رنية^d فيها نخل وعيون، ثم الى تباله مدينة كبيرة فيها عيون،
 ثم الى بيشة بطنان^e كبيرة فيها ماء ظاهر، قال حميد بن ثور

a) A حرى، in B deest. b) عقبة حقه B. c) A القيق، B
 العنق، Edr. non habet، Kod. العنق. Apud Hamd. ٣٩٣، 2 et 12
 طفر، C صقر، A (B et D)، صقر. Edr. صقر B. d) انفق male
 Hamd. ١٠٧ ut rec. sed ٣٩١، 19، 25 habet صفن. Apud Mokadd. ١١٢، 1
 receperam صقر. e) B كدا ut Kod. Apud Mokadd. recepi كدى.
 Jâk et Bekri in v. praescribunt كراء، sed Hamd. l.l. 7 et ٣٩١، 12،
 19 habet ut rec. et sic Edr. ood. B. f) A et B ويه، Kod. ويه،
 Edr. الرويه. Jâk. et Bekri praescribunt ut rec.، Hamd. ١١٩، 6 oet.
 habet رنية sed ٢٥٩، 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit القريحا
 (cf. ١١٩، 4، ١١٩، 12، ١٣٣، 9 et ٢٥٩، 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jâkût (in
 v.v.) quoque habet lectiones رنية، رنية، رنية. g) A لعطان، B
 بقطان. Edr. يقطان. Hamd. ut rec nisi quod pro بقطان legendum sit بقطان
 ut recte ib. ٢٥٧.

الهلالى^a

أَدَا شَتَّتْ غَنَّتِي بِأَجْزَاعِ بَيْشَةٍ إِلَى انْتَحَالِ مِنْ تَثْلِيثِ^b أَوْ بَيْبَمَاءَ
 ثُمَّ إِلَى جُسَدَاءَ^d فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى بَنَاتِ حَرْبٍ^e قَرْيَةٍ
 عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، ثُمَّ إِلَى بَيْبَمٍ^f وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى كُنَّةٍ^g
 قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ فِيهَا آبَارٌ، ثُمَّ إِلَى انْتَحَالِ^h فِيهَا بَثْرٌ، ثُمَّ إِلَى سُورِ رَاحٍⁱ
 قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْنٌ وَكُرُومٌ * وَجُرُشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلٍ^j،
 (117) ثُمَّ إِلَى الْمَهَاجِرَةِ قَرْيَةٍ^m عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْنٌ، * وَفِيهَا بَيْنٌ سُورِ
 رَاحٍⁿ وَالْمَهَاجِرَةِ طَلْحَةِ الْمَلِكِ شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تَشَبَّهُ الْقَرْبَ^o غَيْرَ أَنَّهَُا
 أَكْثَرُ مِنْهُ وَهِيَ لِحْدٌ مَا بَيْنَ عَمَلٍ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثُمَّ إِلَى عَرْفَةٍ^p
 وَمَاوَاهَا قَلِيلٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثُمَّ إِلَى صَعْدَةِ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ^r يَدْبِغُ فِيهَا¹⁰

a) Jāk. IV, 1. v, 1. b) A تثليث. c) من بيبم. Jāk. بتيتما. d) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 6 جسداء. e) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi sec. Hamd. et Jāk. (in v. حرب), sed forte cum Kod. et Mokadd. scribendum foret حرم، quae est antiquior forma nominis. f) A تينم; in B statio desideratur. Edr. سبخة (ad Mokadd. 111 i et k minus recte de Edr. annotavi). g) A كنبه s. كنبه، B كشه s. كنبه، Edr. كشه، Kod. et Mokadd. كنبه. Vid. supra p. 133 h. Apud Jak. 1. v, 3 idem reponendum est pro كنبه. h) اللجة A. In B statio desideratur. Apud Edr. in الناجم (النخم) corruptum. i) A سروج. B h. l. om. Kod. et Jāk. habent; cf. Mokadd. 1. l. h. k) Kod. haec ad كننة habet, B ببشة بعطان، sed apud hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 181, 22 seq. Edr. ut noster. l) A et B om. m) A om. n) A وبها بين سدوم راح. o) In carmine peregrinationis Hamd. 150, 21 الطلاح vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B; Edr. substituit. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd. 113, 17, 181, 16, 241, 4, 9 (لعرفة) unde voc.; B ut Kod., Mokadd. et alii codd. Edr. عرفة. Apud Mokadd. edidi عرفة l. عرفة coll. Jāk. III, 181, 21 seq. (موضع من اليمن بين جرش وصعدا). r) B مدينة صغيرة. Edr. قرية عظيمة. Kod. قرية كثيرة (كبيرة l.)

الادام *a* والمعل، ثم الى الأعمشيه *b* لا اهل فيها وفيها عين صغيرة،
ثم الى خموان وهي قرية عظيمة كثيرة الكروم عظيمة العنابيد وفيها
بركتان واهلها العُمريون *c*. ثم الى أثاث *d* مدينة فيها كروم وزروع
وعيون، ثم الى صنعا مدينة اليمن، قال الراجز
« لَا بُدَّ مَنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ الشَّقَرُ وَإِنْ تَحَكَّنِي كُلُّ عَسْوٍ وَانْعَفَرُ »
وقال ابو نؤاس *f*

وَنَحْنُ أَرْبَابُ نَاعِطٍ وَلَنَا صَنَعَاءُ وَالْمِسْكُ فِي تَحَارِيهَا
*وَيَشْنُقُ صَنَعَاءُ *g* وَادِيهَا السَّرَارُ يَجْرِي إِذَا جَاءَ الْمَطَرُ فِي شَهْرِ الصَّيْفِ
وَيَصُبُّ فِي سِيَوَانٍ *h* فَيَكُونُ كَانَهَا بِكَبْرَةٍ قَلَّ الشَّعْرُ
10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَارِ بِسُكْنِهِ رَيْمٌ شَدِيدُ النِّفَارِ
مخالف اليمن

(118) مخالف صنعا والخشب *h* ورحابة وممرل ومن هذا المخلاف
خرجت النار التي احرقوا الجنة الى ذكرها الله عز وجل في كتابه *m*
فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ، وبصنعا كان غمدان مسكن سيف بن ذي
15 يزن الحميري وفيه بقول أمية بن ابى الصلت الثقفي
إِشْرَبَ قَنِيْقًا عَلَىكَ النَّجْجُ مُرْتَعِقًا فِي رَأْسِ غَمْدَانٍ دَارَاهُ مِنْكَ تَحْلَالًا
ومخلاف صعدة، فمن صنعا الى خيوان اربعة وعشرون فرسخا،
ومن خيوان الى صعدة ستة عشر فرسخا، ومن صعدة الى انمهاجرة *p*

a) B الاديم. *b*) A الاعمشيه B s. p.; Hamd. العمشيه. *c*) B
corrupte فلهها العوس. *d*) A اثاث، B اقامت. Hamd. اثاثت. *e*) B
زروع وكرم. *f*) Jāk. IV, ٧٣٢, 3. *g*) Cf. infra ann. l. *h*) Sic
A; Jāk. III, ٦٤, 6 سنوان et sic Dimaschki ٢٧, 2 et al-Katbi in
opere منهج الفكر cod. Robertson Smith f. 108 v.; Hamd. ٨, 24,
١٨, 17. *i*) Jāk. l. l. 7. *j*) B والخشب، A السلب. *k*) B
ويشق. Deinde apud eum sequitur صنعا i. e. ويسق. solum
quod superest e praeced. ويشنق صنعا الح. *m*) Kor. 68 vs. 20.
n) Agh. XVI, ٧١, Jākūt III, ٨٢, 14 cet. *o*) A دار. *p*) A et C
sine art.

وفي تحت عقبة المنصوح *a* عند طلحة الملك التي هي أول عمل
اليمن *b* عشرون فرسخا، فبين المهجرة *c* وصنعاء ستون فرسخا
ومخلاف البتون *d* وفيه ريدة *e* وبها انبثر المعطلة والقصر المشيد
التي ذكر الله تبارك وتعالى *f*، ومخلاف خيوان، ومخلاف نجدتي *g*
خولان ذي سحيم *h* وغوربها *i* وفيها ريام *k* النار التي كان يعبدوها *l*
اهل اليمن *m*، وعلى اليمن من صنعاء مخلاف شاكر *n* وواصة *o* وبام *p*
وأرخب ومخلاف انكرية *q* وقمدان ومخلاف جوف قمدان ومخلاف
جوف مراد ومخلاف شنوة *r* وصدي *s* وجعفي ومخلاف الجسرة *t* ومخلاف
المشريق *u* وبوشان *v* وغدر *w* وفيه ناعط ومخلاف اعلا *x* وأنعم

- a*) A s. p., B المنصوح, C ut rec. (voc. sec. Hamd. ١١٥, 6, ٢٥٠, 8). *b*) B
المور, C البور, A اليمن. *c*) Codd. صنعاء. *d*) B البور, C ريدة. *e*) B ريدة, C ريدة. *f*) Kor. 22 vs.
44. Cf. Hamd. ٩١, 3, B الذي في القرآن. *g*) E solo C. Pro خولان
(quod B om.) habet . . خيو . . *h*) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
(ubi sic codd.). A شاجر. *i*) A وغوربها, B وعوربها (et deinde a
ووربها). Cf. Hamd. v, 19, ١٢١, 17, ١٣٦, 2. *k*) A s. p., B ربا.
l) A om.; التي كانت اليمن تعبدوها. *m*) Ibn Hishâm ١٧, ٥١,
Jâk. II, ٨٢, Bekrî ٣٨٩ et ٨٥٩, Hamd. ١٢٧, 2 et ejusdem *Ikhlâ* apud
Müller, *Sûdar. Studien*, p. 26 et quidem in cacu-
mine montis اتوة (cf. Hamd. ١٠٩ ult.). Haec itaque verba inde a
suo loco esse videntur post وهمدان. *n*) B النار. *o*) Sic B,
Mokadd. ٨٨, 8 et Jâk. ١٧, ٢٣٨, 21; A, C et Jâk. in v. وداعة. Cf.
Hamd. ١١٥, 4. *p*) A et B s. p. (وَنَام) C وبام. *q*) A الجردة,
B الجرد, C الجرد. *r*) B h l. وُصِدَا sed infra ut semper A et C
السكره *s*) B صداء. Jâk. praeser. (ومخلاف صدي C)
t) Marg C نسخة المرق. *u*) A وبوشان, B وبوشان. *v*) A et C
اعلى, C اعلاق. Vid. ad Mokadd. ٨٩ d. *w*) B اعلاق. Vid.
ad Mokadd. e. In A initium vocis اعلا exesum est, superest
Pro وانعم B. Me recte legisse s. اعلا probat versus apud
Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. أنعم apud C et Jâk.
(Hamd. ٩٥, 6 أنعم).

والمَصْنَعَتَيْنِ^e وبني عُطَيْف^b وقربة مأرب^c (119) قَالَ النَّابِغَةُ الْجَعْدِيُّ^e
أَوْ سَبَّأً الْكَاصِرِينَ مَأْرَبَ أَذَى يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَبِيلِهِ الْعَرِمَا
وبمأرب قصر^d سليمان والقشيب^e قصر بلقيس قَالَ ابْنُ ذِي جَدْنِ
أَفْقَرُ مِنْ أَهْلِهِ الْقَشِيبُ^e وَإِنْ مِنْ رَأْيِهِ^f الْحَكِيمِيبُ^e
وَصِرَوَاحٍ وَالسُّدَّ وَغَرِ الْعَرِمِ^g

ومن صنعاء إلى صدى وجعفي وشنوة اثنان واربعون فرسخا^h
ومخلاف حصرموت وبينها وبين البحر رمل ومن صدى إليها ثلثون
فرسخا، فن صنعاء إلى حصرموت اثنان وسبعون فرسخاⁱ
ومخلاف حوْلان رُذَاع وفيه وادي التَّمْل^j، ومخلاف أَحْوَر^k، ومخلاف
10 الحَقْل^h، ودمارⁱ على ستة عشر فرسخا من صنعاء، ومخلاف بني
عامر^j، وثلاث^k ورداع^l، ومخلاف تَيْبِنَة^m، ومخلاف الشَّرْوⁿ وحذاته
مَرْسَى الْكَيْبِرِج^o، ومخلاف عُنْس^p، ومخلاف رُعَيْن^q، ونَسْقَان^r
وتَحْلَان وفيه كَيْبِرَة^r يَبْنُونَ، قَالَ أَمْرُو الْقَيْسِ بْنِ حَاجِرَة

a) A et ut fieret
b) A et B
c) Bekri الاعشى. Apud hunc versus incipit voce من
ut in *Schawâhid al-Kassâf*, p. ٢٦٣. Apud nostrum subintelligitur.
d) B قرية. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب
Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 sq., II, 88.
f) A رايه; Jâk. IV, ١.٤, 9. عن اهله g) Ko 27 vs. 18. In
B male اليمن. h) A الحقل C الحقل. Est جهنم Hamd.
i) A ويات B وعشرين C. j) A وروما B. k) A ويات B. l) A ويات B. m) A رتيبة B. n) A السرف ut Mokadd., B ونسقان C. o) A الخارج C. p) A عيس B. q) A ونسقان B. r) Ex C addidi, A om., B haec non habet. s) A جحجر (sic).

وَدَارَ بَنِي سَوَاسَةَ *a* فِي رَعِيْنٍ تَجْنُّ عَلَى جَوَانِبِ الرِّجَالِ *b*
 وَمُخْلَفَ صَنْكَن *c* وَذَنْجَان *d*، وَمُخْلَفَ نَافِعٍ وَمَصْحِي *e*، وَمُخْلَفَ
 حَاجِرٍ وَبَدْرٍ *f* وَأَخْلَةَ *g* وَالصَّبِيْب *h* وَمُخْلَفَ لَحْجٍ، وَمُخْلَفَ أَبِيْن
 وَفِيْهِ عَدَنَ، (120) وَمُخْلَفَ بَعْدَانَ، وَرَبْمَانَ وَمُخْلَفَ الثَّنَجَةِ *i* وَالْمَزْرَعِ *j*
 وَمُخْلَفَ ذِي مَكَارِبِ *m* وَالْأَمْلُوكِ *5*
 وَمِنْ صَنْعَاءَ إِلَى ذِمَارٍ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ ذِمَارٍ إِلَى نَسْفَانَ *n*
 وَكَحْلَانَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ إِلَى حَاجِرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حَجَرٍ وَبَدْرٍ إِلَى فَرِيْةَ عَدَنَ وَفِيْ مُخْلَفِ أَبِيْن أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صَنْعَاءَ إِلَى عَدَنَ ثَمَانِيَةَ وَسِتِّينَ فَرَسَخًا
 وَمُخْلَفِ السَّلَفِ *o* وَالْأَنَمِ، وَمُخْلَفِ تَجْلَانَ *p* وَنَهَبِ *q* وَمُخْلَفِ *10*

a) Jāk. II, ٧٣, 8, IV, ٢٤, 15 et Ahlw. *Divans* ٢.٩ سَوَاسَةَ.
b) Ahlw. الشَّمَالُ - تَجْرُ، Jāk. تَجْرُ pro quo Fl. propos. تَجْرُ. *c*) A
 صَنْكَن, B s. p. *d*) A وَذَنْجَان, C وَذَنْجَان, B وَرَبْمَانَ; restituitur
 apud Mokadd. ٩, 1 pro رَجَان. Cf. Hamd. ٩, 24. *e*) Sic A, B
 et Mokadd., C وَصَحِي. An forte يَحْصِبُ legendum? *f*) B حَجَرٍ
 وَبَدْرٍ; A s. p., C وَبَدْرٍ. *g*) A وَأَخْلَةَ et sic in C superinscribitur
 lectioni واحاد; B et Mokadd. واحله. Vid. Bekrī ٨. et Hamd.
 ٨, 16, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٩٩ post vs. 18 desi-
 deratur. *h*) B وَالصَّبِيْب, Mokadd. والصَّبِيْب. Voc. sec. Hamd. ٥٤,
 24 sq., ٧١, 24. *i*) A بِغَدَانَ. Pro وَرَبْمَانَ, B وَرَبْمَانَ, C وَرَبْمَانَ. Cf.
 Hamd. ١... *k*) A et C (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ٩, 2 pro لَحْجَةٍ. *l*) Jāk. in v. الْمَزْرَعِ, C وَفِيْهِ
 الْمَزْرَعِ. *m*) B الْمَكَارِمِ cf. Mokadd. l.l. *n*) A يَسْفَانَ, B سَفَا hic
 et mox. *o*) Voc. *dhamma* in A et C; Jāk. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السَّلَفِ ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. *p*) A, B
 s. p., C تَجْلَانَ, Mokadd. ٩, 3 (cf. ann. *g*) ut rec. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٩, 8, ٧٤, 18, ٩٩, 28, ١٥١, 14 تَجْلَانَ, sed
 ١٠, 2 تَجْلَانَ, quod praefert Müller (ann. ad. p. ٩٨, 3). *q*) B وَنَهَبِ,
 Mokadd. ut rec.

الجبند *a* ومخلاف السكاسك وهو آخر اليمين *b*
فمن صنعاء الى دمار كما غلنا ستة عشر فرسخا، ومن دمار الى
علو يحصب ثمانية فرسخ، ويحصب مدينة ظفار وقصرها ريدان
قال امرؤ القيس *d*

٥ تَمَكَّنَ قَائِمًا وَبَنَى طِمْرًا عَلَى رَيْدَانٍ أَعْيَطَ لَا يُنَالُ
ويظفار كانت تنزل ملوك انبيس، ومن علو يحصب الى السكول
ثمانية فرسخ، ومن السكول الى النجعة *f* ثمانية فرسخ ومن النجعة
الى الجبند ثمانية فرسخ، فمن صنعاء الى الجند *g* ثمانية وأربعون
فرسخا.

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف ذي شعبين *h*، ومخلاف
الزبادي *i*، ومخلاف المعافر، ومخلاف بني ماجة *k* وفيه البقراني
للجيد، ومخلاف الرتب، ومخلاف صلب *l* ونغد (121) والايغار،
ومخلاف المناخيتين *m* وفيه المديخرة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجند، C الجند. *b*) Cetera in C desunt. *c*) A hic et mox
علق. Pro يحصب Hamd. ١٠١، ٥، sed Jâk. vult ut rec. (B
semol يحصب ut Jâk. in v. ريدان). *d*) Ahlwardt *Divans* ٢٠٩،
Jâk. II, ٨٥، 11. *e*) A السكول. *f*) A hic et mox النجعة، B
النجعة. *g*) Ex corr. in A, ubi prior manus صنعاء الى صنعاء. *h*) A
In B haec desunt. *h*) A شعبين a prima manu، شعبين ab
altera، B شعبين (ذو). Cf. Jâk. III, ٢٩٦، 10، ٢٩٧، 14 seq.
i) Sec. Mokadd. ٩١، 1 et Hamd. ٩٨، 5; A الزبادي، B s. p. *k*) A
محزر، Mokadd. ut rec.; cf. ann. *a* et Hamd. ٩٨، 23،
٩٩، 8. Sec. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dâmigh inter Can'â et
Dhimâr; cf. *Burgen und Schl.* I, 77. *l*) A صلب، B سلق، Mo-
kadd. سلق. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
يفد pro الايغار in cod.). Forte cum نفد componendum
Hamd. ١٠٨، 21. *m*) A المناخيس، B السماحسي.

ذی مَنَاح وفيها منزل ابن ابی جعفر *a* المَنَاحی من حمیر، ومخلاف
 حَمَل وَدَمَتْ *b* وشرَّعَب ومخلاف عَنَّة وعناية *c* ورجیع، ومخلاف
 السَّحُول *d* وبنی صَعْب *e* ومخلاف وَخَاطَة *f*، ومخلاف سَفَل يَحْصِب،
 ومخلاف عَلَو *g* يَحْصِب، ومخلاف الْقُقَاعَة *h* والوَزِيرَة *i* والحَاكِب *j*،
 ومخلاف يَبِيد وبازائه ساحل غِلَافَة وساحل المُنْدَب *k*، ومخلاف *l*
 رَمَع *m*، ومخلاف مُقَرَى *n*، ومخلاف آلْهَان *o*، ومخلاف جُبْلَان *p* وفيه
 الجُبْلَانِي *q* من آل ذی شرح *r* جُبْلَان شَقَان *s* شَقَّ الطَّاعَة وشَقَّ
 المعصية، ومخلاف ذی جُرَة *t*، ومخلاف الحَفْلَيْن، ومخلاف العُرْف
 والأخُرُوت *u* ۞

- a*) B الحون; Jâk. IV, ٢٧٢, 14 ut rec. Viros ex hac familia memorat Hamd. 1., 24 seq. *b*) El solo A; B om. a مخلاف حمل ad *c*) Sic A et Mokadd. cod. Hamd. ٧٥, 11, 1., 18. دَمَتْ. *d*) A السَّحُول. *e*) In Mokadd. h. l. inseritur ومن *f*) A s. p., B وخاطه. *g*) A denuo cum voc. الوجه الآخر *h*) A القباعة, B القباعة, Mokadd. cod. B ut B, cod. C القباعة quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed Jâk. in v. et Hamdânî ٧٤, 22, ٧٥, 6, 1., 6 ut rec. *i*) A والوزيرة, B والوزيرة ut Mok.; vid. Jakûbî 1.٤, 6, Hamd. ٧٥, 11, Jâk. in v. *j*) B s. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. ٧١, 17 coll. v., 22. *k*) A المنذف. *l*) A. *m*) A رَمَع, B رَمَع ut *n*) B مَقْدَى. *o*) A الهار et *p*) A h. l. s. p., B وفيه. *q*) A الجبلان, B الجبلان. *r*) A شرح, B شرح. Cf. Hamd. ٧٨, 11 et 1.٣, 9 الشراحيون, Mas'ûdî III, 177. *s*) A شَقَّ الطَّاعَة, B non habet. *t*) A s. p.; B non habet, Lectionem sine *taschdid* defendit Müller ad Hamd. ٨٠, 20. *u*) A الأحروف sed litterae alterum punctum deinde est additum, in B optio inter *أَحْرُوت* et *الأحروب*. Cf. Jâk. in v.; Hamd. ٨١, 22, 1.١, 24. Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

فمن صنعاء إلى العرف ثمانية فراسخ، ومن العرف إلى ألّهان *a* عشرة فراسخ، ومن ألّهان إلى جُبلان *b* أربعة عشر فرسخاً، فمن صنعاء إلى جيلان اثنان وثلاثون فرسخاً، ومن *c* جيلان إلى زبيد ورمع اثنا عشر فرسخاً

5 ومختلف خُولان *d* في ظهر صنعاء، ومختلف جدد *e* وخوشب، ومختلف عاك بحذائه مرسى دهلوك *f*، ومختلف مهساع *g*، ومختلف *حرّاز وهوزن *h*، ومختلف الأخرُوج ومُتَجَح *i*، ومختلف حصور *k*، ومختلف مألن *l* وخملان وفيه مدينة (122) صَهر *m*، ومختلف شاكر *n* وشينام، وَيَبْنُ أَقْبَان *o* والمصانع يسكنها آل ذى حوال *p* وهم ولد 10 ذى مغفار *q* ومنهم يَعْفَر بن عبد الرحمان بن كريب الحوالي قَالَ امرو القيس

a) A الهار، B الهاز. *b*) A h. l. الجبلان، B الجبلان. *c*) A sine. *d*) A خَدَد (Hamd. Forte l. خَدَد. وحرّسب et deinde حدد B. *e*) جُولان. *f*) A من (حصن في مختلف جعفر ٢٢، ٤٠٥، II، 17 seqq., Jâk. III, ٧٠٩، 2، مقابلة مرساه *g*). Cf. Jâk. III, ٧٠٩، 2، من سار هلك B، ساد ملك ومقابلته مرساه *h*) A حوار وهوزن، B s. p. *i*) A et B s. p., Mokadd. مبسار. *j*) A et B s. p., Jakûbi ١٠٤، 5 s. p., sed Hist. I, ٢٢٨، 2 cod. *k*) مجيح. Hamd. ٩٨، 18، ١٠٥، 10 مجيح. Secutus sum Mokadd. et Jâk. IV, ٤٢١، 3، ٤٣٧، 12. *l*) A et B s. p. *m*) A مادان، B مارن et deinde صهر ماجن in v. et sub جملان. Cf. Hamd. ١٠٩، 21 seq. Jâk. habet ماجن in v. et sub جملان et sic Mokadd. ٩٢، 1، sed Jâk. IV, ٤٣٧، 18 مادان. *n*) A صهر، B صيهد *o*) Burgen und Schl. I, 60. *p*) A forte شاكر، B ساكن. *q*) A اقام، B اثنان. *r*) Voc. in Kâmûs (كسحاب) et sic Jâk. IV, ٥٤٤، 4. Contra Hamd. ١٠٩ ult. (Burgen und Schl. I, 20) جوال. Deinde A وهو. *s*) A مغفار B يعفر. Jâk. ut rec. sec. Hamd. ٩٤، 3، ١١٧، 23. Pro. جعفر.

وَالْحَقْفَ بَيْتَ أَفْيَانٍ وَحَاجِرٍ ^a وَلَمْ يَنْفَعَهُمْ عَدَدٌ وَمُلْ^b
وَقَالَ أَيْضًا ^b

أَزَالَ مِنَ الْمَصَانِعِ ذَا آرَاسٍ ^c وَقَدْ مَلَكَ السَّهْوَلَةَ وَالْجَبَالَ
وَمُخْلَافٍ وَاصِغٍ ^d وَالْمَعْلَدِ ^e وَهُوَ بَيْنَ صِنْعَاءَ وَشِبَامَ، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى
شِبَامَ ثَمَانِيَةَ فَرَاسِخٍ، قَالَ الشَّاعِرُ ^f
مَا زَالَ ذَا الرَّمْنِ الْخَبِيثِ يُدِيرُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبَامَ
وَمُخْلَافِ الصَّغْرِ ^g، وَمُخْلَافِ خُمَلَشٍ ^h وَمَلْهَانٍ. وَمُخْلَافِ حَكَمٍ وَجَزَانٍ،
وَمَرْسَى الشَّرْجَةِ ⁱ، وَمُخْلَافِ حَاجِرٍ ^j وَالْمَغْرِبِ ^m، وَمُخْلَافِ قُدَمٍ وَهُوَ
بِحَاذِي قَرْيَةِ مَهَاجِرَةَ، وَمُخْلَافِ حَيْثَ ^o وَالْكُونِ ^p، وَمُخْلَافِ مَسْحٍ ^q
وَمُخْلَافِ كُنْدَةٍ وَالسَّكُونِ وَمُخْلَافِ الصَّنِيفِ ^r
السَّكِكِ

بَيْنَ غَمْرَةٍ، وَصِنْعَاءَ تِسْعَ وَارْبَعِينَ سَكْلًا، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى نَمَارٍ
أَرْبَعَ سَكِكٍ،^{*} وَبَيْنَ نَمَارٍ وَعَدَنٍ سَبْعَ سَكِكٍ، وَبَيْنَ نَمَارٍ وَالْجَنْدِ
أَرْبَعَ سَكِكٍ، وَبَيْنَ صِنْعَاءَ وَمَرْبٍ (123) سَبْعَ سَكِكٍ، وَبَيْنَ مَرْبٍ
وَعَدَنٍ ^r وَفِي حَضْرَمَوْتٍ عَلَى الْإِبِلِ تِسْعَ سَكِكٍ ^s

a) Jâk. h. 12. بيت احوال باحجر. Versus pertinet ad poemata
cujus tres versus habet Ahlw. ٢.٦. b) Ahlw. p. ٢.٤. c) Ahlw.
واطع B. d) ازال مصانعا من ذي. cf. Hamd. ١٠, 16. Jâk. ٢١٥, 16. e) الفمفلك B. vid. Hamd. ١.٩, 19 seqq. f) Jâk. III, ٢٤٩, 10.
g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. ١.٩, 2
والنشات. h) A et B حاش. Cf. Mokadd. ٩٢ f et fort.
Hamd. ٩٨, 17 seq. i) A et B s. p. j) A et B s. p.
(A o, ح subscripta). l) A حجون، B id. s. p. m) B والمعرب.
n) A م، Mokadd. ٩٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. o) A
قريه حنلا. Jâkût in v. ut rec. Cf. tamen Hamd. ٧١, 22 حنه.
p) Mokadd. الكون. q) Sic A, Mokadd. مسح; cf. Hamd. ٧٤, 8, 7,
٧١, 20, ٩٨, 22 مسيح. r) وعدل B، وعدل A. Vid.
Hamd. ٨٥, 22 seqq.

وَوُجِدَ في ديوان الخراج رفع لبعض عمال اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولايات قوال على الجند ومخاليفها
وهي اعظمها، ووال على صنعا ومخاليفها وفي اوسطها، ووال على
حَضْرَمَوْت ومخاليفها وفي ادناها ٥

البنين باليمن

وَقَالَ اهل اليمن بنت الشياطين لدى بَنَعَ d ملك همدان حين
زَوَّجَه e سليمان عليه السلام بَلْقِيس قصورا f وكتبت في حجر نحن
بنينا بينين g وبنينا سَلَحِينَ وَصِرَواح h ومرواح i وبنين k * برحاضه
10 ايددين l وهندة m وقلثوم n بريدة o وسبعة الجلة p بقاعة قال
ابن نى جَدَن q

- a) B ووجدنا. b) العمل على B. c) B hic et deinde. d) A
et B تبع. e) B زوج. f) B add. وابنية. g) In
A legi posset بينين. B s. p. aut نلس. Jāk. III, 110, 14 بينون infra
omiso et Nowairi Ms. 'Ardis p. ٣٠٧, 3 a f. وابنيين. وبنين وسلاحين. p. 99
٥٨٥ seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdānto servata, patet
h. l. revera بينون suo loco esse. Cf. infra. h) B ومرواح. i) B
ومرواح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakih ٣٣٤ ann. p. k) B وبنين
'Ar. وفنقون. In inscript. Himjar. h. l. est أفيف sed revera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحاضه (ut proprie pro
legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro بينون inserendum esse tum وفيف, tum no-
men castelli in Wohātha. l) A s. p., B وبرحاضه واديين. m) Hamd.
et Tabari وهند; 'Ar. quoque ut rec. n) A وقلثوم, وقلثوم
'Ar. وقلثوم. Vid. ad Ibn al-Fakih l. l. r. o) A s. p., B non habet.
p) A املح. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل, quod in
uno loco Hamdānti legitur. q) Notus versus saepe laudatus. A
جدن pro جدى.

أَبْعَدَ بَيْنُونٍ لَا عَيْنَ وَلَا أَكْرَ وَبَعَدَ سَلَحِينَ بَيْنِي النَّاسِ أُبَيَاتَا
وَقَرَىٰ بِنَاعِطَٓ عَلَىٰ قَصْرِ مَكْتُوبِ بُنَىٰ هَذَا الْقَصْرِ سَنَةً كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَالَ وَهَبَ بِنَ مِنْهُ فَإِذَا ذَلِكَ مِنْذَ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِائَةِ
سَنَةٍ ٥

وَوُجِدَ فِي حَصْنِ٥ لَشَمِيرَ يُرْعِشُ٤ بِنَ نَاشِرَ أُنْعَمَ٥ كِتَابَ بِالْحَمِيرِيَّةِ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَمِيرَ يُرْعِشُ بَعُونَ٦ سَيِّدَةَ الشَّمْسِ٥ وَوُجِدَ عَلَىٰ بَابِ
مَدِينَةِ طَفَّارَ مَكْتُوبِ٥

لَمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لِحَمِيرِ الْأَخْيَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لِحَمِشَةَ الْأَشْرَارِ
لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لِفَارِسِ الْأَحْرَارِ، لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لِقُرَيْشِ الْأَنْتَجَارِ،
10 (124) لِمَنْ مَلِكُ طَفَّارَ، لِحَمِيرِ يُحَارَ،
أَيُّ يَرْجِعُ إِلَىٰ حَمِيرَ، وَكَانَتْ لِحَمِشَةَ قَدْ غَلَبَتْ عَلَىٰ الْيَمَنِ فَمَلِكُهَا،
مِنْهُمْ أَرْبَعَةُ مَلُوكٍ اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةً ٥

الطَّرِيفُ مِنْ مَسَاجِدَ سَعْدَةَ٤ إِلَىٰ الْبَصْرَةِ
إِلَىٰ بَارِقِ٢، ثَرَّ إِلَىٰ الْقَلْعِ٣، ثَرَّ إِلَىٰ سَلْمَانَ٣، قَالَ الشَّاعِرُ
مَيِّتَ بَرْدَمَانَ وَمَيِّتَ بَسْلَمَانَ وَمَيِّتَ عِنْدَ غُرَاتِ٥
15

a) B، مِيرْتَنَا A. Ex Jāk. IV, ٧٣١, 21. b) B، بِنَاعِطَ A. B، مِيرْتَنَا
بِصْرَ B. c) B، قَصْرَ. d) A hic et mox عَسَ. Deinde B، مِيرْتَنَا
B h. l. tantum لَسَمِرَ، infra عَسَ لَسَمِرَ. e) Voc. in A. Vulgo
يَاسِرَ e. g. Jāk. III, ١٣١, 20, ١٣٣, 18 aut etiam saepius يُنْعَمُ
e. g. Tab. I, ٩١. Cf. Caussin I, 77. f) B، بَعُونَ. In hoc codice
e. g. Tab. I, ٩١. Cf. Caussin I, 77. g) B، مَكْتُوبًا. Vid. Jāk. III, ٥٧٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 306 imprimis Mas'ūdī III,
178. A in seqq. طَفَّارَ. In B quinque prima hemist. desunt. h) Jāk.
الْأَحْيَارَ، Mas. ut rec. i) B، مَلِكُهَا. k) Vid. supra p. ١٣٦, 6. l) A
بَارِقِ، Ibn Rostēh، مَارِقِ. m) Ibn R. s. p., B، الْأَصْلَحَ. n) Ibn R.
مَيِّتَ قَبْرِ٥ Bekrī ٩١٥ et Jāk. II, ٧٣٣, 17, ubi قَبْرِ pro قَبْرِ.
p) A، غُرَاتِ.

ثُر الى اُفْرَا، ثُر الى الاَحَادِيدِ، ثُر الى عَيْن صَيْدٍ، ثُر الى عَيْن
جَمَلٍ، ثُر الى البَصْرَةِ

الطريق من البصرة الى مكة

من البصرة الى المَنْجَشَانِيَّةِ، ثُر الى الحَقْفِيرِ، ثُر الى الرُّحَيْلِ،
٥ ثُر الى الشَّجِي، ثُر الى الْخَرْجَاءِ، ثُر الى الْكَفْرِ، ثُر الى
مَؤَبَّةَ، ثُر الى ذات الْعُشْرِ، ثُر الى الْيَنْسُوعَةِ، ثُر الى
السَّيْنَةِ، ثُر الى النَّبَاجِ، ثُر الى الْعُوسَجَةِ، ثُر الى الْقَرِيَّتَيْنِ،
ثُر الى رَامَةِ، قَالَ يَزِيدُ بْنُ مُقَرَّرٍ الْخَمِيرِيُّ
أَصْرَمْتَ حَبْلَكَ مِنْ أَمَامَةٍ مِنْ بَعْدِ أَيَّامِ بَرَامَةِ
١٠ ثُر الى أَمَةِ، ثُر الى طَخَفَا، قَالَ جَرِيرٌ
وَقَدْ جَعَلْتُ يَوْمًا بِطَخَفَا خَيْلُنَا لِأَلِ أَبِي قَابُوسَ يَوْمًا مُنَكَّرًا
ثُر الى صَرِيَّةَ، ثُر الى جَدِيلَةَ، ثُر الى قَلَجَةَ، ثُر الى الدَّفِينَةِ،

- a) A أقس، B أقمر، Ibn R. ابس. Vid. Jāk. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) B منده، Ibn R. صيدم. c) B منده، Ibn R. الاجاربه. Vid.
Jāk. III, ٧١٣, 19 seq. coll. ٧١, 1 seq. d) A s. p. e) B السحابيه.
f) A الكفيرة، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, die Strasse
von Bagra nach Mekka, Mokadd. ١.٩, Ibn R. et Kod. g) A الشاخي،
B الساجر. h) B non habet. i) I. e. حفر الى موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd.; B الكفر. k) B مأمومة. l) A الشعب،
B دار السب. Wüstenf. p. 9 pro نوو. Ibn R. العشاء، Kod. العشب،
sed of. Jāk. III, ٩٨٢, 8 seq. m) A الينسوعه. n) B العموميه.
Inter hanc stationem et Nibādj est قَو (Jākūt in v.) sec. Bekrī
vol. 7, ٧٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. ١.٩ s. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) Agh. XVII, ٥٢ ult., Ibn Khallie. n. 881, p. ١٩.
q) Jāk. III, ٥١٩, 4, ubi منكرا pro مكدرا. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. haesitavit de loco. s) A الرقيب، B الرقيب، Kod. id. s. p.,

ثم الى قبا، ثم الى مَرَّان^٥، ثم الى وَجَرَة، ثم الى أوطاس، ثم
الى ذات عرق، ثم الى بُسْتان بنى عامر، ثم الى مَكَّة، فمن ههنا
من التَّبَاج فالى النَّقَرَة ٥

الطريق من اليمامة الى مَكَّة

(125) من اليمامة الى العَرَض، قَال ابن مَقَرَّغ
اوه هامة تَدْعُو الصَّدَى بَيْن المَشَقَر واليَمَامَة
ثم الى السَّحْدِيَّة^٥، ثم الى السَّيْح، ثم الى الثَّنِيَّة^٥، ثم الى
سَقِيْرَة^٥، ثم الى السَّد، ثم الى صَدَاة^٥، ثم الى شَرْيْفَة^٥، ثم الى
الْقَرِيَتَيْن من طريق البصرة، ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها
الى مَكَّة ٥

الطريق من عمان الى مَكَّة على الساحل

من عمان الى فَرَى^٥، ثم الى عَوَكْلان^٥، ثم الى ساحل هَبَا^٥
ثم الى الشَّحْرَة وهي بلاد الكُنْدَر، قَال الشاعر

Edr. الرقبيية et الرقبيية; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet
الرَّقْبِيَّة (oedd. الرقبيية, perperam edideram), quae est altera
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wüstenfeld minus
recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا, B قنا. b) Loco hujus stationis (B male مَرَّان) Mo-
kadd. habet الشَّيْبِيَّة (vid. Wüstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc
deinde Marrān habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallic. l.l.;

١٩٥. فهامة. Pro صدَى habent صدَى. d) A الجَرْيَة, Kod.
للديفة et للديفة (II, 155) Edr. (II, 155) حديثة; Ibn R. حديثة
e) B et Kod. s. p. f) A المنبيية, B s. p. ut Kod. qui addit العما;
Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقى, Kod. s. p., Ibn R. سعييراء,
Edr. انسفا et الصفرا. h) Ibn R. صراء, Kod. مراء, Edr. صراء.

i) B سويقة ut Kod; Ibn R. الشريية, Edr. om. h) B ins. من
عركلان, Kod. كوعلان A. m) فرى, Kod. فرى B. n) طريق البصرة

B مناء, Kod. مناء o) B et Kod. (sine voc.) male الشَّجَر،
A ح subscribitur.

أَقْبَبَ إِلَى الشَّخْرِ وَتَحَ عَمَانَا أَلَّا تَجِدَ تَمَرًا تَجِدَ لَبَانَا
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةً ^a، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافٍ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثَمَّ
 إِلَى مَخْلَافٍ لَحْجٍ ^e، ثَمَّ إِلَى عَدَنَ أَتْبِينَ ^d، ثَمَّ إِلَى مَقَاصِ اللَّوْلُو،
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ بَنِي تَجِيدٍ ^e، ثَمَّ إِلَى الْمَنْجِلَةِ ^f، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ
 الرُّكْبِ، ثَمَّ إِلَى الْمَنْدَبِ، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ زَبِيدٍ، ثَمَّ إِلَى غَلَفَقَةَ،
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ عَالٍ، ثَمَّ إِلَى الْحِرَّةِ ^g، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ حَكَمٍ، ثَمَّ
 إِلَى عَثْرَةٍ ^h، ثَمَّ إِلَى مَرْسَى ضَنْكَانٍ، ثَمَّ إِلَى مَرْسَى حَلَى ⁱ، ثَمَّ إِلَى
 السَّرِيْنِ، ثَمَّ إِلَى اِغْبَارَةٍ ^j، ثَمَّ إِلَى الْهَرْجَابِ ^k، ثَمَّ إِلَى الشَّعْبِيَّةِ ^m،
 ثَمَّ إِلَى مَنْزِلٍ، ثَمَّ إِلَى جُدَّةٍ، ثَمَّ إِلَى مَتَّةٍ ⁿ
 الطريق من خَوْلَانِ نَى سَكِيمٍ إِلَى مَتَّةٍ 10

(126) * من خَوْلَانِ نَى سَكِيمٍ إِلَى الْعَرْشِ ^o مِنْ جَازَانَ، ثَمَّ إِلَى
 بَيْشَةَ بُعْطَانَ ^p، ثَمَّ إِلَى وَادِي ضَنْكَانٍ، ثَمَّ إِلَى حَلَى ^q، ثَمَّ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَاوَانَ ^r، ثَمَّ إِلَى قَنْوَنَاءَ، قَالِ نَصِيبُ ^s

a) A s. p. b) B قُرْبَةُ، Kod. مَخْلَافٍ. c) B مَحْجَجٍ، Kod. مَحْجَجٍ.
 d) Kod. corrupte عَدَى. e) A perspicue مَحْجَدٍ. f) Kod. الْمَحَاك. Cf. Hamdāni ٥٢, 11, ١١٩, 19 et supra p. ١٤٠, 11. g) A الْحِزْرَةُ، B الْحِزْبُ، Kod. الْحِزْبُ. h) Voc. in A; B سَحْمَرٍ. i) A دَحْلَى، B دَحْلَى. j) A الْحَرْجَابِ، Kod. اَعْمَادٍ. k) B اَعْنَابٍ. l) A الْحَرْجَابِ، Kod. اَعْمَادٍ. m) A السَّعْيِيَّةِ، B et Kod. s. p. Vid. Bekri ١٨٢, 10, ١١٩, Chron. Mekk. I, ١.٧, 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekk. III, ٧٩, ١.١) appellatur الشَّعْبِيَّةِ. n) Addidi ex B, ubi rursus desunt verba seqq. ad ثَمَّ. واما من مَخْلَافِ خَوْلَانِ إِلَى مَكَّةَ فَمِنْهُ إِلَى نَى سَكِيمٍ ثَمَّ Kod. القُرَيْنِيْنِ. o) A et Jakūbi ١.٣ ult. s. p.; Kod. القُرَيْنِيْنِ; cf. Hamd. ١٨٨, 20. Quum in terra Djāzān jaceat, saepe quoque جَازَانَ appellatur e. g. Hamd. ٥٢, 18, ٥٤, 10, Wüstenfeld Jemen, p. 116. Edr. II, 145 حَارَانَ الْقُرَيْنِ. In cod. Jakūbi male جَازَانَ legitur. p) A نَعْطَانَ، B بَقْطَانَ، Edr. بَقْطَانَ. Cf. supra p. ١٣٤ ult. q) B خَلَا. r) A s. p., B تَنْتُمْ بَيْشَةَ، Edr. حَارَانَ (et حَرَانَ) sine ابْنِ، Kod. اَبُو حَلَسٍ. s) Recte Bekri ٧٢ كَثِيرٍ ut quoque Jāk. IV, ١.٧, 20. Vid. Agh. XI, ٢٨.

مُقِيمٌ بِالْمَجَازَةِ مِنْ قَتْنًا وَأَهْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَالْتِمَادِ
 ثُرَ إِلَى الْحَسْبَةِ *a*، ثُرَ إِلَى دَوَقَةِ *b*، ثُرَ إِلَى عَلَيبِ *c*، ثُرَ إِلَى يَبَةِ *d*،
 قَالَ الشَّاعِرُ

أَمْسَى فَوَادِي بِهِمْ بِمَحَسَبَةٍ بَيْنَ قَتْنًا وَقَلْبِ قَيْبَةٍ
 ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى اللَّيْثِ *e*، ثُرَ إِلَى يَلَمَمِ مِيقَاتِ أَهْلِ الْيَمَنِ، *f*
 ثُرَ إِلَى مَلِكَانَ، ثُرَ إِلَى مَكَّةَ *g*

الطَّرِيقُ مِنْ مِصْرَ إِلَى مَكَّةَ

مِنْ الْفُسْطَاطِ إِلَى الْحُجِّبِ *g*، ثُرَ إِلَى الْبُؤَيْبِ *h*، ثُرَ إِلَى مَنْزِلِ ابْنِ
 بُنْدُقَةٍ، ثُرَ إِلَى عَاجِرُونَ، ثُرَ إِلَى الدَّثْبَةِ *i*، ثُرَ إِلَى الْكُرْسِيِّ، ثُرَ
 إِلَى الْحَقَرِ *j*، ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى أَهْلَةِ، ثُرَ إِلَى حَقْلٍ *m*، ثُرَ إِلَى 10
 مَدِينٍ، ثُرَ إِلَى الْأَعْرَاءِ *n*، ثُرَ إِلَى مَنْزِلٍ، ثُرَ إِلَى الْكَلْبَةِ *o*، ثُرَ إِلَى
 شُعْبِ *p*، ثُرَ إِلَى بَدَا، ثُرَ إِلَى السَّرْحَتَيْنِ *q*، ثُرَ إِلَى الْبَيْضَاءِ، ثُرَ

a) B الحشبة، Edr. للْحَشْبَةِ; cf. Ják. II, ٣٩٩, 16. *b*) A, B et Edr.

دَقَّة. Vid. Ják. in v., Hamdānī ١٨, 5. *c*) A عَلَيبَ، B علبت،
 Kod. غلب. *d*) A بيه، B نيه، Kod. et Jak. s. p. Vid. Bekrī ١٣٩
 et Ják. in v. In itinerariis Jakūbī et Kodāmae loco suo non est. *e*) A

١٣٩، Jakūbī جُبَّ عَمِيرَةَ *g* I. e. *f*) B و. *h*) B om., Kod. s. p.

ثم إلى منزل. Hic ins. الموييت، B النوييت *h*) A. Ják. I, ٢٢٢, 22. *i*) A بندقة، B سدقت، Ibn R. سدقة. Cf. ad Mokadd. ٢٣٩ o.
 Lectio صدقة e corruptela orta videtur. *k*) B s. p.; A الذنمه

Kod. الربيبة، Ibn R. الربيته. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. ٢١٥ c,
 ٢٣٩ p. Forte conferri debet Jakūbī Hist. II, ١٦٩, 9 ubi receptum
 est أم دنين sed cod. habet المدينة. Apud Mokadd. recepi المدينة
 i. e. مدينة القلزم et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce المدينة has lectiones ortas fuisse.

l) B للغير *m*) A حفا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. ١١. a. *n*) B
 s. p., Kod. الاغز. Apud Mokadd. recepi الاعراء، vid. l. l. b. Ibn R.
 الاعداء ut Edr. *o*) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلاية. *p*) A
 شعب، B سعت. *q*) A السرحس، Ibn R. سوحس. Apud Mokadd.
 edidi الشرجين sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat cod. Mok.

الى وادى القري، ثم الى الرحيبة ^a، ثم الى ذى المروة، ثم الى
المرو، ثم الى السويداء ^c، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة،
ثم الى المنازل التى قد مر ذكرها الى مكة
الطريق من دمشق الى مكة

٥ (127) من دمشق الى منزل ^e، ثم الى منزل، ثم الى ذات
المنزل، ثم الى سرع ^f، ثم الى تبوك، ثم الى المحدث ^g، ثم الى
الاقرع ^h، ثم الى الجنيينة، ثم الى الحاجر، ثم الى وادى
القري، * قال الشاعر

أبلغ أبا بكر إذا الأمر أتبرى وجازت الخيل على وادى القري
١٥ ثم الى الرحيبة، ثم الى ذى المروة، ثم الى المرو ^m، * ثم الى
السويداء ⁿ، ثم الى ذى خشب، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
التي قد مر ذكرها الى مكة

a) A hic et infra, B (الرحيبة et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
(altero loco Edr. الرحبة); Mokadd. et Ibn R. الرحبة ut Ják. II, ٧٦,
15. Samhádi ٢٧١ ult. الرحبة. b) B h. l. om., infra المرو ut Bekri
٥١, 1 (٦١٦, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). c) A السويداء,
B om. d) B تقدم ذكرها من المدينة. e) A منزل. Nomen habet
الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢. Secunda ab Edr. appel-
latur دعة. f) A مروع, B مروع, Kod. مروع, Ibn R. ينبوع, Edrisi
(II, 359) cum. var. l. ينبوع et تبوع. Vid. Ják. III, ٧٧, Bekri
٧٣. Idem locus significatur nomine سروع Ják. I, ٣٣٦, 14, III, ٨٦, 4.
Post hanc stationem Edrisi male ins. البثنية et دمة (دمنة, دمية).
g) A s. p. h) A الاقرع. i) A الخفية sed pars inferior litterarum
خف fere evanuit, B الجمعية, Edr. الخيفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
nititur testimonio, Abdarti apud Jákút II, ١٣٥, 6. k) Haec cum
versu rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jazid
ibn Mo'awia khalifa, vid. Dinawari ed. Girgas, p. ٢٧٥, 1. l) Di-
nawari الى الخيل. وسارت (وجارت). m) B ذى المرو. n) A om.
o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كاطمة، قال الراجز
صَحَّحَ من كاطمة الحُصَّ القصبَ مع آتَيْ عَباسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ
وقال آخر
فسار في ليلَةٍ مِنْ بَيْنِ كاطمة الى النواصيفِ مِنْ تَهْلانَ قَالِبِينَ ٥
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القروعة، ثم الى
دَحْقَةَ، ثم الى الصَّنان، قال النابغة الجعدي
أَيَّا دار سَلَمَى بِالْحَرُورِيَّةِ أَسْلَمَى إِلَى جَانِبِ الصَّنانِ فَالْمُتَلَمِّ
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جَبِّ التُّرابِ ١٥
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سَلِيمَةَ، ثم الى التُّبَاكِ، ثم 10
الى اليمامة ١٥

واعراض اليمامة g

حَاجِرَ وَجَوِّ وَفِي الْخَصْرِمةِ وَفِي مِنْ حَجَرٍ عَلَى يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، وَالْعِرْصُ h
وهو (128) وإد يشقُّ اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،
وَلَمَنْفُوحَةٌ وَوَبْرَةٌ وَالْقَرْفَةُ، وَغَبْرَاءُ k وَمَهْشَمَةٌ l وَالْعَمَارِيَّةُ m وَبَيْسَانُ n وَبَرْقَةٌ 15

a A العصب b) Vocalem conjectura addidi. B طحفة. Probe
distinguat a طَحْفَةً in via Baçrensi ad Mekkam, ejus nomen quoque
طَحْفَةٌ a nonnullis pronuntiatur. Kod. صفحة، Edr. طناجة (A)، طفاجة
(B)، طفيحة (C)، طعاجة (D). c) Jâk II, ٢٤٧, 1. d) A المراب
Kod. العراب، Edr. المراب، B om. Conject. scripsi. e) Voc. in A,
Kod s. p., Edr. سَلَمِيَّة (s. السليمية quocum conferri posset Jâk. III,
١٢٤, 17). f) A النبال، B id. s. p., Kod. السمال، Edr. السال; cf.
Jâkût IV, ٧٣٧, 16 et Bekrî ٥٧٣, ٥٩٩. g) Seqq. fere verbotenus
apud Hamdânî ١٩١, 23 seqq. h) Katbî f. 105 v. بضم العين. i) Sic
A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdânî ١٩٢, 4
وعبرا A h) غَرْقَةٌ 20, v. v. ٧٧, 15 idem, sed جَرْقَةٌ، Jâkût III, ٧٤٧, 15
Edr. s. p. l) A ومهسة، Edr. نهيشه et بهيشه m) Sic quoque
Edr., Hamd. العمارية. Jâkût utrumque habet. n) A ut codd. Edr.

صاحك وتوضيح والمفردة، قال امرؤ القيس ^a
 فتوضيح فالمفردة لم يعف رسمها لما تسجتها من جنوب وشمال
 والمجازة ^b، قال الشاعر
 مقيم بالمجازة من قنونا وأهلك بالأجيفر فالثمد
 ٥ ووادي قن ^c

قري ^d البحرين
 وفي الخط والقطيف والآرة ^e وقهر والقروي ^f وبينونة، قال النابغة
 الجعدي ^g
 عليهن من وحش بينونة نعال مطايل في ررب
 10 والمشقر والآرة وجوانا ^h، قال الشاعر
 ما صر أشداس لا يكون له يوم جوانا ويوم ذي قار
 وسابون ⁱ وذارين والغابة والشنون ^j

الطريق من اليمامة الى اليمن
 من اليمامة الى الخرج ^m، ثم الى تبعة ⁿ، ثم الى المجازة، ثم

نيسان; vid. Ják. I, ٨٩, 9 seqq. Hamd. فيشان, quod etiam a Ják. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. b) Hoc nomen et vs. seq. in A male post القطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l.l. 20 B والنجازة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. ١٤٩, 1. A h. l. فنونا et فوننا. c) A قنن, B القناب; vid. Hamd. l.l. 10 et Ják. in v. d) A om. Etiam Ják. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, ٥٠٧, 9). e) A et C والاروة, B الاووة. De اواره non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih ٣٠, 12. f) B والقروي. Ibn al-Fak. et Ják. l.l. om. Cf. Hamdânf ١٣٨, 7. g) Bekrî ١٨٨, 2. h) B وحوثه i. e. جوثة. i) Sic quoque pronunt. in versu Agh. XVIII, ٢٠, 7 a f. k) A وسابون, B والسابون. Jákût habet السابور et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Belâdh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. l) E solo A. m) B للخرج. Cf. Hamd. ١٣٩, 22, ١٥٠, 13. n) A s. p., Kod. معب, in B deest. Conjectura edidi.

الى المَعْدِن، ثم الى الشَّفَق *a*، ثم الى الثَّوْر *b*، ثم الى القَلَج *c*،
ثم الى الصَّنْفَا، ثم الى بَشَر الآبَار، ثم الى نَجْرَان، ثم الى
الحَمِي *d*، ثم الى بَرَانَس *e*، ثم الى مَرَبَع *f*، ثم الى المَهَاجَرَة،
ثم الى المنازل التي قد مرَّ ذكرها في طريق الجادة الى صنعاء ه
انقضت خبر التَّيْمَن

5

(129) سكك البريد في المملكة

تسع مائة وثلثون سَكَّة ونفقات السدواب واثمانها وارزاق البنادرة *g*
والفرانقين لسنة مائة الف دينار وتسعة *h* وخمسون انفا ومائة دينار ه
مسلك التجار اليهود الرانانية *i*

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والافرنجية والانديسية ¹⁰
والصقلية وانهم *j* يسافرون من المشرق الى المغرب ومن المغرب الى
المشرق براً وبحراً يحملون *m* من المغرب للخدم والجوارى والغلمان
والديباچ وجلود الخنز * والعراة والسمور *n* والسيوف وبركبون *o* من فيكتة
في البحر الغربي فيخرجون بالقرما ويحملون *p* تجارتهم *q* على الظهر الى
القلزم وبينهما خمسة *r* وعشرون فرسخاً ثم *s* بركبون البحر الشرقي ¹⁵
من القلزم الى * لجار وجدة *t* ثم يمشون الى الهند والصين
فيحملون من الصين المسك *u* والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسفف، B non habet. *b*) A انشوز، Kod. s. p., B non habet. *c*) A انفلج، Kod. الملح، B المرح. *d*) Sic B et Kod.;

A الحصى. *e*) Sic A et B; Kod. براس. *f*) B et Kod. مربع، A سريع. Vid. J&k. IV, ٥١٦, 2. *g*) B البريد. *h*) B واربعة. *i*) B add. واحد. *j*) A in textu الرانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis, in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. ١٢٥, ann. *a*. *l*) B فانهم *m*) B يحملون. *n*) B om. *o*) B sine و; Makrizi I, ٢١٣, 10. *p*) B c. ف. *q*) B et Makr. تجارتهم. *r*) B male ins. ايام. *s*) B و. *t*) Makr. male جدة. *u*) B المسك.

عما يُحمل من تلك النواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
الفرما ثم يركبون في البحر الغربي فربما *a* عدلوا بتجاراتهم الى
القسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
فرنجية فيبيعونها هناك، وان شاءوا حملوا تجارتهم *c* من فرنجية في
5 البحر الغربي فيخرجون بالبطانية ويسمرون *d* على الارض ثلث مراحل
الى الجابية *e* ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
الى الأيكة * ومن الابلة *f* الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
متصل بعضه ببعض ✽

فاما مسلك تجار الروس *g*

10 وهم جنس من الصقالية فانهم يحملون جلود الخنز وجلود الثعالب
السود والسيوف من اقصى صقلية *h* الى البحر الرومي فيعشرون صاحب
الروم، وان *k* صاروا في تنيس، نهر الصقالية مروا بـ *l* مدينة
التخز فيعشرون صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في اقل
سواحل *m* احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فرسخ وربما حملوا تجارتهم
15 من جرجان على الابل الى بغداد وبترجم عنهم الخدم الصقالية
ويشعرون انهم نصارى فيوثون الجزية ✽

فاما مسلكهم في البر

فان الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجية فيعبر الى السوس

a) B c. و. *b*) بتجارتهم B. *c*) تحملوا بتجارتهم B. *d*) A sine
و. *e*) A in textu الجابية, in marg. الجابية, B et Ibn al-Fak.
٢٧, 18 non habent. Lectio incertissima est. In vicinia urbis Bālis
locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu
Hanāya, sed nomen recens est nec cum nostre componendum.
f) A om. *g*) B انتجار الروسين. *h*) A صقلية, B صقلية. Ibn
al-Fak. ins. فيبجيرون. *i*) B ملك. Post الروم Ibn al-Fak. addit:
vid. ثم يجيئون في البحر الى سمكوش اليهود ثم يتحولون الى الصقالية
ibi ٢٧. ann. a. *k*) B ins. فبروا et mox habet شاورا. *l*) Tanāis,
A نيس, B s. p. بسن. Ibn al-Fak. nomen non habet. *m*) B
et Ibn al-Fak. السواحل. *n*) B يتخللح, A يتخللح.

الاقصى فيصير الى طَنْجَة ^a ثم الى افرقيّة ثم الى مصر ثم الى الرملة
* ثم الى دمشق ^b ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
الاهواز ثم الى فارس ثم الى كرمان ثم الى (181) السند ثم الى الهند
ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية في بلاد الصقالبة ثم الى
خَمْلِيح ^d مدينة الخزر ثم في ^e بحر جرجان ثم الى بلخ وما وراء ^e
النهر ثم الى ^f رت تغرغر ثم الى الصين ^g

وقسمت ^h الارض المعجزة على اربعة اقسام

فمنها ⁱ اُروقي وفيها الاندلس والصقالبة ^k والروم وفرنجية وطَنْجَة ^l
والى حد مصر، ولبنية ^m وفيها مصر والقلم والكبشة والبربر وما
والاها والجر الجنوبي وليس في هذه البلاده خنزير بري ولا ايل ولا ¹⁰
عبر ولا تيبوس ^p، وانثيوثيا ^q وفيها تهامة واليمن والسند والهند
والصين، واسقوتيا ^r وفيها ارمينية وخراسان والترك والكخر ^s
ومن عجائب الارض ^t

نار بسقالية ^u بالاندلس وبالهند تشتعل في حجارة ان رام احد ان ^v

a) Hic in A signum est aliquid exoidisse, sed nihil in marg.

exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud, *Introd.* LIX, proposuit *Allemagne*). d) A خَمْلِيح, B خَمْلِيح. e) A الى. f) A, ما. g) A بعغر, B s. p. Pro رت = روت. B non habet. h) B قسمة. Pro المعجزة, C المسكونة. i) B اُروقي et om. و seq. k) B والصقالبة. l) In A spatium album post طَنْجَة. Apud Ibn al-Fakh ¹ ann. i male distinxi. Pro الى B, C et Ibn al-Fak. m) B ولبنية. n) In opere *منافع الفكر* II Cap. 1 (cod. Robertson Smith f. 10 r.) الزنج. o) C male البحر. p) Ibn al-Fak. تيبس. q) A وانبوسا, C وادوما. Est haec اتيوثيا الشرقية Hamdant ٣٢, 7. Apud B et Ibn al-Fak. nomen deest, ideoque minus recte الجنوبي pro una parte accepi. Deinde B منها. r) B واسقوتيا et sic primum in A, deinde punctum erasum est. Dimaschk ٢٤ واسقوتيا. Deinde B غير هذه القسمة. s) B addit القسمة. t) B ومنها. u) B اسقوتيا. v) B hoc et sequens sine ب. w) B c.m.

يحمل منها شعلة *a* تتقد،^a وانه لبس بسقية النمل الكبار
الذى يسمى *b* فرسانا ولا في بلاد قرطبة *c* قرده لكثرة السباع بها^d
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تدعى المستطلة *d* المطر بها دائم
الشتاء والصيف لا يقدر أهلها على دياس زرعهم^e وتذريتها وإنما
^e يجمعونها في البيوت في السنبل فيخرجون *f* منها بقدر حاجتهم
فيقركونه بالأيدي (182) ثم يطحن ويخبز، وفي بلادهم بؤاة كثيرة
في كثرة الغراب عندنا إنما في أقطيع *g* وليس يقدر *h* مع كثرتها
على اتخاذ الدجاج^h

وأهل الحجاز واليمن يمتطرون الصيف كله ويخصبون *i* في الشتاء
¹⁰ فمطر صنعاء وما والاها حيران وتموز وآب *m* وبعض أيلول من الزوال
الى المغرب يلقي الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل *n*
قبل الغيث لانه لا بد من المطر في هذه الأيام

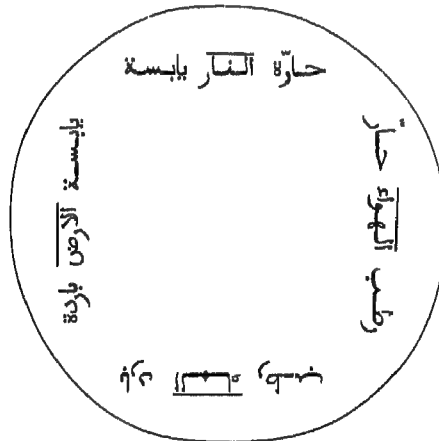
ومن العجائب بيتان وجدا بالاندلس عند فتحها في مدينة الملوك
ففتح أحد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة *p* وعشرون تاجا
¹⁵ عدده *q* ملوكهم لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنه^r وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة *s*
سليمان بن داود عليهما السلام، * ووجد على البيت الآخر أربعة

a) بلاد قرطبة، *B* فرنطية *A* *c*) التي تسمى *C* *b*) ينقد *B* *d*)
C ut rec. *d*) Sic codd.; Kazw. II, ٣٧٨ المستطلة ut Ibn Rosteh
f. 90 v. *e*) دراس زرعهم. In A litterae و fere perierunt; *C*
زرعهم. Kazw. *f*) *B* o. و *g*) Kazw. *h*) *Ibn R.* ut rec. *f*) *B* o. و *g*)
يقدر *Ibn R.* *h*) *Ibn R.* *h*) *Ibn R.* *h*) *Ibn R.* *h*) *Ibn R.* *h*) *Ibn R.* *h*)
أخذ. *Kazw.* *i*) *Kazw.* *j*) *Kazw.* *k*) *Kazw.* *l*) *Kazw.* *m*) *Kazw.* *n*) *Kazw.*

ووجد (ووجدنا) *superinscr.* بالاندلس بيتين عند فتحها *C* *o*) على
B *r*) عدد *q*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*)
مدينة الملوك *superinscr.* (فتحنا) *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*) *C* *p*)
سنيه *et C* *s*) *B* *ins.* *t*) *B*, *C*, *Ibn al-Fak.* ٨٣, 1
et Ibn R. وعلى.

وعشرون قفلا كان ^a كلما ملك واحد منهم زاد عليه قفلا ولا يدرون ما في البيت حتى ملك لُدْرِيق ^e وهو آخر ملوكهم فقال لا بد لي من ان اعرف ما في هذا البيت وتوهم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا ^d ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما فعلت الملوك قبله فأبى ألا ان (133) يفتحه فقالوا انظر ما يخطر على بالك من مال تراه فيه فنحن نجمعه لك ونمدفعه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب فاذا في البيت تصاوير العرب على خيولهم ^f بعائهم ونعالهم ^g وقسيهم ونبلهم ^h فدخلت العرب بلدهم في السنة التي فتح فيها ذلك الباب ⁱ

ووجد قُتَيْبَةَ بن مسلم بمدينة تدعى بَيْكَنْد قدورا عظاما يُصعد 10 اليها بسلاطين ⁱ



وهذه ^h دائرة صورتها للحكام على شكل الدنيا واطهروا للعبان أن الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج هذه الطبائع الاربع من اطرافها

^a Iidem om. excepto C. ^b B et C فلما et mox. ^c A. ^d كال. Kazw. II, ٣٦٧; لُدْرِيق; O, Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec. ^e لُدْرِيق. ^f B et C o. و. ^g خيلهم. ^h B. ⁱ فدخل. ^j Tan-tum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur. ^k Cod. s. p.

وحواشيهما التي تشاكل بعضها بعضا كامتزاج الحر بالحر والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى. خلف منها هذا العالم مع ما بينهما من التعادى والتضاد^٥

الحمد لله كثيرا	وعليه توكلت
<p>٥ جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع^٥ الهواء والدم والربيع والصبا وله المشرق^٥ وريحه الجنوب وساعته الاولى والثانية والثالثة ومن قوى البدن القوة الطبيعية الهاضمة ومن المذاقات للحلاوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والثور والجوزاء^٥</p>	<p>جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع النار والمرة الصفراء والصيف والشباب^٥ والتيمن^٥ وريحه الصبا. وساعته الرابعة والخامسة والسادسة ومن قوى البدن القوة النفسانية والحيوانية ومن المذاقات المرارة ومن الكواكب المريخ والشمس ومن البروج السرطان والاسد والسنبلة^٥</p>
بالله الاستعانة	واليه الرغبة
<p>١٥ جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الماء والبلغم والشتاء والكبر والمغرب وريحه الدبور وساعته العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذاقات ما اشبه الملح ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والدلو والحوت ومن القوى الدافعة^٥</p>	<p>جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والمرة السوداء والحرير والاكتهال والجري^٥ وريحه الشمال وساعته السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوى الماسكة ومن المذاقات القابضة ومن الكواكب زحل ومن البروج الميزان والعقرب والقوس^٥</p>

باردة الارض et يابس النار حارة
 a) In circulo codex male habet التيمن. b) Addidi. c) Correxì e Mas'ûdî IV, 2. Cod. يابس.
 d) Haec est pars secunda. e) Cod. الم. f) Cod. s. p. g) Cod. والحقى. Correxì e Mas'ûdî. Haec est pars tertia. h) Cod. الجدى. Mas.
 i) Mas. العقص.

ومن عجائب البنيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما أربع مائة ذراع كلما ارتفع دق
ونجا رخام ومرمر والذئول أربع مائة ذراع في عرض أربع مائة ذراع * بذراع
الملك *a* مكتوب عليهما بالمسند كل سحر وكل عجيب *b* من الطب
والنجوم *c* ويقال والله أعلم أنهما من بناء * بطليموس القنولي *d* الملك *e*
ومكتوب عليهما اني بنيتهما فمن * كان يدعى قوة في ملكه فليهدمهما
فان الهدم ايسر من البناء *f* واذا خراج الدنيا لا يقوم بهدمهما،
قال *g* والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما قال فحدثني اسماعيل
ابن يزيد المهلبى كاتب لؤلؤ غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابن
عبد الله الواسطى كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار *h*
ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابرة فتقدم بقلعه
فقلع الساف *h* (134) الاثني من حجارة فأتى الى رمل مكشور ثم قلع
الساف الثانى فأتى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
الثالث فنزل الى صحن يكون مقداره اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
وفيه أربع نيمخارجات *i* قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة *j*
بابواب شبهحات حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جرة لها
رأس جزع على صورة خنزير ملوثة مومياء وفحصنا الغربية والجنوبية
فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية الا ان صور رؤوس
الجرار يختلف وكان في الصحن ثلثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 114, 11
بالذراع الهاشمى 110, 1. *b*) Ibn 'al-Fak. 4, 11 et Ibn
R. عجب. B, C et Makr. I, 12, 4 (ubi باليد pro بالمسند) quoque
ut reo. *c*) B المتعاويز. Ceteri non habent. *d*) A s. p., ceteri
non habent. Cf. ann. ad Hamdāni 28, 15. *e*) C et Ibn R. والصي;

B et Makr. om. كان. *f*) Ibn R. ins. فهدموا ذلك. Makr. فاعتبر
ذلك. Ibn al-Fak. فإذ هدمها. *g*) Haec et quae sequuntur in
solo A sunt. *h*) Fere periit vocab. *i*) Cod. اربعون. *k*) Cod.
السمكة infra. *l*) Cod. s. p.

شبيهة بالمكفّرة ^a ثم فتحت النيمخانة القبلية فوجدنا فيها جُرنًا من
حجر اصمّ اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحة فكن مسدودا برصاص
فأوقدنا عليه حتى ذاب الرصاص وفتحناه فإذا فيه شيخ ميت وتحت
رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدّعه النار التي اوقدنا على الجرن
٥ ولوّحت اثوابا كانت على الميت فأخذنا اللوح وألغناه فوجدنا في
جانِب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
على ناقص بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصمنا به الى احمد بن
طولون فدعا بصانع فألف اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
١٠ وعيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدي للجرار واعطى
ابا عبد الله الكاتب جرّة واحدة واعطاني واحدة فصرتُ بها الى منزلي
فأخذت عودا فحرّكتُ المومياء الذي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
ازل احتاله حتى أخرجته فإذا هو حواشي ^a ثياب تدرج بعضها الى
بعض فجعلتُ انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
١٥ تلك للحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها
نقطة دم فلا ادري ما كان ذلك والله اعلم
وبناء رومية ^e، والاسكندرية يقال ^d انها بنيت في ثلثمائة سنة
وان اهلها مكثوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا بخيرى سود
مخافة على ابصارهم من شدّة بياض حيطانها ومنارتها العجيبة على
٢٠ سرطان من زجاج في البحر، وكان ^f فيها سوى اهلها ستبائة الف
من اليهود خولا ^g لاهلها

a) Cod. s. p. b) Cod. احدى. c) A ut solet رومية، Ibn Ijās
من محاسن مدن الدنيا Cod. 741 p. 138 nomine Ibn Khord. d) B et C رومى. e) Ibn Ijās
arبع مدائن مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
ومدينة الاسكندرية ومدينة دمشق. f) B et C وانه كان. g) B
وسكنت ثلثمائة سنة وخربت ثلثمائة سنة. Of. locos laud. ad Ibn al-Fakih v. ١٠. دحل، C خيل.

ومُنْف مدينة فرعون *a* التي كان *b* ينزلها واتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان المدينة بالحديد والصفر وفيها كانت الانهار انى تجرى
من *d* تحت سريره وفي اربعة *e*

(136) وملعب فامية *e* وتدمر وبعلبك ولذ وباب جبرون *f*

واسطوانتان *g* بعين شمس من ارض *h* مصر من بقايا اساطين *i* كانت
هناك في رأس كل اسطوانة طويق من نحاس يقتر من احداهما *k* ماء
من تحت الطويق الى نصف الاسطوانة لا تجاوز ولا ينقطع قطره * في
ليل ولا نهار *m* موضوعة من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء هوشهك *n*

وقلعة سوس الاهواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة ¹⁰
السوس الاقصى وهما ايضا من بناء هوشهك *p*

والروم *q* تقول ما من بناء بالحجارة *s* ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lineas in A additur عليه. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ١٣٣ ult. seq. et Ibn al-Fak. v٣, 9. Ibn Ijās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. *b*) A كانت. *c*) Makr. add. حديد. *d*) A om. *e*) A فامية, B فامية, C فامية. Cf. Ibn al-Fak. ١٧١, 7. E seqq. in B tantum corrupte inveniuntur وتدمر حبرون. C om. ولد. *f*) C add. بدمشق. *g*) Codd. (quoque Makr. I, ١٣٣.) واسطوانتين (B h. l. c. ut pro s). *h*) B ارض. *i*) B انشباطين. *k*) A et C احدهما B ut quoque Ibn al-Fak. v٣, 1 et Ibn R.; B احديهما. *l*) In A inter lineas additur عنه sed non perspicue scriptum. *m*) Sic A; ceteri omnes ولا نهارا. *n*) Hic et mox A هوسهك B هوشهك, C et Ibn al-Fak. هوشنك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. *o*) B وسور اصبعان مبنى على مثال. *p*) Hic in C sequitur: مثل السور اصبعان مبنى على مثال. *q*) Apud Ibn R. f 95 r. praecedat من محمد بن موسى المنجم. *r*) C ins. وجه الارض. *s*) B من بناء et quoque in seqq. بنى pro بنى; Ibn R. ubique بنى. *t*) A الحجارة, ceteri ut rec.

بناءً بالخشب ابهى من كنيسة مَنبج لانها بطاقات من خشب العتبات
ولا بناءً بالرخام ابهى من قُسَيَّان ^a أنطاكية ولا بناءً * بطاقات للحجارة ^b
ابهى من كنيسة حمص، وانا اقول ^c ما ^d بناءً بالجص والآجر ابهى
من ايوان كسرى بالمداين قال البحتري ^e

وَكَنَّ الْأَيَّانَ مِنْ عَجَبِ الصَّنْعَةِ جَوِّفٌ ^f فِي جَنْبِ أَرَعَنْ جَلَسَ
مُسْتَمْخِرٌ تَعْلُو لَهْ شُرُفَاتٍ رُفِعَتْ فِي رُؤُسِ رَضْوَى وَقُدْسِ
لَيْسَ يُدْرَى أَصْنَعُ إِنْسٍ لِحَيٍّ سَكَنُوهُ ^g أَمْ صُنْعُ جِيٍّ لَيْسَ
(137) وَخَوَّرْتُ ^h بِهَرَامٍ جُورَ بِالْكُوفَةِ قَالَ الشَّاعِرُ

وَبَنَيْتُ مَجْدَهَا قَبَائِلُهُ فَحَطَا ⁿ وَأَقْوَالُهَا بِبَهْرَامٍ جُورِ
10 وَبِأَيَّانِهِ السَّخَوَّرَتِ فِيهِمْ عَرَفُوا رَسْمَهُ ^o مُلْكِيَهُمُ وَالشَّدِيرِ
ولا بناءً بالحجارة احكم ولا ابهى من شاذروان تُسْتَرُ لانه بالصخر
واعده ^m للديد ^m وملاط ⁿ الرصاص ^o

وَجَوِّفٌ ^p شَبْدَازِ هُوَ نَقْرَةٌ فِي الْجَبَلِ، وَرَثَمٌ يَجُوجُ وَمَاجُوجُ ^q
صفة سَدِّ يَجُوجُ وَمَاجُوجُ

15 فَحَدَّثَنِي ^q سَلَامُ التُّرْجَمَانِ أَنَّ الْوَائِقَ بِاللَّهْ لَمَّا رَأَى فِي مَنَامِهِ ^r كَأَنَّ
السَّدَّ الَّذِي بَنَاهُ ذُو الْقَرْنَيْنِ بَيْنَنَا وَبَيْنَ يَجُوجُ وَمَاجُوجُ * قَدْ انْفَتَحَ
فَطَلَبَ رَجُلًا يَخْرُجُهُ إِلَى الْمَوْضِعِ فَيَسْتَخْبِرُ حَبْرَهُ فَقَالَ أَشْتَأَسُ ^t مَا هَاهُنَا

^a) A قُسَيَّان. ^b) B بالحجارة ut quoque codd. Ibn al-Fak, et Ibn R. (qui addit ايضا). ^c) In B praec. قال ابو انقسم. Seqq. in A ut versus scribuntur. ^d) B et C ins. من. Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

^e) Diwān I, p. ١٠٩. ^f) Jāk. I, ٢٢٨, 6 جَوِّفٌ. ^g) Id. 14 صنعوه. ^h) In B excidit ut quoque جُورِ. ⁱ) B qui hos versiculos quoque habet او ايل. ^k) B ارشد. ^l) B بالحجارة. ^m) Ibn R. ins. منصوبة. ⁿ) B وملاط. ^o) B وحوي. ^p) C et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجري ٢٠٣, 5. Cf. Ist. ^q) C et Ibn R. Mokadd. ٣٣١٢; النوم. ^r) قال ابو انقسم حدثني B. ^s) B مفتوحا C مفتوحا. In seqq. hi et alii textum breviorē habent, notabo tantum varias lectiones alicujus ponderis. ^t) A اشتأس.

أحد يصلح ألا سَلَام التَّرجِمان وكان يتكَلَّم بثلاثين لساناً، قَلَّ فَمَدَا
 في الواثق وقال أريد أن تخرج إلى السِّدِّ حتَّى تعالينه وتجيبي خبره^a
 وضَمَّ اليَّ خمسين رجلاً شباباً أقوياء ووصلني خمسة آلاف دينار
 وأعطاني ديني عشرة آلاف درهم وأمر فأعطى كلَّ رجل من الخمسين
 * ألف درهم^b. ورزق سنة وأمر أن يهيَّأ للرجال اللبابيد وتُغشى بالادِيم^c
 واستعمل لهم اللسنباكات بالعراء والركب الخشب وأعطاني مائتي بغل
 لحمل الزاد والماء^d فشحصنا (138) من سرَّ من رأى بكتاب من الواثق
 بالله إلى اسحاق بن إسماعيل صاحب أرمينية وهو بتغليس في أنقلا
 وكتب لنا اسحاق إلى صاحب السَّيرير وكتب لنا صاحب السَّيرير إلى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان إلى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه^e
 إلى طرخان ملك الخزر فأثنا عند ملك الخزر يوماً وليلة حتَّى وجَّه^f
 معنا خمسة أدلاء فسرنا من عنده سنة^g وعشرين يوماً فأنتهينا^h إلى
 أرض سوادⁱ منننة الرائحة وكنا قد نزولنا قبل دخولها * خلا نشمة^j
 من الرائحة المنكرة^k فسرنا فيها عشرة أيام، ثم صرنا إلى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرين يوماً فسألنا عن حال تلك المدن فخبَّرونا^l
 أنها المدن التي كان ياجوج وماجوج يتطرقونها فخرَّبوها، ثم صرنا^m
 إلى حصون بالغرب من الجبل الذي في شعبة منهⁿ السِّدِّ وفي تلك

وكان الواثق. ووجه محمد بن موسى الخوارزمي. a) Mok. hic ins. دينه C. b) وضَمَّ اليه Deinde male. المنجم إلى طرخان ملك الخزر. c) B. خمسة et بوجه B. d) B. والعلف. e) Ibn R. f 170 r. ins. f) B, C et alii بوجه B. g) B, C et alii سبعة وعشرين يوماً في تخوم بلاد بساجرت. h) B, C et alii شعبة خواف. i) B, C et alii شعبة خواف. j) B, C et alii شعبة خواف. k) B, C et alii شعبة خواف. l) B, C et alii شعبة خواف. m) B, C et alii شعبة خواف. n) B, C et alii شعبة خواف.

لخصمون قوم يتكلمون بالعربية والفارسية *a* مسلمون يقرءون القرآن لهم
 كنانيب ومساجد فسألونا *b* من أين أبلنا فأخبرناهم أننا رسل أمير
 المؤمنين *c* فقبلوا يتعجبون ويقولون أمير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
 شيخ *d* هو أم شاب فقلنا شاب فحبوا *e* أيضا فقالوا أين يكون فقلنا
 بالعراق في مدينة يقال لها س من رأى فقالوا ما سمعنا بهذا
 قط *f* وبين كل حصن من تلك الحصون إلى الحصن الآخر فرسوخ
 إلى فرسخين أقل وأكثر، ثم صرنا (139) إلى مدينة يقال لها أيك *g*
 تربيعها *h* عشرة فراسخ ولها أبواب حديد يرسل الأبواب من فوقها
 وفيها مزارع وأرحاء داخل المدينة وهي التي كان ينزلها ذو القرنين
 10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة أيام *h* وبينها وبين السد
 حصون وقرى حتى تصير إلى السد * في اليوم الثالث، وهو جبل
 مستدير ذكروا أن ياجوج وماجوج فيه وهما صنغان ذكروا أن ياجوج
 أطول من ماجوج ويكون طول أحدهما ما بين ذراع إلى ذراع ونصف
 وأقل وأكثر، ثم صرنا إلى جبل عل عليه حصن *m* والسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه). B habet ut rec., ceteri شعب. Apud omnes
 (A et Edr. exceptis) الذي أنسد ponitur post.

وهناك مدينة يدعى ملكها خاقان (بن) ادكش وأهلها. *a*) Edr. ins.
b) B ins. عن حالنا و. *c*) Edr. add. بالله. *d*) شيخ B. *e*)
f) Edr. h. l. habet quae incolae narraverunt de sua conversione ad Islāmum. Seqq. ad جبل in solo
 A. *g*) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, ho-
 diernum Hami (Richthofen I, 540). *h*) Cod. ربعة. *i*) Charta
 agglutinata prohibet efficere utrum olim ول scriptum fuerit (cf.
 an post ولها exciderit numerus portarum. Superest enim.
k) Sic cod., sed Edr. المدينة نحو من فرسخين. *l*) Con-
 jectura supplevi, in codice post السد est signum aliquid omissum
 fuisse, sed margo lacera est. *m*) B, C et ceteri أملس جبل
 ليس جبال مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النبات شيء
 (Ibn R. add. مقدار) مائة وخمسون ذراعا وإذا عصاقتان مبيتان

ذو القرنين ثم فتح *a* بن جبلين عرضه منها ذراع وهو انصرف الى
يخرجون منه فيتعرقون في الارض فحفر اساسه لملين ذراعاً الى اسفل
وبناه بالحديد والنحاس حتى ^{١٢} ساقه الى *b* وجه الارض ثم رفع
عضدتين مما يلي للجبل من جنبتي الفتح عرض كل عضادة خمس
وعشرون ذراعاً * في سمك خمسين ذراعاً *d* الظاهر من خديهما عشرة
اذرع خارج البناء. وكل بناء *f* بلبن من حديد معتب في نكاس
تكون اللبنة ذراعاً ونصفاً في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع *g* وتروند
حديد طوله على العضادتين طوله مائة *h* وعشرون ذراعاً قد رتب
على العضادتين على كل واحدة بمقدار عشر اذرع في عرض خمس اذرع
وفوق الدروند (140) بناءً بذلك اللبن الحديد في النكاس الى رأس ¹⁰
الجبل وارتفاعه مد البصر يكون البناء فوق الدروند نحواً من ستين
ذراعاً وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قرنان نثنى كل
واحدة منهما على الاخرى *k* طول كل شرفة خمس اذرع في عرض
اربع اذرع وعليه سبع وثلاثون شرفة، واذ *l* باب حديد مصرعين ^m

(نكس بعصادتين مبنيتين. Ibn R. مما يلي للجبل من جنبى الوادى
ما يلي C, جنبتي. B et Ibn al-Fak. جنبى Pro عرض الخ

a) In marg. هو الوادى. *b*) A. ^{superscriptum} et ساقى. *c*) A خمسة ut saepius in seqq. talia vitia occurrunt. *d*) Haec
apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserta sunt. *e*) C
et ceteri تحتها; B tantum منها. *f*) Mokadd. et Jâk. مبنى. B om.
habens ذلك. *g*) Ibn R. شبر. Ceteri haec inde a وتكون alio
loco habent, h. l. addunt ذراعاً خمسين. Deinde iidem
واذا دروند. In Edr. additur explic. والدروند للعتبة العليا. *h*) A
add. وجمسه cum signo delendi. *i*) Edr. ins. المغيب. Dimaschki
قرنان ينثنى (قد شد Ibn R. ينثنى B et Mok. *k*) C et ceteri (B et Mok. المغموية ^{٣١}
sic). Seqq. صاحبها nisi quod habet B ut rec. كل واحد الى صاحبه
ad in solo A sunt. *l*) Abû Hâmid al-Andalusî Cod. Havn.
92 f. 11 وبين العضادتين. *m*) B مصرعين, C et Jâk. بمصرعين,
ceteri ut rec.

معلّفين *a* عرض كلّ مصراع خمسون *b* ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين *c* ذراعاً في ثخن خمس اذرع وقامتاتها *d* في دَوَارَة على قدر الدرّوند * لا يدخل من الباب ولا من الجبل ريجح كانه خلّف خلقة *e* وعلى الباب قفل طوله سبع اذرع في غلظ *f* باع في الاستدارة * والفقل لا يحتصنه *g* رجلان *h* وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وفوق القفل بقدر خمس اذرع غلّف طوله اكثر من طول القفل وقفيّزاه كلّ واحد *i* منهما ذراعان وعلى الغلف مفتاح معلّف طوله ذراع ونصف وله اثنتا عشرة *j* دندانكة *k* كلّ دندانكة * في صفة تستجّ الهواوين؛ * واستدارة المفتاح اربعة اشبار معلّف في سلسلة * ملحومة بالباب *l* طولها ثمانى *m* اذرع في استدارة اربعة اشبار والخلفة التي فيها السلسلة مثل حلفة المنجنيف وعتبة الباب عرضها *n* عشر اذرع فى بسط *o* مائة ذراع سوى ما تحت العصادتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه الذراع كلها *p* بالذراع السوداء *q*، ومع *r* الباب حصنان * يكون كلّ واحد منهما مائتى ذراع فى مائتى ذراع وعلى باب هذين الحصنين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلفين. *b*) Ibn al-Fâk, et Jâk. خمسين. *c*) C, Mok. et Ibn al-Fâk. سنون. *d*) B et Edr. non habent. *e*) B et Edr. وقايمها *f*) C, Mok. ut Jâk. سبعين. *f*) A على عرض et mox فى. *g*) E solo A. *h*) E solo A. *i*) E solo A. *j*) E solo A. *k*) E solo A. *l*) E solo A. *m*) E solo A. *n*) E solo A. *o*) E solo A. *p*) E solo A. *q*) E solo A. *r*) E solo A. *s*) E solo A. *t*) E solo A. *u*) E solo A. *v*) E solo A. *w*) E solo A. *x*) E solo A. *y*) E solo A. *z*) E solo A. *aa*) E solo A. *ab*) E solo A. *ac*) E solo A. *ad*) E solo A. *ae*) E solo A. *af*) E solo A. *ag*) E solo A. *ah*) E solo A. *ai*) E solo A. *aj*) E solo A. *ak*) E solo A. *al*) E solo A. *am*) E solo A. *an*) E solo A. *ao*) E solo A. *ap*) E solo A. *aq*) E solo A. *ar*) E solo A. *as*) E solo A. *at*) E solo A. *au*) E solo A. *av*) E solo A. *aw*) E solo A. *ax*) E solo A. *ay*) E solo A. *az*) E solo A. *ba*) E solo A. *bb*) E solo A. *bc*) E solo A. *bd*) E solo A. *be*) E solo A. *bf*) E solo A. *bg*) E solo A. *bh*) E solo A. *bi*) E solo A. *bj*) E solo A. *bk*) E solo A. *bl*) E solo A. *bm*) E solo A. *bn*) E solo A. *bo*) E solo A. *bp*) E solo A. *bq*) E solo A. *br*) E solo A. *bs*) E solo A. *bt*) E solo A. *bu*) E solo A. *bv*) E solo A. *bw*) E solo A. *bx*) E solo A. *by*) E solo A. *bz*) E solo A. *ca*) E solo A. *cb*) E solo A. *cc*) E solo A. *cd*) E solo A. *ce*) E solo A. *cf*) E solo A. *cg*) E solo A. *ch*) E solo A. *ci*) E solo A. *cj*) E solo A. *ck*) E solo A. *cl*) E solo A. *cm*) E solo A. *cn*) E solo A. *co*) E solo A. *cp*) E solo A. *cq*) E solo A. *cr*) E solo A. *cs*) E solo A. *ct*) E solo A. *cu*) E solo A. *cv*) E solo A. *cw*) E solo A. *cx*) E solo A. *cy*) E solo A. *cz*) E solo A. *da*) E solo A. *db*) E solo A. *dc*) E solo A. *dd*) E solo A. *de*) E solo A. *df*) E solo A. *dg*) E solo A. *dh*) E solo A. *di*) E solo A. *dj*) E solo A. *dk*) E solo A. *dl*) E solo A. *dm*) E solo A. *dn*) E solo A. *do*) E solo A. *dp*) E solo A. *dq*) E solo A. *dr*) E solo A. *ds*) E solo A. *dt*) E solo A. *du*) E solo A. *dv*) E solo A. *dw*) E solo A. *dx*) E solo A. *dy*) E solo A. *dz*) E solo A. *ea*) E solo A. *eb*) E solo A. *ec*) E solo A. *ed*) E solo A. *ee*) E solo A. *ef*) E solo A. *eg*) E solo A. *eh*) E solo A. *ei*) E solo A. *ej*) E solo A. *ek*) E solo A. *el*) E solo A. *em*) E solo A. *en*) E solo A. *eo*) E solo A. *ep*) E solo A. *eq*) E solo A. *er*) E solo A. *es*) E solo A. *et*) E solo A. *eu*) E solo A. *ev*) E solo A. *ew*) E solo A. *ex*) E solo A. *ey*) E solo A. *ez*) E solo A. *fa*) E solo A. *fb*) E solo A. *fc*) E solo A. *fd*) E solo A. *fe*) E solo A. *ff*) E solo A. *fg*) E solo A. *fh*) E solo A. *fi*) E solo A. *fj*) E solo A. *fk*) E solo A. *fl*) E solo A. *fm*) E solo A. *fn*) E solo A. *fo*) E solo A. *fp*) E solo A. *fq*) E solo A. *fr*) E solo A. *fs*) E solo A. *ft*) E solo A. *fu*) E solo A. *fv*) E solo A. *fw*) E solo A. *fx*) E solo A. *fy*) E solo A. *fz*) E solo A. *ga*) E solo A. *gb*) E solo A. *gc*) E solo A. *gd*) E solo A. *ge*) E solo A. *gf*) E solo A. *gg*) E solo A. *gh*) E solo A. *gi*) E solo A. *gj*) E solo A. *gk*) E solo A. *gl*) E solo A. *gm*) E solo A. *gn*) E solo A. *go*) E solo A. *gp*) E solo A. *gq*) E solo A. *gr*) E solo A. *gs*) E solo A. *gt*) E solo A. *gu*) E solo A. *gv*) E solo A. *gw*) E solo A. *gx*) E solo A. *gy*) E solo A. *gz*) E solo A. *ha*) E solo A. *hb*) E solo A. *hc*) E solo A. *hd*) E solo A. *he*) E solo A. *hf*) E solo A. *hg*) E solo A. *hh*) E solo A. *hi*) E solo A. *hj*) E solo A. *hk*) E solo A. *hl*) E solo A. *hm*) E solo A. *hn*) E solo A. *ho*) E solo A. *hp*) E solo A. *hq*) E solo A. *hr*) E solo A. *hs*) E solo A. *ht*) E solo A. *hu*) E solo A. *hv*) E solo A. *hw*) E solo A. *hx*) E solo A. *hy*) E solo A. *hz*) E solo A. *ia*) E solo A. *ib*) E solo A. *ic*) E solo A. *id*) E solo A. *ie*) E solo A. *if*) E solo A. *ig*) E solo A. *ih*) E solo A. *ii*) E solo A. *ij*) E solo A. *ik*) E solo A. *il*) E solo A. *im*) E solo A. *in*) E solo A. *io*) E solo A. *ip*) E solo A. *iq*) E solo A. *ir*) E solo A. *is*) E solo A. *it*) E solo A. *iu*) E solo A. *iv*) E solo A. *iw*) E solo A. *ix*) E solo A. *iy*) E solo A. *iz*) E solo A. *ja*) E solo A. *jb*) E solo A. *jc*) E solo A. *jd*) E solo A. *je*) E solo A. *jf*) E solo A. *jj*) E solo A. *jh*) E solo A. *ji*) E solo A. *jj*) E solo A. *jk*) E solo A. *jl*) E solo A. *jm*) E solo A. *jn*) E solo A. *jo*) E solo A. *jp*) E solo A. *jq*) E solo A. *jr*) E solo A. *js*) E solo A. *jt*) E solo A. *ju*) E solo A. *jv*) E solo A. *jw*) E solo A. *jx*) E solo A. *jy*) E solo A. *jz*) E solo A. *ka*) E solo A. *kb*) E solo A. *kc*) E solo A. *kd*) E solo A. *ke*) E solo A. *kf*) E solo A. *kg*) E solo A. *kh*) E solo A. *ki*) E solo A. *kj*) E solo A. *kl*) E solo A. *km*) E solo A. *kn*) E solo A. *ko*) E solo A. *kp*) E solo A. *kq*) E solo A. *kr*) E solo A. *ks*) E solo A. *kt*) E solo A. *ku*) E solo A. *kv*) E solo A. *kw*) E solo A. *kx*) E solo A. *ky*) E solo A. *kz*) E solo A. *la*) E solo A. *lb*) E solo A. *lc*) E solo A. *ld*) E solo A. *le*) E solo A. *lf*) E solo A. *lg*) E solo A. *lh*) E solo A. *li*) E solo A. *lj*) E solo A. *lk*) E solo A. *ll*) E solo A. *lm*) E solo A. *ln*) E solo A. *lo*) E solo A. *lp*) E solo A. *lq*) E solo A. *lr*) E solo A. *ls*) E solo A. *lt*) E solo A. *lu*) E solo A. *lv*) E solo A. *lw*) E solo A. *lx*) E solo A. *ly*) E solo A. *lz*) E solo A. *ma*) E solo A. *mb*) E solo A. *mc*) E solo A. *md*) E solo A. *me*) E solo A. *mf*) E solo A. *mg*) E solo A. *mh*) E solo A. *mi*) E solo A. *mj*) E solo A. *mk*) E solo A. *ml*) E solo A. *mm*) E solo A. *mn*) E solo A. *mo*) E solo A. *mp*) E solo A. *mq*) E solo A. *mr*) E solo A. *ms*) E solo A. *mt*) E solo A. *mu*) E solo A. *mv*) E solo A. *mw*) E solo A. *mx*) E solo A. *my*) E solo A. *mz*) E solo A. *na*) E solo A. *nb*) E solo A. *nc*) E solo A. *nd*) E solo A. *ne*) E solo A. *nf*) E solo A. *ng*) E solo A. *nh*) E solo A. *ni*) E solo A. *nj*) E solo A. *nk*) E solo A. *nl*) E solo A. *nm*) E solo A. *nn*) E solo A. *no*) E solo A. *np*) E solo A. *nq*) E solo A. *nr*) E solo A. *ns*) E solo A. *nt*) E solo A. *nu*) E solo A. *nv*) E solo A. *nw*) E solo A. *nx*) E solo A. *ny*) E solo A. *nz*) E solo A. *oa*) E solo A. *ob*) E solo A. *oc*) E solo A. *od*) E solo A. *oe*) E solo A. *of*) E solo A. *og*) E solo A. *oh*) E solo A. *oi*) E solo A. *oj*) E solo A. *ok*) E solo A. *ol*) E solo A. *om*) E solo A. *on*) E solo A. *oo*) E solo A. *op*) E solo A. *oq*) E solo A. *or*) E solo A. *os*) E solo A. *ot*) E solo A. *ou*) E solo A. *ov*) E solo A. *ow*) E solo A. *ox*) E solo A. *oy*) E solo A. *oz*) E solo A. *pa*) E solo A. *pb*) E solo A. *pc*) E solo A. *pd*) E solo A. *pe*) E solo A. *pf*) E solo A. *pg*) E solo A. *ph*) E solo A. *pi*) E solo A. *pj*) E solo A. *pk*) E solo A. *pl*) E solo A. *pm*) E solo A. *pn*) E solo A. *po*) E solo A. *pp*) E solo A. *pq*) E solo A. *pr*) E solo A. *ps*) E solo A. *pt*) E solo A. *pu*) E solo A. *pv*) E solo A. *pw*) E solo A. *px*) E solo A. *py*) E solo A. *pz*) E solo A. *qa*) E solo A. *qb*) E solo A. *qc*) E solo A. *qd*) E solo A. *qe*) E solo A. *qf*) E solo A. *qg*) E solo A. *qh*) E solo A. *qi*) E solo A. *qj*) E solo A. *qk*) E solo A. *ql*) E solo A. *qm*) E solo A. *qn*) E solo A. *qo*) E solo A. *qp*) E solo A. *qq*) E solo A. *qr*) E solo A. *qs*) E solo A. *qt*) E solo A. *qu*) E solo A. *qv*) E solo A. *qw*) E solo A. *qx*) E solo A. *qy*) E solo A. *qz*) E solo A. *ra*) E solo A. *rb*) E solo A. *rc*) E solo A. *rd*) E solo A. *re*) E solo A. *rf*) E solo A. *rg*) E solo A. *rh*) E solo A. *ri*) E solo A. *rj*) E solo A. *rk*) E solo A. *rl*) E solo A. *rm*) E solo A. *rn*) E solo A. *ro*) E solo A. *rp*) E solo A. *rq*) E solo A. *rr*) E solo A. *rs*) E solo A. *rt*) E solo A. *ru*) E solo A. *rv*) E solo A. *rw*) E solo A. *rx*) E solo A. *ry*) E solo A. *rz*) E solo A. *sa*) E solo A. *sb*) E solo A. *sc*) E solo A. *sd*) E solo A. *se*) E solo A. *sf*) E solo A. *sg*) E solo A. *sh*) E solo A. *si*) E solo A. *sj*) E solo A. *sk*) E solo A. *sl*) E solo A. *sm*) E solo A. *sn*) E solo A. *so*) E solo A. *sp*) E solo A. *sq*) E solo A. *sr*) E solo A. *ss*) E solo A. *st*) E solo A. *su*) E solo A. *sv*) E solo A. *sw*) E solo A. *sx*) E solo A. *sy*) E solo A. *sz*) E solo A. *ta*) E solo A. *tb*) E solo A. *tc*) E solo A. *td*) E solo A. *te*) E solo A. *tf*) E solo A. *tg*) E solo A. *th*) E solo A. *ti*) E solo A. *tj*) E solo A. *tk*) E solo A. *tl*) E solo A. *tm*) E solo A. *tn*) E solo A. *to*) E solo A. *tp*) E solo A. *tq*) E solo A. *tr*) E solo A. *ts*) E solo A. *tt*) E solo A. *tu*) E solo A. *tv*) E solo A. *tw*) E solo A. *tx*) E solo A. *ty*) E solo A. *tz*) E solo A. *ua*) E solo A. *ub*) E solo A. *uc*) E solo A. *ud*) E solo A. *ue*) E solo A. *uf*) E solo A. *ug*) E solo A. *uh*) E solo A. *ui*) E solo A. *uj*) E solo A. *uk*) E solo A. *ul*) E solo A. *um*) E solo A. *un*) E solo A. *uo*) E solo A. *up*) E solo A. *uq*) E solo A. *ur*) E solo A. *us*) E solo A. *ut*) E solo A. *uu*) E solo A. *uv*) E solo A. *uw*) E solo A. *ux*) E solo A. *uy*) E solo A. *uz*) E solo A. *va*) E solo A. *vb*) E solo A. *vc*) E solo A. *vd*) E solo A. *ve*) E solo A. *vf*) E solo A. *vg*) E solo A. *vh*) E solo A. *vi*) E solo A. *vj*) E solo A. *vk*) E solo A. *vl*) E solo A. *vm*) E solo A. *vn*) E solo A. *vo*) E solo A. *vp*) E solo A. *vq*) E solo A. *vr*) E solo A. *vs*) E solo A. *vt*) E solo A. *vu*) E solo A. *vv*) E solo A. *vw*) E solo A. *vx*) E solo A. *vy*) E solo A. *vz*) E solo A. *wa*) E solo A. *wb*) E solo A. *wc*) E solo A. *wd*) E solo A. *we*) E solo A. *wf*) E solo A. *wg*) E solo A. *wh*) E solo A. *wi*) E solo A. *wj*) E solo A. *wk*) E solo A. *wl*) E solo A. *wm*) E solo A. *wn*) E solo A. *wo*) E solo A. *wp*) E solo A. *wq*) E solo A. *wr*) E solo A. *ws*) E solo A. *wt*) E solo A. *wu*) E solo A. *wv*) E solo A. *ww*) E solo A. *wx*) E solo A. *wy*) E solo A. *wz*) E solo A. *xa*) E solo A. *xb*) E solo A. *xc*) E solo A. *xd*) E solo A. *xe*) E solo A. *xf*) E solo A. *xg*) E solo A. *xh*) E solo A. *xi*) E solo A. *xj*) E solo A. *xk*) E solo A. *xl*) E solo A. *xm*) E solo A. *xn*) E solo A. *xo*) E solo A. *xp*) E solo A. *xq*) E solo A. *xr*) E solo A. *xs*) E solo A. *xt*) E solo A. *xu*) E solo A. *xv*) E solo A. *xw*) E solo A. *xx*) E solo A. *xy*) E solo A. *xz*) E solo A. *ya*) E solo A. *yb*) E solo A. *yc*) E solo A. *yd*) E solo A. *ye*) E solo A. *yf*) E solo A. *yg*) E solo A. *yh*) E solo A. *yi*) E solo A. *yj*) E solo A. *yk*) E solo A. *yl*) E solo A. *ym*) E solo A. *yn*) E solo A. *yo*) E solo A. *yp*) E solo A. *yq*) E solo A. *yr*) E solo A. *ys*) E solo A. *yt*) E solo A. *yu*) E solo A. *yv*) E solo A. *yw*) E solo A. *yx*) E solo A. *yy*) E solo A. *yz*) E solo A. *za*) E solo A. *zb*) E solo A. *zc*) E solo A. *zd*) E solo A. *ze*) E solo A. *zf*) E solo A. *zg*) E solo A. *zh*) E solo A. *zi*) E solo A. *zj*) E solo A. *zk*) E solo A. *zl*) E solo A. *zm*) E solo A. *zn*) E solo A. *zo*) E solo A. *zp*) E solo A. *zq*) E solo A. *zr*) E solo A. *zs*) E solo A. *zt*) E solo A. *zu*) E solo A. *zv*) E solo A. *zw*) E solo A. *zx*) E solo A. *zy*) E solo A. *zz*) E solo A.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة *a* وفي احد الحصنين انة البناء
التي بنى بهاء السد من القدور الحديد والمغار الحديد على كل
ديكدان *d* اربع *e* قدور مثل *f* قدور الصابون وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التخرق بعضه ببعض من الصدا، ورئيس تلك الحصون
يركب في كل يوم اثنين وخميس ولم يتوارثون ذلك الباب كما
يتوارث الخلفاء للخلافة بجى راكبا *g* ومعه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيضرب القفل
ضربة فى اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كور الزناير ثم يخدمون
فاذا كان عند الظهر ضربه ضربة اخرى ويصغى باذنه الى الباب فتكون
جلبتهم فى الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فاذا كان وقت العصر
ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف الغرض فى فرع القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هاولئك *h* لم يحدثوا فى الباب

a) A sed partim in charta agglutinata يكون ومن سبهما قبة يكون
فى مائتى Ceteri ut rec., nisi quod على باب وعلى B habet وعلى B
وعللى باقى J&k. كل واحد من ابواب *b*) A, C et Mokadd.
والديكدانات *c*) Ibn R. ins. الذى -- عليه Ibn R. الذى -- به
Edr. دكان B, دكدان *d*) C والقدور فوق ديكدانات
et C اربعة *f*) B ins. اكبر ما يكون *g*) A ركب *h*) B, C
et ceteri pro his: كل جمعة (B om.) ورئيس تلك الحصون يركب فى
فى عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزبة Edr.) من (B, Mok. et J&k. om.)
حديد فى كل واحدة (مرزبة B) خمسون امعاء (Edr. ap. Now.)
خمسة امعاء (من B) فيضرب القفل (والباب Ibn al-Fak. et J&k. ins.)
بتلك المرزبات (الارزبات Edr.) * فى كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.)
كل واحد منهم (et J&k. ثلاث ضربات (مرات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مرا (B) ليسمع من وراء الباب (من ورائه B) الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et J&k.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

حدثنا^a ، وبالقرب من هذا الموضع حصن كبير يكون عشرة فراسخ
 في عشرة فراسخ^b تكهيرة مائة فرسخ^c ، قال سلام^d فقلت لمن كان
 بالحضرة من اهل الحصون (142) هل عاب من هذا الباب شي^e قط^f
 قالوا ما فيه الا هذا الشق والشق كان بالعرض مثل الخيط دقيق^g
 فقلت^h تخشون عليه شيئا فقالوا لا ان هذا الباب ثخنه خمس الذرعⁱ
 بذراع الاسكندر يكون ذراعا ونصفا^j بالاسود كذ ذراع واحدة^k من
 ذراع الاسكندر قال فدنوت واخرجت من خفي سكيننا فحككت موضع
 الشق فاخرج منه مقدار نصف درهم واشدته في منديل لأبيه اوثقت^l
 بالله^m ، وعلى فرد مصراع الباب الايمن في اعلاه مكتوب بالاحديدⁿ
 10 باللسان الاول قال^o جاء وعد ربي جعله نكاه وكان وعد ربي حقا^p
 وننظر الى البناية واكثره مخطط ساف اصفر من نحاس وساف اسود
 من حديد^q ، وفي الجبل^r محفور الموضع الذي صب فيه الابواب
 وموضع انقدور التي كان^s يخط فيها النحاس والموضع الذي كان
 يغلى فيه الرصاص والنحاس وقدور شبيهة بالصفر لكل قدر ثلث^t
 15 عرى فيها السلاسل والكلايب التي كان يمد بها النحاس الى فوق^u
 السور^v ، وسألنا من هناك هل رأيتم من ياحوج وماجوج احدا فذكروا
 انهم رأوا مرة عددا فوق الجبل^w فهبت ريح سوداء فالتفتنا الى جانبهم^x
 * وكان مقدار الرجل في رأى العين شبرا ونصفا^y ، والجبل من خارج^z

ا) Hic iidem add.: Ibn R. اصحاب، O et Jâk. ضربوا. اصحاب الارزاق (Edr.) القفل وضعوا. اذانهم (عليه) Ibn R. ins. الباب يتسمعون) فيسمعون لمن (من) Ibn R., Ibn al-Fak. et Edr. ب) يكون فرسخا في مثله. Jâk. مثلها. 1. مثلها B) داخل دويا
 c) واحد. A ins. d) Cod. ونصف. e) يكون ذراع ونصف. f) in solo A. g) من لباب. h) Koran. 18 vs. 98. i) Littera l fere evanuit, ut primo ob-
 tutu legendum censeas. Idem accidit litterae م vocis seq. j) Cod. فرمت منهم ثلثة. k) Edr. الشرف C et alii omnes. l) كانت. m) Haec in A non sunt. Post الرجل Ibn R., Jâk.
 et Edr. ins. Pro ونصف plerique. n) من. Pro شبرا Edr. habet شبرين. o) Seqq. ad فلما in solo A. p) شبر.

التي كانت معنا ألا ثلثة وعشرون بـغلا^a، ووردنا سر من رأى
فدخلت على الواقف فخبرتة بالقصة وأرثته للحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وأمر بصدقة يُتصدق بها وأعطى الرجال
كل رجل ألف دينار^b، وكان وصولنا إلى السد في ستة عشر شهرا
ورجعنا في اثنى عشر (144) شهرا وأيام^c
⁸ فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم أملاه علي من
كتاب كان^d كتبه للواقف^e بالله^f

ومن عجائب طبائع البلدان

أن من دخل^g التبت لم يزل صاحكا مسرورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وأن من دخل من المسلمين بلادا في آخر
الصين تدعى الشيلا^h بها الذهب الكثير استوطنها لطبيعتها ولم يخرج¹⁰
عنها البتة، ومن أقام بالموصل حملا * وجد في قوته فصلا بيئا،
ومن أقام بقصبة الاهواز حولا فتفقد عقله وجده ناقصا ولاⁱ يوجد
بها احد * له وجنة حمراء ولحمى بها دائمة * وقد ذكر^m الجاحظ
أن عددا من قواهل الاهواز خبرته انهن ربما قبلن المولود فيجذبه¹²
محموما، وقد جمعت قصبة الاهواز الافاعي في جبلها الطاعن في
منازلها المثل عليها وفي بيوتها العقارب للجرارات القتالة وار، الغالية
والطبيب^p يتغير بها بعد شهرين وكذلك بأنطاكية^q، ومن دخل
* بلاد السونج^r فلا بد من أن يجرب، ومن أطله الصوم بالمصبيصة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad B, C, Ibn R. et Edr. habent: ورجعنا (ورجعت B, فرجعنا Ibn R. et Edr. إلى سر من رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا b) Cod. دسرا. c) B و. In C haec non sunt. d) B om. e) A المدينة. f) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. g) C ins.

المسماة. h) B كسيلا، C الشبلا، Ibn R. السلا. Vid supra p. v., 8. i) C ولى. j) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفقد، C فيفقد. k) C ولى. l) B وجه. m) B قل. n) C ins. الصبي. o) B فوجدته. p) B ادم. q) B sine. r) C الزابج. s) B et C وكل طيب

فى الصيف هاج به المزار الاسود^a وربما جن^b، ومن سكن البحرين
عظم طحاله قال الشاعر
ومن يسكن البحرين يعظم طحاله^c ويجسد^d بما فى بطنه وهو جائع
(145) ولهم بسر يسمى المناجى^e اذا انتبذ وشرب غير عرقه البياض^f
حتى يصفره ومن مشى فى مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم^g
وجد رائحة^h طيبة عجيبة وبشيار من ارض فارس قغمةⁱ طيبة^j
وقالت للحكمة احسن الارض مخلوقة الربى^k ولها الشرة^l والسربان^m،
واحسنها مصنوعة جرجانⁿ، واحسنها مفروقة^o طرسنان^p، واحسنها
مستخرجة تيسابور^q، واحسن الارض قديمة وحديثة جنديسابور^r
ولها حسن انهار^s، ومرو^t ولها الترياق^u الرقيق والماجان^v، والغوطة^w
ولها الواديان^x، ومن دام فيها يأكل البصل اربعين يوما تليف

a) B et Ibn R. هاجت به المرة السوداء. b) Bekri MS. Schefer p. 325 ويغبط. c) C s. p., B المناجى، Ibn R. Oocurrit in versu apud Djawálíkí p. ٣١, 8. Bekri المناجى et sic quoque in cod. Landberg. Pro ثمر idem habet بسر. d) B et C الثياب sed in B fere evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekri الثياب اصفرت B من عرقه (cod. Landb. ثياب شارب. cf. quoque Kazw. II, ٥١. e) B عرقا طيبا sed in charta agglutinata, B عرقا طيبا (sic) Illud عرف^e corruptum esse, certum videtur, cf. Ibn Hauk. ٣١, 20, Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R. habet عرقا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen. g) B نعمة، C نعمة. h) Codd. ut quoque semper codd. Ibn al-Fakih ٢٢٧, 5 etc. Secutus sum Jáq. et Mokadd. ٢٥١, 3 et alibi. i) A والسربان B s. p., C lac. k) B معروفة ut Mokadd. l) B احسن الانهار C احسن الاشجار. Ibn al-Fak. quam lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeoteleuton. m) B الربتون. Sequens. الرقيق in solo A (s. p.). n) Ibn al-Fak. et Mok. الزرابان. Seqq. ad وجه ex solo A.

وجهه، وتَصِيْبِيْن ولها الهِرْمَاس والصَّيْبَرَة ولها ما يَحْيَى a الحَصْنان،
والْبَصْرَة ولها النهران b، وفارس ولها شَعْب بَوَّان، وَمُسْتَشْرِف شَهْرُزُور
وبَاكْرَحَى c، ولها من هاهنا بستان ومن هاهنا بستان، ونَهْرٌ في
المِيان d، والمدائن والسُّوس وتُسْتَر وفي بين أربعة أودية دُجَيْل
والمَشْرِقَان e ومَهْرُوبان والباسِيان f، ونهاوند واصْفَهان وبلخ، وانزهها
واجمعها طيبا وحسنا مستشرق سمرقند من جبل السَّعْد g وقد
شبهها حصين h بن المنذر الرقاشي فقال كأنها السماء للخضرة وقصورها
الكواكب للانشراق، ونهرها الحجر للاعتراض وسورها الشمس للاطباق،
(146) وقال قبلك الملك اجود مملكتي فاكهة المدائن وسابور وأرجان
10 والرُّى ونهاوند وحُلوان وماسَبَذان ٥

ومن عجائب استكالة المياة

جبل باليمن ينبع من قلته k ماء فيسيل على جانبه وقبل l ان
يصل الى الارض فيجمد فيصير هذا الششب اليمنى الابيض، وواد
بأذربيجان يجري مائه ثم يستحجر m فيصير صفائح صخره

ومن عجائب الجبال

15

جبل العرج الذي بين مكة والمدينة يمضى الى الشام حتى
يتصل بلبنان من حص * وسنير من دمشق n ثم يمضى فيتحل

a) B sine دكوى C ماء يجري; Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهران. c) A وباكرحى C id. s. p., B
والماسيان A f) والمشرقان B haec om. d) انهار C. وناكوخا
وماهنان ونروبان. Ibn al-Fak. وماهان ونروبان C وماهان ونروبان B
g) B et C الصغد. h) A et C حصين (B haec non habet). Cf.
Jâk. III, ١٣٥, 19 seq. In A verba ejus versiculorum instar scripta
sunt. C partem posteriorem omisit. i) عجيب B. k) قلبه B.
l) A sine و et sic Ibn al-Fak. ٣٩, 14, qui minus recte correxit
فيجمد B m) يستحجر. Deinde A فتصير n) B om., ut Ibn
al-Fak. ٢٥, 9, qui vero habet ٢٩٥, 7 ut Jâk. IV, ٣١, 15. Pro سنير
A شيزر sed in charta agglutinata.

بَانْطَاكِيَّةَ وجبال المَصِيصَةِ ^a ويسمى هناك اللُكَّام ويتصل بجبل مَلْطَبَةِ
وشَمْشَاط ^b وقالِبَقْلَا الى حمر الخَزَر وفيه الباب والابواب ويسمى هناك
القُبُف ^c

حاجاب كَسْرَى

وكان كَسْرَى يُحَاجِبُ من خمسة وجوه يحجب عنه من قَدَم ^d
من الشَّام من هبت، ومن قدم من الحجاز من العُذيب، ومن
قدم من فارس من صَرِيفِينَ ^e، ومن قدم من الترك من حُلُوان،
ومن قدم من الخَزَر واللدن من الباب والابواب، ويكتب باختبار ^f
ويقيمون الى ان يردَّ امره فيهم ^g

10

باب مَخارج الانهار

مخرج جَيَّحُون نهر بلخ من جبال التَّبَّ وبهر بلخ والتَّرمِذ
* وخساسك (147) وفي مدينة الكرمان ولها قرى وآمل وهرامرى
وفَرَبَر ^f وخُوَارِزْم حتى يصب في بحر جرجان الى بحيرة كردن ^g
ومخرج مِهْرَان نهر السِّند من جبال شِفْنَان ^h ونهر السند هو شعب

^a) جبل انطاكية والمصيصة B. ^b) A a prima manu s. p., deinde correctum in ut habet B. ^c) A s. p., B (ed. p. 117) Seqq. ad حُلُوان apud hunc desunt. ^d) B البية بخير ^e) B s. p.; teschdid in A additur. ^f) Haec solus A habet. Pro فربر Cod. وافر. Urbs خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrī ٢٩٠). Nomina الكرمان et هرامرى aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatam esse et الكرمان esse eandem quae كَرْدَر. ^g) Sic A; B بحر جرجان C في بحيرة كردن. Suspicio auctorem scripsisse كَرْدَر (الى) بحيرة (الى) في in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كَرْدَر (Jāk.) s. كَرْدَر (Tab. II, ١٥٥), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superscripsisse emendationem الى شعبان B, سقبان C, شعبان A (في) بحر جرجان. ^h) A سقبان B, سقبان C, شعبان ٣, 8. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. شكنان ١, ١, 6. et cf. Berūt India ١, ١, 6.

نهر جَيَّحُون *a** وإليه ينسب *b* بعض مملكة الهند يمر *a* بالمنصورة
ويصب في البحر الشرقي الكبير بعد ان تحمل منه انهار ببلاده
الهند ٥

٥ ومُخْرِجُ الْفُرَاتِ مِنَ قَالِقْلَا وَيَمُرُّ بَارِضَ الرُّومِ وَيَسْتَمِدُّ ٢٠ مِنْ عَيُونِ
 ٥ كَثِيرَةٍ وَيَصُبُّ فِيهِ أَرْسَنَاسُ نَهْرٍ شَمِشْبَطُ ٢٠ وَيَجِيءُ إِلَى كَسْنُخَ ٢٠ وَيَخْرُجُ
 عَلَى مِيلَيْنِ مِنْ مَلْطِيَّةَ وَيَجِيءُ إِلَى جِبِلْتَاءَ حَتَّى يَبْلُغَ إِلَى سُمَيْسَاطَ ٢٠
 فَيَحْمِلُ مِنْ هُنَاكَ السَّفْنَ وَالْأَطْوَافَ وَيَجِيءُ حَتَّى يَبْلُغَ السَّوَادَ
 فَيَنْشَعِبُ مِنْهُ أَنْهَارٌ فِي سَوَادَ بَغْدَادَ وَيَصُبُّ فِي دَجْلَةَ وَبَعْضُهُ يَمُرُّ
 فِي الْكُوفَةِ فَيَخْتَرِقُ سَوَادَهَا ثُمَّ يَصُبُّ فِي دَجْلَةَ أَيْضًا أَسْفَلَ الْمَدَائِنِ ٢٠
 10 وَمُخْرِجُ دَجْلَةَ مِنْ جِبَالِ آمِدَ وَتَمُرُّ بِجِبَالِ السَّلْسَلَةِ ٢٠ وَتَسْتَمِدُّ مِنْ
 عَيُونِ كَثِيرَةٍ مِنْ نَوَاحِي أَرْمِينِيَّةَ ثُمَّ تَمُرُّ بِبَلَدٍ وَمِنْ قَمٍّ تَحْمِلُ السَّفْنَ
 وَالْأَطْوَافَ وَتَسْتَمِدُّ مِنَ الزَّابَتَيْنِ وَالنَّهْرَيْنِ وَالصَّرَاتَيْنِ وَتَصُبُّ ٢٠ فِي
 الْبَطَّائِحِ * ثُمَّ تَصُبُّ فِي دَجْلَةَ الْأَنْلَةِ ٢٠ ثُمَّ تَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّرْقِيِّ ٢٠
 وَمُخْرِجُ الرَّسِّ نَهْرُ أَرْمِينِيَّةَ مِنَ قَالِقْلَا وَيَمُرُّ بَارَّانَ وَيَصُبُّ فِيهِ نَهْرُ
 15 أَرَّانَ ثُمَّ يَمُرُّ بِوَرَّثَانَ حَتَّى يَبْلُغَ الْمَجْمَعُ وَهُوَ تَجْمَعُ الْبَحْرَيْنِ الَّذِي

a) *Alii non habent.* Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. b) Cod. ut vid. *والمسدرا*. sed lectio litterarum *و* et *ر* incertissima est. c) Cod. *مملك*. d) *ويبر* C, *وهو* in B, apud Ibn R. in *ونهر* corruptum. e) B *بلاد*, C om. habens *من* يحمل. In marg. C legimus: *يخرج من جبال*. f) *والمسدرا* sic. g) *والمسدرا* sic. h) *والمسدرا* sic. i) *والمسدرا* sic. k) *والمسدرا* sic. l) *والمسدرا* sic. m) *والمسدرا* sic. n) *والمسدرا* sic. o) *والمسدرا* sic. p) *والمسدرا* sic. q) *والمسدرا* sic. r) *والمسدرا* sic. s) *والمسدرا* sic. t) *والمسدرا* sic. u) *والمسدرا* sic. v) *والمسدرا* sic. w) *والمسدرا* sic. x) *والمسدرا* sic. y) *والمسدرا* sic. z) *والمسدرا* sic.

ذكره الله جل، وتقدس α فيجتمع هو والكور وبينهما مدينته البيلقان
 فاذا (148) اجتمعا مرة δ حتى يصبأ في بحر جرجان ϵ
 ومخرج أسبيدرون من عند باب مدينة سيسر ϵ ، ومخرج شارهون
 من طالقان التي ويجمعان فيصبان في بحر جرجان ϵ
 ومخرج الزاين من جبال ارمينية ويصبان في دجلة يصب الكبيرة
 بالحديثة والصغير α بالسق قال ابن مفرغ ϵ
 ان الذي علس ختاراً بذمتيه ومات عبداً قنيل الله بالزاب
 ومخرج النهران من جبال ارمينية ويمر باب صلو f ويسمى هناك
 تامراً ويستمد من القواطيل فاذا صار بباجسرى سمي النهران ويصب
 في دجلة اسفل δ جبل ϵ
 10 ومخرج الحابور من رأس العين δ ويستمد من الهرماس ويصب في
 الفرات بقفيسيا ومخرج الهرماس من طور قندين ويصب في الحابور ϵ
 ومخرج البليخ من عين الذهبانة δ من ارض حران ويصب في
 الفرات اسفل δ الرقة العوجاء ϵ
 15 ومخرج التترار من الهرماس ويمر بالحضر ويصب في دجلة ϵ

ث (و) يمر Kor. 18 vs. 59. B et Ibn al-Fak. ٢١٩, 5 tantum
 ويجمعان omissis seqq. ad بمر الكر والر إذا اجتمعا B δ بالجمع
 (ut habet Ibn R.) باب سيسر legatur ٢٣٩, ٩ Apud Jāk. I,
 illo الكبير بالحديثة ويصب الزاب الصغير B δ .پارسيس
 (ومات علس ختار male ubi ٦٨, 6 Agh. XVII, ٦). f) Voc.
 in A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 36 r. يقل
 قريبا يقال ut quoque Abulfeda oo. Cf. etiam Dimaschki
 ٩١, 6 .بياصلوى g) B ins. من. h) B عين. Ibn R. et Ibn al-Fak.
 ١٣٤ ult. ut rec. i) B et Ibn R. hoc ponunt post fluvium seq.
 الذهبانية Jāk. scribit الذهبانة. B الدهانة A الدهانة,
 sed cf. Juynboll in ann. ad Mardcid. . l) Ita A; B non habet;
 Ibn R. السودان cf. Jāk. II, ٨٤, 1.

ومخرج نَيلٍ مَصْرٍ من جبل القَمَرِ البَينِ ^a ويصبُّ في بحيرَتين ^b
خلف خطَّ الاستواء ويطيِّف بارضِ التَّوبَةِ ويَجِيءُ الى مصر ^c فيصبُّ
بعضه بدمياط في البحر الرومى ويشقُّ باقيه الفسطاط حتى يصبَّ
ايضا في البحر الرومى ^d

٥ ومخرج دُجَيْلِ الأَهْوَازِ من ارضِ اصْبَهان (149) ويصبُّ في البحر
الشرقى ^e

ومخرج نَهرِ جُنْدَيْسَابُورِ الذى عليه قنطرة الزاب ^e من اصْبَهان
ايضا ويصبُّ في دُجَيْلِ الأَهْوَازِ ^f ومخرج نَهرِ الشُّوسِ ^g من الدِّيَّيْنُورِ
ويصبُّ في دُجَيْلِ الأَهْوَازِ ايضا ^h والمَشْرِقَانِ ⁱ يحْمِلُ من دُجَيْلِ فَوْقِ
١٥ شاذِرَوانِ تُسْتَرِ ويصبُّ في البحر الشرقى ^j

ومخرج زَرِينِ رُودِ وادى اصْبَهانِ منها ويسقى رساتيقها وفي سبعة
عشر رستاقا ثم يغور في رملٍ * في آخرها ^k ثم يخرج بكرمان على
ستين فرسخا من الموضع الذى غار فيه فيسقى ارض كرمين ثم يصبُّ
في البحر الشرقى وعُرف ذلك بقصيب كُتب عليه وطُرح فيه فخرج
١٥ بكرمان ^l

ومخرج سَبْجانِ نَهرِ آذَنَةِ ^m من بلاد الروم ويصبُّ في البحر الرومى ⁿ

a) Sensus appellativo «in meridie». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. s. المين. b) B بحر. c) Ibn R. ins. ويتشعب دون الفسطاط فتصير شعبة الى الاسكندرية. d) Ibn R. جندى سابور, sed in charta agglutinata; B جندى سابور. e) Ibn R. من اقصى اصْبَهانِ ثم يصب. Deinde B non habet. f) A add. ايضا, sed seqq. g) Ibn R. من جبال اصْبَهانِ ايضا ومصبه. h) A, B et Ibn R. h. l. المشرقان. i) A, B et Ibn R. h. l. الزيمون B الديغور. j) A, B et Ibn R. h. l. الزيمون. k) A, B et Ibn R. h. l. الزيمون. l) A, B et Ibn R. h. l. الزيمون. m) A آذنه sed in charta agglutinata. n) B et Ibn R. الشامى.

وَمُخْرَجٌ جَبَّحَانُ نَهْرُ الْمَصْبِيصَةِ مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي نَهْرِ
الْتَّبِيدَاتِ ^a وَيَسْتَمِدُّ مِنْ وَادِي الزَّنَحِ ^b وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الشَّامِيِّ أَيْضاً
وَمُخْرَجُ الْأُرَنْدِ نَهْرٌ أَنْصَاكِيَّةٌ مِنْ أَرْضِ دِمَشْقَ مَا يَلِي طَرِيقَ
*الْبَرِّيَّةِ وَهُوَ يَجْرِي ^c مَعَ الْجَنُوبِ وَيَصُبُّ فِي الْبَحْرِ الرُّومِيِّ ^d
وَمُخْرَجُ بَرْدَى نَهْرٌ دِمَشْقَ مِنْ ذَلِكَ الْمَوْضِعِ وَيَسْقِي الْغَوَاةَ وَيَصُبُّ ^e
فِي بَحِيرَةِ دِمَشْقَ
وَمُخْرَجُ قَوَيْقٍ نَهْرٌ حَلَبَ مِنْ قَرْيَةٍ تَدْعَى سُنْيَابَ ^f عَلَى سَبْعَةِ أَمْيَالٍ
مِنْ دَابِيقَ ثَمَّ يَمُرُّ إِلَى حَلَبَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ يَمُرُّ إِلَى قَنْسَرِينَ
اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ إِلَى مَرْجٍ ^g الْأَحْمَرِ اثْنَيْ عَشَرَ مَيْلًا ثُمَّ يَفِيضُ فِي
الْأَجْمَةِ ^h ثُمَّ مَخْرَجُهُ إِلَى مَغِيصِهِ اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ مَيْلًا
فِي ^h قَبْلَةِ بَيْتِ الْمَقْدِسِ (حَاجِر)

a) A *البسان*, alii haec non habent. Conjectura edidi. b) Sic
A; aliunde illustrare nequeo. c) B *يُخْرِجُ*. d) Cetera
in B non exstant. e) A *سُنْيَابَات*, Ibn R. *سِينَابَات*, Ibn Serapion
f. 44 v. et Ibn as-Schihna MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jâk.
IV, ٢٠٩, 21 *سُنْبَاتَات* (cum var. l. *سُنْبَات* et *سُنْبَاتَار*). Pagus شَنْتَار unde
fluvium oriri acceperit Jâkût ab Halebensibus, a nostro diversus esse
debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dâbik. f) Jâk., Ibn as-Schihna
et Dimaschkî ١١٢, 3, ٢٠٢, 4 a f. *الْمَرْج*, sed Ibn R. et Ibn Serapion
ut rec. Postea appellabatur *مَرْجُ تَلِ السُّلْطَانِ* quia Alb Arslân ibi
aliquamdiu castra habuit. g) Jâk. et Ibn Serapion *هَنَاكَ*.
h) Haec in cod. uno tenore post *مَيْلًا* sequuntur, sed in marg. ad-
scribitur *بَاب*. Vocabulum *حَجَر* est custos paginae, sed pagina sequens
desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
al-Fakih l., 11 seq., Mokadd. ١٨٩ l, Berûnt Chron. ٢٩٨, 4—6, ubi pro
خَلَقَ et *خَلَقَ* legatur *خَلَقَ*. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
cum Ibn al-Fakih. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
detrita et lacerata sunt.

(150) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَحَدَّثَ بَعْضُ مَنْ أَتَى بِهِ لِسْمُهُ بِلْدَانَ النِّجَارَةِ أَنْ مِيَاهَهَا وَرَاءَ.
جِيَاكُونَ نَهْرٌ بَلُخٌ وَأَنْهَارًا عَظْمَاءَ * مِثْلُ جِيَاكُونَ ^b ... شَرِبَ وَهُوَ نَهْرٌ
يُسَمَّى كَنْكَرَ عِنْدَ أَوَّلِ مَمْلَكَةِ شَاشٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى تَرْكَ ^c وَنَهْرٌ يُسَمَّى
^e سِيَاوَاتٍ وَنَهْرٌ يُسَمَّى طَرَازَابَ وَعِيرهَا مَا يَجْرِي فِيهَا السُّفُنُ الْعَظَامُ
فِي التَّرْكَ ^d إِلَى مَنَتهَى الصِّينِ وَفِي تَجْرِي مِنَ الْمَشْرِقِ إِلَى الْمَغْرِبِ،
وَأَنْ أَدْنَاهَا سَرَّخُسٌ وَجَرِي مَائِهَا مِنَ الْعَيُونِ وَنَيْسَابُورَ وَالْمَشْرِقِ وَحَدَّ
الْعِرَاقِ إِلَى مَنَتهَى أَوَّلِهِ مَنْزِلٌ مِنَ الْقَادِسِيَّةِ عَلَى رَأْسِ الْبَادِيَةِ تَجْرِي
مِنَ الْمَغْرِبِ إِلَى الْمَشْرِقِ مِثْلُ نَهْرِ حُلْوَانَ وَنَهْرِ أَرْتَبِيلَ وَنَهْرِ دَبِيلَ ^f وَنَهْرُ
^g نَهْرَوَانَ وَدَجِلَةَ وَالْفَرَاتِ وَكُلِّ مَنَتهَى مِنْهَا، وَذَكَرَ أَنْ جِيَاكُونَ مِنْ
حَيْثُ يَنْشَعِبُ ^h بِشَعْبَتَيْنِ مُخْرَجَاهَا ⁱ مِنْ جِبَالِ الصِّينِ وَمَا وَرَاءَ الصِّينِ
وَأَنْهَا تَجْرِي فِي الْأَحْجَارِ الْعَظَامِ وَالصَّخْرِ الْكَبِيرِ مَا لَا يَنْتَهِي أَجْرَاءُ
السُّفِينَةِ فِيهَا وَلَا عُبُورٌ مِمَّنْ لَا يَعْتَادُ وَأَنْ عَلَى مَسِيرَةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ
وَنَصْفٍ مِنْ مَفْرَقِهَا الَّذِي يَجْرِي أَحَدُ شَعْبَتَيْهَا إِلَى سِتْدٍ وَأَحَدُ شَعْبَتَيْهَا
^l جِيَاكُونَ هُنَاكَ مَعْبَرٌ إِلَى التَّرْكَ الَّذِينَ يُسَمُّونَ شَكِينِيَّةَ ^k وَهُمْ يَجْهَرُونَ
مِنْ سَدِينَةِ خُطْلَانٍ إِلَى رِبَاطٍ يُسَمَّى رِبَاطَ فُلَانٍ عَلَى رَأْسِ فَرْسَخٍ مِنْهَا
ثُمَّ يَخْرُجُونَ إِلَى جَبَلٍ ^m عَلَى شَطِّ هَذَا النِّهْرِ الْعَظِيمِ وَلَا يَكَادُ إِنْسَانٌ
يَمُرُّ عَلَى ظَهْرِ ذَلِكَ لِلْجَبَلِ إِلَّا الْعُلُوجُ الَّذِينَ اعْتَادُوا مَجَاذِيهَا فَهُمْ إِذَا
نَزَلُوا بِهِمُ التَّجَارِ يَكْتَرُونَ لِيَحْمِلُوا حِمْلَتَهُمْ وَمَتَاعَهُمْ عَلَى قَلْبَةٍ ذَلِكَ لِلْجَبَلِ
ⁿ وَهُمْ يَمْشُونَ عَلَيْهَا يَكْرَأُ ^o يَحْمِلُونَ مَقْدَارَ ثَلَاثِينَ مِائَةً كُلُّ رَجُلٍ مِنْهُمْ
حَتَّى يَنْتَهَوْا (151) إِلَى رَأْسِ الْقَلْبَةِ وَإِذَا اطْمَأَنَّنُوا عَلَيْهَا وَلَهُمْ ^p بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. ترك. d) Inter
lineas scriptum. e) Cod. أول. f) Cod. ديل. g) Cod. بمشعب.
h) Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
adhibetur. i) Vitio codicis periit. k) Sive شَكِينِيَّة. l) S. p.
m) Lectu difficile, sed punctum sub ^p exstat, ita ut de legendo
تترا « unus post alterum » vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكّينان علامات منصوبة يُرونها من هذا الجانب مثال ذلك فاذا
 رأوا تلك العلامات ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلّة وفي
 طريق مقدار قدّم الرجل يمشى بها فان نزلت التجار قدم عليج
 منهم عنها وهوى الى اسفل هذا النهر من قلّة الجبل مع ما عليه فاذا
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علّموها العبور في ذلك النهر
 يعبرون عليها ومعهم خفيّر لهم حتّى يوافوا التجار * فيعقدون عهدهم
 وموائعهم مع التجار ثم يحملون ائعتلهم وامتنعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا رائج الى
 النصارى والى مؤلّثان، وهذا الماء يُذكر انه يمرّ على جبل الذهب
 ويمرّ بالحجارة العظام والصخر ويحكّ منه الذهب شبه فلس جلد
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا المعبر قرية
 يسمّى وخذ لهم مخترق من ناحية وبشجره يسمّى نهر باخشوا
 يقع في جيحون فيخرج اهلها من باخشوا حتّى ينزلوا على شطّ
 جيحون ويمدّون على شطّ النهر مسوك المعز انشعر الى اعلاه وبشجره
 ويستوثقون منها بالاوراد حوالبها فينزل احداهم في النهر على الشطّ
 فينصع الماء على تلك المسوك والآخري يمسخ الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فاذا عرفوا ان اصول شعر المسك قد امتلأت من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عين الشمس حتّى اذا
 جفّ اخذوها ولهم انطاع مفروشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويُذكر ببلخ انه اجود الذهب واحمر واصفاه

20

a) Cod. (sed in charta agglutinata) ذلك العلامات b) Addidi.
 e) Haec in marg. eum scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. d) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Expectamus مَدْرَج vel
 talequid. e) Cod. s. p. Vulgo واشجري. f) Hinc patet me male
 scripsisse بأخشوا apud Istakhrī ٣٩٩, 7 ب tamquam praepositione
 sumta. g) Fere deletum. h) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد ابن عم داود بن ابي داود بن عباس السدي اغمار على قَبْرُوزِه فيها الف ونَيْف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب الاعلى تسمى العليا نازكول ٥

٥ (152) وحَدَّث ابو الفضل رَأَيْتُ ابن ا الحارث بن اسد ان اصل البرانيين الحُطْلِيَّة التي بِحمد جنسها من تلك العين وانه كان في زمن ملك هناك يسمي بيك له رمك كثيرة يرسلها في الللاء ترعى في المراعى وتأوى الى تلك العين في الهاجرة الى ظل شجرة تقيل هناك ويجمع الراعى اليها دوابه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع 10 في مثلها فيها ملا ساكن راكد صاف فرأى الراعى يوما وقد انتبه من نومه في برانيه برؤنا طويلا كأطول ما يكون فظهر له برأى العين شيء هائل فطفق يرصده اى شيء هو ان دنا وقت العصر فغاص في العين فبقى الراعى متحيرا فما زال كذلك يأوى الى تلك العين مترصدا حتى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرذون بعينه ومعه مَهْرَةٌ 15 وبرانيين سواء كثيرة واختلطوا ببرانيه دائما في المرى حتى اعتادوا مع برانيه وألقح هذا البرذون مَهْرًا من مَهْرَةِ ذلك الملك التي مع الراعى فنسجت مَهْرًا كبارا جيادا ... في الغامات فلما رأى ذلك الراعى سره واستبشر واخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج مع قهارمته للصيد مائلا الى مري برانيه وكلائه فوافى حظيرة راعيه 20 وأمر راقصه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التي من نتاج الفحل الذي في العين فرمى بالوهف مَهْرًا منها فاسرجه وركبه فاذا هو كانه يطير بين السماء والارض سلس في اللجام خفيف في النهوض فلما

a) Cf. Jakūbī ٩١ ult. seq. b) Cf. Jakūbī v٢, 13. c) Cod. قَبْرُوزِه. d) Cod. راقص بن. e) Cod. ديك. Apud Ist. ٢٧٧, Mokadd. ٣٦. re-
cepi بذلك. Secundum Jakūbī hic avus al-Hārithi fuit. f) Forte
حسان.

نزل وحظَّ سرجه اذا اولئك البراتيين ^a خرجوا من المرعى ^b مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نَجِن امهارة فعدوا الى * العين باجمعهم
ولم ^c يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فبقى جنس
البراتيين الخطلانية منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخصشي ^e انسان معروف ببلخ ونواحيها يانه اشترى دابة ^f
منها طولها في السماء ثلث اذرع بذراع السوداء وعرضها ذراع ابصار ^g
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس مسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل عام حتى
لو ان انسانا حديد البصر تهيأ له ان يعد ثلج اعوام الماضية من ¹⁰
كل عام وبين كل ثلج عام خط احمر مغبر من ايام المصيف ليجر
عن ذلك وبذلك الثلج دود كبار بيض كالقيل فاذا انحدرت من ^f
نمذ حنسى ... سو ... يخرج منها الماء الكثير ويبند بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال ^g
للجبال عين كبيرة تسمى هشتادان در فخرج منها ملا كثير ويسمى ¹⁵
بسمقند نهر جبر ^h وهو نهر بخارا ^h

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فاخبره ان فيها سكان

a) Cod. الدس. b) Superest tantum al cum parte litterae x ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit. c) Cod. بالدوا. d) Haec excepto al in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis يخرج tantum remanet x et pars superior litterae ج. De منها nihil superest. nisi punctum diacriticum. e) Punctum in x addidi conjectura. f) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo statu est. g) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata tecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هساد. h) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

الماء على خلقه بنى آدم احسن ما خلق الله وان راعى غنم من هذه القرية كان يورد غنمه الى هذه العين وبعض الرعاة كانوا يحسدون اليها ^٥ ولا يقربونها وكان هذا الراعى يضرب الوتر والبزاق ^٦ والمزمار وكان المزمار والبزاق (154) ويطفون على وجه الماء ويستنعمون اليه ويتلذذون بصوت غناؤه فبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عمد اهل العين جباراً على وجه الماء وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وليلة ولم ينصرف الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاقتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على الزمر وتضرب الوتر ^{١٠} واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم بخليته فلم يجيبوهم ^{١١} الى سوائهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فيخلصه فلما اصبحوا بعد اليوم الثامن راوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره ^{١٢}

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اتف اليه عن حميد ^{١٥} ابن بهرا دهقان القلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فالاولى منهن ^{١٦} كان بها قديما تمثال الارض جميعا فاذا التوى عليه بعض اهل ملكته بخراجه ^{١٧} خرق انهارها عليهم فغرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يوتوا ما عليهم فاذا ^{١٨} سد انهارها عليهم فى تمثالها ^{١٩} انسدت عليهم فى بلادهم، وكان فى المدينة ^{٢٠} الثانية حوص فاذا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه ^{٢١} اتى من احب

- a) Fere prorsus periit, una cum parte praecedentis et sequentis.
b) Superest ^{٢٢} والبر. c) Septem circiter vocabula perierunt.. d) Cod.
يعجبونهم. e) Sic. f) Superest tantum ^{٢٣} راج. Cf. quoque Di-
maschki ٣٧ ann. c. g) Haec fere prorsus exesa sunt, sed e
raris ductibus superstitionibus hoc efficiendum videtur. h) Superest
particula litterae primae, dimidium litterae ط et ع

منهم بما أحب من الاشارة فصفه في ذلك الحوض فاختلط
جميعا ثم بمقوم السفاء (155) فيأخذون الآلة فن صب في انائه
شيء a

a) Abrupte desinit. Nemo is qui partem majorom folii ultimi
renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta nescio
qua re advocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii
restat de ultima linea كنعوا et vestigia vocabuli sequentis nunc
charta agglutinata tecta. Deinde sequitur الله وحلى الله
على سيدنا محمد الرسول وشرغ رب
العالمين.

نبد من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر^a

في ديوان البريد والسكك والطرق الى نواحي المشرق والمغرب

قال ابو الفرج يحتاج في البريد الى ديوان يكون مقربا به ويكون
الكتب المنفذة من جميع النواحي مقصودا بها صاحبه ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسوم بالنفوذ اليه ويتولى عرض كتب
اصحاب البريد والاخبار في جميع النواحي على الخليفة او على جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر انقروا نقيين والموقعين والمرتبين في
10 السكك وتنجز ارزاقهم وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتاج اليه في صاحب هذا الديوان هو ان يكون ثقة اما في

In margine codicis Constantinopolitani
legimus: هذا باب جامع للقرى والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها
بما ينسب اليها من النبات والطبائع والغرائب الى غير ذلك وانما ذكر
اسماءها على وفق غرضه وترجمت بعضه فجاءت ثلاث مجلدات والله
بينس pro ينسب Nonnullas voces semiabscissas restitui. Sic pro
مجلدات pro غرضه، انما pro اسماءها، والغرض pro واسرائيل
Scripsit haec anno 855 Ahmed ibn Mobarakchâh al-Hanafi,
ut ipse testatur ad calcem hujus capituli: فراه من اوله الى هنا مائة

احمد بن مبارك شاه الخنفي وانتخب منه ما عني له وذلك في منتصف
نبي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وغفر الله لمؤلف هذا
الكتاب ولمن قراه ولن دعا لهم بالمغفرة ولجميع المسلمين
in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomi-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر فى وقته لان هذا الديوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه الى الكافى المتصقح وانما يحتاج الى الثقة المحفوظ والرسوم التى يحتاج اليها من امر الديوان هو ما بقارب الرسوم التى بينهاها فى غيره مما يضبط به اعماله واحواله فاما غير ذلك من امر الطرق ومواضع السكك والمسالك الى جميع النواحي فاننا لم نذكره ^a ولا غنى ^b بصاحب هذا الديوان ان يكون معه منه ما لا يحتاج فى الرجوع فيه الى غيره وما ان سألته عنه الخليفة وقت الحاجة الى شخصه وانفذ جيش يهيم ^c امره وغير ذلك مما تدعو الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده ومصبوطا قبله ولم يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغى ان نكون ^d الآن تأخذ ¹⁰ فى ذكر ذلك وتعيده باسماء المواضع وذكر المنازل وعدد الامبال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل فى مائة وخشونته وسهولته او عارته او ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وبينت الله الاقدم وتأخذ بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم فى سائر ¹⁵ الجهات المغاربة له وتسمينه ان شاء الله ٥

فمن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى الى قصر ابن هبيرة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيرة الى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساقى خمسة فراسخ ومن ساقى الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القادسية ²⁰ خمسة عشر ميلا ومن القادسية الى العذيب ستة اميال العذيب كانت مسلحة بين ^e العرب و فارس فى حد البرية ^f وبها حائطان متصلان من القادسية الى العذيب ومن الجانبين كليهما تخذل واذا خرج

عن forte excidit ان Ante. عنى Cod. b) Cod. يذكره. a) Cod. c) S. p. d) Cod. يكون. e) Cod. من. f) Cod. البرية ut saepius x ut scribitur.

منه الخارج دخل المفازة ومن العذيب الى المغبثة وفيها برك اربعة عشر
ميلا ومن المغبثة الى القرعة وفي منزل وفيه آبار اثنان وثلاثون ميلا ومن
القرعة الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القاع اربعة
٥ وعشرون ميلا ومن القاع الى زبالة وفي عامرة كثيرة الابل اربعة وعشرون
ميلا ومن زبالة الى الشقوق وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقوق
الى قبر العبادى وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبادى الى
الثعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن الثعلبية الى الخزيمية وبها ضيق
فى الماء ثلاثة وثلاثون ميلا والخزيمية مدينه عليها سور وبها منبر
١٥ وحمام وبرك وسميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سواى وكانت تسمى
زروى ورميها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
الى فيد وفي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلاثون ميلا
ومن فيد الى توزه وفيها برك وآبار وحصن بناه ابو دلف ثلاثة وثلاثون
ميلا ومن توز الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
١٥ الحاجرة وفيها برك وآبار ثلاثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغبثة الماوان
سبعة وعشرون ميلا ومن مغبثة الى الربدة وماؤها كثير وفيها منبر
اربعة وعشرون ميلا ومن الربدة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العف ستة وعشرون ميلا
٢٠ ومن العف الى افاعية وفي فليحة الماء اثنان وثلاثون ميلا ومن افاعية
الى المسلح وفي كثيرة الماء اربعة وثلاثون ميلا ومن المسلح الى الغمرة
وفي كثيرة الماء ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن الغمرة
الى ذات عرق وفي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. hic et mox. b) Cod. h. l. للحاجر. c) S. p., mox

الغمرة.

فان رجعنا الى النقرة فمن النقرة الى العسيلة وفي صيغة الماء ستة واربعون ميلا ومن العسيلة الى بطن النخل وفي كثيره الماء والنخل ستة وثلاثون ميلا ومن بطن النخل الى الطرف اثنان وعشرون ميلا ومن الطرف الى المدينة خمسة وثلاثون ميلا^٥

واما الطريق من المدينة الى مكة فمن المدينة الى الشجرة وفيها ٥ آبار وبرك وليس بمسكن ولكنها منها يقع الاحرام ستة اميال ومن الشجرة الى مكل وبها آبار اثنا عشر ميلا ومن مكل الى السبالة وبها ماء وتباع بها الشواهي والصقور تسعة عشر ميلا ومن السبالة الى الروينة وبها احساء اربعة وثلاثون ميلا ومن الروينة الى السقيا وبها شجر وماء جاري ستة وثلاثون ميلا ومن السقيا الى الأبواء وفيها آبار 10 ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء الى الجحفة وبها آبار وفي فرصة البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة الى قديد وبها آبار ماء السيل ستة وعشرون ميلا ومن قديد الى عسفان وبها آبار اربعة وعشرون ميلا ومن عسفان الى بطن مَرّ وبها نخل وزرع وبركة يجري فيها الماء ستة عشر ميلا وبطن مَرّ قرية عظيمة كثيرة اهل والمنازل وعلى اربعة اميال 15 منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى ستة اميال من ذلك مسجد عائشة ثم الى مكة ستة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد الحرم فمن بطن مَرّ الى مكة ستة عشر ميلا، ومن مكة طريق الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن المرتفع الى قرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يُعدل منها الى 20 الطائف بمنزلة f ومن يخرج من مكة يريد الطائف g يأتي عرفات ثم يجاوز منها الى بطن نعان جبلا h يقال له نعان السحاب لان السحاب ابدا عليه ثم يصعد منه عقبة فاذا استوى عليها الصاعد

a) Cod. bis الطرف. b) Cod. bis السبالة. c) Cod. h. l. الأبواء. d) Deest. e) Cod. h. l. مَرّ. f) Cod. منه. g) Videtur cum Ibn Khord. inserendum العقبة على طريق الطائف. h) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم ينحدر ويصعد ايضا عقبة خفيفة تسمى
تنعيم الطائف^a، ومن الغمره تسعدل الى اليمن فن الغمره الى
الجَدَد اثننا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
الا بئر واحدة ونخل وزرع يستقى لها بالابل وفي موضع^c يسر مولى
^٥ عثمان بن عفان ومن الجَدَد الى الفتق^d ومن الفتق الى تربة^e وفي
قرية عظيمة بها عيون جارية وزروع وفي قرية خالصة مولا المهدي
ومن تربة الى صفر^f وفي منزل فيه داران لصاحب البريد في الصحراء
وفيه ماء عذب من بئرين^g ومن صفر الى كرا^h منزل فيه نخل وعين
عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي بطن واد
^{١٠} كثير النخل ومن كرا الى رنيةⁱ منزل في صحراء ونخل كبير وعين
عظيمة عذبة والعران حولها على دعوى ومن رنية الى تبال^j قرية
عظيمة كثيرة الامل مصرية لقيس وفيها منبر وعبون وآبار ومن تبال
الى ببشة قرية عظيمة كثيرة الامل في بطن الوادي ظاهرة الماء من
عيون وآبار مصرية قيسية ومن ببشة الى جسداء منزل اعراب من
^{١٥} قيس ومن جسداء الى بنات^k حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
وزروع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى بيمم^m منزل
في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خشم
وبينها وبين جرشⁿ نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كتبة قرية عظيمة
ومنزل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش^o ثمانية اميال ومن كتبة

a) Addidi voc. Deinde inserui الغمره coll. supra p. ١٨٩

١. ٢٢. b) Cod. الجَدَد sine الى. c) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. نسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. d) Cod. bis العنق. e) Cod. hic et mox تربة. f) Cod. hic et mox صعر. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ d. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتق et تربة. g) S. p. h) Cod. utroque loco كدا. i) Cod. ونيه hic et mox. k) Cod. حرس. l) S. p. hic et mox. m) Cod. سمص. n) Cod. حسن. o) Cod. حرمين.

الى النخبة * مونتج البريد وفيه بئر ماء ينزله القوافل وهو في بلاد زبيد
وحوله اعرابهم ومن النخبة ^a الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكروم فيها فخذ من همدان يقال لهم جَنْب ^b ومن
شروم ^c راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وبما بينها وبين شروم راح شجرة تسمى ضاحية الملك وهذه الشجرة ^d
حدث ما بين اليمن والحجاز وفي شجرة تشبه شجر الغب ^e الا انها
اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرقة ^f منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه ربما قل وربما
كنز وفي اول جبل اليمن * وفي الى ^g عمل صعدة ومن عرقة الى صعدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتجار كثير وبها جبل دباغ ^h
اليمن من الانم والنعيل واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
للبصريين يرجع الى السكبينة ⁱ ثم الى صعدة ولصعدة مخاليف وفي
ثيرة الفري ومن صعدة الى الاعشبة ^j منزل في جبل ليس فيه اهل
وماؤهم من عين صغيرة تحت شجرة وحوله حى من همدان ومن
الاعشبة الى خيوان قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وفيها ^k
كروم توصف بكبر العناقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل ^l
ومن خيوان الى اناقت ^m وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميون
وسوقها يقوم للجمعة وفيها زروع وكرم وماء الشرب من بركة ومن
انافت الى ربة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكروم والزروع

^a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod.
وفي Tribus Zobaid nota est. ^b) S. p. Cf. Hamdānī 110, 22 et Jāk.
sub شروم. Voc. addidi. ^c) H. l. s. p. ^d) Cod. العرب. ^e) Cod.

hic et mox عرقة. Nonnulli tradunt غرقة s. غرقة. ^f) Conj.; cod.
والى. Verbo: «ad ditionem Qardae pertinet». ^g) S. p. Non differre vi-
detur a ركة Hamd. 110, 23, Bekrī passim, Jākūt in v. ^h) Cod.
الاعشبة hic et mox. ⁱ) S. p. hic et mox. ^j) Cod. كل et sequitur
spatium album. Edidi coll. Hamdānī 11, 16, 112, 15 seq. ^k) Cod.
انابت, mox انابت.

والعيون والتكلاً في بطن وان عملها فيه مخاليف ومن ربدته الى صنعاء
قصبة اليمن وهذا الطريق هو الذي عليه الاميال وهو طريق العوامل
والعمال وان رحل *a* من يريد مكة الى بئر *b* لهذا منزل لبس فيه آلا
بئر واحدة ومن بئر لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
اهل اليمن وماؤها وان جرار وفي قريشبة تسمى قرن *c* من فن
صعداً *d* قصد الطريق *e*

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فاما من البصرة * الى مكة
فن البصرة الى الحفير *f* ثم الى مأوية *g* ثم الى ذات العشر *h* ثم الى الينسوعة
ثم الى السمينية *i* ثم الى النباة *j* ثم الى العوجة *k* ثم الى القريتين *l* ثم الى
10 رامة ومن النباة طريق الى النقرة ومن رامة الى امرة *m* ثم الى صرينة
ثم الى جديلة *n* ثم الى فليجة *o* ثم الى الدفينية *p* ثم الى فبا *q* ثم الى
مران *r* ثم الى وجرة *s* ثم الى اوطاس *t* ثم الى ذات عرق *u* ثم الى بستان
ابن عامر *v* ثم الى مكة *w*

فاما من مصر الى مكة فمنازلها على التوالي على ما نصفه الفسطاط
15 للجب البويب * ببدمه منزل ابن مرق *x* عجرود *y* الرتيبة *z* الكوسى *a* الحصن *b*
منزل ايلة شرف البعل مدين الاغراء *c* منزل الكلابه *d* شعب *e* بدا

a) Cod. رجل. b) Cod. لهذا et bis. Eldidi coll. Bekri ٢٧٢.

c) Cod. قرن. d) Conj. Cod. Seq. قصد s. p., et *u* legi posset.
e) Addidi. f) S. p. g) Cod. دار المسب. h) Cod. السرعة. i) Cod.
الرمية, mox s. p. j) Cod. جديلة. k) Cod. ملحة. l) Cod. الرمية
ثم الى فليجة *m*. n) Cod. وجرة. o) Cod. اوطاس. p) Hic cod. ins. ثم الى فليجة
الحثينة *posset inesse* الرمية. In repetitio praecedentis, الى الرمية
ut الدفينية quoque appellatur. q) Servavi lectionem cod., quia
vera nominis lectio incerta est, licet pro ببدمه *lectio*
commendanda videatur. r) Cod. عجرود. s) Sic cod., sed lectio
incerta est. t) Cod. الطوسى. u) Alii الحفر, sed lectio bona esse
potest. v) Cod. الاغراء. w) Cod. الطلابه, sed omnes alii ab initio
habent *et* etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur,
cf. e. g. ann. t. x) Cod. شعب et بنى pro بدا.

السرحتين البيضاء وادى القرى الرحبية *a* ذو المروة السويداء خشب *b*
 المدينة، فاما من اخذ على طريق الساحل فاذا صار الى شرف البعل
 صار الى الصلاة ثم الى السبك ثم الى طبة *a* ثم الى عويده ثم الى
 الوجه *f* ثم الى منحوس ثم الى الجرة *g* ثم الى الاحساء ثم الى ينبع *h*
 ثم الى مستولان ثم الى *h* الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين *5*
 فلما من دمشق الى مكة فالمنازل منها الى ذات المنازل ثم سرغ *i* ثم
 تبوك ثم لخدفة ثم الاصرع ثم الجنينة *a* ثم الحاجر ثم وادى القرى ثم
 المدينة *5*

واما الطريق من اليمامة الى مكة فمنها الى انعرص *m* والى حديقة *n*
 والى السبيح *5* والى * الثنية العقاء *p* والى سقيراء *a* والى السبد والى مرارة *q* *10*
 والى سويقة والى القرنتين *r* من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى مانص *s* باحة الزلف منزل مصاه اهل * الجون ماوية *a* من طريق
 البصرة *5*

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فمنها الى الرحابة ثم الى قرية

a) S. p. *b*) Cod. حشب. *c*) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. *d*) Sic, nec legere audeo ضبة ut feci Mokadd. I. I. et II., 7, quia quoque Jakûbî III., 7 habet طبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jâk. Cf. Sprenger *Alte Geogr.* p. 24. Samhûdî ٢٨٦ scribit ضباء. *e*) Cod. عربد. *f*) Cod. الراحة, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedj. *g*) Cod. السك-ريم. Jak. المغينة وفي تبعل, Jak. تلبيع. *h*) Cod. السكرة; cf. Mok. II. ann. I. *i*) Cod. العشيرة recte, nam العشيرة aut *est* ينبع *5* (Samhûdî ٢٨٨). *j*) Sic sine hamza; alibi frustra quæsivi *k*) Addidi. *l*) Cod. سوع. *m*) Cod. العريض. *n*) Cod. حديقه. *o*) Cod. السج. *p*) S. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens اسقف sensu assas. Apud alios hoc adjectivum non exstat. *q*) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse log. صداه. *r*) Cod. العذسين. *s*) Sic aut مانص. Deinde باحة et الزلف. *t*) Cod. الرحانه. Cf. Hamdânt ٢٤١, 15, 18.

رافدة *a* ثم الى خيوان *b* ثم الى صعدة ثم الى النصوح *c* ثم القصبة *d* ثم
التحفة *b* ثم كنية *b* ثم بنات *b* حرم ثم جساء *e* ثم ببشة ثم تبالبة
ثم رنية *f* ثم الزعراء *g* ثم صفر *h* ثم الفتق ثم بستان ابن عامر
ثم مكة *h*

٥ واما من مخلاف خولان الى مكة فمعه الى ذي سحيم ثم العرش *k*
ثم ببشة ثم ضنكان *m* ثم حلى ثم يبه *b* ثم * ابن جاولان *n* ثم
عليب *o* ثم الليث *b* ثم منزل ثم يلملم *b* ثم ملكان ثم مكة *h*
واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فوق *p* عوكلان *q*
ساحل مناه *r* بلاد الشجرة مخاليف كندة مخاليف عبد الله بن
١٠ مذحج *u* مخلاف لحج *u* ابين *v* عدن مغاص اللؤلؤ مخلاف بنى مجيد *w*
المنجلة *x* مخلاف الركب المنذب *y* مخلاف رمع *z* زبيد مخلاف عك *aa*
للردة *bb* مخلاف للحكم *cc* عثر، فمن اراد طريق الجادة اخذ من
عثر الى العرش *k* ثم جاز على طريق الجادة المخاليف ومن اراد
الساحل اخذ من عثر الى مرسى *dd* ضنكان ثم مرسى حلى ثم السنين *ee*

تأثقت *a*) Sic in apogr. Scheferi; cod. s. p. Locum obtinet urbis
in alio itinerario. *b*) S. p. *c*) S. p. Puncta conj. adscripsi. *d*) Cod.
العصبة. *e*) Cod. حسرل. *f*) Cod. روم. *g*) Sic. Locum occupat
stationum *et* قرية in alio itinerario. *h*) Cod. ut supra صعر
et deinde النعق. *i*) Cod. دكلاب. *k*) Cod. القريتين. *l*) Cod.
دمش. *m*) Cod. هنكان. *n*) Cod. ابو حليون; vid. ad Ibn Khord.
p. ١٤٨ ٥. *o*) Cod. غلب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
venit *بيبه*. *p*) Cod. فوق. *q*) Cod. عوكلان. *r*) Sic. Ibn Khord.
دحج. *s*) Cod. الشاجر. *t*) Cod. مذحج. *u*) Cod. هبناه.
v) Cod. درواس. Unde ortae sint litterae *برو* efficere nequeo. Pro
cod. عدى. *w*) Cod. محمد. *x*) Cod. المسكاد. Secutus sum
Ibn Khord. *y*) Cod. المدر. *z*) Cod. رمع *et* deinde *ربيد* uti proposuit
editor. *aa*) Cod. على. *bb*) Cod. الحوب. *cc*) Cod. النمن. Solet
scribi sine art. *dd*) Cod. hic *et* mox موسى. Addidi ضنكان ex
Ibn Khord. *ee*) Cod. اسمرن.

ثم اغيار a ثم الهرجاب b ثم الشعبية c ثم منزل ثم جد d ثم مكة e
 واما من اراد الضريق من اليمامة الى البصرة فمنازل الطريق النبك d
 سليمة e منزل f جبب التراب g ثلاثة منازل الصمان طفخة h القرعاء
 ثلاثة منازل كاطمة منزل i البصرة j
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج k نبعة l المجازة المعدن الشفق m
 الثوره الفلج n الصفا بئر o الآبار نجران الحجي برانس p مربع q المهاجرة r
 * والمنازل من عمان الى البصرة s السبخة t وفي بين * عمان والبحرين u
 قطرة العقر v ساحل هجر w حص x مسلكة y القرنين z حسان aa
 خليجة ab المعرس عصي ac المقر ad الزابوقة ae عرجاء af الحديث ag عبادان ah
 وان قد ذكرنا الطريق الى مكة من كل جهة واتبعنا ذلك بالطريق
 الى اكسفاد الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعمار
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلينتبع ذلك بالطريق الى ما
 ينكسر ac اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهي الاهواز وفارس
 واصبهان وكرمان وسجستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فمنها الى
 كلواذى فرسخان والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيبب بنى ad كوما 13
 سبعة فراسخ والى نيمانية اربعة فراسخ والى جبل e خمسة فراسخ والى

- a) Cod. اعماد. b) Cod. المرحان. c) Cod. السعينة. d) Cod. السال. e) S. p. f) Cod. منزل. g) Cob. حب العراب. h) Cod. صفحة. i) Cod. ومنزل. j) Cod. Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. k) Cod. المسمى. l) Cod. المسمى. m) Cod. سيبب. n) Cod. نسي. o) Cod. براس. p) Cod. مربع. q) Cod. المعبير. r) Conjectura supplevi. s) Cod. الماجة. t) Cod. السبخة. u) Cod. حص. v) Ibn Khord. ١٠, 4 مسيلكة sed cf. Hamdānī ١٩ 20. w) Cod. المعرس. Edidi coll. Hamdānī l.1. 22 القرنين. x) Cod. حسان. y) Cod. عمان. z) Cod. البعد. aa) Cod. الزابوقة. bb) Cod. الحديث. Incerta lectio. Vid. Ibn Khord. cc) Cod. ساحر. dd) Cod. سيبب.

*نهر سابيس ^a سبعة فراسخ وإلى فم الصلح خمسة فراسخ وإلى واسط
سبعة فراسخ فذلك من واسط إلى مدينة السلم خمسون فرسخاً،
ومن واسط إلى الرصافة ^b عشرة فراسخ وإلى القطر اثنا عشر فرسخاً
وإلى نهر معقل ستة فراسخ وإلى مدينة البصرة أربعة فراسخ فذلك
^c من واسط إلى البصرة خمسون فرسخاً، ومن البصرة إلى الابلثة أربعة
فراسخ ومن الابلثة إلى بيان ^d خمسة فراسخ ومن بيان إلى حصن
مهدى على الظهر ستة فراسخ وفي الماء على نهر الجديدي ^e ثمانية
فراسخ ومن حصن مهدى إلى سوق الاربعاء أربعة فراسخ ومن سوق
الاربعاء إلى الخول ستة فراسخ ومن الخول إلى دولا بثمانية فراسخ ومن
^f دولا ب إلى سوق الاعواز فرسخان فذلك من البصرة إلى سوق الاهواز
ستة وثلاثون فرسخاً ^g ومن سوق الاهواز إلى حيدرول ^h فرسخان ومن
حيدرول إلى ازم أربعة فراسخ ومن ازم إلى سابل ⁱ أربعة فراسخ ومن
سابل إلى قرية الجباري ثلاثة فراسخ ومن *قرية الجباري ^j إلى العين
ثلاثة فراسخ ومن العين إلى رام هُرمز أربعة فراسخ ومن رام هُرمز إلى
^k وادي الملح أربعة فراسخ ومن وادي الملح إلى النُظ فرسخان ومن
النُظ إلى خابران ^l ثلاثة فراسخ ومن خابران إلى المستراح فرسخان ومن

^a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr Sábos inter Djabbol et Fam aq-Qilh jacet, et quia an-No'máníae situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wásit est, distantia 7 Par. itaque accurata videtur. Abulfeda ٣٠٥ docet inter Djabbol et Fam aq-Qilh esse 12 Par. Post Sīb Banī Kūma exciderunt stationes Dair al-Ākūl et Djardjarāja et distantia 8 Par., ut patet e summa parasangorum, quorum numerus 50 constat. ^b) Quae واسط رصافة appellatur, v. Jāk. ^c) S. p. ^d) Hoc quoque itinerarium mancum est. ^e) Cod. بنان hic et mox. ^f) Cod. s. p.; pro النهر الجديد. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasi fīl tribuit, Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restauratorem fuisse patet. ^g) Enumeratio dat sive 35 sive 37. ^h) Sic. Apogr. Schefer حيدرول. ⁱ) S. p. hic et mox. ^j) Sic Apogr. Schefer سابك. ^k) Cod. الجباري sine قرية.

المستراح الى دهليزان *a* فرساخان ومن دهليزان الى كارسان *b* ثلثة فراسخ ومن كارسان الى نسايل، ثلثة فراسخ ومن نسايل الى ارجسان خمسة فراسخ ومن مدينه ارجسان الى داسين *d* سبعة فراسخ ومن داسين الى بندق *e* ستة فراسخ ومن بندق الى خان حماد ستة فراسخ ومن خان حماد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان *a* ٥ ستة فراسخ ومن النوبندجان الى الكركان خمسة فراسخ ومن الكركان الى الخزاره *f* خمسة فراسخ ومن الخزاره الى خلان *g* خمسة فراسخ ومن خلان الى جوبم *h* اربعة فراسخ ومن جوبم الى شيراز خمسة فراسخ فذلك من الاهواز الى شيراز مائه فرسخ *i* وفرساخان ٥
ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرساخا ومن اصطخر الى زباداباذ 10 ثمانية فراسخ ومن زباداباذ الى جوبانان *k* اربعة فراسخ ومن جوبانان الى قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك *l* ستة فراسخ ومن صاهك الى سرمقان *m* تسعة فراسخ ومن سرمقان الى بشتنخم *a* عشرة فراسخ ومن بشتنخم الى بيمند *a* عشرة فراسخ ومن بيمند الى السيرجان *a* 15 قصبة كرمين اربعة فراسخ فذلك من شيراز الى السيرجان ستة وسبعون فرساخا ٥

a) S. p. hic et mox. *b*) Sic. Apogr. Schefer. كارسان. *c*) Sic; mox s. p.; Mokadd. ٤.٣، 4. بسايل. Apogr. Schefer. سنابل. Sprenger proponit سنابل (i. e. سنابل). *d*) Cod. المناسير. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. *e*) Cod. بندق. Seqq. ad desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist sunt 8 Par. *f*) Cod. الخزاره. Seqq. ad الخزاره desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣٢. *g*) Cod. خلان et خلان. Probabiliter vera lectio est خلان. Vid. ad Ist. l.l. Locus Jāk. quoque exstat Agh. VI, ٩١, 1. *h*) Cod. حديم. *i*) Desideratur. *k*) Cod. حوحانان et حوحانان. Distantia apud Ist. est 8 + 6 = 14 Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. *l*) Cod. صاهل. *m*) Cod. سرمقان.

ومن السيرجان *a* الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى
رباط كوخ *b* ثمانية فراسخ ومن رباط كوخ الى ساهوى *c* ستة
فراسخ ومن ساهوى الى امسير *d* اربعة فراسخ ومن امسير الى خباب *a*
ستة فراسخ ومن خباب الى غبيرة *e* اربعة فراسخ ومن غبيرة الى
كورم *f* ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك *g* ثمانية فراسخ ومن كشك
الى راتين *h* عشرة فراسخ ومن راتين الى دارجين *a* ثمانية فراسخ
ومن دارجين الى بم *i* اثنا عشر فرسخا ومن بم الى نرماسير *b*
والمغارة *l* ثمانية فراسخ ومن نرماسير الى ساجستان * مائة فرسخ
فذلك من السيرجان قسبة كرمان الى ساجستان مائة وثمانية
وثمانون فرسخا في المغارة والجادة *m*

10 ومن *ازار من شيراز *n* الى اصفهان فيها الى نيسابور سبعة فراسخ ومن
نيسابور الى مائين *p* سبعة فراسخ ومن مائين الى عقيہ كيسا *q* ثلثة
فراسخ ومن العقبة الى خوسكان *r* سبعة فراسخ ومن خوسكان الى
قصرين *s* خمسة فراسخ ومن قصرين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. *b*) Mokadd. ٢٧٤ y كوخ. *c*) Idem كاهون. *d*) S. p.; Mokadd. ازمين. *e*) Cod. عبر. *f*) Mokadd. كوخون qui nisi idem locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٩١, 1. *g*) Cod. كشك et mox كسل. *h*) Cod. زابر. *i*) Cod. قم. *k*) Cod. نرماسير. *l*) Cod. والمغارة. *m*) Haec in codice corrupta ita leguntur: ثلثة فراسخ فذلك من السيرجان قسبة كرمان الى المغارة مائة. *n*) Distantia a Narmâstr ad Sidjîstân apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Strdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. *o*) Cod. نرماسير. *p*) Cod. اردشير. *q*) Cod. hic نرماسير, mox s. p.;

Mokadd. ٢٥٠, 4 et *g* نرماسير. Edidi ibi ازار pro هزار quia Ist. ١٣٢ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. *p*) Cod. مانر. *q*) Cod. كما. Apud Ist recepi كنسا, sed D, L, O ut nunc edidi. *r*) Cod. s. p., Mokadd. خوسكان. Chesney, *Narrative* p. 108 Kûzigan. Tomaschek I, 32 «jetzt Uğân». *s*) Cod. s. p.; Ist et Mokadd. قصر اعين. Nunc Kûschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش ^a ستة فراسخ ومن خوارش الى سراى ^b
 ماس ومروء اربعة فراسخ ومن ماس ومروء الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى لغان ^c تسعة فراسخ ومن لغان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا، ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوق الاهواز الى عسكر مكرم ثمانية ^d
 فراسخ ثم الى الميانج سبعة فراسخ ومن الميانج الى ايدج ^e ثلاثة
 فراسخ ومن ايدج الى نرباديل اربعة فراسخ ومن نرباديل الى
 رستاكرد ^f وهو حصن في عقبة سبعة فراسخ ثم الى شليل ^g خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خورستان تسعة فراسخ ومن خورستان الى
 اربهشت ابان ^h اربعة فراسخ ومن اربهشت ابان الى كيركان ⁱ سبعة ¹⁰
 فراسخ ومن كيركان الى بابكان ^j سبعة فراسخ ومن بابكان الى لغان ^k
 سبعة فراسخ ومن لغان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثمانون فرسخا على طريق ايدج ^m
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وفارس وكرمان وسجستان وما
 يلي ذلك من الشرق الى اصبهان وفارس فلنعد نذكر الطرق فلنبتدى ¹⁵
 بذكر الطرق الى سائر كور المشرق ونواحيه ولنبتدى بذلك من
 مدينة السلم ايضا فنها الى النهروان اربعة فراسخ ومن النهروان الى
 * دير بازما ⁿ اربعة فراسخ ومن دير بازما الى الدسكرة ثمانية فراسخ

^a) Cod. s. p. Alii (خان اويس) unde hoc nomen forte est abbreviatum. ^b) Cod. سرال. ^c) Cod. الجار. ^d) S. p. ^e) Sio. ^f) Cod. وساگرد; cf. Ibn Khord. p. ov q. ^g) Cod. شليل. Etiamnunc exstat (Schalil). Forte est componendum cum سلبدست apud Ibn Khord. ^h) Cod. اربهشت ابان. Ex اربهشت abbreviatum videtur. ⁱ) Cod. s. p. An componi potest cum كيركان الخ Ibn Bat. II, 42? ^k) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نبلان. ^l) Cod. الجار et mox اضر. ^m) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, sed distantia inter Askar Mokram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn R. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare nequeo quia situm stationis الميانج cognitum non habeo.

ومن الدسكرة الى جلولاً سبعة فراسخ ومن جلولاً الى خانقين
 سبعة *a* فراسخ ومن خانقين الى قصر شيرين *b* ستة فراسخ ومن قصر
 شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
 حلوان احد واربعون فرسخاً، ومن حلوان الى مادرواستان *c* اربعة
d فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
 الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
 ومن الزبيدية الى خشكاريش *d* ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش الى
 قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
 فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرسخاً، ومن قرميسين الى
 10 قنطرة مريم *f* خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسكنه *g* اربعة
 فراسخ ومن مسكنه الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
 الى اسداباك *h* سبعة فراسخ ومن اسداباك الى الزعفرانية * ستة فراسخ؛
 ومن الزعفرانية الى مدينة هذان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
 الى مدينة هذان احد وثلاثون فرسخاً
 15 ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
 الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
 فراسخ ومن قصر اللصوص الى كحراس *h* خمسة فراسخ ومن كحراس

a) Cod. ستّة et mox سبعة pro ستّة. Secutus sum Ibn Khord.
 Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. *b*) Cod. سيرين
 et سيرين. *c*) Cod. مادرواستان. *d*) Cod. خشكارين. *e*) Cod. عمر.
f) Cod. h. l. s. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. *h*) Cod. اسداباك.
 In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خنداك, ut jam
 suspicatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن
 ويساره (خنداك) قرية تعرف باسداباك *i*) Bis in cod. *h*) Apud alios
 statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N hāwend est
 مازران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemāleddīn, qui pro-
 babiliter noster est locus.

الى نهاوند اربعة فراسخ فذلك من قزميسين الى نهاوند خمسة وعشرون فرسخا

ومن اراد من نهاوند الى هذان فمن نهاوند الى راکاه *a* ستة فراسخ ومن راکاه الى الديمن *b* خمسة فراسخ ومن الديمن الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ⁵ ومن اراد من نهاوند الى الكرج وفي قصبه الايغارين فمن نهاوند الى راکاه ستة فراسخ ومن راکاه الى جوراب *d* ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا

فمن احتياج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين ¹⁰ وقصبتها الكرج فمن هذان الى طاسفنديين *e* خمسة فراسخ ومن طاسفنديين الى جوراب *f* سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا ومن هذان الى الكرج على رستاق سواه *g* من هذان الى جوراب خمسة فراسخ ومن جوراب الى خنداب *h* سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعنان ¹⁵ *k* سبعة فراسخ ومن السعنان الى الكرج *l* تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا ومن اراد اصبهان من الكرج فمن الكرج الى خرماباد *m* سبعة فراسخ ومن خرماباد الى ابقيسه *n* سبعة

a) Cod. hic et mox راکاه sed deinde ut rec. et habet Mokadd. ٢، 1، 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زگاه؟ *b*) Cod. s. p., Mokadd. الديمن، Tomaschek I, 25 ديميف. *c*) Cod. h. l. راکاه. *d*) Cod. h. l. حواراب، mox حوارد، infra bis حوار. Mokadd. خواراب. Nunc Djourâb. *e*) Cod. s. p. Non differt a طاسفنديا (Jâk, et Lobb al-Lobb). Mokadd. طاسق سعيد. *f*) Cod. hic et mox حوار. *g*) Tomaschek l. l. Sâwah. *h*) Tomaschek جوراب. *i*) Cod. خنداب. Vid. Tomaschek l. l. *k*) Sic. Tomaschek سعنان. *l*) Cod. الكرج. *m*) Cod. حرماباد. Etiamnunc exstat; cf. Tomaschek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat esse legendum. *n*) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ابتيسه. Locum fere hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن اقبسه الى جرباذقان *a* سنة فراسخ ومن جرباذقان الى قنوران *b* ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهره سبعة فراسخ ومن مرج وزهر الى الماربيين *d* اربعة فراسخ ومن الماربيين الى ازميزان *e* اثنا عشر فرسخا ومن ازميزان الى اصبهان ثلثة فراسخ فذلك من *٥* الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا

ثم نرجع الى همدان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن همدان الى درنوا *f* خمسة فراسخ ومن درنوا الى بوزجرد *g* خمسة فراسخ ومن بوزجرد الى زره *h* اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه *i* اربعة فراسخ ومن طرزه الى الاساوره اربعة فراسخ ومن الاساوره الى * روده *١٠* وبوسنه *k* ثلثة فراسخ * ومن روده وبوسنه الى داوداباك اربعة فراسخ ومن داوداباك الى سوسنقين ثلثة فراسخ *l* ومن سوسنقين *m* الى درود *n* اربعة فراسخ ومن درود الى ساوه *o* خمسة فراسخ ومن ساوه الى مشكوبه *p* ثمانية فراسخ ومن مشكوبه الى قسطانه *q* ثمانية فراسخ ومن قسطانه الى الري سبعة فراسخ فذلك من همدان الى الري *١٥* اربعة وستون فرسخا

ومن الري الى مفصلاباذ *r* اربعة فراسخ ومن مفصلاباذ الى افريدين *٢٠* سنة فراسخ ومن افريدين الى كاسب *٢١* ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حردادبار. Hodie Gulpáigân. *b*) Cod. قنوران et mok فریدان. Mokadd. قنوران. Tomaschek p. 29 proponit sive فریدان (Faridân) sive تیزان. *c*) Cod. هرج وزهر; secutus sum Mok. Pro سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. *d*) Cod. الماربيين. *e*) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomaschek l.l. *f*) Cod. درنوا. *g*) Cod. بوزجرد. *h*) Cod. زره. *i*) Cod. طرزه. *k*) Cod. وبوسنه. *l*) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro قنوران (مردکان, مزدگان) المصداقان *٢٠* ult. habet داوداباك Mokadd. *٢١* ult. habet داوداباك est alterum nomen. *m*) Cod. سوس. *n*) Cod. درود. Secutus sum Ibn Khord. *o*) Cod. ساوره. *p*) Cod. مشكوبه. *q*) Cod. قسطانه. *r*) Cod. مفصلاباذ. *s*) Cod. افریدین. *t*) Cod. h. l. كاست.

الى خوار *a* ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح سبعة *b* فراسخ
ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
سرخ *c* اربعة فراسخ ومن سرخ الى سمنان *d* اربعة فراسخ ومن سمنان
الى آخرين *e* تسعة فراسخ ومن آخرين الى قرية دايه *f* اربعة فراسخ
ومن قرية دايه الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحدا *g*
سبعة فراسخ ومن الحدا الى كوزستان *h* اربعة فراسخ ومن كوزستان
الى بدش *h* ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمد اثنا عشر فرسخا
ومن ميمد الى هفتدره سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسداباذ *i*
سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى بهمناباذ *m* ستة فراسخ * ومن بهمناباذ
الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجرى ستة فراسخ *n* ومن
خسروجرى الى حسيناباذ *p* اربعة فراسخ ومن حسيناباذ الى سنكرد *q*
خمسة فراسخ ومن سنكرد الى بيشكند *r* خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فذلك من السرى الى نيسابور مئة
واربعون فرسخا *s*

ومن نيسابور الى بيس *t* اربعة فراسخ ومن بيس الى الحمراء *u*
ستة فراسخ ومن الحمراء الى المنقب *v* من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. *b*) Cod. تسعة. *c*) Cod. سرخ; Ibn R. شهر نره (ل. سره), cf. Tomaschek p. 81. *d*) Cod. سمنان. *e*) Cod. s. p. et آخرين. *f*) Cod. دايه. Secutus sum Ibn. R. *g*) Cod. كوزستان. Apud alios non memoratur. *h*) Cod. h. l. كرمين, mox قومس. Emendatio certa est. *i*) Cod. منجد. Vid. Ibn Khord. ٢٣٤. *k*) Cod. قهندر. *l*) Cod. اسكاناد. Pro سبعة cod. تسعة. *m*) Cod. همناد. *n*) Haec desunt in cod. *o*) Cod. جسر جرد. *p*) Cod. حساباذ. *q*) Cod. سكریدن. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. *r*) Cod. سنكرد et سنكندر. *s*) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisâbûr est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sâwa et Moshkûja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khosraudjird et Hosainâbâdh 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. *t*) S. p. *u*) Cod. المنعب et المنعب. Praep. من desideratur.

المنتقب الى النوقان *a* خمسة فراسخ ومن النوقان الى مزدوران *b* العقبة
سنة فراسخ ومن مزدوران العقبة الى اوكينه *c* ثمانية فراسخ ومن
اوكينه الى مدينة سرخس *d* سنة فراسخ ومن سرخس الى قصر
النجار ثلثة فراسخ ومن قصر النجار الى اشترمغاك *f* خمسة فراسخ
e ومن اشترمغاك الى تلسنانة *g* سنة فراسخ ومن تلسنانة الى الدندانقان *h*
سنة فراسخ ومن الدندانقان الى ينجورد *i* خمسة فراسخ ومن
بنجورد الى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور الى
مرو سبعون فرسخا

ومن مدينة مرو طريقان احدهما الى ناحية الشاش وبلاد الترك
والآخر الى ناحية طخارستان *k* فن مدينة مرو الى كشميهن *l* وفي
قربة عظيمة على طريق المفازة المتصلة بالغز *m* خمسة فراسخ ومن
كشميهن الى الديوان *n* وبها سكة سنة فراسخ ومن الديوان الى
الطهليلج *o* موضع سكة فرسخان ومن الطهليلج الى المنصف *p* موضع
سكة اربعة فراسخ ومن المنصف الى الاحساء موضع سكة ثمانية
15 فراسخ ومن الاحساء الى نهر عثمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن
نهر عثمان الى العفير *q* موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العفير الى
مدينة آمل * خمسة فراسخ فذلك من مرو الى آمل *r* سنة وثلثون
فرسخا

ومن مدينة آمل الى شط نهر بلخ * فرسخ ومن الموضع *r* * الذي

a) Cod. الموقان. *b*) Cod. مروان. *c*) Cod. اركسد. Ibn Khord.
d) Cod. s. p. et سرخس. *e*) H. l. s. p. اوكينه. Mok. ut rec.
f) Cod. اسر معاد. *g*) Cod. دلسانه. *h*) Cod. الدندانقان. *i*) Cod.
متصلة بالغزو. *m*) Cod. كشمود et كشمود. *l*) Cod. س. p. *k*) Cod. ميجورد.
Appellabatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. ٢٨٤ et emend.
ad h. l. *n*) Cod. h. l. s. p. Ibn Khord. الديوان. *o*) Cod. h. l.
s. p. *p*) Cod. المنصف. *q*) Cod. h. l. العفير, mox ut rec.
r) Haec addidi.

عمر العاير منه *a* الى قرية تدعى قرية على *b* فرسخ ومن قرية على في *c* المفازة الى حصن أم جعفر ستة فراسخ ومن حصن أم جعفر الى ان يخرج *d* من المفازة الى بيكنده ستة فراسخ ومن بيكنده الى باب حائط بحارا *f* فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماسنين *g* فرسخ ونصف ومن ماسنين الى بخارا خمسة فراسخ *h* فذلك من أمل الى *e* مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف *h*

ومن مدينة بخارا الى شرغ *i* اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس ثلاثة فراسخ ومن الطواويس الى كوك *k* ثلاثة فراسخ وذلك قرية * جرد منها ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى بلاد الصين * ومن كوك الى كرمينية اربعة فراسخ *m* ومن كرمينية *n* 10 الى الديوسية *o* خمسة فراسخ ومن الديوسية الى رينجن *p* خمسة فراسخ ومن رينجن الى زمران *p* ستة فراسخ ومن زمران الى قصر علقمة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سمرقند فرسخان فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلاثون فرسخا ومن سمرقند الى باركت *q* اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوفغن *r* في 15 مفازة قطوان *s* اربعة فراسخ ومن خشوفغن الى فورنمذ *t* وفي جبل خمسة فراسخ ومن فورنمذ الى زامين *u* في مفازة اربعة فراسخ وزامين هذه مفرق * الطريقين طريق *v* الى شاش وطريق الى فرغانة *h*

a) Cod. الى داعين العاير فيه. *b*) I. e. فرج. Cf. Jâk. III, ٨٦٧, 9 sq. وكان يعرف برباط طاهر بن علي. *c*) Cod. من. *d*) Cod. داخرج. *e*) Cod. h. l. فليد, mox سكند. *f*) Cod. بارحائط بحار. *g*) Cod. ناسره et ياسه. *h*) Ibn Khord. ونصف فرسخ et habet summam 10 Par. *i*) Cod. السوع et سوع. *k*) Cod. كوك. Ibn Kh. كوكشيبغن. *l*) Cod. حرحمد فيها. *m*) Haec addidi. *n*) Cod. كرسه. *o*) Cod. حسر. *p*) S. p. *q*) Cod. دماركت et دماركب. *r*) Cod. حسر. *s*) Cod. قطوان. Mokadd. ٣٣٤, 6 loquitur de دسرت نقي et نقي. *t*) Cod. فورنه. *u*) Cod. s. p., mox الطريق. *v*) Cod. الطريق.

فاما طريق شاش من *a* زامين الى خواص *b* في مفازة سنتة فراسخ
* ومن خواص الى نهر الشاش خمسة فراسخ *c* واذا عبر النهر فمن
منزل على الشط * الى بناكت *d* اربعة فراسخ ومن بناكت *e* الى
جيناككت *f* على نهر ترك *g* اربعة فراسخ فاذا عبر ترك فستوركت *h* على
اليسار *i* ومن ستوركت الى بنونكت *k* ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
مدينة شاش وفي فرخان *l* ومن مدينة شاش الى معسكرا داخل
لخايط *m* فرسخان ومنه الى غركرد *n* خمسة فراسخ ومن غركرد في
مفازة الى اسبيشاپ *o* اربعة فراسخ ومن اسبيشاپ الى شاراب *p* في
مفازة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ماوا والاخر يورن *q* اربعة
فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت *r* في ركوات *s* اربعة فراسخ ومن
بدوخكت الى تمانج *t* في ركوات وتمانج هذه في مفازة فيها نهر عظيم
وقصباء خمسة فراسخ ومن تمانج الى بارجاج *u* في ركوات اربعة فراسخ
وبارجاج هذه نل عظيم حوله *v* الف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. ساس في. *b*) Cod. حارس. *c*) Haec conj. supplevi,
quia distantia inter Zāmin et Banākit est 15 Par. *d*) Supplevi
et distantia inter Banākit et Schotūrkāt 5 Par. *e*) Cod. بناكت الى coll. Mokadd. ٣٤٢, 3 sq. ubi distantia urbis Ba-
nākit a flumine dicitur fuisse 2 *barīd*. *f*) Cod. ماكب. *g*) Cod.
شاش. Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itine-
rarium Ist. ٢٤٤ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam
inter Banākit et Schotūrkāt 5 Par. habet (Mok. ٣٤٢, 12 مسجلة).
Deinde addidi علي. *h*) Cod. رلظ et mox نرل. Addidi فراسخ
ex Ibn Khord. *i*) Cod. موركب et mox مورك. *j*) Cod. المسل.
Conjectura scripsi. Distantia 1 Par. supplenda videtur, sed legere
علي vetat lectio cod. *k*) Cod. مرابط et mox مورك. Recepi
lect. Ibn Khord. licet incertam. *l*) Cod. معسكرا. *m*) Cod. لخايط
cum puncto sub ر. *n*) Cod. عين كرب et عى كرب. *o*) Cod.
اسبيشاپ et اسبار. *p*) Cod. سلوان. Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod.
s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). *r*) Cod. بدوخكت.
s) Cod. bis s. p., semel ut rec. *t*) Cod. تمانج. *u*) Cod. h. l.
ارجاج, deinde s. p. ut rec. *v*) Addidi.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوآب ^a وتفسيره ماء مقلوب لان
جربته من اسفل الى فوق ومن بارجاج الى منزل ^b ستة فراسخ على
بركوآب وهذا النهر على حافته جميعا آجام وطيراء وغياص صيدها
درآج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمنة ^c في المعبرة ^d
الى شاوره جبل حجر مسان ^e ثلثة فراسخ ومن شاوره الى جويكت ^f
في برقة لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز ^g في
كلأ وعمران فرسخان، ومن مدينة طراز الى نوشجان ^h السفلى * ثلثة
فراسخ ومن نوشجان السفلى ⁱ الى كصرى باس في جبال عن يمينها
فرسخان ^j وعن يسارها قم ^k وفي جرمية ^l وفي أول ^m الخرنخية وقم
بين طراز ⁿ وكولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمال وحصى وفيه ^o
افعى الى حد كيماك ^p فرسخان ومن كصرى باس ^q الى كول شوب ^r
وفي على صفة كصرى باس ^s وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
وبقول جبليّة اربعة فراسخ ومن كول شوب الى ^t كولان على تلك الصفة
اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
مغارة تسمى كولان ^u وصفتها ما تقدّم ومن كولان الى قرية * بركى ^v 15

^a) Cod. h. l. بركوان mox بركوآب. ^b) Cod. منزل. ^c) Cod. يسارعو et يسارعن. ^d) Cod. المعبرة. ^e) Cod. ٣٤٢, 1 quamvis a noto loco (cf. Mok. ٣٤٥, 1) diversus esse debet. Deinde cod. حمل. ^f) Cod. مسان. ^g) Cod. حويل. ^h) Cod. طوار. ⁱ) Cod. نوشجان. ^j) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa distantiarum ad Kûlân est 14 Par. ^k) Aut delendum est, aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. ^l) Cod. h. l. حجر, mox

arena. ^m) Cod. قم = قم. ⁿ) Cod. الترحه. ^o) Cod. ادبل. ^p) Cod. طوار. ^q) Cod. كيمان. ^r) H. l. s. p. ^s) Cod. كول. ^t) Cod. كول سب et سود. ^u) Seq. Ibn Kh. inserendum foret الى جبل شوب ومن جبل شوب الى كولان 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. ^v) Intelligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غناءه أربعة فراسخ ومن بركى إلى أسيرة *b* * في مفازة *c* على صفة
مفازة كولان أربعة فراسخ ومن أسيرة إلى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
فراسخ ومن نوزكت إلى خرّجوان *e* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن
خرّجوان إلى جول *f* وفي قرية عظيمة أربعة فراسخ ومن جول إلى
g سارغ *f* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ إلى قرية خاقان
التركي أربعة فراسخ * ومن قرية خاقان التركي إلى كمرمراو فرسخان *h*
ومن كمرمراو إلى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت إلى
بنجيكيت *h* وفي قرية عظيمة وإلى جنبها قرية فرسخان *l* ونواكت
هذه هي مدينة كبيرة * ومنها طريق إلى نوشجان يدعى بركب *m*
10 فرسخ ومن بنجيكيت إلى * سوياب فرسخان وسوياب *n* * قريتان أحدهما
تسمى *o* كبال *p* والآخرى ساغور كبال ومن ساغور كبال إلى نوشجان *q*
وهو الأعلى وهو حدّ الصين خمسة عشر يوماً على سبيل القوافل في
المرعى والمياه * وليريد الترك *r* مسيرة ثلاثة أيام *o*

ثم نرجع إلى سمرقند وقد ذكرنا أن على ثلاثة مراحل منها مفرق
15 طريقين أحدهما إلى شاش والآخر إلى فيغانة وقد اتيناها على وصف

a) Cod. تدعى عما. *b*) Cod. أسيرة. *c*) Conjectura supplevi. *d*) Cod. نوزكت. *e*) Cod. حوكران. *f*) S. p. *g*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار. *h*) Haec addidi. Distantia inter sedem Khâkân et Nawâkit est 4 Par. Quomodo كمرمراو legendum sit, nescio. *i*) Cod. bis s. p., نواكت. *h*) Cod. h. l. مكالبة sine إلى, infra مكالبة. Conjectura edidi. *l*) Hoc e nom. prop. depravatum videtur. Verba seqq. usque ad بركب inserenda videntur post فرسخان praecedens. *m*) Cod. وفيه طرف إلى نوشجان يدعى بركب. Conjectura edidi. *n*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار. *o*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار. *p*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار. *q*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار. *r*) Cod. سوتات (BM) سوياب (B) سوياب 3, ١٢١٢, Tabari II, ١٢١٢, سوتات ونوسار.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زامين *a* في مغارة سمرقند الى فرغانة فمن زامين الى ساباط قرية عظيمة منها *b* طريقان احدهما الى فرغانة *c* فرسخان ومن ساباط الى كركنت *d* قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركنت الى غلوك انداز *e* وفي قرية * بين قرى *f* عظيمة ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى *g* خاجنده على نهر الشاش *h* اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرق الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خاجنده *i* الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمة في قرية خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان *m* وهي موضع مسلحة وفيه حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخاجنده *g* وغيرها *n* 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان *o* ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت *p* اربعة فراسخ فذلك من سمرقند الى فرغانة خمسة وثلاثون فرسخا *q* 15 ثم نرجع الى مفرق الطريقين *r* من ساباط * فن ساباط *s* الى مدينة شروشنه سبعة فراسخ وهذه الفراسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مرآمين et mox مرآمين. *b*) Cod. فيها. *c*) Forte inserendum الى اسروشنه. *d*) Cod. ركند. Conjectura scripsi. *e*) Cod. علل انداز. Additur h. l. خاجنده. *f*) S. p. *g*) Cod. حاكده. *h*) Cod. نهر الناس. *i*) Cod. الطريق. *k*) Cod. حكد. *l*) Cod. صابر. *m*) Cod. خاجستان. *n*) Cod. وغيرها. *o*) Cod. ترمقان. *p*) Cod. اخسكت. *q*) Haec est distantia inter Zāmin et Akhsikat, si pro ستة (distantia inter Khādjistān et Tormokān) legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa distantiarum quas dat est 52. *r*) Addidi. *s*) Sic pro شروشنه aut potius اسروشنه.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقمال *a* الماء
يجرى *a* في الطريقين وهو جاء *b* من المدينة *هـ*
ثم نرجع الى سفوف الطريقين من خاجند *c* فأخذ في طريق
معدن الفضة بنشاش فن مدينة خاجند *d* هذه في *e* النهر ثم *a* المسير
هـ الى خربة عندها عين يقال *a* لها موضع المرصد ومن الخربة الى قصر
موهنا على فم وادي معدن الفضة فرسخان *هـ*
ثم لنرجع الى مدينة شاش نبيي *a* السير منها في طريق فرغانة
فن مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان *f* ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان *g* على نهر
10 شاش بقرب *h* القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثاني *a* ينزلونها * ومن باب *i* الى اخسيكت *k* مدينة
فرغانة اربعة فراسخ *هـ*
15 ومن فرغانة الى نوشاجان *a* الاعلى فن *l* مدينة فرغانة الى قبا وفي
مدينة *m* عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش *a* وفي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند *n* مدينة خورتكين *o* الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قرى متقاربة
متصلة *p* بخورتكين *a* الدهقان وفي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج لم
20 تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اطباش *q* في جبال فيها صعود وهبوط
واطباش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وفي ما بين التبت *a* وفرغانة

a) S. p. *b*) Cod. جنای. *c*) Cod. جهة. *d*) Cod. حمكده.
e) Cod. نقي. *f*) Cod. حاحسان. *g*) Cod. bis ترمقان semel s. p.
h) Cod. بقرب. *i*) Cod. من ترمقان. *k*) Cod. احسك. *l*) Addidi.
خورتكين. *m*) Cod. ميمنه. *n*) Cod. دركيد et s. p. *o*) Cod. خورتكين.
p) Conject. Cod. والعقبة بين القرى متصلة معاربه. *q*) Cod. s. p.
Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان *a* مسيرة يوم ومن اطباش الى نوشجان الاعلى بعض الطريق *b*
في جبال صغار والبعض في كلاً وعيون لا قرى فيها ومن يسلك
الطريق يحمل معه ما يحتاج اليه والسابلة يسلكونه وقتل ما ينجرّون *c*
ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغرغر خاقان *d* ملك
التغرغر مسيرة ستة ايام *e*

نرجع الى طريق كيماك *f* من طراز فيؤخذ من طراز الى قرينتين في
موضع يقال له كواكت *g* عامرتين كثيرتي *h* الاهل بين هذا الموضع الى
موضع ملك كيماك *i* مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يحمل معه
طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعيون وامة
الكلاً قتت *j*

نرجع الى مرو فنبين الطريق منها الى طخارستان *k* ونواحيها
من مدينة مرو الى قرية تدعى فاز *l* سبعة فراسخ ومن فاز الى مهدى
اباذ *m* على طريق المغازة ستة فراسخ ومن مهدى اباذ *n* الى بجيى
اباذ *o* منزل وسط الوادى في هذا المنزل خانات *p* وستة سبعة فراسخ
ومن بجيى اباذ الى القرينين *q* وهذه القرية في المغازة على شط الوادى *r*
على تل كبير اهلها مجوس وكسبهم من كرى حمير يضربون عليها
الى الآفاق يقال لهم تركون *s* خمسة فراسخ *t* ومن القرينين الى اسداباذ
سبعة فراسخ *u* ومن اسداباذ الى حوزان *v* خمسة فراسخ ومن حوزان
الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Cod. دوسجان et دوسجان mox، وديحان. *b*) Addidi.
c) S. p. *d*) Cod. المعر et mox دعرخان. *e*) Hoc falsum esse
debet. Ibn Khord. 3 menses. *f*) Cod. كيمال. Deinde من
لهما فيؤخذ من طراز. *g*) Cod. له كواكب. *h*) طواويس من طراز
لهما. *i*) Forte ex Ibn Kh. addendum سبعة فراسخ،
sed hoc oasu pro legendum بين. *j*) Cod. بلل كيمال. *k*)
Cod. طبرستان. *l*) Cod. يدعى انار. *m*) Cod. مهدى دادا. *n*) Cod.
هذه. *o*) Cod. انغرس. *p*) Cod. Sic. *q*) Addidi ex Ibn Kh. *r*) Cod.
حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى « خمسة فراسخ
ثم تجاوزة هذه المدينة حتى تنتهى الى موضع يقال له قصر عمرو
في الجبل على قم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الرود الى ارسكن
خمس فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
٥ الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كندجابلذ
وفي قرية من كور الطالقان * ستة فراسخ ومن كندجابلذ الى الطالقان
ستة فراسخ ومن الطالقان الى كسكان f قرية عظيمة بين جبلين
خمس فراسخ ومن كسكان الى ارغين g قرية عامرة في وادي مرو فرسخ
ثم في عقبة ترابية h ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة h عيين بحجارة g وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى * قصر خوط i قرية عامرة في صحراء كثيرة الابل وفي اول
عمل كورة انقارباب k خمس فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة القارباب
قدر فرسخين ثم الى l المغارة m التي يقال لها مغارة القاع وفي خمسة
فراسخ ومن مدينة القارباب الى القاع في المغارة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه خانات g وآبار وهو من سلطان كورة
الجوزجان n وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القاع الى الشبورقان o
في البرية وامن موبه وفي كثيرة الابل فيها منبر وفي من الجوزجان g
تسعة فراسخ ومن الشبورقان الى السدرة وفي من i كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنزل p هو الدو وليس فيه آلا سكة البريد وخانات
20 فلما كانت سنة الزلزلة بخراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. b) Cod.
دماوى et mox دمتهى. c) Cod. دمتهى. d) Cod. حاناب. e) Ad-
didi ex Ibn Kh. f) Cod. كمدحان. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
g) S. p. h) Cod. ولعقيه. i) Cod. h. l. ارض حرط. k) Cod. العارباب.
l) Addidi. m) Cod. المغارة et mox مغارة. n) Cod. السورقان
et quomodo وامن موبه. Verba corrupta seqq. o) Cod. النورقان.
emendanda sint non video. p) Cod. هذه المنزلة.

ثلث ومائتين *a* تفجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
وجرى ماوها في البرية وفي مغارة تتصل *b* بمر وامل والغالب عليها
الرمل والقصباء *d* وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة واشجار
ومن السدرة الى المستجرة *e* قرية كثيرة الماء والاهل خمسة فراسخ
ومن المستجرة الى العود *f* وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن العود *g*
الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجرد *h*
قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجرد الى نهر بلخ جيون *i* في
مغارة سبعة فراسخ * وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وضرب السور
وهو على صخرة *j* ومن مدينة الترمذ الى صرمجان *k* ستة فراسخ
ومن صرمجان الى دارزكي *l* قرية عامرة كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن *10*
دارزكي الى *m* قرية تسدي * برنجي سبعة فراسخ ومن برنجي الى
الصغانيان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغانيان
على طريق الراشت *n* الى بونداة قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوندا
الى هوران قرية المسير اليها سبعة فراسخ ومن هوران *p* الى ابان
كسوان *q* قرية عامرة ثمانية فراسخ ومن ابان كسوان الى شومان *r* خمسة *15*
فراسخ ومن شومان الى واشجرد والمسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, ٢٥٢. *b*) S. p. *c*) Cod. واصل. *d*)
Forte leg. والقصباء. *e*) Cod. المستجرة. Conf. Mokadd. ٣٤٧, 2.
f) Ibn Kh. ٣٢، الغور، sed cf. ann. o. *g*) Cod. ساحر. *h*) Cod. حمار.
i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod.
hic et mox وضرب السور pro وضرب النهر et المراد in
et روعان. *k*) Cod. يمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. من اصل
العلمان وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة
العلمان الى طريق الراشت خمسة فراسخ ومن مدينة العلمان
مولى et مراد. *o*) Cod. ex Ibn Kh. supplavi. *p*) Cod. هوران. *q*)
Cod. كسوان. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجود الى الراشت ^a وفي بين جبلين وراشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو ما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للغة
مسيرة اربعة ايام

ثم نلرجع الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا فن
⁵ مدينة بلخ الى ولاى خمسة فراسخ ومن ولاى الى سواحى ^b ثلثة
فراسخ ومن سواحى الى مدينة خلم ^c * فى برية ^d ثلثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منبله فى المغارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركما بقول منزل فى مغارة
خمس فراسخ ومن اركما بقول الى قارص علمر ^e وفي * بين صخور من ^f
¹⁰ نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ

واذ قد اتينا على * ذكر الطرق والمسالك الى مكة وما والاها من
اليمن وغيرها واتبعنا ذلك بما يتبعه من الطرق الى نواحي المشرق
فلنتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاول ذلك
الطريق العادل الى كورة اذربيجان فن سن ^g مسيرة الى الدينور
¹⁵ خمسة فراسخ ومن الدينور الى الخورجان ^h تسعة فراسخ ومن الخورجان
الى تل وان سنة فراسخ ومن تل وان الى سيسر ⁱ سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق الى البيلقان ^j عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
برزة ^k ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء ^l فن سيسر الى اندراب ^m اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى برزة
²⁰ ستة فراسخ ومن برزة الى سابرخاست ⁿ ثمانية فراسخ ومن سابرخاست

^a) Cod. et mox. وناسب. Addidi. وفي. ^b) Sic. Alibi non inuenio. ^c) S. p. ^d) Cod. خم فى قرية. ^e) Cod. بهارمرا mox quoque س. p. ^f) Sic. Apud Ibn Kh. recepi بكنبل. ^g) Cod. ذلك الطريق. ^h) Cod. فى صخور. ⁱ) Cod. قارص علمر. ^j) Cod. الخورجان. ^k) Cod. سيسر. ^l) Cod. س. p. Apud Ibn Kh. rec. سلس. ^m) Cod. سلس. ⁿ) Cod. السلطان. ^o) Cod. نورة. ^p) Cod. s. p. Haec via igitur 3 Par. breuior est. ^q) Cod. اسمران. Secutus sum Ibn Kh. ^r) Cod. سواكاست.

الى المرافعة سبعة فراسخ ومن المرافعة الى د الخرقان ^a احد عشر فرسخا
ومن الخرقان الى تبريز ^b تسعة فراسخ ومن تبريز الى مدينة مرند
عشرة فراسخ، ومن المرافعة ^d الى كولسره ^e عشرة فراسخ ومن كولسره الى
سراة ^f عشرة فراسخ ومن سراة الى النيرة ^g خمسة فراسخ ومن النيرة
الى اردبيل ^d خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك ^h ثمانية فراسخ ¹⁰
ومن خان بابك الى برزند ⁱ ستة فراسخ ومن برزند الى بهلاب ^j اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موقان ^k اربعة فراسخ، فان اريد ^l الى
تبريز ^m من برزة ⁿ فمنها الى تغليس ⁿ فرسخان ومن تغليس الى جابروان ^d
ستة فراسخ ومن جابروان الى نيريز ^o اربعة فراسخ ومن نيريز الى ارمية ¹⁰
اربعة عشر فرسخا ومن ارمية الى سلماس ^p ستة فراسخ، ومن مرند الى ¹⁰
الخارج ^q اربعة فراسخ ومن الجار الى خوى ^r ستة فراسخ ومن اراد ارمينية ^d
من هذا الطريق من مرند الى السرى على الوادى عشرة فراسخ ومن
الوادى الى نشوى ^d عشرة فراسخ ومن نشوى الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورتان الى برذعة ^r فن ورتان الى قومام ^r ثلثة
فراسخ ¹⁵ ثم الى البيلقان ^s سبعة فراسخ ^t ثم الى برذعة ثلثة فراسخ ¹⁵
ثم لتأخذ في تبیین ^d الطريق من مدينة السلم الى اكناف.

^a) Cod. الخرقان et mox quoque s. p. ^b) Cod. s. p., mox
^c) Cod. قزوین. ^d) S. p. ^e) Cod. کونس. ^f) کونس et کونس. ^g) Cod. مراء. ^h) Cod. بابل et بابل. ⁱ) Cod. بروند. ^j) Cod. s. p.
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem Ist. بلخاب
appellat (192) cum var. l. نهلاب، تهلاب (Bibl. Geogr. IV, 406).
^k) Ibn Kh. عشرة، Edr. 2 dies. ^l) Cod. نيرد، infra et نيرد.
Pro h. l. من. ^m) Cod. مروه. ⁿ) Cod. تغليس et s. p. Vid.
de hoc loco quae annotavi Mokadd. ٣٨٢. ^o) Cod. ارمیه. ^p) H.
l. s. p. Ibn Khord. الخان. ^q) Cod. ورتان et ورتان. ^r) Sic. Ibn
Kh. ورتان. ^s) Cod. السلیمان. ^t) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى
برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ ثم الى برذعة ثلثة (سبعة) فراسخ.

المغرب ونواحيه ونبدأ * بما ختم *a* من ناحية الشمال ليتصل *a* بين ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول ذلك على الموصل فن مدينة السلم الى البردان *a* أربعة فراسخ * ومن البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحسا ثلاثة فراسخ *b* ومن باحسا الى القادسية سبعة فراسخ ومن القادسية الى الكرخ خمسة فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا *d* سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى السودانية خمسة فراسخ ومن السودانية الى بارما خمسة فراسخ *c* ومن بارما الى مدينة انسن خمسة فراسخ ومن السن الى الحديثة بركة يجرى في وسطها الواب الصغير اثنا عشر فرسخا ومن الحديثة الى طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان *e* الى الموصل سبعة فراسخ، ومن الموصل الى بلد وفي مدينة سبعة فراسخ ومن بلد الى باعينا سبعة فراسخ ومن باعينا الى برقعيد *f* ستة فراسخ ومن برقعيد الى اذمة ستة فراسخ ومن اذمة الى تل فراشة *g* ثلاثة فراسخ ومن تل فراشة الى نصيبين أربعة فراسخ، ومن نصيبين مفرق طريقين احدهما ذات

- a*) S. p. *b*) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.
c) Cod. باحسا. *d*) Cod. بارما. Correxī propter seq. سبعة فراسخ
coll. Ibn Kh. *e*) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero بنى طميان pro
لهمان est. *f*) Hic in marg. seqq. scripsit Ahmed ibn Mobārakschāh;
برقعيد قرية ينسب اليها اللصوص الاساذة في اللصوصية;
من ذلك ان القوافل اذا مروا عليها وباتوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون
امتعنهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة فما يحكى ان قافلة جاءت وبانت
بظاهر سور هذه التي تسمى برقعيد فعبد رجل من اهل القافلة الى
جماره فوطه عند حايط السور وجعل ظهره اليه وجعل اثنائه تحته
وجعل وجهه الى جهة الفلاة وبات ساهرا يراقب من ياتيه من اللصوص
فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا للجمار من
خلفه ونشروه الى فوق ورفعوه الى اعلا السور وارخوه من داخله فقام
وزير للجمار فصار في حيرة كيف اخذ جمارة ولم يره مع انه لم ينم
ولم غير هذه الحكايات فما يشابهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا
لجمار *g*) Cod. فراسخ في الناس

الييمين الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي تأخذ ذات اليمين من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرنوتا سبعة فراسخ ومن كفرنوتا الى قصر بني نازع *a* سبعة فراسخ ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى ميفارقين ذات *b* اليمين خمسة فراسخ ومن ميفارقين الى ارزن وفي ايضا مدينة تتناخم ارمينية *c* سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها الى شمشاط *d* بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى نل جوفور *e* خمسة فراسخ ومن نل جوفور الى جرنان قرية أهلة كثيرة الاسواق ستة فراسخ ومن جرنان الى بامقدا *f* وبها سوق واهلها قليل خمسة فراسخ ومن بامقدا الى جلاب *g* وفي قرية غناء على نهر سبعة فراسخ ومن جلاب الى الرها وفي مدينة رومية في سفح جبل اربعة فراسخ ومن الرها الى حران *h* وفي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران الى نل محرا اربعة فراسخ ومن نل محرا الى باجروان سبعة فراسخ * ومن باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ *i*

15 واما الطريق من نصيبين الى الرقة فنلها الى دارا وفي مدينة في سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرنوتا * سبعة فراسخ ومن كفرنوتا * الى العرادة *k* وهو منزل ثلاثة فراسخ ومن العرادة الى * راس عين *l* وفي مدينة فيها عينون اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود خمسة فراسخ * ومن الجارود *m* الى حصن مسلمة قرية فيها صهريج *n*

20 ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان *o* سبعة فراسخ ومن باجروان الى الرقة ثلاثة فراسخ *p*

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. *b*) Cod. ارمينية. *c*) Cod. شمشاط. *d*) Cod. male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut. rec. s. p. Apud Ibn Kh. نل جفر. *e*) S. p. *f*) Cod. بامقدا. *g*) Cod. s. p. et جلاب. *h*) Cod. باجروان. *i*) Haeu supplevi ex Ibn Kh. *k*) Cod. العرادة في et mox iterum. *l*) Cod. الجارود. *m*) Cod. الجارود. *n*) Cod. الجارود.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قرفيسيا وسنحجار وطريق
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنحجار وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنحجار الى
عين الجبال *a* خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيرة العباس بن
٥ محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن انسكير الى الفدين،
خمس فراسخ ومن الفدين الى ماكسين *d* مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قرفيسيا وفي مدينة على *e* الفران والخابور،بعة
فراسخ

واما الطريق من الرقة الى انشعور من الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية *e* الى تل عباد *f* سبعة فراسخ ومن تل عباد
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى المنية *e* ستة فراسخ ومن
المنية *g* الى سميساط وفي مدينة على الفران من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغر *h* عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمى *i* وكانت
ثغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار *l* الى حصن زبطرة *f*
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة *l* الى الحدث وهو ثغر في
نكر *m* العدو اربعة فراسخ ومن الحدث الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا عمارات العدو خمسة فراسخ

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبيين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفران من مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين *m* الى الانبار ثمانية فراسخ ومن الانبار طريق

a) Cod. الجبال. *b*) Cod. السكين et mox سكس. *c*) Cod. الغدير.
d) Cod. ماسكين. *e*) Addidi ex Ibn Kh. *f*) S. p. *g*) Cod.
وذاب اليسار. *h*) Cod. ثغر. *i*) Cod. كمى. *k*) Cod. السيلحين.
l) H. l. cod. زبطرة. *m*) Cod. h. l. السيلحين. الى omissio.

يخرج من الباس *a* في البرية فيلتقي *b* عند الرب *c* مع الطريف
المستقيم من *d* الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيبت اثنا عشر فرسخا ومن هيبت الى الناووسة سبعة فراسخ ومن
الناووسة الى الوسة سبعة فراسخ ومن الوسة الى الفحيمة *e* ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهاية *f* اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات *g*
طريق البريد سنة فراسخ ومن النهاية الى الدارق *h* سنة فراسخ ومن
الدارق الى الفضة *i* ستة فراسخ ومن الفضة يفتقر الطريق الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات فلما الفرات من الفضة الى وادي
السباع * خمسة فراسخ ومن وادي السباع الى خليج ابن جميع
خمسة فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفاش *j* سنة فراسخ ومن *10*
الفاش الى قرقيسيا والى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
الى الجردان *m* اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك *n* احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقة *d* على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا *o*
واما طريق البرية التي تنقسم *p* عند الفضة من الفضة الى *15*
القمطى *q* ثلثة فراسخ ومن القمطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصة *r* ثمانية فراسخ ومن القصة الى العريه تسعة
فراسخ ومن العريه الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

a) Cod. s. p.; conject. scripsi. *b*) S. p. *c*) Cod. المدر. *mox*
bis الرب. *d*) Addidi. *e*) Cod. العجيمة. *f*) Cod. المهيمه. *g*)
Cod. الدواقي et الدواقي. *h*) Cod. العرصه. *i*) Cod. يفتقر الطريق.
k) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi pro سنة خمسة.
l) Cod. العاسر. Pro سنة Ibn Kh. سبعة. *m*) Cod. الجردان. *n*) Cod.
الممارل. *o*) Enumeratio bona est, si inter الفحيمة et النهاية via
brevior sumitur. Simul patet me recte cum Edrisio legisse خمسة
(vid. ann. *k*) et retinuisse سنة (v. ann. *l*). *p*) Cod. ينقسم.
q) Cod. القمطى et القمطى. Conject. edidi. Forte l. القمطى.
r) Cod. h. l. العصبه. *s*) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الفرات
مائة وسبعة وعشرون فرساختا وميل ^a ٥
طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
ومن الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في انبرية وآخر على حصص
في العمران فاما طريق العمران ^b في الرصافة الى الزراعة اربعون ميلا
ومن الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حصص اربعة وعشرون ميلا ومن حصص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين ^c الى قارا اثنان ^d
وعشرون ميلا ومن قارا الى النبك ^e اثنا عشر ميلا ومن النبك الى
١٠ القطيفة عشرون ميلا ومن القطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ^f
فاما طريق البرية من الرصافة الى دمشق في الرصافة الى الحربة
واسمها بطلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بطلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهيا ^g عشرون ميلا ومن نهيا الى
القرتين ^h عشرون ميلا ومن القرتين الى جرد ⁱ ستة وثلاثون ميلا
١٥ ومن جرد الى دمشق ثلاثون ميلا ^j ٥
ومن سلمية ^k الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فرعاه ثمانية عشر ميلا ومن فرعاه الى ماء شريك ^l عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النبك
خمسة وثلاثون ميلا ^m ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur exoidisse stationem s. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. b) Cod. من. c) Cod. الدراعة. d) H. l. s. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 481. f) Cod. شمسين. g) Cod.
بهما. h) Cod. بطلاميا. i) Cod. h. l. الباب. j) اثنان. k) Vid.
Jâk. in v. l) Cod. العرس et العرسين. m) Cod. s. p. n) H. l.
سليمية. o) Cod. فرعاه et فرعاه. Incertum. p) Cod. ماسرجل. Incertum.

ومن حمص ايضا الى دمشق على طريق البقاع من حمص الى
جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعاث عشرون ميلا ومن
ابعاث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسره على جبل يسمى
رمى^٥ خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
الدراج^٦ من بعلبك الى عين الجر عشرون ميلا ومن عين الجر الى^٥
القرعون، وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن قرعون الى قرية
يقال لها العيون^٧ تمضى الى كفرلبي عشرون ميلا ومن كفرلبي الى
طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلام،
وان اخذ الطريق الى جبال الاردن من دمشق فالطريق المستقيم
من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة^{١٠}
وعشرون ميلا ومن جاسم الى ابيق اربعة وعشرون ميلا ومن ابيق
الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر^٨ الطريق الى الرملة
فوقتين من طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
والطريق الآخر الى بيسان^٩ ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي عرار وفيه سبع^{١٥}
عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا^{١٥}
ومن الرملة الى مصر من الرملة الى اردود في القرى والعمران اثنا
عشر ميلا ومن اردود في القرى والعمران الى غزة عشرون ميلا ومن
غزة الى رفح في بساتين^{١٦} عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر^{١٧} الطريق^{٢٠}
الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
الجفار من العريش الى الوادي ثمانية عشر ميلا ومن الوادي الى البقارة^{٢١}

a) Mokadd. ١٩, 5 stationem intermediam inter Baälbek et Damascus in hoc itineraio vocat النبدانى. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherkt. b) S. p. c) Cod. s. p., mox فرعون. d) Viterum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde cod. تمضى. e) Cod. يستقر. f) Nunc W. el-Seha'ir. g) Cod. المقارة.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الفوما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق الساحل فن العريش الى المخلصة^a احد وعشرون ميلا ومن المخلصة الى القصر حصن النصارى وفيه ماء عذب وتحل اربعة وعشرون ميلا ومن القصر الى الفوما اربعة وعشرون ميلا، ومن الفوما يختلف^e الطريق الى القسطنطينية فطريق للشتاء وطريق للصيف فطريق الصيف من الفوما الى جرجير^d ثلثون ميلا ومن جرجير الى فاقوس الغاضرة^e اربعة وعشرون ميلا ومن الغاضرة الى مسجد فصاعة ثمانية عشر ميلا ومن مسجد فصاعة الى بلبيس احد وعشرون ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من الفوما الى المرصد ومن المرصد الى الغاضرة^f اربعة وثلاثون ميلا بعد التنقاء^g طريقين هناك هـ

واما الطريق من القسطنطينية الى بركة وافريقية والغرب^f اجمع فن القسطنطينية الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل الى ترنوط^g ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من ترنوط^h هذه فن ترنوط الى كوم شريك^h اثنان وعشرون ميلا ومن كوم شريك الى الرافقةⁱ والسير مع النيل ويعدل^k من الرافقة خليج الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا^{*} ومن الرافقة الى قرطاسا ثلثون ميلا ومن قرطاسا الى كرين اربعة وعشرون ميلا ومن كرين الى الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينه^m عشرون ميلا، ومن ابومينه^m الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من ترنوط^g التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن ترنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. ١١٤, 7 ut rec. b) S. p. c) Cod. يختلف. d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العامر, infra ut rec. s. p. Fâkûs probabiliter a tribu غاضرة occupata erat, et dicebatur فاقوس aut simpliciter الغاضرة. f) Cod. الغرب. g) Cod. الغرب. h) Cod. كوم شريك. i) Cod. الرافقة. k) Cod. يعدل. l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومينه.

المنبر ^a ثلثون ميلا ومن المنبر الى مسارس اربعة وعشرون ميلا ومن مسارس ^b الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون ميلا فيلتقى ^c الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير الطريقان طريقا واحدا وتحمل الماء من ذات الحمام في البرية ومسيرة بحر الروم حتى * تنزل الحنية حنية الروم وفي خراب على الطريق ^d من ذات الحمام الى حنية الروم اربعة وثلثون ميلا ومن الحنية الى قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلثون ميلا ومن الطاحونة الى كنائس الجون ^e في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجون الى جبّ العوسج ثلثون ميلا ومن جبّ العوسج الى سكة الحمام ثلثون ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن ^f قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى خرائب ابي حليمة خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمة الى العقبة عشرون ميلا ومنها الى قرية يقال لها معد ^g خمسة وثلثون ميلا ومن معد الى ربوس ^h ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرمة وفي مدينة ينزلها العمال سنة اميال ومن فرمة الى قصر يقال له الشاهدين ⁱ الى ^j وادي السدور ملتقى الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى قرية يقال لها باع اربعة وعشرون ميلا ومن باع الى الندامة ^k اربعة وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة سنة اميال ^l

a) Cod. h. l. s. p. b) مسارس. Cod. h. l. c) S. p. d) Cod. quia lectio bona esse potest. Vulgo الحريد. Edidi الجون. e) Cod. الجون. f) Haec ex Ibn Khord. aliisque supplevi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم، castello quoque القصر الابيض dicto, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). g) Fortasse est معد ابي قصر de quo loquitur Bekri f, 7. h) Cod. s. p. (apogr. Schefer ut rec.). i) H. l. s. p. j) Cod. s. p. Hic certo lacuna est. k) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr. l) Cod. المداة. m) وهذا الطريق بالترتيب على ١٣٩

وأما طريق البرية فن قصره الروم الى * مرج الشيخ عشرون ميلا
ومن مرج الشيخ الى حى عبد الله ثلثون ميلا ومن حى عبد الله
الى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير الى جباب الميدان
خمس وثلثون ميلا ومن جباب الميدان الى وادى مخيل خمس
وثلثون ميلا ومن وادى مخيل الى جب حليمان خمس وثلثون ميلا
* ومن جب حليمان الى وادى المغار خمس وثلثون ميلا ومن وادى
المغار الى تاكنست وفي قرية للنصارى خمس وعشرون * ميلا ومن
تاكنست الى الندامة خمس وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة
وفي مدينة في صحراء حمراء كالبصرة خمس عشر ميلا وللجبال منها
10 على ه ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى بركة ١٠

ومن بركة الى مليتية m خمس عشر ميلا * ومن مليتية الى قصر
العسل تسعة وعشرون ميلا ومن قصر العسل الى اويران n اثنا
عشر ميلا ومن اويران الى سلوق ٥ ثلثون ميلا ومن سلوق يفتقر p
الطريق فرقتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فاما
15 طريق الساحل فن سلوق الى برسمت q اربعة وعشرون ميلا * ومن
برسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدابية اربعة وعشرون
ميلا r واما طريق السكة فن سلوق الى السكة ثلثون ميلا ومن
السكة الى الزيتونة s عشرون ميلا ومن الزيتونة الى اجدابية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميدان
(حباب). d) S. p. e) Cod. حب حليمان. f) Hase in Cod.
desant. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
qui المغار s. مغار الرقيم (Eldr.) s. مغاير الرقيم (Jakūbī) appellatur.
Cod. vero دعورا. g) Cod. ماكسب. h) Addidi. i) Cod. المدان.
k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Eldr. Contra Mokadd. مرحلة.
l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 557) M. m) Cod.
hic et deinde s. p. n) Cod. اويران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
يفتقر. q) Cod. برسمه. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. s. p.
et الرمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع *a* طريق السكة وطريق الساحل في اجدابية *b* ٥
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا منها في طريق البر من *d* مليتية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع *f* من منزل
 * شقيب الفهمي *g* الى سلق *h* فن منزل شقيب الفهمي الى سلق *i*
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقان بسلق فيكون طريقا الى
 اجدابية ٥

ولنرجع الى ذكر مخيل *k* الذي قلنا ان عنده *l* طريق افريقية
 يسرها *m* فن مخيل الى جب جراوة *n* الى تلميس *o* عشرون ميلا ومن
 تلميس الى وادي مسوس *p* خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مسوس *q*
 الى *q* ومن حرابلوا *r* الى اجدابية *m* اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية *m* يفتري *s* الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. فيجتمع. *b*) Hic idem Ahmed ibn Mobārakschāh ad-
 notat: اجدابية (احداوية) بين اطرابلس المغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (s. p.) المغاربة (برقة deest)
c) Cod. يذمونها وفيها ابار نقر في الحجر وماؤها خزين من المطر
d) Cod. في. *e*) Cod. h. l. s. p. *f*) Cod.
 الى مر برمه اليها على
g) Cod. s. p. *h*) Cod. s. p., sed deinde bis correcte
 سلق. *i*) Cod. ويجمع et mox يمكن. *k*) Cod. فحمل. Conjectura
 scripsi, sumens viam directam inde a Wādī Makhīl ad Adjdābiam
 h. l. describi. Cf. Jāk. IV, ٢٢٢, 16 seqq. *l*) Cod. الذي فلما عنده ان.
m) S. p. *n*) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرافه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (*Descr. al-Magribi* p. ٢٦ l). Excidisse videtur distantia. *o*)
 Cod. s. p. et تلميس. *p*) Cod. مسوس. Vid. Bekri p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. *q*) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jāk. a Makhīl ad Adjdābia sunt
 5 dies. *r*) Sic. Apogr. Schefer حرابلوا. *s*) Cod. يفتري.

أفريقية *a* والآخر إلى طرابلس *b* ثم من أجدا بية *c* إلى حى نجوة *d* عشرون ميلا ومن حى نجوة إلى * سبخة منهوسا *e* ثلثون ميلا ومن سبخة منهوسا إلى قصر العطش *f* أربعة وثلثون ميلا ومن قصر العطش إلى اليهوديتين *g* وهما قريتان على شطّ البحر أربعة وعشرون ميلا ومن اليهوديتين إلى قبر العبادى أربعة وثلثون ميلا ومن قبر العبادى إلى سرت أربعة وثلثون ميلا ومن سرت إلى القرنين *h* ثمانية عشر ميلا ومن القرنين إلى مغمداش *i* عشرون ميلا ومن مغمداش إلى قصور حسان ثلثون ميلا ومن قصور حسان إلى المنصف أربعون ميلا ومن المنصف *j* إلى نورغاه أربعة وعشرون ميلا ومن نورغاه إلى رغوغا عشرون ميلا ومن رغوغا إلى ورداسا *k* ثمانية عشر ميلا ومن ورداسا إلى المحتنى *l* اثنان وعشرون ميلا ومن المحتنى إلى وادى الرمل * عشرون ميلا *m* ومن وادى الرمل إلى طرابلس أربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس إلى مدينة يقال لها سيرة خربة أربعة وعشرون ميلا ومن سيرة إلى بئر الجمالين *p* عشرون ميلا ومن بئر الجمالين إلى قصر

أفريقية هذه في التى نهى عمر: *a*) Idem Ahmed hic adnotat: رضى أصحابه لما ذهبوا لفتحها أن يشربوا من مائها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفساد فلما خالفوا (خالقوا) *Cod.* على عثمان وأرسلهم إليها مرة ثانية ذكروا له نهى عمر فتأمل ساعة ثم أمرهم أن يشربوا من مائها حتى قيل في ذلك أنهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى أنهم قتلوا خليفته *Cod.* (خليفه . . .)

b) Aliquid minus recte dictum his

inesse, necesse est, nam in itineralio quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergit porro al-Kairawānum. *c*) S. p. *d*) *Cod.* s. p. et *ناحوة* (s. *ناحوة*). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. *e*) *Cod.* h. l. s. p. *ساحدة*, *mox* *سمحة*. *f*) *Cod.* s. p., *mox* *العطش*. *g*) *Cod.* *اليهوديين*. *h*) *Cod.* s. p. et *سرب*. *i*) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. *القرنين*. *Mox* *cod.* *القرنين*. *k*) *Cod.* *معولس*. Statio quoque appellatur *ونداسا*, vid. Mokadd. ٢٢٥ l. *l*) *Cod.* h. l. s. p. *m*) *Cod.* *ونداسا*. *n*) Addidi. *o*) *Cod.* tantum *والى*. *p*) *Cod.* *بئر الجمالين*.

الدري ^a ثلثون ميلا ومن قصر الدري الى بادرخت ^b اربعة وعشرون ميلا ومن بادرخت الى الفوار ثلثون ميلا ومن الفوار الى قابس ^c وفي مدينة ثلثون ميلا ومن مدينة قابس الى بشر الزينونة ^d ثمانية عشر ميلا ومن بشر الزينونة الى كنانة ^e اربعة وعشرون ميلا ومن كنانة الى اليس ^f * ثلثون ميلا ومن اليس ^g الى باب مدينة القيروان ^h وفي مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا ⁱ

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشمالا فلا بأس بذكر السكك التي رتبنا فيها الرجال ^j لحمل الخرائط وجعلت رسما للمريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف ^k الطريق * الذي منها ^l اخذ شرقا وغربا ^m

فن مدينة السلم الى المدائن ثلث سكك ومن سكة المدائن الى جرجاريا ⁿ ثمانى سكك ومن جرجاريا الى سكة جبل ^o خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط وسكنها ^p اول عمل كورة دجلة ثمانى سكك ومن سكة المرومة ^q وفي اول كورة دجلة ثمانى سكة بالذيين ^r ثلث سكك ومن سكة بالذيين الى دير ما بنه ^s آخر عمل كورة ^t دجلة ثمانى يلى عمل الاهواز ثلث عشرة سكة ومن * دير ما بنه ^u الى نهر تيرين ^v اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

^a) Cod. et قصر الروق. ^b) Cod. s. p. Vera lectio nominis incerta est. ^c) Cod. مانس. ^d) Cod. نير الرسونه. ^e) Cod. الريدونه. ^f) S. p. ^g) Cod. اللى. Vid. ad Ibn Kh. ^h) Addidi. ⁱ) Cod. حرجاريا et s. p. ^j) Cod. جبل. ^k) Sic. ^l) Cod. مانه. Nullus dubito eandem stationem intelligi cujus nomen Ibn Rosteh et قم الصلح scribit, sed ponit inter دير مانه s. دير مانه Wāsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itineralio inter Bādhībīn et Nahr Tīrīn habet دير مخراف, etiam a Jāk. memoratam stationem. ^m) Cod. بالذيين s. p. ⁿ) Cod s. p, Ibn R. ubique نيرين. Vulgo نيرين scribitur.

سوى الاهواز الى البرجان *a* آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان *b* سكة ومن سكة ارجان الى النوبندجان *d*
* سبع عشرة سكة ومن النوبندجان *e* الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكة، وسكة الطريق العادل
٥ من باذيين *f* الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن باذيين الى عبدس *b*
خمس سكة ومن عبدس الى سكة * المذار ثمانى *g* سكة ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبريد ثلث سكة *h*
سكة طريق المشرق ما يلى الجبل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكة ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكة ومن جلولا الواقعة *h*
١٠ الى مدينة حلوان عشر سكة ومن حلوان الى نصيرباد آخر
عملها تسع سكة ومن نصيرباد الى قرماسين *i* ست سكة ومن
قرماسين الى خندان *l* آخر عمل الدنورة عشر سكة ومن خندان
الى مدينة همدان ثلث سكة ومن مدينة همدان الى مشكوبه
آخر عمل همدان ما يلى الرى احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكة ومن حلوان الى مدينة السيروان *b* * سبع
سكة ومن مدينة السيروان الى سن سميرة *m* اربع سكة
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان *n* ومن الدينور الى يزجرد
آخر عمل الدينور ما يلى زنجان *b* ثمانى عشرة سكة ومن سكة يزجرد
الى زنجان احدى عشرة سكة * ومن زنجان الى المراغة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. f. o ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. *b*) S. p. *c*) Ibn Khord.
habet a Sûk al-Ahwâz ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكة. *d*) Cod. النوبندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. *f*) Cod. h. l. باذيين, mox باذيين. *g*) Cod.
المذار, mox المذار. *h*) Cod. الرصعة. *i*) Cod. نصيرباد. *k*) Cod.
سكتين. *m*) Cod. سميرة. *n*) Cod. حصار. *l*) Cod. قرماسين.
o) Cod. يزجرد (sine الى), mox يزجرد.

عشرة سكة *a* ومن المراغة الى المبادج سكتان ومن المبادج الى اردبيل
احدى عشرة سكة ومن اردبيل الى سكة ورنان *b* وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورنان الى مدينة برذعة
ثم الى سكة *c* ومن سكة برذعة الى المنصورة اربع سكة ومن برذعة
الى المدينة المنوكية *d* * سنة سكة ومن المدينة المنوكية *e* الى تغليس *f* 5
عشر سكة ومن برذعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برذعة الى دبيل *g* تسع سكة 5

سكة الطريق العادل الى قم واصبهان من الدور *h* الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة روء آخر عملها مما يلي اصبهان ثلث عشرة سكة 10
الطريق العادل الى نهاوند من مازان *i* من عمل الدينور الى
نهاوند ثلث سكة 5

الطريق العادل من ركا *j* الى قزوین من ركا الى قزوین سكة
الطريق الآخذ الى اكناف نواحي المغرب من بغداد الى البردان *k*
سكتان ومن بردان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلنا *l* سبع سكة ومن جبلنا الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديثة *m* تسع سكة ومن الحديثة
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى أول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. *b*) S. p. *c*) Cod. سكة. *d*) Cod.
الموكية. Est urbs شمکور, vid. Belâdh. ٢.٣. *e*) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. *f*) Cod. بغليس sed ne scriptae sunt ut 2.
g) Ibn Kh. سبع. *h*) Ibn Kh. الزرقاء. Incertum ubi quaerendum
sit. *i*) Ibn Kh. habet inter Komm et Ispahân 16 stationes, itaque
ab Ispahân distat 8 stat. *j*) Cod. ماران. *k*) Sic. Sprenger p. 7 dubitans proposuit الدكان. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة exoidit numerus.

عمل الموصل الى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد الى اذمة تسع سكك
ومن اذمة الى نصيبين سب سكك ومن نصيبين الى كفتونا ثلث سكك
* ومن كفتونا الى راس عين عشر سكك *a* ومن راس عين الى الرقة خمس
عشرة سكة ومن الرقة الى النغيرة *a* آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
النغيرة *b* الى منبج خمس سكك ومن منبج الى حلب تسع سكك
ومن حلب الى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين الى اول عمل حمص
سكة واحدة *c* ومن سكة المريج وفي اول سكة تلي عمل قنسرين الى
صوران *d* سبع سكك ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حمص
* اربع سكك ومن حمص الى الحمضية اربع سكك *e* ومن الحمضية الى بعلبك
10 خمس سكك ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكك ومن دمشق *a*
الى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب الى طبرية ست
سكك ومن طبرية * قصبة الاردين *f* الى اللجون من عمل الاردين اربع
سكك ومن اللجون الى الرملة * قصبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
الى *g* آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة *h* تسع سكك ومن سكة
15 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة سبع عشرة سكة *h*
الطريق العادلة من نصيبين الى ارزن وخلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. *b*) S. p. *c*) Ibn Khord. habet a
Kinnasrin ad صوري (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سكك سبع
apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
2 stationum excedit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
parte Kinnasrini et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
significare possunt. *d*) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. *e*) Pro his
cod. tantum سكة. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
Ibn Kh. statio intermedia est Djúsia. *f*) Haec in cod. scripta
sunt post اللجون. *g*) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. *h*)
Cod. h. l. المغينه. *i*) Ibn Kh. البارورية. Apud hunc distantiae di-
versae sunt.

- مدينة أرزن إحدى عشرة سكة ^a ومن بدليس إلى خلاط أربع سكة ^٥
 الطريق العادلة من كفتوثا إلى شمشاط ^b من كفتوثا إلى آمد
 سبع سكة ومن آمد إلى تل جوفه سكتان ومن تل جوفه إلى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط إلى قاليقلا سكتان ^٥
 الطريق العادلة من الحصن ^c إلى الثغور الجزية على حران والرها ^٥
 من الحصن إلى حران ثلث سكة * ومن حران إلى الرها سكتان
 ومن الرها إلى سميساط ثلث سكة ^e ومن سميساط إلى حصن
 منصور سكتان ^٥
 الطريق العادلة من ديار مصر إلى طريق الفرات من الرقة إلى
 سكة ديار آخر عمل ديار مصر تسع سكة ^٥
 سكة الطريق العادلة من منبج إلى الثغور الشامية من حلب
 إلى فنسرين تسع ^g سكة ومن فنسرين إلى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية إلى اسكندرونة أربع سكة ومن الاسكندرونة إلى
 المصيصة سبع سكة ومن المصيصة إلى اذنة ثلث سكة ومن اذنة
 إلى طرسوس خمس سكة ومن المصيصة إلى عين زربة سكتان ^٥
 15 نرجع إلى الطريق العادلة من طبرية إلى صور من طبرية إلى
 صور سبع سكة ^٥
 طريق القسطنطينية إلى الاسكندرية ثلث عشرة سكة ومن الاسكندرية
 20 إلى جب الرمل ^h ما بين بركة ثلثون سكة ^٥
 وما لم نذكره من سكة ⁱ النواحي فهو للغى بما ذكرناه من المسافة
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه المنزلة أن شاء الله ^٥
 تمت المنزلة الخامسة من كتاب الفراج وصنعة الكتابة

a) Hic quaedam exciderunt. b) Cod. سميساط hic et bis deinde.
 c) S. p. d) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. Jâk. II, ٢٧٨, 8). e) Haec conject. supplevi. f) Cod. s. p.
 Incertum. g) Ibn Kh. سبع. h) Cod. حب الرجل. i) Cod. شكل.

من الباب الستاني (من المنزلة السادسة) في

قسمة المعبر من الارض a

... وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ ومنتهى اذربيجان وارمينية الى الغرات والقادسية e

8 ... ويسمى هذا الاقليم الاول مرايس b وهي مدينة للبخشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وهي المدينة التي على تخوم

البحجة c وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس d ، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رونش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس e

10 لانه خطه على وسط بحر بنطوس e

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعمورة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض للبخشة ويمتد الى

ناحية البربر يسمى الخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ f

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يبتدى g منه في البحر الاعظم

15 مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ايلة طوله منذ يبتدأ h

الى حيث ينتهي السف واربع مائة ميل e وعند انتهاء في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخضر مائتا ميل وهذا h البحر الاخضر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. b) Cod. مرامس. $Mepdys$. In vers. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مرويس. c) Cod. البحر. d) Cod. انسطوس. Saepe انطرسوس pro انطرطوس scribunt. e) Cod. s. p. et دبطوس. f) Cod. تأخذ. g) S. p. Pro verbis الاكظم ابن Rosteh f. 98 r. وعرض طرفه. h) Cod. ممد نسوا. i) Ibn R. i-٦٦. وعرضه والموضع المتصل. Pro praec. وهو. h) Cod. في الاصل سبع مائة ميل اعنى طرفه الادنى الذي يسمى البحر ابن R. habet بالبحر الاخضر الاخير (؟ الاحمر). Illud probat Kodāmam fontem qua usus est male legisse.

بالمحيط وبالبيونانية لوقيانوس ^a ولا يعلم من ابن امره الا ما يلي ناحية المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخالديات ^b وجزيرة اخرى تسمى غديرة ^c تنقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضه سبعة اميال يخرج من البحر الاخضر ويمر بين الاندلس وطنجة وبسمى سبطا ^d وينفذ الى بحر الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي تسمى جزائر برطانية ^e فلما اذا بعد هذا البحر المسمى بالمحيط فان السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله ^{هـ}

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى اريس ^f وفيه ¹⁰ خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنربونة ^g يكون طوله مائتي ميل وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون ^h جزيرة كان جميعها عامرا فاخرب المسلمون اكثرها بالمغازي اليها منها خمس عظام وفي جزيرة فبرس..... وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سرتانية..... وجزيرة يابس ⁱ حيال الاندلس..... ¹⁵ ^{هـ}

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينة حتى يصب ^g في بحر الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينة الى حيث يصب مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف فلما عند قسطنطينة فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر واقل ويكون عرضه عند مغربه مقدار غلوة وبذلك الموضع صخرة عليها ²⁰ برج مبنى وفيه من قبل الروم من يفتش السفن ^{هـ}
من الباب الرابع في الجبال

^a) Cod. اوقيانوس. ^b) Cod. بالخالديات. ^c) Cod. غديره. Γαδεραι (Gades). ^d) Cod. سلطا. Ibn R. شبطى. ^e) Cod. سلطانية. ^f) Cod. اوطس. Ibn R. ut rec. Adrias. ^g) S. p. برطينة. ^h) Ibn R. وستون. ⁱ) Cod. يانس. 'Εβυσσος.

واما الاقليم الرابع ففيه اربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة واربعون ميلا وجبل اللكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحلوان وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
٥ باصبهان ويعدل الى جبل نهاوند وطوله اربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل المستدير. فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
مائتان واثنان وعشرون ميلا والجبل المار بين اصطخر وجور وطوله
مائتان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاوند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، واما الاقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حارث وحويرث وطولهما ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله مائتان وخمسة واربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحارث وحويرث حتى يتصل للجبل بقزوين ويقرب من
رويان ٥ وطوله مائتا ميل ٥

من الباب الخامس في الانهار والعيون والبطائح

15 فاما الاقليم الخامس فان فيه من الانهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وابنداءها عند طول نيف وستين جزءا وعرض ٥ سبعة وثلثين
جزءا ٥ وتمر نحو الجنوب ثم تنحرف ٥ في المغرب قليلا وانبعثاتها من
عين ٥ تمر بين جبلين عند مدينة امد وتمر ٥ بباسورين ٥ حتى تصير
الى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما ٥ الى الحديثة فاذا صارت
20 اليها صب فيها هناك نهر يأتي من بلد شهرزور ويقال له الزاي ثم تمتد ٥
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارما ٥ والاخر بساتيدما الى ان
تتجاوز مدينة سر من رأى فاذا تجاوزها قليلا وقع اليها نهر يقال له

a) Cod. دمران. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l.
بينحرف. Pro سبعة forte l. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. d) Cod. ينحرف.
e) Hic lacuna esse videtur. f) Cod. يصير et mox ويمر. g) Cod.
يمتد et mox. h) Textus corruptus esse debet. i) Cod. يتجاوز et mox.
بيارما. k) Cod.

الزيب يأتي من الجبل ويقع اليها نهر آخر يأتي من الجبل ايضا ثم نمر
 دجلة ^a وسط مدينة بغداد ثم نمر بواسط الى ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلا ثم يخرج فتفرق ^b فرقتين فرقة نمر الى
 البصرة وفرقة اخرى نمر الى ناحية المذار ثم يصب ^c الجميع الى بحر
 فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاهاء ثمان مائة
 ميل ونيف ^d

واما الاقليم السادس فلن فيه من الانهار ستة وعشرين نهرا منها
 الفرات واوله من عين في بلد الروم تخرج من جبل بروجس ^e ويمر
 مغربا في بلاد الروم حتى يماس جبلا يقال له مسفين ^f ويبيل ^g حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل ^h
 الى بلاد الاسلام فيما بين سمرقند وملطية وشمشاط ⁱ ويمر بمدينة
 هنريط ^j ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة سميساط ^k فيما بين
 فلعتها ويمر مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منيج ^l ثم يعطف طالبا
 لناحية الجنوب حتى يأتي بالس ^m ثم الرقة ⁿ ثم قرقيسيا ^o ويمر بالرحبة
 ثم يمر حتى يلتحف على عانة لانها في وسطه ^p ثم يمتد ^q على سنه ^r
 ويمر ^s بهيت والانباز فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما ^t قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلا المسمى بالعلقمي ^u الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

^a) Cod. et mox iterum يمر بدجلة. ^b) Cod. فيفتتت. ^c) Cod. المنتهايا. ^d) Cod. المداين. ^e) Cod. انودخس (oum var. l. انودخس Mas'ûdî I, 214. ^f) St. Martin, *Mém.* I, 46. Ex antiquo *Caranitis* vix corruptum esse potest. Prior pars est forte Armeniaca forma nominis فرات. ^g) Cod. s. p. Ibn Serap. ut rec.

^h) Sic. Forte l. ويمتد. ⁱ) Cod. يعرب. ^j) Cod. وسميساط. ^k) Minus recte hic additur وسميساط. ^l) Cod. قرقيسيا. ^m) Cod. منها. ⁿ) Vid. e. g. Houtsma, *Seldj.* II, w l. ult., Dimaschki ^o ult. ^p) Cod. ثم. ^q) Cod. سورا. ^r) S. p. ^s) Cod. يمر. ^t) Cod. قسم. ^u) Vid. e. g. Houtsma, *Seldj.* II, w l. ult., Dimaschki ^o ult.

فيسقى كثيرا من أعمال السواد ويخرج منه أسفل الانبار نهر يعرف بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذى بأخذ الى بغداد ويصب الى دجلة بها وجر جملة a ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينغرق في الانهار الى سفى أعمال السواد فيصب الى دجلة أسفل واسط وطول الفرات e منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يأتى بغداد ستمائة وثلاثة وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام وأعمالها وارتفاعها

انه اذا قيل الشرق أو الغرب أو الشمال أو الجنوب كانت هذه
 10 الاسماء جميعا تغال بالاضافة الى شىء بعينه فان مصر مثلا ونحن
 نعدّها من أعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
 مشرق لنا ومغرب لأهل الصين وكذلك سائر النواحي لا بدّ لها من
 قصبة يشار منها الى نواحيها فنقول a ان قصبة ملكة الاسلام بآند
 العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجرّه
 15 عليه وتسميه دل ايران شهر واقما سمّت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
 لما وجدت الفرس سمته وهو ايران b ومعنى ايران نسبة الى ايرى c ولم
 القوم الذين اختاروا اير بن افريدون بن d ويوجهان e بن اوشهنج f
 ابن فيروزان g بن سيامك h بن نرسى i بن جيومرت k تفسير جيومرت
 على ما اخبرني به الموبد l الى الناطق الميت والفرس اوليتهم وابتداؤهم
 20 من جيومرت ويسمونه مقام آدم عم m

a) S. p. b) Cod. ايران. c) Cod. h. l. d) Cod. افريدورين. e) Cod. فيروزان; vid. Tab. I, 104 ult. Respondet Mas'ûdî II, 111 l. 3. f) Cod. اوشهنج. g) Cod. فيروزان. h) Cod. سامل. i) Tab. I, 104, 5 et alibi افرواك 11, 102, 11. j) Cod. سامل. k) Cod. h. l. l) Cod. ايرنيسف. m) Hic quaedam exiderunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

- كورة حلوان وطساسبجها *a* خمسة طساسبج منها طسوج شان
 فيروز قنبد، طسوج الجبل *b* طسوج اربل *c* طسوج تامرا *d* طسوج
 خانقين *e*
- واستن *f* شان قنبد وطساسبجها *f* سبعة منها طسوج بزر جسابور *g*
 طسوج نهر بون *h* طسوج كلوانى طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة *i*
 طسوج راذان الاعلى طسوج راذان السفلى *j*
- واستن خسر شان هرمز *k* وطساسبجها ثمانية منها طسوج روستفان *k*
 طسوج مهرود *l* طسوج سلسل طسوج جلولا وجللتنا *m* طسوج الدينين *n*
 طسوج البندينجين *o* طسوج بواز الروز *p* طسوج الدسكرة *q*
- واستن ارندين كود *q* وطساسبجها خمسة منها ثلثة طساسبج *10*
 النهروانات *r* طسوجا بادرايا *s* وباكسايا *t*
- واستن خسر سابور *u* وفي كورة كسور وطساسبجها اربعة *u* منها
 طسوج الزندور طسوج البزون *v* طسوج الاستان *w* طسوج الجواز *x*
- واستن خسر شان بهمن *y* وفي كورة دجلة وطساسبجها اربعة منها
 طسوج بهمن اردشير طسوج ميسان *z* طسوج دستميسان طسوج *15*
 ابزفان فهذه طساسبج شرقى دجلة *a*
- واما الجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العالى
 وطساسبجها اربعة منها طسوج فيروز سابور طسوج مسكن طسوج
 قطربل طسوج الانبار طسوج بادوريا *b*

a) Cod. وطساسبجها. *b*) S. p. *c*) Cod. ارنك. *d*) Cod. تامرا.
e) Cod. واستان. Ibn Kh. ut quoque Jāk III, ٢٢٨.
f) Cod. وطساسبجها. *g*) Cod. قدر جسابور. *h*) Cod. بون. *i*) Ibn
 Kh. ut Jāk. p. ٢٢٧. *j*) Cod. روسيقنا. *k*) Cod. وجلولا. *m*) Cod. شهرزور.
n) Cod. البندينجين. *o*) Cod. البندينجين. *p*) Cod. بواز. *q*) Cod. بواز. *r*) Cod. النهروانات.
s) Cod. شان سابور. *t*) Cod. خسر سابور. *u*) Cod. مسكن. *v*) Cod. الجواز.
w) Cod. القطربل. *x*) Cod. الانبار. *y*) Cod. بادوريا. *z*) Cod. مسكن.

واستانان ^a ارضير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة

طسوج الرومقان طسوج كوتى ^c طسوج درقبط طسوج نهر جور ^d

واستانان روين ناسعار ^e وهو الزواى وطساسيجه ثلثة منها الرب

الاعلى الرب الاوسط الرب الاسفل ^f

^g واستنان البهقياد ^h الاعلى وطساسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج

خترئية طسوج الفلوجة السفلى طسوج الفلوجة العليا طسوج النهرين

طسوج عين النمر ⁱ

واستانان البهقيان الاوسط وطساسيجه اربعة منها طسوج للجبة والبداءة ^j

طسوج سورا وبريسما ^k طسوج باروسما طسوج نهر الملك ^l

10 واستنان البهقيان الاسفل وطساسيجه خمسة منها طسوج بادلى

وطسوج السليحين ^m وطسوج نستر ⁿ وطسوج رومستان ^o طسوج

هرمزجور ^p يخرج من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين

طسوجا انما عشر طرحت من ذلك كورة حلوان المضافة الى كورة

للجبل خمسة طساسيج ومن ذلك كورة دجلة المضافة الى اعمال البصرة

15 اربعة طساسيج ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها

طسوج ومن ذلك ما عد في الضياع الخاصة طسوجان من اعمال

طريق ^q خراسان وهو مردود من كورة البهقيان ^r الاسفل فصار المعدود

في السواد في هذا الوقت عشرون كور وطساسيجها ثمانية واربعون

طسوجا ^s

20 ولنبتدى بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت

وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الدواوين بالخصرة

^a Cod. ins. ^b Cod. بهرسيرة. ^c Cod. كوتى et mox درقبط.

^d Sic. Vid. ad Ibn Khord. ^e Cod. النهقيان, البهقيان.

^f Cod. والبداء. ^g Cod. ويريسما. ^h Cod. السليحين.

ⁱ Cod. نستر. ^j Cod. رومستان. ^k Cod. هرمزجور. ^m Cod.

عشرة. ⁿ Cod. النهقيان. ^o Cod. طريق اعمال.

لان الدواوين احرقت في الفتنة التي كانت في أيام الامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨١٣ م وسبق ذلك وحد العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

النواحي	المنطقة	الشعير	الورق
الانبار والنهر المعروف ^b	١١٨٠٠ كر	٩٤٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم ^e
طسوج مسكن	٣٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
طسوج قطربل	٢٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠ درم
طسوج بادوريا	٣٥٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠ درم
بهرسير	١٧٠٠ كر	١٧٠٠ ^d كر	١٥٠٠٠ درم
الرومقان	٣٣٣٠٠ كر	٣٣٣٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم ¹⁰
كوئي	٣٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
نهر درقيط ^e	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نهر جوير ^f	١٥٠٠ كر	٩٠٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
باروسما ونهر الملك	٣٥٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	١٢٢٠٠ درم
الزواقي الثلاثة	١٤٠٠ كر	٧٢٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم ¹⁵
بابل وخطربة	٣٠٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم
الفلوجة العليا	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٧٠٠٠٠ درم
الفلوجة السفلى	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠ كر	٢٨٠٠٠٠ درم
طسوج النهرين	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠ درم
طسوج عين النمر	٣٠٠ كر	٤٠٠ كر	٤٥٠٠٠ درم ²⁰
طسوج الجبة والبداءة ^g	١٥٠٠ كر	١٩٠٠ كر	١٥٠٠٠ درم
سورا ويريسما ^h	١٥٠٠ كر	٤٥٠٠ كر	٢٥٠٠٠ درم

a) Revera sic false habet cod. (ثلث وثمانين) pro ٩٧. b) In-
telligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo
major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بادوريا.
d) Cod. العوسمانيه, sed in apogr. Schefer ut rec. ex Ibn Kh.
e) Cod. درقيط. f) Cod. جوير. g) Cod. الخمة والبداءة. h) Cod. وريسماء.

النواحي	الخنطة	الشعير	الورق
البيرس a الاعلى والاسفل	٥٠٠ كر	٥٥٠ در	١٥٠٠٠ درم
مراات بادفلى	٢٠٠٠ كر	٢٥٠٠ كر	٦٢٠٠٠ درم
منسوج السيلكيمين	١٠٠٠ كر	١٥٠٠ كر	١٤٠٠٠٠ درم
٥ روث مستنان وهمر جرد b	٥٠٠ كر	٥٠٠ كر	٢٠٠٠٠ درم
نستور	٢٢٠٠ كر	٢٠٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
ابغار يفتلين d	١٢٠٠ كم	٢٠٠٠ كر	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر بغال ان ارتفاعها كان فى القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو فى هذا الوقت			
٣٠٠٠٠ كر ٢٠٠٠٠ كر ٢٧٠٠٠٠ درم			
10 فهذه اعمال السواد فى الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبدأ بتعديدها على النسف ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بوزجسابور e	٢٥٠٠ كر	٢٢٠٠ كر	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج الراندين f	٤٨٠٠ كر	٤٨٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوق	٢٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
15 كلوانى ونهر بين g	١٦٠٠ كر	١٤٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر a والمدينة العتيقة	١٠٠٠ كر	١٥٠٠ كر	٢٤٠٠٠٠ درم
روستقباد h	١٠٠٠ كر	١٤٠٠ كر	٢٤٦٠٠٠ درم
سلسل ومهرون	٢٠٠٠ كر	١٥٠٠ كر	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللنا i	١٠٠٠ كر	١٠٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
20 النديبين k	١٩٠٠ كر	١٣٠٠ كر	٤٠٠٠٠ درم
الدسكوة	١٨٠٠ كر	١٤٠٠ كر	٩٠٠٠٠ درم
البندنيجين l	٩٠٠ كر	٥٠٠ كر	٣٥٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. دبردماسان وهرون. c) Cod. بيسير. d) Cod. ابعازيفطين. e) Cod. دبردماسان وهرون. f) Cod. الراندين. g) Cod. بين. h) Cod. الزندين. i) Cod. حلولا وحلولا. j) Cod. روستقباد. k) Cod. النديبين. l) Cod. البندنيجين.

النواحي	الخططة	الشعير	الورق
طسوج * براز الروز ^a	٣٠٠ كـ	٥١٠٠ كـ	١٢٠٠٠٠ درم
النهر وان الاعلى	١٧٠٠ كـ	١٨٠٠ كـ	٣٥٠٠٠٠ درم
النهر وان الاوسط	١٠٠٠ كـ	٥٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكسايا	٤٧٠٠ كـ	٥٠٠٠ كـ	٣٣٠٠٠٠ درم ^b
كورة دجلة على عبرة سنة ٢٩٠	٩٠٠ كـ	٤٠٠٠ كـ	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبرة	١٠٠٠ كـ	٣١٢١ كـ	٥٩٠٠٠ درم
النهر وان الاسفل ^c	١٧٠٠ كـ	١٣٠٠ كـ	٥٣٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة^d

- 10 من الخططة مائة ألف كـ وسبعة وسبعين ألفا ومائتي كـ ومن الشعير تسعة وتسعين ألف كـ وسبع مائة واحد وعشرين كـ ومن الورق ثمانية آلاف ألف وخمسة وتسعين ألفا وثمان مائة درم يكون ثمن^e الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكرين المفرودين^f من الخططة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورقا على صرف خمسة عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلاثمائة الف واحد وستين الفا^g 15 وثمان مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف وثمان مائة الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع في السنة ستة آلاف الف فجميع ارتفاع السواد على ما بين^h من التوسعيرⁱ على العبر المبيته^j

^a S. p. ^b Cod. الاعلى. ^c Enumeratio dat 116,600 korr frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kûtha 150,000 pro 350 000, sub Sûra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Rûstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. ^d Cod. ^e Cod. ^f Cod. ^g Cod. ^h Cod. ⁱ Cod. ^j Cod.

مائة الف الف واربعة عشر ائف الف واربعمائة ائف وسبعة وخمسين
 الفا وستمائة وخمسين درهما ٥
 وسبب البطائح المطبحة في ارض السواد a ان ماء دجلة كان
 مُنصباً الى دجلة المعروفة بالعوراء b التي في اسفل البصرة في مسافة
 ٥ مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك فباد c فيروز انبثف
 في اسفل كسكر بثق عظيم فأغفل امره حتى غلب ماؤه وغرق كثيراً
 من ارضيين عامرة كانت تليه وتقرّب منه فلما ولي انوشروان ابنه امر
 بذلك الماء فرحم d بالمستشفيات حتى عاد بعض تلك الارضيين الى عمارته
 ثم لما كانت سنة ٦ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
 10 صلعم عبد الله بن حذافة السهمي الى كسرى ابرويز زان الفرات زيادة
 عظيمة ودجلة ايضاً لم ير مثلاً وانبتت بثوق كبار فجهد ابرويز
 ان يسكرها حتى ضرب اربعين سكراف في يوم واحد امر بالاموال
 فالقيت على الانطاع فلم يُقدر للماء على حيلة فورد المسلمون العراق
 وشغلت الفرس بالحرب فكانت البثوق تنفجر h ولا يلتفت اليها ويعاجر h
 15 الدهاقين عن سدها فعظم ماؤها واتسعت البطيحة وعظمت فلما
 ولي معاوية بن ابي سفيان ولي عبد الله بن دراج مولاة خراج العراق
 واستخرج له من ارض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلاف الف
 درهم واستخرج حسان النبطي مؤد بني ضبة وصاحب حوض حسان
 بالبصرة وقناة k حسان بالبطائح وقريبة l حسان بواسط لما ولي ذلك
 20 للوليد m ثم لهشام بن عبد الملك كثيراً n من ارض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. b) Cod. بالغور. c) Cod. فباد. d) Belâdh.
 ٢٩٢ sed Mawerdi ٣١١ ult. (ubi فتزخم) nostram habuit lectionem.
 e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. f) Cod.
 Belâdh. سبعين سكارا ut Maw. ubi صلب — اربعين جساراً g) Cod.
 ٢٩٣ et hanc memorat Ibn Serapion. h) Cod. ولعيجر. i) Cod. mox om. j) Belâdh.
 II, ٢٩١, 12. m) Cod. الوليد et mox هشام. n) S. p.

ففيها واسع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد^a، وكان
بكسسكر نهر يقال له الجنب^b وكان طريق^c البريد الى ميسان
ودستميسان والاهواز في شقه الغبلى فلما تبطّحت البطائح سمي ما^d
استأحم من شق طريق البريد بالبريد^e وسمى الشق الآخر بالنبطية
اغماربني^f ونفسية بالعربية الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار^g النهر⁵
فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السبيلين^h ولم
يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كانا محرزينⁱ على عهدهم لكن بشوا
انبتقت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب للحجاج الى الوليد يخبرها
وانه قدّر للنفقة على سدّها ثلثة آلاف الف درهم فلستكثرها الوليد
فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدّها من ماى على ان¹⁰
تعطيني خراج الارضين المنخفضة الى يبقى^k فيها الماء بعد انفاق
المال على ايدى نفائك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضين وطساسيج
كثيرة فحفر النهوين المسمين بالسبيلين^l وتألّف الاكرا والمزارعين وعمر
تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضهم المجاورة لها طلبا
للتعزّز به فلما قامت الدولة العباسية وقبضت اموال بني امية اقطع¹⁵
جميع السبيلين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتبع^m ذلك
من ورثته فيما بعد فصار في عداد الصبياع السلطانيةⁿ
وسبب اغمار يقطين^o ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
سمّيناه من ارضى السسواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة²⁰
اوغرت له ضياع من عدّة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
الى اغمار يقطين^p
ونهر الصلة امر المهدي ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحبي ما

a) S. p. b) Cod. الحير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d) Addidi. e) Bel. آجام البريد. f) Cod. اميرات. g) Sic, non اثار. h) Cod. النسيدين. i) Cod. بثوق. k) Cod. تبقى. l) Cod. h. 1. m) Cod. واتبع. n) بالسيلين.

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الحرمين والنفقات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلف *a* عليه من المزارعين ان يقاسموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فاذا انقضت الخمسون لم يجزوا على
الشرط الملتصق عليهم *b*

e وان قد اتينا على امر السواد واعماله فننتبع ذلك بالاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حد البصرة كورة سوق الاهواز وما يلي المذار كورة نهر تيرى *d* ثم
كورة تستر وكورة السوس وكورة جندى سابور وكورة *e* رام هرمز وكورة
سوق العتيق وارتفاع هذه الكور على التقريب والنوسط من الوري
10 ثمانية عشر الف الف درهم *f*

وننتبع الاهواز بفارس وفي خمس كور اولها من حد الاهواز كورة
ارجان *f* كورة اردشير كورة دراجرد كورة اصطخر كورة سابور وسواحل
فارس مهروبان وسينيز وجنابا ونوج *g* وسيراف وارتفاع فارس وحده من
الوري اربعة وعشرون الف الف درهم *h*

15 ثم يلي فارس كرمان ومدنها السيرجان *h* وجيرفت *i* وبم وسواحلها
هرمز *j* وارتفاع اعمالها ستة آلاف الف درهم *k*
وبعدها مدن مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مقاطعة الف الف درهم *l*

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وفي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم *m*
وتلى كرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج *n*
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم *o*

a) Belâdh. تألف ٣١. *b*) Nempe ut patet e Belâdh. post 50
annos يقاسموا مقاسمة النصف. Textus Belâdhorti ab altera parte e
nostro illustratione eget. *c*) Cod. ان. *d*) Cod. جزى. *e*) Cod.
سine و *f*) Cod. الرجان. *g*) Cod. ونوج. *h*) Cod. وسينيز وجنابا و نوج.
i) Cod. وجرفت. *j*) Cod. في رموز. *k*) Cod. وبعدها. *l*) Cod. بوزنج.
m) Cod.

ثم يليها اعمال خراسان ويتصل بسجستان منها بست *a* ورجح *b*
وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
ورجح كابل وزابلستان *c* والطبس *d* وقهستان *e* هراة *f* الطالقان
جميعها *g* وبانغيس *h* بوشنج طخارستان الطارقان *i* بلخ * خلم مرو
الروث *k* الصغانيان *l* واشجرد *m* بخارا *n* طويس الغراب *o* ابرشهر *p* كار
سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصغد خجندة *q* خوارزم اسبجباب *r*
الترمذ * نسا ابورد *m* مرو كس *s* النوشجان *t* البتم *u* اخرون *m* نسف
وارتفاع خراسان على ما كان فوري عليه عيد الله بن طاهر لسنة ٣٢١ هـ
مع ثمن السبي * والغنم والكرايس *m* ثمانية وثلاثين الف الف درهم ٥
وان قد اتينا *m* على خراسان من المشرق وفيها نغور الترك وغاية ١٥
حد الاسلام من هذه الجهة فلنعديل الى اعمال المشرق المنحرفة من
جهة الشمال ولنبتدى *m* بها من اعمال حلوان،
كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل ^(١) وفي كورة ماء الكوفة وماء البصرة ^(٢)
ان ربيجان *m* هذان الايغارين ثم ماسبدان * مهرجان قذق *m* وهذه ١٥ .
الكور *w* منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفاعها على التفصيل اما ماء
الكوفة وقصبتها *x* واما قصبة الرساتيف *m* الاعلى فالدينور واما قصبة

a) Cod. وفسف، infra. *b*) Cod. ورجح، mox. *c*) Cod. وهوا. *d*) Cod. والطنس. *e*) Cod. وهسان. *f*) Cod. وراسان. *g*) Sic. Unde corruptum esse possit non video. *h*) Cod. وبلد عيس. *i*) Cod. ودايقان، sed cf. Istakhrī et deinde. *j*) Cod. والصاريان. *k*) Conject. Cod. حارم الورد. *l*) Cod. الصامعان. *m*) S. p. *n*) Cod. بخار. *o*) Cod. الغاريان. *p*) Cod. ابو شهر. Unde corruptum sit, nescio. Forte hic legendum est, supra *q*) Cod. حجد. *r*) Cod. استنكب. *s*) Cod. الترمذ. *t*) Cod. البرسجان. *u*) Cod. نسف. *v*) Ibn Khord. ٢١١ et ٢١٢. *w*) Cod. الكورة et mox. *x*) Cod. وقصباتها.

الرساتيف الاسافل فقرماسبين وحدود ماء الكوفة اما من المغرب فاعمال
حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسبذان a ومن جهة المشرق
اعمال هذان ومن جهة الشمال اعمال اذربيجان b وارتفاعها على اوسط
العبر خمسة آلاف درم، وماء البصرة * وقصبتها نهاوند
 c وبوجود، وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وثمان مائة الف
درم، هذان ارتفاعها على اوسط النعبر ائف الف وسبع مائة الف
درم، ماسبذان d ومدنها السبزوان e واريجان f وارتفاعها الف الف
ومائة الف درم، مهرجان فذق وقصبتها g الصيمرة وارتفاعها على
اوسط العبر الف الف ومائة الف درم، الايعاربن h وفي ضياع من
عده كور وقصبتها الكرج والمهرج b وارتفاعها على اوسط f العبر ثلاثة
10 آلاف الف ومائة الف درم، قم وقاسان وارتفاعهما g على اوسط العبر
من الوري ثلاثة آلاف الف درم، اذربيجان b وكورها h اردبيل مرند
جابران i ورتان k وقصبتها مدينة برزعة وارتفاعها على اوسط العبر
اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درم، كورة البري l وفي مقررة على
15 حديها l في المشرق على حدود هذان وينصف اليها دنباوند
وارتفاع ذلك عشرون الف الف ومائة الف درم، كورة قزوين
وارتفاعها على عيرة سنة ١٣٧ الف الف درم وست مائة الف وثمانية
وعشرون الف درم، قومس هذه الناحية ناحية الشمال من البري
ومدنها الدامغان وسمنان m وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون n
20 الف درم، جرجان o في من شمالي قومس ونحو المشرق منها وجرجان

a) Cod. ماسیدن. b) S. p. c) Cod. وروچرد ودهاوند. d) Cod. اربوجان. Jāk. habet I, ۳۳۰, 9 et IV, ۳۴۳, 14 sed dicit se de lectione incertum esse. Juynboll, *Lexic. Geogr.* IV, 90 proposuit اربوجان. e) Cod. مەر حاروق و قصباها. f) Cod. h. l. وسط. g) Cod. وارتفاعها. h) Cod. وکوره. i) Cod. ومایتی. j) Cod. واریاک. Secutus sum Ibn Rosteh. k) Cod. واریاک. l) Cod. ومایتی. m) Cod. و ساستان. n) Cod. و خمسین et talia in seqq.

- القصبية وارتفاعها أربعة آلاف الف درم، طبرستان وفي أقصى *a* نحو الشمال ومدنها امل وسارية وارتفاعها على عمود سنة ٢٣٤ ألف الف ومئة ألف وثلاثة وستون ألفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بركة الترك *b* ومن جهة الشمال * البحر والذيلسان *c* ١٥
- والذي قد اتينا على أعمال المشرق فلنرجع الى أعمال المغرب فأولها من *d* حد الفرات تكريت والطبرهان *d* والسين والبوايج وارتفاعها على اوسط السعير سبع مائة ألف الف درم، ثم يلي ذلك الموصل وأعمالها وكانت شهرزور والصامغان *f* ودراباذ *g* من عمل الموصل الى ان افردت عنها وأما شهرزور والصامغان ودراباذ من أعمال الموصل فكانت وظيفتها *h* الف الف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم وأما ارتفاع ما استقرت *i* 10 عليه أعمال الموصل وفي الجانب الغربي كورة الجزيرة وكورة نينوى وكورة المرج وأقليم بعدي *j* ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرة *k* وبهذرا *l* والمغلة *m* وجنتون *n* والكناية *o* والسام *p* والديبور *q* وداسي *r* واوسط ارتفاع هذه الاعمال سنة آلاف الف وثلاثمائة ألف درم،
- ويلى *s* عمل الموصل من جهة الشمال قردى ويزيدى *t* وفيها جبل *u* 15 الجودي الذي ارست عليه سفينة نوح وقصبتها *v* الجزيرة المعروفة ببني عمر وباسورين *w* التي يعمل فيها ما يحمل من الملح الى العراق في الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلثة آلاف الف ومائتا ألف درم، ثم يلي *x* ذلك ديار ربيعة وكورها بلدة وبعريابا *y* ونصيبين *z* ودارا *aa* وماردين وكفرتوتا وتل يسمى سنحار وراس العين والخابور وارتفاع هذه *ab* 20

a) Cod. اقصى. *b*) Cod. سريد النزل. *c*) S. p. *d*) Cod. تكريت. *e*) Numerus corruptus videtur. *f*) Cod. وابل. *g*) Cod. ودراباذ. *h*) Cod. ودراباذ. *i*) Cod. ودراباذ. *j*) Cod. ودراباذ. *k*) Cod. ودراباذ. *l*) Cod. ودراباذ. *m*) Cod. ودراباذ. *n*) Cod. ودراباذ. *o*) Cod. ودراباذ. *p*) Cod. ودراباذ. *q*) Cod. ودراباذ. *r*) Cod. ودراباذ. *s*) Cod. ودراباذ. *t*) Cod. ودراباذ. *u*) Cod. ودراباذ. *v*) Cod. ودراباذ. *w*) Cod. ودراباذ. *x*) Cod. ودراباذ. *y*) Cod. ودراباذ. *z*) Cod. ودراباذ. *aa*) Cod. ودراباذ. *ab*) Cod. ودراباذ.

الكورة مع الاحتسابات أربعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلاثون ألف درهم،

ثم يلي *a* ديار ربيعة من جهة الشمال كورتا ارزن وميفارقين وارتفاعهما على العبوة الوسطى أربعة آلاف الف ومئة الف درهم، *b* وبليها بلد طرون من أعمال أرمينية *c* ومقاطعة صاحبه في السنة مائة ألف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد أرمينية *a* وكورها جوزان وديبل *b* وبرزند *c* وسراج طير *d* باجنيس وأرجيش *e* خلاط السيسجان *f* أران *g* كورة قاليقلا البسفرجان *h* وقصبتها نشوى *i* وارتفاعها الاوسط 10 من الورق أربعة آلاف الف درهم،

ثم أعمال ديار *h* مصر في الغرب الرها حران سروج المديبر *i* البليخ *a* نذل *a* موزن رابية *b* بنى تميم قريات الفرات شاطى الفرات مازح *c* عمر ومن الجانب الغربى من الفرات الهنى والمرى وارتفاع ديار مصر على اوسط العبر سنة آلاف الف درهم *d*

15 وإذا انتسقت *m* أعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية المغرب خاصة فأولها هيبت وعانة والرحبة وقرقيسيا وهلم جرا الى ان تتصل *n* بأعمال ديار *h* مصر ويسمى ذلك أعمال طريق الفرات وارتفاعها الفا الف وتسع *a* مائة الف درهم،

ثم بعد ديار مصر نحو المغرب أعمال جنيد فنسرين والعواصم من الشام ومدن هذه الأعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العين ثلثمائة الف وستون الف دينار،

ثم يلي ذلك أعمال حصص من الشام وارتفاعها مائة الف وثمانية عشر

a) S. p. *b*) Cod. وارتفاعها. *c*) Cod. s. p. Forte l. وبرزنج. of. Jâk, in v. *d*) Cod. مارحس بوارجيش. *e*) Cod. اسان. *f*) Cod. المدحسين. *g*) Cod. نشمري. *h*) Cod. ديا. *i*) Cod. السمرجان. *k*) Cod. وادسه. *l*) Cod. s. p. Alibi المازحين. *m*) Cod. انتسقت. *n*) Cod. يتصل.

الف دينار، ثم يلي *a* ذلك افعال جند دمشق من الشام وارتفاعها
مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم افعال جند الاردن من الشام
وارتفاعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم افعال جند فلسطين من
الشام ومدينة الرملة ويبيت المقدس وارتفاعها من العين مائة الف
 وخمسة وتسعون الف دينار، ثم افعال مصر والاسكندرية وكورها اما *b*
 ما ينسب الى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم *b* والشرقية *a*
 ودلاص وبوصير كوريدس *c* العباس الخليفة * البهنسي القيس *d* طحا
 الاشمونين * حيز شنودة *e* انصاف * سبط شطب *a* قهقهة *g* اخميم
 الديرة ابشاية * فاو هو *h* قني *a* دندرة *i* فقط الاقصر ارميت اسني
 ادقمو اسوان، وما ينسب الى اسفل الارض * صان وابليل * نتو ¹⁰
 اطرابية *e* الطور ايلانة *a* فاران *p* راية *q* الحجاز * القرما نوسا *r* دمياط
 تنييس *a* منوف *s* * طوة سخا تبيدة *t* الافراخون *a* نقيزة *u* العريش *v*
 ديصا *w* القس *a* * صا شباس *x* البدقون *y* قرطاس *z* خريتنا *aa* قزنوط *bb*

a) S. p. *b*) Cod. وصف ووسم. *c*) Cod. ولورناس. Hic non-
nulla exoidisse patet e. g. محمد قتله صالح. *d*) Cod. المهنس العيس. *e*) Cod. حتى سودة. Vid.
Makrizi I, ٧٣, 5 a f. ubi حوز سنودة sed codd. Leid. ut rec. et
sic Ibn Ijäs (cod. Leid. 741 p. 61, cod. 818 p. 63). *f*) Cod.
g) Cod. فقهرة. *h*) Cod. الدفن. *i*) Cod. الشانة. *k*) Cod.
ثاوة. Apud Jakūbī ١٢, reponatur فاو pro فاو. Sed Ibn Ijäs. *l*)
Cod. مسوط الانصير ارميت رسي ارقوة. *m*) Cod. دنارة. *n*) Cod.
صحرا وبلبل. *o*) Cod. بحر العارة. Cf. Jakūbī ١٢٥; Makr. ٧٣, 3 codd.
Leid. ut rec. pro بنو et sic Ibn Ijäs. *p*) Cod. بماران. *q*) Cod.
r) Cod. الهرماسوسا ut unum nomen. *s*) Cod. صوف. *t*) Cod.
سكانيد. *u*) Cod. بعيرة. *v*) Cod. العريش. *w*) Cod.
ورصانان. *x*) Conj. Cod. حورنا. *y*) Cod. الدبور. *z*) Cod.
مربوط. *aa*) Cod. حورنا. *bb*) Cod. مربوط. ut de مربوط cogitari posset quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr.
et Jakūbī habent h. l. quod rec.

* مصيل الملبس *a* دقهلة *b* * اخنو رشيد *c* بشروط *d* وارتفاع *e* هذه
الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار
وراء بركة القيروان وقد بقى علينا من النواحي التي لم نذكرها
فاحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من *e* العراق نجد
f ولحاجز مكة والمدينة واعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق
اعمال *g* عمان واليمامة والبحرين فاما نجد فاوله *h* حد العراق من
جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب ماداً على الاستقامة الى
الغور وفي الغرب *i* اول حدود السماوة وفي اشراف من اليمامة واكثر
اعمال نجد لا عبارة فيسب الا اليسير وينجد جبلا طيء المعروفان *j*
10 ومياهما ثم يليه الغور وهو من *e* حد نجد الى آخر حدود نهامة
ولها اعمال تنسب *k* الى المخاليف والاعراض منها لينة والعطف ونجبان
وقرن المنازل *m* وعكاظ والطائف وبيشة وجرش *n* وتبالة وكننة *h* والشرارة
واعراض المدينة واعمالها وعماراتها طيبة *o* ويثرب وتبما دومة الجندل
والفرع *h* وفي *p* المرواة وادي القرى مدين خيبر فذلك *h* قري عربية *h*
16 * ساية رهاط *q* السبالة *h* * الرحبة غراب *r* الاكل وارتفاع جميع ذلك
وهو يدعى للرحمين مائة الف دينار
ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخاليقه وهو مختلف صنعا
ومختلف صعدة مختلف شاكرو همدان صدى جعفي *h* عدن مارب
حضرموت خولان *h* المهاجرة *i* السلف المعافر *h* يحصب *n* زبيد *v* عك
|

- ا. حوا، س. ل. Cod. b) Conj. Cod. و. ا. ر. ه. c) Cod. م. ل. الم. ل. Cod. a)
d) Cod. s. p. Vulgo م. ر. ي. ل. Sed forte legendum est م. ر. ي. ل. e) Addidi.
f) Cod. و. ا. م. ل. et mox اليمامة sine و. g) Cod. و. h) S. p.
i) Cod. السوف. h) Cod. و. م. ي. ا. ه. et المعروفان. l) Cod. ن. س. b) Cod.
m) Cod. طيبة Ineptissime طيبة. o) Cod. و. ب. ش. و. ح. n) Cod. و. و. و. ل. الم. ل.
r) م. ل. و. ا. ه. q) Cod. و. ا. ه. p) Sic. et hic commemorantur. يثرب et
Cod. الم. ل. u) Cod. الم. ل. t) Cod. م. ل. s) Cod. الرحمة ع. ر. a) Cod.
v) Cod. و. م. د. et deinde عل sed sub ل duo puncta.

مهسار *a* الاملوك *b* ريمان مخلاف بنى عامر جوف مراده جوف همدان
الشكر وكان ارتفاع اليمين من العين ستمائة الف ديناره
والبحرين الرميعة *d* جوائه لخط القطيف *f* السابون *g* سوم *h* المشفر *i*
الدارين الغابة *k* وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت *l* في عمل كان
ابن المدبر نظمه للارتفاع *m* لسنة ١٣٧ من العين خمس مائة السف *n*
وعشرة آلاف دينار *o*

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار *p*
فهذه الاعمال في ملكة الاسلام والذي يتبينه من مبالغ الارتفاعات
فعلى المتوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
نقصانا لا نلتفت *q* اليه ولا نعمل عليه لانه انما وقع بقلّة الصب *r*
واضاعة الحزم والباقي الممنوع منه فهذه سبيله *s* ايضا وجملة ذلك فقد
اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتمع فيفرب على المتأمل من العين
اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون *t* الف دينار يكون صرف
العين ورعا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلثة وسبعين الف
الف وثمانى مائة الف *u*

15

تفصيل ذلك عينا وورقا

مائة الف الف وثلثين الف الف <i>v</i> ومائتى الف درهم	السود
ثلثة وعشرين الف الف درهم <i>w</i>	الاهواز
اربعة وعشرين الف الف درهم	فارس

a) Cod. حمامسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord.
مهسار, in partem Mokadd. *b*) Cod. الاملول et deinde
نيمان. *c*) Conj. Cod. صواح (جوف). Deinde cod. حور. *d*)
الديلمة; vid. Jāk. in v. et Ibn al-Fak. ٣١, 2. *e*) S. p. *f*) Cod.
العظمى. *g*) Cod. السلور. *h*) Sic. Unde corruptum sit non video.
i) Cod. السفر. *k*) Cod. العانة. *l*) Cod. دبت. *m*) Cod. الارتفاع.
n) Cod. سلفت et mox عمل. *o*) Cod. وعشرين. *p*) Cod. دينار.
q) Cod. pro الف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. *r*)
Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درهم	كرمان
الف الف درهم	مكران ^a
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درهم	* اصبهان
الف الف درهم ^a	سجستان
سبعة ^b وثلاثين الف الف درهم	^c خراسان
تسع ^e مائة الف الف درهم	حلوان
خمسة آلاف الف درهم	ماء الكوفة
اربعة آلاف الف وثمان مائة الف درهم	* ماء البصرة
الف الف وسبع مائة الف درهم ^d	مزدان
الف الف ومائتي ^f الف درهم	¹⁰ ماسبدان ^e
الف الف ومائة الف درهم	مهرجان قذقي ^g
ثلاثة آلاف الف وثمان مائة ^h الف درهم	الايعازين ^e
ثلاثة آلاف الف درهم	ضم وقاسان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درهم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين ⁱ الف درهم	¹⁵ البري وداوند ^k
الف الف وثمان مائة ^m الف وثمان مائة وعشرين الف درهم	* فردين وزنجان وابهر ^e
الف الف * ومائة الف ^d وخمسين الف درهم	قوس
اربعة آلاف الف درهم	جرجان ^e
اربعة آلاف الف ومائتي الف وثمانين الفا وسبع مائة درهم ⁿ	طبرستان
تسع ^e مائة الف درهم	²⁰ تكريت والطيرهان ^e
	والسن والبوازيج

^a) Haec supplevi. ^b) S. p. Supra ثمانية. ^c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. ^d) Addidi. ^e) S. p. ^f) Supra ومائة. ^g) Cod. مـ حاروف. Deinde male additur ثلث مائة. ^h) Supra ومائة. ⁱ) Cod. ثلثين. ^k) Cod. ورموند. ^l) Supra ومائتي. ^m) Supra مائة. ⁿ) Supra 1,163,070. ^o) S. p. Supra سبع.

٥	الف الف وسبع مائة ألف وخمسين ألف درم	٥	نهر زور والصامغان
	سنة آلاف الف وثلاثمائة الف درم		كورة الموصل
	ثلاثة آلاف الف ومائتي الف درم		* قردى وبيدى
	تسعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلاثين ألف درم		ديار ربيعة
٥	اربعة آلاف الف ومائتي الف درم	٥	أرزن وميفارقين
	مائة الف درم		مقاطعة فطرون
	اربعة آلاف الف درم		ارمينية
	الف الف درم		آمد
	سنة آلاف الف درم		ديار مصر
١٠	الف الف وتسعة مائة ألف درم	١٠	اعمال طريف الفرات
	ثلاثمائة الف وستين ألف درم		قنسرين والعواصم
	مائتي الف وثمانية عشر ألف دينار		جند حصص
	مائة الف وعشرة آلاف دينار		جند دمشق
	مائة ألف وتسعة آلاف دينار		* جند الاربن
١٥	مائتي الف وتسعة وخمسين ألف دينار	١٥	جند فلسطين
	الف الف وخمس مائة ألف دينار		مصر والاسكندرية
	مائة الف دينار		الحرمين
	ستمائة الف دينار		اليمن
	خمس مائة الف وعشرة آلاف دينار		* اليمامة والبحرين
٢٠	ثلاثمائة الف دينار	٢٠	عمان

وما يدخل في شيء من الارتفاع جزية رؤس اهل الذمة بحضرة
مدينة السلم وفي مائتا ألف درم ٥

a) Cod. الصانعان. b) Addidi. c) S. p. Supra أربعة. d) S. p. e) Supra ومائة. f) Cod. فيايطه. g) Cod. ارميه. h) Supra deest. i) Aut وسبع. Cod. s. p. k) S. p. sequitur وحاً ut vid. l) Supra مائة. m) Cod. وخمسمائة. n) Supra وخمسة وتسعين (Cod. h. l. ومسعة).

ويقال ان كسرى ابرويز احصى جباية a ملكته في سنة ثمانى عشرة من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر النواحي دون اعمال المغرب لان حده كان الى هيت وكان ما سمينا من المغرب في ايدى الروم من العين سبع b مائة الف وعشرين الف e مثقال يكون من الورق ستمائة الف الف درهم h

قال قدامه والنواحي عندى في مثل ما كانت عليه في ذلك الوقت لى يعدم ارضوها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع مدبرها تقى e الله اولاً ثم دراية وعدل وعفة حتى تستقيم d الامور وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب e منه العاجب h

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال f المطيفة بها
الامم والاجيال المخالفة الاسلام مكتنفة g له من جميع اطرافه ونهايات
اعماله منهم * المتقارب من h دار ملكته ومنهم المتباعد عنها وكانت
ملوك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يوثون الاتاة الى ملك الروم
15 خمس مائة واحدى عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك
المملكة بعد مشقة وطول مجاهدة منع حينئذ الاتاة التى كانت
الفرس تؤتيها الى الروم بعد مشقة فينبغى ان لا يكون المسلمون
لصنوف اعدائهم اشد حذراً منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهر
بها حقيقة ما قلناه والله الموفق للمصلحة بقدرته، فلما كانت الروم
20 على ما وصفت وجب ان نقدم الكلام في التغور المقابلة لبلد على

a) Cod. ناحية. b) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non video. Patet auctorem voce مثقال voluisse aureum, sed 720,000 aurei et 600,000,000 dirhemi nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabari constat. c) Cod. بسقى.
 d) Cod. نسقيم. e) Cod. يعجب. f) Cod. hic et mox الاجيال.
 g) Cod. مكسفة. h) Lac. in cod. i) S. p. k) Conject. addidi.
 l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه ^a الثغور منها بيرة تلقاها ^b بلاد العدو وتغاريه من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجهه من جهة البحر ومنها ما يجتمع فيه الامران وتقع ^c المغازي من اهل في البر والبحر والثغور البحرية على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع فيه الامران غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وفي طرسوس ^d واذنة ^e والمصبصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وبياس ونقابلس ^f وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق ^g في مصانحها وسائر وجوه شأنها وفي المراقب والحرس والقوانين والركضة والموتلين بالسدروب والمخاضين والحصون وغيرها ذلك مما جانسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها من الجنود والصعاليك وراتب مغاريها الصوائف والشواني في البر والبحر ^h في السنة على التفريق مائتي الف دينار وعلى المبالغة ⁱ وفي ان يتسع ^j ثلثمائة الف دينار والذي يلقاها ^k من بلاد العدو ويتصل بها اما من جهة البر فالقبادق ^l ويقرب ^m منها الناطليق ومن جهة البحر سلوقية ⁿ وعواصم هذه الثغور وما وراءها الينا من بلدان الاسلام وانما سمى كسل واحد منها عاصما لانه يعصم الثغر ويهدد في اوقات النفير ^o ثم ينفر اليه من اهل انطاكية والجمجمة والقورس، ثم يلي هذه الثغور عن يمينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزيرة واول ما يحاذي الثغور الشامية منها مرعش ويليه ثغر الحدث ^p وكان يليه هذه ببطره فتخربت ايام المعتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى فتوح عبورية الحديث المشهور فلما انتهى الى موضع بطرة بطنها ^q مكانها ^r وبالقرب منها حصونا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف ^s بطبارجي والحصن المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببني المومن والحصن المعروف بابن رحوان ^t ثم يلي ^u هذه الحصون ثغر كيسيم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. b) Cod. تلقاها et mox تلقاه. c) S. p. d) Nt-
 κοπολις. e) Cod. بسقف. f) Cod. تلقاها. g) Cod. فالقبادق.
 h) Cod. للحصن المعروفة. i) Sic.

ثغر شمشاط a ثم ثغر ملطبة وهو الخارج b في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو درب وعقبة وثغر ملطبة مع بلد العدو في بقعة وارض واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرشنة وعمل الخالدبة فحدث في هذا الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين b في جملة ملبح الارمني في بلد كان يسكنه قوم يسمون الممالقة d وهم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوفرون على المسلمين المعونة بهم الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باساعة اهل الثغور معاشرتهم g وقتل اشراف المدبرين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكانهم هؤلاء الارمن وابتنوا الحصون المنيعه ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرفة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطبة سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على النجزة h مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى i المبالغة مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تنمة b مائتي الف دينار سوى نفقات المغازي في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع b المغازي فان احتيج b الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وعواصم هذه الثغور دلك وربعان ومنبج m وبلي b هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية n وفي سميساط o وحالي b وملكين o وحصون منها جمع p ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها ثم ثغر قاليقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور زيادة الا انه

a) Cod. سميساط. b) S. p. c) Cod. نسخة. d) Forte l. النياقلة. e) Lac. in cod. f) Cod. ونوفور. g) Cod. ومعاشرتهم. h) Cod. النجزة. i) Cod. بضاف. j) Conj. Cod. بالمكرية. k) Cod. وتسعون. l) Cod. النفقة على. m) Cod. ومنبج. n) Cod. وبلي. o) Cod. s. p. Etiamnunc exstat a septentrione Hanti: Melken in mappa Kiepert. p) Conj. Cod. s. p.

كالمنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله ^a هذه الثغور من أعمال الروم عمل الارمنياني ^b وبعض عمل الخالدية ويقرب منها عمل افلاغونية ^c المتصل ببلاد الخزر، وارتفع هذه الثغور في السنة الف الف وثلاثمائة الف درم ^d تحتاج ^e نفقاتها في مصالحها وحصونها وأرزاق شحنها الى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع ^f مائة ^g الف * درم تنم ^h ثلاثة آلاف الف درم ⁱ

وأما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطوطوس وبلنباس ^j والاذنية وجبل ^k والهيابة، وسواحل جند دمشق عرقنة طرابلس وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعدنون ^l، وسواحل جند الاردن صور وكما وبصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين ^m قيسارية وارسوف وبافا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رشح والغما والعريش، ومقدار ما يغزو ⁿ في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين ^o الى المائة والغزاة اذا عزموا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك والتأهب له ^p يجتمع ^q بحيرة قبرس ويسمى ما يجتمع ^r منها الاسطول ^s كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البو المعسكر والمدبر لجميع امور المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ^t

وان قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا بأس ان نذكر من احتوال الروم ما ينتفع ^u بعلمها فاول ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان ^v البطريق يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريق طومرخان وكل طومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طومرخيين ^w كل

a) Cod. تقابله. b) Cod. الارمنيانيات. Deinde addidi. c) Cod. اولاعونية. d) Cod. سحاج. e) S. p. f) Conject. supplavi. g) Cod. وبلنباس. h) Cod. وحيلة. i) Jâk. عدنون. k) Cod. دعروا. l) Cod. سفع. m) Cod. طومرخان et mox طومرخان. n) Cod. سفع.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قمامسة كل قومس على مائتين ومع كل قومس خمسة قماطرخين *a* كل قماطرخ على أربعين ومع كل قماطرخ أربعة قماطرخين *b* كل قماطرخ على عشرة *c*، فلما عدّه جيوشهم فيها بقسطنطينية *d* وفي حصرة الملك أربعة وعشرون ألف منهم الفرسان *e* ستة عشر ألفا والرجالة ثمانية آلاف فينقسم *a* الفرسان أربعة اقسام أولها الاسخارية *e* وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض القروص والرئيس على الجماعة وعدّتهم أربعة آلاف فارس والصنف الثاني الحسف *f* وم أربعة آلاف فارس والصنف الثالث أوفوس *g* وم للحرس وصاحبهم طرنجار *h* وعدّتهم أربعة آلاف والصنف الرابع فدارطيس *i* وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدّتهم أربعة آلاف، وينقسم *a* الرجالة قسمين فالاول منهما *j* يسمون اللمسا *m* وعدّتهم أربعة آلاف راجل والباقي يسمون موبه *n* وعدّتهم أربعة آلاف، واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. *b*) Cod. دامرج et mox دامرجين. *c*) Hic idem Ahmed ibn Mobārakschāh adnotat: فكل من اصابت آفة من العسكر وصل: خبره الى كيبه (S. p.) اى امير العشرة ثم من اميره الى اميره وعلم جرا الى ان يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا يعلمه غيره بهذا (هذا Cod.) الترتيب * حتى لو مات (fere deleta) احدهم اقاموا غيره مقامه *d*) Cod. بقسطنطينية. *e*) infra in fine S. p. *f*) Scholarii. *g*) Sic الحسف. Frustra conatus sum hujus et sequentium nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται), amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τειχέων. *h*) Sic اوفوس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς βίλλας non improbable est, ut me observare fecit D^{mus} de Boor, hoc corruptum esse ex ἐξικούβιτον. Ego de οἰκειακος cogitaveram. Rosen suspicatur vocem ex ἀριθμός (ἀριθμός) depravatam esse, quo casu inter ἀριθμός et Numera discrimen fuisse sumendum erit. *i*) Cod. طربكان. *j*) Sic فدارطيس. Rosen cogitavit de Φοιδερατοι, sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse. Bene conveniret σκουτάρτοι coll. Zosim. III, 29. An ab κονταριον derivatum esse potest? *k*) S. p. *l*) Cod. منها. *m*) Sic اللمسا. Ego λιμιταναιοι, Rosen ὀπτηματες proposueramus; de Boor neutram conjecturam probat. *n*) Sic موبه. Rosen probavit meam conjecturam vocem esse corruptam ex نومره (Νουμερα), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها *a* والخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصب *b*
 نحو الشام وقد تقدم ذكره ثلثة اعمال احدها طابلاء وهو البلد
 الذي فيه قسطنطينية وحدثه من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره
 من جهة الجنوب بحر الشام ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة
 المغرب سور مدون من بحر الشام الى بحر الخزر طوله مسيرة اربعة ايام *c*
 وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بترافية *d*، وحدثه
 من جهة المشرق السور المقدم ذكره ومن الجنوب عمل مقدونية *e* ومن
 الغرب بلاد البرجان *f* ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة احد عشر
 يوما وعرضه من بحر الخزر الى عمل مقدونية مسيرة ثلثة ايام والوالى
 عليه يعرف بالاصطريقوس *g* وجنده خمسة آلاف رجل *h* 10
 * ودون الخليج احد عشر عملا احدها عمل افلاغونية وجنده
 عشرة آلاف رجل *i*، ثم يليه نحو الغرب عمل الابطباط *j* وتفسير
 هذه اللفظة بالعربية الاذن والعين لان هذا العمل سرّة بلاد الروم
 وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم مغازى المسلمين ولا
 غيرهم وحدثه الغربى للخليج والشمالى *k* بحر الخزر والشرقى عمل افلاغونية 15
 والجنوبى عمل الابسيق *l* وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلى الابطباط
 عمل الابسيق *m* وحدثه الغربى للخليج والشمالى الابطباط والجنوبى عمل
 الناطليف *n* والشرقى عمل الطرقسيس *o* وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. قدر. *b*) Cod. ينصب. Pro forte leg. في بحر. *c*) Vitium auctoris, ut vid., pro طابلاء. Vid. de aliis modis quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. *d*) Cod. بمراقية. *e*) Cod. معدونية. *f*) S. p. *g*) Cod. بالاصطريقوس. *h*) Hic exoidit descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium provinciarum. *i*) Haec in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. Numerum militum hinc supplere potui, quod totus numerus militum in 11 thematibus est 40,000, dum summa militum in 10 sequentibus est 50,000. *k*) Cod. الانطباط. mox الانطباط. Pro الابطباط. *l*) Cod. الناطليف. *m*) Cod. h. l. الباطلف، infra الباطلف.

يلي الابسيق عمل انطرسيس وحدته من جهة الغرب الخليج ومن الشمال الابسيق ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده ستة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقي وهو اكبر اعمال الروم له حد الى الابسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية a عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبادى b ومن الشمال البقلار وجنده خمسة عشر الف رجل وفيه مدينة عمورية التي فتحتها a المعتصم، ويليه عمل سلوقية c ناحية بحر الشام واحد حدوده من الغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطرسيس ومن المشرق درب لطرسوس ناحية قلمينة واللامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبادى d وحدته من جهة الجنوب جبل طرسوس واذنة والمصبصة ومن جهة المغرب اعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق اعمال خرشنة وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلي ذلك عمل خرشنة * واحد حدوده e وهو الجنوبي يلي القبادى وحدته يلي دروب ملطية وهو الشرقي * وحدته يلي f عمل الارمنيى a 15 وهو الشمالي وحدته يلي عمل البقلار g وهو الغربي وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يليه عمل البقلار فحد منه عمل الناطليق والابطباط والثاني القبادى والثالث خرشنة والرابع الارمنيى h وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الارمنيى * فحد منه يلي i الافلاغونية والثاني عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده اربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحدته منه بلاد ارمينية والثاني بحر الخزر والثالث ارمينيى والرابع ايضا من عمل الارمنيى وجنده اربعة آلاف رجل، فجميع جيش الاحد عشر عملا التي

a) S. p. b) Cod. العبادى. c) Cod. الشام اللعان. d) Cod. ويلي. f) Cod. وحده فاحده. e) Cod. العبادى infra, القنادى. ج. مدينته على. v) Cod. الارمنيى. h) Cod. اللعان. g) Cod.

مقابلتنا *a* سوى من لا معول عليه وإنما هو ممن يجيش *b* فارسا ورجلا
سبعون ألف رجل *c*

ثم ننبع ذلك بوصف أحد أيام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا
محفوظا فنقول ان اجهداهما ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تفع
الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة ايام تخلو من ايار بعد ان يكون
الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلثين يوما
وفي بعثة ايار وعشرة *d* من حزيران فانهم يجدون السكالا في بلد الروم
مكنا وكأن دوابهم ترتبع ربيعا ثانيا ثم يفعلون فيقيمون الى خمسة
وعشرين يوما وفي بعثة حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن
الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز
فيقيمون الى وقت قفولهم سنين يوما، فلما الشواني فأتى رايتهم جميعا
يقولون ان كان لا بد منها فليكن ما لا يبعد فيه ولا يؤغل *e* وليكن
مسيرة عشرين ليلة بمقدار ما يحمل الرجل لفروسه مل يكفيه على ظهره
وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى ايام تخصي من اذار
فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب *f*
وجدون مواشيهم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم ينساقون *g*

ولنبدا *h* بذكر ما يليها من الشمال فنأخذ ذات البمين حتى نأتي
على اطراف المملكة ووراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة
الغرب فنقول ان حد الخزر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان
انوشروان بن قباذ *g* لما ملك بني مدينة الشابران *h* ومدينة مسقط *i*
ومدينة *j* الباب والابواب بآرمينية واقما سميت ابوابا لانها بنيت
على طريق في الجبل واسكن *k* ما بني من جنده *l* قوما سماء

a) Conj. Cod. ما تليها. b) Incertum. Cod. يحش. c) S. p.
d) Addidi. و. e) Voc. in. cod. f) Cod. ولنبدا. g) Cod. قباذ.
Restitut. من نأتي من بعده. h) Cod. الشابران. i) Addidi. j) Cod. الشابران. k) Cod. الشابران. l) Cod. الشابران.
coll. Belâdh. ١٩٤ l. paen. هذه المواضع et Ibn al-Fakih
٢٨٨, 12, 11 et 12 (coll. ٣٩١, 11 et 12) واسكنها من سياسكيتته
(من الفرس يقال لهم السياسكين).

السياسيين^a ثم لما خاف عادية الخزر كتب الى ملكهم يسئله المودة
والصلح وان يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليؤنسه^b بذلك واطهر
له الرغبة في مصاهرته وبعث اليه ابنة كانت في قصره فبنت بها بعض
نسائه وذكر له انها ابنته وهدى الخزر^c اليه ابنته ثم قدم عليه
⁵ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية^d وتنادما ايساما فانس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بره واکرامه ثم ان انوشروان تقدم^e الى جماعة من
ثقاته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزر ويحرقوا فيه فلما
اصبح شكوا ذلك الى انوشروان فأنكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مصت له ليال امر انوشروان احكامه بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
¹⁰ صج^f الخزر من فعلهم حتى رفق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقع
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبحت
انوشروان صج^g الى الخزر فقال كاد احبابك ان يذهبوا بعسكري
وبهلكوه ولقد كافأتني بالظنة فاحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
¹⁵ انوشروان يا اخي ان جندك وجندى قد كرهوا صلحنا لانقطاع ما
انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ولست
آمن ان يحدثوا احدا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع^h العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان تدن لي في بناء
حائط يكون بيني وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عندك
²⁰ الا من اردنا فاجابه الى ذلك وانصرف للخزر راجعا واقام انوشروان لبناء
الحائط فبناه وجعله من قبل البحر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لحقه بالجبال وامر بحمل الحجارة في السفن وان

a) Cod. الساسانيين; vid. ad Ibn al-Fakih l. l. m. b) S. p.
c) Cod. بالموسليه. Vid. Belâdh. 16. d) Cod. اليه male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jusserrat. e)
Belâdh. النيل. f) Cod. نعود الى. g) Forte ad-
dendum ولا اليك من عندنا الا من اردت. Cf. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا *a* ظهرت على وجه الماء بنى عليها وساق
للحائط في البحر ثلاثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على المدخل
ابواب حديد ووكل بها مائة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا
الى خمسين الفيا من الجند وجعل عليه دبابه فليل للخرق بعد ذلك
انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدر له على حيلة ⁵
فصارت غارة للخر منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان
كانوا قد اخربوها

ثم يلي *a* هذا الموضع ايضا ذات اليمين نغور الديلم وجيلان * والبير
والطيلسان *d* وكان حصن قزوین يسمى بالفارسية كشوين ^e وتفسيره
الحذ المرموق وبينه وبين الديلم جبل ولم تنزل فيه للفرس ^f مقاتلة من ¹⁰
الاسوارية يرابطون فيه ويدفعون الديلم اذا لم تكن *d* بينهم هذنة
وبحفظون *d* تلك الجهة من مناصبتهم وكانت دشتي ^g مقسومة بين
الرق وهذان فقسم منها *d* يدعى الرازي وقسم يدعى الهذاني
وكانت مغارى المسلمين في اول الاسلام دشتي وابهر وهو حصن زعموا
ان بعض الاكاسرة بناه على عيون واحوال الديلم لم تنزل مذبذبة ¹⁵ لانه
لا شريعة لهم محصلة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد
نقصوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت ما كان من الامور
المستفظة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروض
الاسلام

ومن النغور الكبار ثغر الترك ولهم بيرة * ما يلي بلاد جرجان ²⁰
يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطا من اجر تحصنا من

a) Cod. ال. *b*) Cod. تقدر. *c*) Pro — علي. *d*) S. p. *e*) Cod. كيسوم male; of. Ibn al-Fakhri
٢٧١, 17 et l. *f*) Cod. الفرس. *g*) Vulgo دشتي. *h*) Additur قسم.
ⁱ) Alludere videtur ad fatum urbis Kazwin anno 316 (Ibn al-Athir
VIII, ١٢٢) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe-
trata sunt. ^j) Cod. وبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في الثغر السدي حراسان ويسمى
نوشجان ^a وهو وراء سمرقند في المشرق بناحو ستين فرسخا نحو الشاش
وفرغانة وهو اوائل مسابح الخرخيعة ^b الى حد كيماك ^c ومن هذا الثغر
^e الى مدينة النغزر ^d مسيرة * خمسة واربعين ^e يوما في براري فيها
عيون وكلاء عشرون يوما ثم قري كبار خمسة وعشرون يوما واكثر اهل
تلك القري مجوس ومنهم زنادقة ومن ^f مدينة النغزر ^g بحيرة ^h حولها
قري وعبارات متصلة ولها اثنا عشر بابا من حديد ويحفظها ⁱ اترك
كلام ^h والغالب عليهم الرندقة وبين نوشجان ⁱ الاعلى وبين بلد الشاش
¹⁰ اربعون مرحلة للقوافل ولُمغذ السير ثلثون يوما ونوشجان ⁱ الاعلى اربع
مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان ^k في مدينة واحدة على
شط بحيرة ^l وم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاترك اشد منهم
وم يحسبون عشرة بازة مائة من الخرخيعة ^l والبحيرة التي عليها مدينة
النغزر ^m من بعد * يحف بها ⁿ الجبال، فلما ببلاد كيماك ثلثها من
¹⁵ طراز ^o مدينة نوشجان ⁱ الاسفل التي قلنا ايها وراء سمرقند خمسة
وستين فرسخا يسرها ^p عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طرازه مسيرة
ثمانين يوما في حكارى وبرارى واسعة كثيرة الكلا والعيون وليس بكاد
المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم ^p وانما

^a) Cod. s. p. ^b) Cod. الحسن بحكمه. ^c) Cod. كيمال, infra كيمال.
Hic lacuna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par.
a Samarkand distat est الاسفل, quae autem sequuntur pertinent
ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. *De muur van Gog en Magog*
p. 35 (Versl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
3e Serie V, 121). ^d) Cod. الغر. ^e) Cod. tantum اربعين. ^f) Sic.
^g) Cod. برتية. ^h) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. ٣١, 1 فيهم
الخرخيمه. ⁱ) Cod. برسجان. ^k) Cod. ومقاتلة برسجان. ^l) Cod. مجوس.
^m) Cod. منها. ⁿ) Cod. طراب. ^o) Cod. طمران. ^p) Cf.
Ibn al-Fakih ٣١٩, 11.

ذكرنا بلدكم واحوالهم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيعة
ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم ٥

واما التبت منهم فانه يمتد^a بلاد التبت في جهة الجنوب وكان
هو الفرنيين لما ظفر بفور ملك الهند وقتله اقام ببلد الهند سبعة
اشهر وبعث منه جيوشا الى تبت والصين فوجد عليه بعض من انقذه^e
فاعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
يؤدوا اليه الاتاة لما عرفوا ظفرا بدارا وفور ملكي الفرس والهند وعدله
وحسن سيرته فخلف على ارض الهند من وثق به في ثلثين الفا وسار
حتى الى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في ضراخنته مسلما اليه وقال له
بلغني عندك ايها الملك من العدل والوفاء مع الظفر بمن فاواك ما علمت
به ان امرك كله من الله واحببت^b ان اجعل يدي في يدك ولا اروم
مدافعتك عن شيء تريد ولا فئالك فان الذي بقاتلك وبغالبك انما
بغالب امر الله وبغالب امر الله مغلوب فاذا وقومي والملك الذي في
يدي لك فر في جميع ذلك بما شئت فرر^c عليه الاسكندر جميلا
وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد^d
عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
هدايا فاباها ولم يزل يعاوده حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه^e اربعة
آلاف وقر حمار ذهبا ومثلها مسكا فاعطى عشر المسك لروشنه^f
بنت دارا ملك الفرس امراته وقسم سائرته على احبابه وجعل الذهب^g
في بيت ماله فقال له ملك^h التبتⁱ في ان يقدمه في جيوشه الى الصين
فامر^j الملك باستخلاف ابنه على ملكته فاستخلف مديبيك^k ابنه
في ارضه بعده وصم اليه الاسكندر صاحبا له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. b) S. p. c) Cod. لا. d) Cod. عليه. e) Cod.
et hic habet quoque امراته. f) Cod. حامل. g) Forte
مدسك. h) Videtur legendum. i) Cod. فقال لملك. j) Cod. مدسك.

الصين في مقدّمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
الصين اليه في عشرة عساكر في كلّ عسكر مائة ألف وبعث الى الاسكندر
يذكر له ما بلغه عنه من الوفاء وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
هذه الحال وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يأمّر بما يريد
حتى يمثله فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
ولم يمله كثرة عدده لان الله قادر على نصره القبل على الكثير وبعث
اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فردّ
ملك الصين للجواب بالطاعة وبسمل ان يقبل منه فيما يودّيه من عشر
بلاد وصلاحه عنه الحرب والفرند وغيره من الآلات فرضى الاسكندر
بذلك وقبله منه وكان ما فارقه عليه الف الف فرندة والف ائف
سرة وخمس مائة ألف كبحاولة وعشرة آلاف سرج يركبها
ولجمها وسيورها وسائر ادواتها والف السف مائة فرندة وأتى ذلك،
واقام الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج الحجابة وجعل
فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
بنوكليديس وسار من الصين آخذاً في جهة الشمال وصاحب الصين
معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما
شول والاخرى خمدان وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده
وان يجعل من اعصابه رابطة بشول ثم سار متوجّها الى تترك البرية
حتى فتحهم ودوخمهم وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الاتراك
ناحية المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير المواشى والحديد
وانه يحيط بهم من ناحية الشمال البحر الاخضر الذي لا مجاز فيه

a) S. p. b) Cod. كسباجاره. c) Cod. بوليدنس. d) Cod. احدقا.
) Cod. وزوجهم.

لاحد ومن ناحية المغرب والجنوب جبال ذاهبة *a* في السماء لا ترام ولا
لاحد عليها مسلك وانه لا منفذ لهؤلاء الاثراك الا من درب واحد
صيق كالشراك وانهم في زاوية من الارض لولة سد عليهم هذا المنفذ
بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزال عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك الوادي وهو
السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
ارض الترك اصحاب المدائن واهل الاوثان *d* حتى انتهى *d* الى ارض
الشعد فبنى بها سمرك والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
القصوى ثم صار الى ارض تخارا فبنى مدينة تخارا ثم سار الى ارض مرو
فبنى بها مابتنها وبنى مدينتي هراة وزرنج *d* وخرج على جرجان وامر
ببناء الري واصبهان وهذان حتى جلا الى ارض بابل *d* فقام بها سنين *e*
فان قد اتينا على ذكر ثغور المشرق فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
ثغر الباجنة والنوبة وم مصالحون على ضريبة *d* تسمى البقط ونيس
بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء *d* امر صلاحهم يكون في المنزلة
السابعة وفي النوبة لهذا الباب ان شاء الله وبه القوة، ثم نذكر بعد *f*
ذلك ثغور الغرب فنقول ان اولها افريقية وفي المسمى القيروان ولم يزل
منذ افتتح مدبرا من قبل ملك العراق بعد تولي بنى مروان الى ان
تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه الى
برقة فتغلب *d* عليه زيادة *d* فاما وراء افريقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
افريقية مسيرة ثلثين يوما وفي في يد صاحب الاباضية *f* وم ضرب من *g*
الخوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوما بلس المعتزلة وعليهم
رئيس عادل وعدلهم فائض وسيرتهم حميدة ودارهم طنجة ونواحيها

a) Addidi. *b*) Cod. او. *c*) Addidi. *d*) S. p. *e*) Cod.
ببني *f*) Anno 296 Tāhart a Fatimidis est expugnata (Bayān I,
٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcaea
quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayān I, ١٧).

والمستوى عليها في هذا الوقت ولد محمد a بن ادريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عم وكان محمد ينزل وليلة وهي آخر مدائن
صنعة مات بها فانتقل ولده الى فارس ولم بها الى هذا الوقت b ووراء
ننك بلاد الاندلس والمستوى عليها الاموى ومسكنه فيها في قرطبة
 a والاندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البكرين اللذين تقدم وصفنا
فيها

تمت المنزلة السادسة من كتاب الخراج وصناعة الكتابة
والحمد لله

a) Inserendum est بن ادريس b) Anno 307 iis erepta est.

فهرست اسماء الاماكن والامم

- آبل ٧٨
آبنوران ٤٥
آجام البريد انظر البريد
آخريين (آخر) ٢٠١, ٢٣٣
آذربيجان ٥, ١٧, ١٨, ٢٠, ١١٨-١٢١
١٧٢, ٢١٢, ٢٣٠, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
آدرجشنس ١٢٠
الآرة ١٥٢
آلوسة ٧٢, ٢١٧
آمد ٩٥, ٩٦, ١٧٤, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩
٢٣٣, ٢٥١
آمل (خراسان) ٢٥, ٣٣, ٣٨, ١٧٣-
٢٠٢, ٢٠٣, ٢١١
آمل (طبرستان) ١١٩, ٢٤٥
آبارجلاج (بارجلاج) ٢٨, ٢٠٤, ٢٠٥
آباردخت (باردخت) ٨٩, ٢٢٥
آبان انظر قرية آبان
آبان كسوان ٣٤, ٢١١
الآجرد ٤٩
آخاز ١٢٣
آيدوس (آيدس) ١٠٣, ١٠٤
الآبر ٩٢, ١١٩
آبرشهر ٢٤٣
آبرقوه (آبركويه) ٤٩, ٥١
آبروز ٥٨
آبرومسمانة ١٠١
جزيرة آبرون ٩١
آبر ٤٤
آبرقبا ٧, ٢٣٥
الآيسيف ١٠١, ٢٥٧, ٢٥٨
آيشاية ٨١, ٢٤٧
- آيشاية المغرب ٢٨
الآبطباط (الآبطماط) انظر الآفني
ماطى
آيفيسه ١٩٩, ٢٠٠
آيكنة (اوكنة) ٩١
آيكينه (اوكينه) ٢٤, ٢٠٢
الآيلف انظر ١٢٨, ١٢٩
آيليل ٨٢, ٢٤٧
الآيلة ٧, ٢١١, ١٥٤, ١٧٤, ١٩٤, ٢٣٥
الآمح (لنچ رستاق) ٢, ٣٩
آيهر ٢٢, ٥٧, ٢٥٠, ٢٩١
الآبواء ١٣٠, ١٨٧
آبومينه انظر بومينا
الآبيض ٩٩
آيين ١٣٩, ١٤٨, ١٩٢
آيينه ٩٤
آيبور ٣٥, ٣٦, ٢٤٣
آتريب ٨٢
آتيتنة (اطيطنة) ٩١
آتيوفيا ١٥٥
الآثارت ٩٨
الآثارت ١٣٩, ١٨٩, ١٩٢
آجدايية ٨٥, ٢٢٢-٢٢٤
الآجرب ١٠٨
الآجرب ١٣٠
الآجفر ١٢٧, ١٨٩
الآجيفر (بالسماوة) ٩٧
الآجيفر ١٤٩, ١٥٢
الآحساء (عرو) ٢٥, ٢٠٢
الآحساء (بطريق المدينه) ١٩١
الآحساء ١٠١, ١١٣ (نهر)

- الاحساء والابار ٤٩
احور ١٣٨
الاخايد ١٤٥
الاخدمية ٩٧
الاخوت ١٤١
الاخروج ١٤٢
اخرون ٣٧، ٢٤٣
اخسيسك ١٧٣
اخسيكت ٢٠٧، ٢٠٨ وانظر فرغانة
اخلة ١٣٩
اخميم ٨١، ٢٤٧
اخنا (اخنو) ٨٣، ٢٤٨
أدانم انظر أذنة
ادريس ٢٣١
ادفو ٢٤٧
الدم ١٣٩
ادريانكان ١٧، ١١٨ انظر أدريجان
اذعات ٩٩
اذمة ٩٥، ١١٩، ٢١٤، ٢٢٧
اذكش ٣١، ١٢١٤
اذنة ٩٩، ١٠٨، ١٧٦، ٢٢٩، ٢٥٣، ٢٥٨
أذن ١٢٢، ١٧٤، ٢٤٩
أرجان ٢٤٤
أريل ٤، ٢٣٥
أربنجن (ربنجن) ٢١، ٢٠٣
أربهشت اياك ١٩٧
أربونة ٨٩، ٩٠
أرجان ٤٢، ٤٣، ٤٧، ١٧٢، ١٩٥، ٢٣٩، ٢٤٢
أرجيش ١٢٢، ٢٤٩
الأرجاء ٥٤
أربيل ١١٩-١٢١، ١٧٨، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٤٤
أرجب ١٣٧
أرستان ٢١
أرشير بابكان ٧، ٢٣٣
أرشير خوه ٤٤، ٤٧، ٢٤٢
الأرض ٧٨، ١١٧، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٤٧، ٢٥١، ٢٥٥
أرزن ٦٥، ٩٩، ٢١٥، ٢٢٨، ٢٤٩، ٢٥١
أرسكن ٣٢، ٢١٠
- أرسناس ١٧٤
أرسوف ٩٨، ٢٥٥
الأرض البيضاء ٧٣
أرض عاك ١١٩
أرعين ٣٢، ٢١٠
أرم (أورم) ١٢٠
أرم ذات العباد (أرم) ٧٩، ١٢١ انظر دمشق
أرمابيل ٥٩، ٦٩
أرمسا ٢٢١
الأرمس ٢٥٤
أرمنت ٨١، ٢٤٧
أرمنياف ١٠٨، ١٠٩، ٢٥٥، ٢٥٨
أرمبلان ١٧ انظر أرمينية
أرموز (هرموز) ٩٢، ٢٤٢
أرمينية ٥، ١٧، ١٠٨، ١١٨-١٢٤، ١٥٥
١٧٤، ١٧٥، ٢١٣، ٢١٥، ٢٣٠، ٢٤٩، ٢٥١
٢٥٨، ٢٥٩، ٢٦١
أرمية ١١٩، ١٢١، ٢١٣
الأرنند ١٧٧
أرندين كرد ٢٣٥
الأرنية ١١٣
أروفي ١٥٥
أروند ٢١
أريجة ١٣١
أردود ٨٠، ٢١٩
أرزن ٣٧
أزم ٤٣، ١٩٤
أزميران ٢٠٠
أزمين (أزمير) ١٩٦ انظر أمسير
أزهرخانه انظر فرغانة
أسان ٤٩
الاساور ٢٢، ٢٠٠
الاسيان ٩٠
أسيرة (أسيجاب) ٢٩، ٢٠٩
أسبنجان (أوسبنجان) ٥٣
أسبيجاب (أسبيشباب) ٢٧، ٢٨، ٢٩٩
٢٠٤، ٢٤٣
أسبيف (سنييف) ٥٠

- اسبيذروث ١٧٥
اسبيذنه ٥٤
الاستنان ٣٣٥، ٧
استور ٥٤
اسداياك (بالجبل) ١٩٨، ٢٢١
اسداياك (خراسان) ٢٠١، ٢٣٣
اسداياك (مرو) ٢٠٩، ٢٣٢
الاسراب ٢١٠، ٢٣٢
اسروشسان ٥٥
اسروشنة (شروشنة) ٢٩، ٣٨، ٤٠، ١٩٩، ٢٠٧، ٢٤٣
اسعرت انظر سعرت
اسفزار ٣٣
اسفل الارض ٨٢
اسقوتيا ١٥٥
اسكاف بني جنيد ٧، ٩
الاسكندرية ٨٤، ٨٤، ١١٤، ١١٥، ١١٧، ١٦٠، ١٨٤، ٢٢٢، ٢٢٩، ٢٤٧، ٢٥١
الاسكندرية (الشامية، اسكندرونة) ٩٩، ١١٧، ٢٢٩
الاسكندرية القصوى ٢٩٥
اسلجان ٤٧
اسى ٨٤، ٢٤٧
اسوان ٨٤، ٨٣، ٢٣٠، ٢٤٧
اسيوط انظر سيوط
اشتومغال ٢٤، ٢٠٢
اشتيجن ٢٩
الاشمونين ٨٤، ٢٤٧
اصطبل الملك ١٠٢، ١١٣
اصبهان ٥، ١٩-٢١، ٤٢، ٥٧، ٥٨، ٩، ١٩١، ١٧٢، ١٧٦، ١٩٣، ١٩٩، ١٩٧
١٩٩، ٢٠٠، ٢٢٧، ٢٣٣، ٢٤٢، ٢٥٠، ٢٩٥
اصطخر ٤٢، ٤٥، ٤٧، ٤٨، ٤٣، ١٩٥
٢٣١، ٢٣٢، ٢٤٢
اصطخران ١٩٩، ١٩٧
الاصنام ٢٢٣٤
اضعافه (اضغافه) ٥٨
اطباش ٣، ٢٠٨، ٢٠٩
اطربلس انظر طربلس
- اطرايية (طرايية) ٨٢، ٢٤٧
اطيطنة انظر اتيتنة
اعلا وانعم ١٣٧
الاعشبية ١٣٣، ١٨٩
الاعناك ٩٩
الاعياب ٩٧
الاعزاء ١٤٩، ١٩٠
اعماريتي ٢٤١
اغيار ١٤٨، ١٩٣
الافارقة ٨٩، ٩٢
افاعية انظر الافيعية
افامية انظر فامية
الافراخون ٨٢، ٢٤٧
افرجة انظر فرجة
افريزون ٥٢
افريزين ٢٣، ٢٠٠
افريقية ٥، ٨٧، ١٠٩، ٢٢٠، ٢٢٤، ٢٢٤، وانظر
القيروان
افسيس ١٠٩
الافطى ماطى (الابطباط) ١٠٦، ٢٥٧، ٢٥٨
افلاجونية (افلاغونية) ١٠٥، ٢٥٥
٢٥٨، ٢٥٧
افنه ٣٨
الافيعية (افاعية) ١٣٣، ١٨٩
افيف (باليمين) ٢٤٢
افيف انظر فيف
اقيرسه (اقيرسه) ٥٢
اقر ١٤٥
اقرسوس (اقرسوس) ١١٣
الاقمرع ١٥٠
اقيطش ١١٢، ٢٣١
الاقصر ٨٤، ٢٤٧
اقي انظر قى
الاكل ١٣٩، ٢٤٨
الاكوار ١٠٢
الباقي ١٣٣
النكبالوس (لنكبالوس) ٢٢٩
الهان ١٤١، ١٤٢

أورنشين ٩٤
أوزكند (بيوزكند) ٣٠, ٢٠٨
الأوسية ٨٢
أوش ٣٠, ٢٠٨
أوطاس ١٣٢, ١٤٧, ١٩٠
أوقيانوس ٢٣١
أوكنة أنظر أبكتنة
أوكينه أنظر أبكتينه
أباس ٩١ أنظر طرابلس الغرب
أيذج ٤٢, ٥٧, ١٩٧
الابيران ٢٠
أيرانشهر ٥, ١٥
أيرج ٤٩
الابرية ١١٣
أيز ٤٩ أنظر ييز
أيزرج ٨٨
أيعات ٢١٩
أيجار يقطين ١١, ٢٣٨, ٢٤١
الايغار باليمن ١٤
الايغارين ١٩١, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
أيكة ١٩٤
أيلاق ٢٧
أيلمى (يلومين) ١١٣
أيلة ٨١, ٨٣, ١٤٩, ١٩٠, ٢٣٠, ٢٤٧
أيلبا ٧٨ أنظر بيت المقدس
بشر الابار ١٥٣, ١٩٣
بشر الجمالين ٨٩, ٢٢٤
بشر الحذا ١٩٠
بشر (عين) الزيتونة ٨٩, ٢٢٥
بشر (نهر) عثمان ٢٥, ٢٠٢
بشر عقبة ٤٨
بشر القاصى (رباط القاصى) ٥٠
بشر ابن المرتفع ١٣٤, ١٨٧
البشر المعطلة ١٣٧
باب ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
الباب (والابواب) ١٢٢-١٢٤, ١٠٣
٢٢٧, ٢٥٩
باب أنوشروان ١٢٤

اليسر (اليس) ٨٧, ٢٢٥
أم العرب (العذيب) ٢٨٠
أمتاهه ٩٠
أمران ١٩٥
أمره ١٤٩, ١٩٠
أمسير (أزمير) ٢٤٩, ١٩١
الأملاك ١٣٩, ٢٤٩
أموكان ١٧
أنار ٢٠
الانباز ٧, ٨, ٤٢, ٧٢, ٢١٩, ٢١٧, ٢٣٣
٢٣٤, ٢٣٥, ٢٣٧
الانباز (برقة) ٢٣٣
أنبارز ٥٨
أنجيرة أه
أندراب (اندرجان) ١٢, ٢١٢
الاندلس ٨٧-٩٠, ٩٢, ١١٩, ١٥٤-١٥٩
٢٣١, ٢٩٩
الاندليان ٤٩
أنصنا ٨٣, ٢٤٧
أنطابلس ٩١ أنظر برقة
أنطاكية ٧٥, ٩٨, ٩٩, ١٥٤, ١٦٢, ١٧٠
١٧٣, ٢٢٩, ٢٤٩, ٢٥٣
أنطرسوس (أنطرسوس) ٧١, ٢٣٠, ٢٥٥
أنطيوخا ١٠٨
أنعم أنظر أعلا وأنعم
أنقرة ١٠٨, ١٠٩
الانكبرديون أنظر اللعبرديون
أنوشاباز (نوشاباز) ٢٥٨
أهل ١٩١
أهناس ٨١
الاهواز ٤١-٤٣, ٥٧, ١٥٥, ١٧٠, ١٧١
١٩٣-١٩٧, ٢٢٥, ٢٢٩, ٢٣٢, ٢٤١, ٢٤٢
٢٤٩
الاولاسى ١٠٩
أوارس ٨٩
أوان ٢٠
أويران ٨٥, ٢٢٢
أونكين ٩٢
أوربة ٩٠

- باب بارقة ١٢٣
باب جبرون بدمشق ٢١
باب الحديد بالشام ٢٧
باب الذهب برومية ١١٤
باب الذهب بالقسطنطينية ١.٥, ١١٢
باب سمسكى ١٢٣
باب الشجران ١٢٣
باب صاحب السرى ١٢٤, ١٢٣
باب صول ١٢٣
باب طبرستان شاه ١٢٤
باب فيروزقان ١٢٢, ١٢٣
باب فيلان شاه ١٢٤, ١٢٣
باب كاروان ١٢٤
باب لاذقية (لازقة) ١٢٣
باب اللان ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
باب لبنان شاه ١٢٤
باب لبران شاه ١٢٤
باب البيون (بابلين) ٨
باب الملك برومية ١١٤
باب النوبة (P) ٨
بابتن (بديتن) ٩٣
بابغش (بابغيش) ٩٤
بابكان ١٩٧
بابل ٨, ١٠, ٧٧, ٢٣٣, ٢٣٧, ٢٩٥
بابجرمى ٩٤
بابجروان ٩٥, ٩٦, ١٢٠, ١٢٤, ٢١٥
بابجسرى ١٧٥
بابجلى ٩٤
بابجنبس ١٢٢, ١٢٣, ٢٣٤
بابجشا ٩٣, ٢١٤
باحة ١٩١
باخته ٥٤
باخرز ٢٤
باخشوا ١٧٩
بادرايا ٧, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٩
بادرخت ٢٢٥ انظر اباردخت
بادوريا ٧, ٩, ١٣٥, ٢٣٧
الباك (بان) ٢٠, ٥٨
بابيرين ٢٢٥, ٢٣٩
- بابغيس ١٨, ٣٣, ٤٠, ٢٤٣
بارجاج انظر ابارجاج
انبارز ٤٩
بارق ١٤٠
بارقة انظر باب
ربانك باركان ٥٥٨
بارنت (اياركت) ٣٩, ٢٠٣
بارما ٩٣, ٢١٤, ٢٣٢
بارنوا ١٠٨
البارة ٧١
الباروية (الدارورة) ١١٧, ٣٠
باروسما ٨, ١١, ٢٣٣, ٢٣٧
باريدى ٩٥, ٢٥١
البارنجان ٤٧
باريجان خسرو ٩, ٢٣٥
باسارا ٣٧
باسلاقين ١١٣
الباسليون انظر بحيرة
باسورجان ٥٥
باسورد (لاشترود) ٥٠
باسورين ٢٣٢, ٢٤٥
باسيبان (الباسيان) ٢٤٢, ١٧٢
باش ٤٧
باسلوى ١٧٥
باع ٢٢١
باعذرى (بعذرى) ٩٤, ٢٤٥
باعربايا ٩٥, ٢٤٥
باعقوبا ١٧٥
باعيناثا ٩٥, ٢١٤
الباكبين ٣٨
ياكرخى ١٧٢
ياكسايا ٧, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٩
يالس ٧٤, ٧٥, ٥٩٨, ٢٣٣
يالنوس ٩٩
يامقدا ٩٩, ٢١٥
الياميان ٣٧, ٣٩
يانقنى ٩٤
ياهدرى (بانهدرى) ٩٤, ٢٤٥
البير ٥٧, ١١٩, ٢٤٥, ٣١١

البندقون ٨٢، ٨٣، ٢٤٧	البتن ٣٨، ٤٠، ٢٤٣
بدليس ٢٢٨	البثني ١٠٨
بدوخكت ٢٨، ٢٠٤	البثنية ٧٧
البذ ١٢٠-١٢٢	البجائك ٣١
البذروم ١٠٩	البجس ٢١٧
بدش ٢٣، ٢٠١	البجعة ٨٣، ٢٣٠، ٢٩٥
البذندون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠	البجوم ٨٢
بيران ٢٠	البحر الاخصر ٤٩٢، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٩٤
براز الروز ٩، ٢٣٥، ٢٣٩	بحر جرجان ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٥
براشكان ١٧	البحر الجنوبي ١٥٥
براطانية انظر جزائر	بحر جيلان ١٢٤
البرانجان ٤٩، ٤٨	بحر الفز ١٠٣-١٠٥، ١٥٩، ١٧٣، ٢٥٧، ٢٥٨
برانس ١٥٣، ١٩٣	البحر الرومي (بحر الروم) ١٥٤، ١٧٩
بريانك ١٩٧	١٧، ٢٢١، ٢٣١
البربر ٨٠، ٨٦، ٨٩-٩٢، ١٥٥	بحر الشام (البحر الشامي) ١٠٤، ١٠٥
بريسما ٨، ١٠، ٢٣٣، ٢٣٧	١٧، ٢٥٧، ٢٥٨
قريئة البرج ١١٣	البحر الشرق ١٧، ١٥٣، ١٧٤، ١٧٩
برج الحجارة ٢٤٤	البحر الغرب ٩٢، ١٥٣، ١٥٤
برجان ١٧، ٩٢، ١٠٥، ١٠٩، ٢٥٧	بحر فارس ٢٣٣
البرجان (بارشبير خوره) ٤٤	البحر المحيط ٢٣١
البرجان (بالاهواز) ٢٢٢	البحر ١٩١
برخوار ٢٠، ٥٨	البحرين ١٥٢، ١٧١، ١٩٣، ٢٤٩، ٢٥١
برو اه	البحيرة ٨٢
البردان ٩٣، ٢١٤، ٢٢٧	البحيرة (بحيرة الجولان) ٣٥
بردي ١٧٧	بحيرة ارمية ١٢١
بردين (بطريق سخستان) ٥٠	بحيرة الماسليون ١٠١
بردين (بدرين) ١٢٧	بحيرة بينون ١٣٨
برذعة ١٢٢، ١٢٣، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٤٤	بحيرة دمشق ١٧٧
برزاوند ٥٢١	بحيرة كردن (كردر) ١٧٣
برزنج ٢٤٤	بحيرة المسكين انظر ولية
برزند ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٤٩	البحيرة المننلة ٧٩
برزة ١١٩-١٢١، ٢١٢، ٢١٣	بحيرة نبقية ١٠٩، ١١٣
البرس ١١٨، ٢٣٨	بحار ٢٥، ٢٩، ٣٨، ٤٠، ١٩٩، ١٨١، ٢٠٣
برسمت ٨٥، ٢٢٢	٢٤٣، ٢٤٥
البرشليلا ٣٩٠	بدا ١٤٩، ١٩٠
برطایل ٩٨	بدالة ١٠٨
برغوث ١٠٨، ١١٣	البداءة ٨، ١٠، ٢٣٣، ٢٣٧
برق الروز ٢١	بدشواركو (بدشوارجر) ١٧، ١١٩ انظر
برقعيد ٩٥، ٢١٤	طبرستان

بغداد ١٣٩
بعلبك ٢٢٨, ٢١٩, ١٩١, ١١٧, ٩٨, ٧٧
بغداد (مدينة السلام) ٢٣, ١٨, ٥
١٥٤, ١٢٥, ٩٣, ٨٣, ٧٢, ٥٩, ٤٢, ٤١
١٥٥, ١٧٤, ١٨٥, ١٩٣, ١٩٤, ١٩٧, ٢١٤
٢٢٥, ٢٣٣, ٢٣٤, ٢٥١
بغروند ١٢٢, ١٢٣
بغيس ٢٤, ٢٠١
البقارة ٢٢٠, ٢١٩, ٤٨
البلخ ٢١٩, ٧
البقعة ٩٩
البقلا ١٠٨, ٢٥٨
البقعة ٩٩
بكبانول (اركا بول) ٣٤, ٣٢٢
بكران ١٨
بلاشجان (بلاشجان) ١٨, ١٢١
بلانكنك ٢٧
بلبد ٨٥, ٢٢٢
بلبيس ٨٠, ٢٢٠
بلخ ١٨, ٢٥, ٢٣٢-٢٣٤, ٣٣, ١٥٥
١٧٢, ١٧٣, ١٧٩, ١٨١, ٢١٠, ٢١١, ٢١٢
٢٤٣
بلخاب انظر بهلاب
بلد ٩٥, ٩٩, ١١٢, ١٧٤, ٢١٤, ٢١٩, ٢٢٧
٢٣٣, ٢٤٥
البلعاس ٧٥
البلقاء انظر ظاهر البلقاء
بلنجر ١٣٣, ١٢٤
بلنسة ١٠٨
بلنيس ٧١, ٢٥٥
بلوانكرج ١٢٠
البلوص ٤٩, ٥٥
بلومين ١٠٣ انظر ايلمي
البلوخ ٩٥, ١٧٥, ٢٣٤
بليسة ١٠٢
بلين ٤٣, ٩٤, ٩٩
بم ٤٩, ١٩٩, ٢٤٢
بمكث ٢٥
البمه انظر النمه

برقة ٨٣, ٨٥, ٩١, ١١٧, ٢٢٠-٢٢٣, ٢٢٩, ٢٤٨, ٢٤٥
برقة بكسكر ١٢
برقة صاحك ١٥١-١٥٢
بركاوان انظر جزيرة ابن كاوان
بركواب ٢٨, ٢٠٥
بركي ٢٩, ٢٠٥, ٢٠٦
برمخان ٣٧
برنجي ٣٣, ٢١١
برنيل ٨٣
بروجرد ٢٤٤
جبل بروجس (افرخس) ٢٣٣
بروص ٥٧
البريد (اجام البريد) ٢٤٢
البريون ٢٣٥
بررجسابور ٩, ١٢, ٢٣٥, ٢٣٨
برنطية ١٠٤ انظر القسطنطينية
بست ٢٤٣
بستان بي عامر ١٣٢, ١٤٧, ١٩٠, ١٩٢
البستان (الفستكان) ٤٩, ٥٢
بساكوت ١٣٣
بسطة ٨٢
البسفرجان ١٢٢, ٢٤٩
پشت بازام ٢٥١
پشتخم ١٩٥
البشروت (بشروت) ٨٢, ٢٤٨
البصرة ٥, ٥٩-٩١, ١٤٥, ١٤٩, ١٥١, ١٥٥
١٧٢, ١٨٩, ١٩٠, ١٩٣, ١٩٤, ٢٢٩, ٢٣٣
٢٣٤, ٢٣٩
بصري ٧, ٩٧
البطائح ٥٩, ١٧٤, ٢٣٣, ٢٣٣, ٢٣٤
البطان انظر قبر العبادي
بطلاميا (لخرية) ٢١٨
بطن اعدا ١٣٠
بطن الاقر ١٢٧
بطن الريف ٨٢
بطن مر (الظهري) ١٣١, ١٨٧
بطن نعان انظر نعان
بطيرة ٨٢

بیان ۱۹۴
 بیت اقبان ۱۴۲، ۱۴۳
 بیت جبرین ۷۹
 بیت رأس ۷۸
 بیت المقدس (البیت المقدس)
 ۷۸، ۷۹، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۷۷، ۲۴۷
 بیدمة منزل ابن مرو ۱۹۰
 بیروت ۷۷، ۹۸، ۲۵۵
 بیسان ۷۸، ۲۱۹
 بیسان بالیمامة ۱۵۱
 بیسکند (بیشکند) ۲۳، ۲۰۱
 بیش ۱۳۳
 بیشة (میشة بعلمان) ۱۳۳-۱۳۵، ۱۴۸
 ۱۸۸، ۱۹۲، ۲۴۸
 بیشة جانوان ۱۴۸
 (المدينة) البیضاء (باصطخر) ۴۴، ۴۷
 البیضاء (بالاندلس) ۹۰
 البیضاء (مدينة الفجر) ۱۲۴
 البیضاء (طریق مصر) ۱۴۹، ۱۹۱
 بیکنند (مدينة الفجار) ۲۵، ۱۸۷، ۲۰۳
 البیلقان (ارمینیه) ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۷۵، ۲۱۳
 البیلقان (ازربجان) ۱۲۰، ۲۱۲
 البیلقان ۵۷
 بیمنند ۴۸، ۵۴، ۱۹۵
 البین ۱۵۱
 البینقان ۳۷
 بینون انظر بحیره
 بینونة ۱۵۲
 بینین (بینون) ۱۴۴، ۱۴۵
 بیهف ۲۴
 تاجراجرا (تاکراکری) ۸۹
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ۴۹
 تازیان ۱۷
 تاکنیست (تاکنست) ۸۵، ۲۲۲
 تامرا ۹، ۱۷۵، ۲۳۵
 تاهرت ۸۷، ۸۹، ۳۱۵
 تبالة ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۸۸، ۱۹۲، ۲۴۸

بنات حرب (حرم) ۱۳۵، ۱۸۸، ۱۹۲
 بناکت ۲۷، ۲۰۴
 البنجار (بنجهیر) ۳۷، ۲۴۳
 بنجیکت ۲۰۴
 بندرهان ۴۵
 بندک (بندق) ۴۳، ۱۹۵
 البندنجین ۴، ۱۳، ۲۳۵، ۲۳۸
 بنطس (بنطوس) ۱۰۳، ۲۳۰
 بنه ۵۹
 بنونکت ۲۷، ۲۰۴
 به ذبوماسقان ۸ انظر الزواغی
 بهار (بیلخ) ۳۴، ۲۱۲
 بهار (بکرمان) ۴۹
 بهوسیر ۷، ۹، ۲۳۳، ۲۳۷
 بقیقباد الاسفل والوسط والاعلی
 ۸، ۲۳۳
 بهلاب (بلخاب) ۲۱۳
 بلاد البهائیین ۵۷
 بهمن ایاک ۲۳، ۲۰۱
 بهمن اردشیر ۷، ۲۳۵
 البهنسی ۸۱، ۲۴۷
 البوازینج ۲۴۵، ۲۵۰ وانظر خنیاسابور
 شعب بوان ۴۳، ۱۷۲
 بوک اردشیران ۱۷ انظر الموصل
 البورجان ۵۸
 بورغند (فورغند) ۲۶، ۲۰۳
 بوزنجرد ۲۱، ۲۰۰
 بوسند ورویه ۲۲، ۲۰۰
 بوشان ۱۳۷
 بوشنچ (بوشنک) ۱۸، ۳۳، ۴۰، ۲۴۳
 بوصیر (کوریدس) ۸۱، ۲۴۷
 پوقا ۷۵
 البوقان ۵۹
 بومینا (ابومینه) ۸۳، ۸۴، ۲۲۰
 البیون ۱۳۷
 بوندا ۳۴، ۳۳۳، ۲۱۱
 البوبیت ۱۴۹، ۱۹۰
 بوبین ۵۷
 بیاس ۲۵۳

تلمسين ٨٨	التنبت ٥, ١٩, ٣٠, ٣١, ٤٩, ١٧٣, ١٧٠
الخلول ١٠٢	٢٠٨, ٢١٣
منتاج ٢٨, ٢٠٤	قموبز ١١٩, ١٢٠, ٢١٣
عمليس ٢٢٣	تنبوك ٤٥
النمه (البمه) ٧٩	تنبوك ١٥٠, ١٩١
عمى ٨٢	تنتا ٨٢
التنناير ١٣٩	تنليلث ١٣٥
التنعيم ١١٣٣	حساب ٥٨
قنعيم الطائف ١٨٨	جبن ٥٥
تنيس ٨٢, ٢٤٧	تدمر ٧٩, ١٩١
تنيس نهر الصعالبه ١٥٤	ترافيه ١٠٥, ١٠٩, ٢٥٧
تنينير العليا والسفلى ٧٤	نربه ١٣٣, ١٣٤, ١٨٨, ١٩٢
تهامة ١٢٥, ١٢٨, ١٣١, ١٣٣, ١٥٥, ٢٤٨	ترقسيد (الترقسيس) ١٠٤, ٢٥٧, ٢٥٨
تهوده ٨٧	الترك ١٥-١٧, ٢٥, ٢٧, ٣١, ٣٤
توج ٤٤, ٢٤٢	٣٨, ٤٠, ٦٩, ١٥٥, ١٧٣, ١٧٨, ٢٠٢
توران ١٧	٢٠٩, ٢٠٨, ٢١٢, ٢٤٣, ٢٤٥, ٢٤١-٢٤٢
تورغا ٨٦, ٢٢٤	بسر ترك ٢٧, ١٢٩, ١٧٨, ٢٠٤
توز ١٢٧, ١٨٩	التركش ٣٩, ٣١
توضيح ١٥٢	تركوك ٢٠٩
توليه ٩٣	الترمذ ٣٣, ٣٧, ٣١, ١٩٩, ١٧٣, ٢١١
تويس ٨٧, ١١٤	٢٤٣
تونه ٨٣	ترمذ انظر بوندا
تبيده ٨٢, ٢٤٧	ترمقان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
تيرمران ٤٥	ترنوط ٨٣, ١٤, ٢٢٠, ٢٤٧
تيز ٩٣	تستمر ٣٢, ١٩٢, ١٧٢, ١٧٤, ٢٤٢
تيزين ٧٥	تعهن ١٣٠
تيماء ١٢٨, ١٢٩, ٢٤٨	التغغر ٣٠, ٣١, ١٥٥, ٢٠٩, ٢٩٢
تيمرة الصغرى والكبرى ٢١	تغليس ١٢٢, ١٦٣, ٢١٣, ٢٢٧
الغبينات ١٧٧	تكريت ٩٤, ٢٤٥, ٢٥٠
تيومه ٩٨	تل اعفر ٩٩, ٢١٩
ثات وراخ ١٣٨	تل بحري (بحري) ٩٥, ٩٦, ٢١٥
ثارا (تيز) ٩٢	تل جبير ١٠٠
ثافت ١١٣٣	تل جفر (جوفر) ٩٩, ٢١٥, ٢٢٩
ثابجة (الثابجة) ١٣٣, ١٣٥, ١٨٩, ١٩٢	تل عبدا ٩٧, ٢١٩
الثابجة (باليمين) ١٣٩, ١٤٠	تل فراشة ٩٥, ٢١٤
الشرثار ١٧٥	تل منس ٧٥
الترتور ٧, ٢٣٥, ٢٣٥	تل موزن ٧٣, ٢٤٩
الثعامه ٨٠	تل وان ١٢٠, ٢١٢
	تليستانه ٢٤, ٢٠٢

الجبل ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٣٣، ٢٤٣، ٢٤٤
 (طسوج) جبل ٩، ٢٣٥
 جبَل ٥٩، ١٧٥، ١٩٣، ٢٢٥
 جبل الثلج ٧٧، ٢٣٢
 الجبل المالح ٥٥
 جبلا طي ٢٤٨
 جبلان ١٢١، ١٢٢
 جبلنا ٩٣، ١١٩، ٢١٤، ٢٢٧
 جبلنا (?) ١٧٤
 جبلة ٧٩، ٢٥٥
 الكور الجبلية ٢١ أنظر الجبل
 الجبة ٨، ١٠، ٢٣٣، ٢٣٧
 الجبة (بالسماوة) ٩٩
 جبيل ٧٧، ٢٥٥
 الجحفة ١٣١، ١٨٧
 جدد (مخلاف) ١٢٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٧٨
 جدة ٩١، ١٣٢، ١٤٨، ١٥٣، ١٩٣
 جديلة ١٢٤، ١٩٠
 جريانقان ٢٠٠
 جرتبة ٧٩
 جرج (كرك) ٢٢٩
 جرجان ٣٥، ٢٠، ١٢٢، ١٥٢، ٢٢٢، ٢٤٤
 ٢٩٥، ٢٩٦
 جرج-نوايا ٧، ٥٩، ١٩٢٢، ٢٢٥
 جرجير ٨٠، ٢٢٠
 الجردان ٧٣، ٢١٧
 الجردقوب ١٠٠، ١١٠
 قلعة الجردمان ٢٢٣
 الجزز ١٩، ٩٧
 جرزان ١٢٢، ١٢٣، ٢٤٤
 جرش ٧٨
 جرش ١٣٣، ١٣٥، ١٨٨، ٢٤٨
 جرش أنظر شرخ
 جرم قاسان ٢١
 جرفان ٩٩، ٢١٥
 جردنة ٩٠
 جردن ٢١٨

الثعلبية ١٣٧، ١٨٩
 الثغور البكرية ٢٥٤
 الثغور الجزرية ٩٧، ٢٢٩، ٢٥٣
 الثغور الشامية ٩٩، ١٠٠، ٢٢٩، ٢٥٣، ٢٥٥
 الثمد ١٤٩، ١٥٢
 ثنية الاعبار ١٣٠
 الثنية (العقاء) باليمامة ١٤٧، ١٩١
 ثنية المرأة (المرأة) ١٣٠
 ثهلان ١٥١
 الثور ١٥٣، ١٩٣

جابروان ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٤٤
 جابلق ٢١
 جاية ١٩، ٢٩، ٩٧
 الجابية ٧٧
 الجابية (عند بالس) ١٥٤
 الجار ١٥٣، ١٩١
 الجار (الزيرجان) ٢١٣ انظر لجان
 جاريتن ٢٣٣
 الجارود ٩٥، ٢١٥
 جارون ٥٠
 جازان (مخلاف) ١٤٣
 جازان (العرش) ١٤٨
 جازر ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
 جاسم ٧٨، ٢١٩
 جاشان ٢٨٠
 جاكسير ٥٢
 بلد الجامعين ٢٣٠
 رستانی جاون ٣٨
 ابن جاون ١٩٢ وانظر بيشة
 جب التراب ١٥١، ١٩٣
 جب جراوة ٢٢٣
 جب حليمان ٨٥، ٢٢٢
 جب الرمل ١١٧، ٢٢٩
 الجب (جب عميرة) ١٤٩، ١٩٠
 جب العوسج ٨٤، ٢٢١
 جب (جبب) الميملعن ٨٥، ٢٢٢
 جب يوسف ٢١٩
 جبال (دمشق) ٧

الجوابى ٧٨
جوانا ١٥٢, ٢٤٩
جواران ٥١
جواران ٥٧
الجواز ٧, ٢٣٥
الجوامد ٢٤١
جوبانان ١٩٥
الجودي ٧١, ٢٤٥
جور ٤٤, ٣٧, ٣٣٢
جور (بهمدان) ١٩٩
الجور ٥٥
جوراب ١٩٩
الجوزات ١٠٠, ١١٠
الجوزجان ٣٣٢, ٣٣٣, ٣٣٤, ٢١٠, ٤٠
جوسية ٧٥, ٧٤, ٩٨, ١١٧, ٢١٩
جوف مراد ١٣٧, ٢٤٩
جوف همدان ١٣٧, ٢٤٩
جول ٢٩, ٢٠٩
الجولان ٧٧, ٧٨
جومرين ٣٧
الجومة ٧٥, ٢٥٣
الجون ١٩١
جونية ٧٧
جونيوك ١٩٤
جويكت ٢٨, ٢٠٥
جويم (بدرابجر) ٤٩
جويم (جوين) ٤٤, ١٩٥
جوين (بنيسابور) ٢٤
جوين ٤٤ انظر جويم
جيان الصغير (المغرب) ٨٥, ٢٢٢
البيثة ٥٥
جيكان ١٧٧
جيكون انظر نهر بلخ
نهر جيرت ١٨
جيرفت ٤٩, ٥٤, ٢٤٢
جيلان (كيلان) ١٧, ١١٩, ٣١١
جيناجكت ٢٠٤
الحاجر (بالمغرب) ٨٩

جيريابلوا ٢٢٣
الجريسي ١٣٩
جرائر برطانية ٢٣١
جرائر الخالدات ٢٣١
جرائر السعادة ٩٣
الجزيرة ٥, ٢٤٥
الجزيرة (بقرب الرصافة) ٧٤
جزيرة الذهب (الراهب) ١١٢
جزيرة بى عمر ٢٤٥
جزيرة القصة ١١٢
جزيرة ابن كاوان ٩٢
جسداء ١٣٥, ١٨٨, ١٩٢
جسر منبج ٩٨, ٢٣٣
الجسرة ١٣٧
جسسطرون انظر ذو الكلاع
جعفى ١٣٧, ١٣٨, ٢٤٨
الجفار ١١٧, ٢١٩, ٢٢٨
الجفر (الجفر) ٣١
جل شوب ٢٨, ٢٠٥
جلاب ٩٢, ٢١٥
اللدحاء ١٣٩
جللنا ٦, ١٣, ٢٣٥, ٢٣٨
جلولا ٦, ١٣, ١٨, ١٩, ٤١, ١٦٨, ٢٢٩
٢٣٥, ٢٣٨
جلولا (افريقية) ٨٧
الليل ٧١
جمع ٢٥٤
البع ٩٩
جنابا ٢٤٢
نهر الجنوب ٢٤١
الجنبد ٤٥
الجند ١٤, ١٤٣, ١٤٤
جنديسابور ٤٢, ١٧١, ١٧٢, ٢٤٢
جنزة ١١٩, ١٢١
جنوجون انظر ينوجون
الجنينة ١٥٠, ١٩١
جه اه
جهرم ٤٩
جو انظر القصرة

للحصن بطريق مصر انظر الحفر
حصن ام جعفر ٢٥، ٢٠٣
حصن ابن رحوان ٢٥٣
حصن زياد ١٢٣
حصن سنان ٩٩
حصن الصقالبة ١١
حصن مسلمة ٩٥، ٢١٥، ٢٢٩
حصن منصور ٩٧، ٢١٩، ٢٢٩، ٢٥٣
حصن مهدي ١٩٤
حصن ابي موسى ٢٥٣
حصن اليهود ١٠
حصين (حضر) ١٠٨
الحضر ٩٤، ٩٥، ١٧٥
حضر موت ١٣٨، ١٤٣، ١٤٤، ٢٤٨
حضور ١٤٢
حفر ٥٣
الحفر (الحصن) بطريق مصر ١٢٩، ١٩٠
الحفر (حفر ابي موسى) ١٤٩
الحفير ١٦٠، ١٦٩
حقل ١٤٩
الحقل (حقل جهران) ١٣٨
الحقلين ١٤١
حكم (الحكم) ١٤٣، ١٤٨، ١٩٢
حلب ٧٤، ٧٥، ٩٨، ٩٩، ١١٧، ١٧٧، ٢٢٨
٢٢٩، ٢٤٩
حلوان ٥، ٩، ١٤، ١٩، ٢٠، ٤١، ١٧٢
١٧٣، ١٧٨، ١٩٨، ٢٢٩، ٢٣٢، ٢٣٥
٢٣٩، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠
حلي ١٤٨، ١٩٢
جملة ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
الجراء ٢٤، ٢٠١
حمص ٤٢، ٧٥، ٧٩، ٩٨، ١١٧، ١٩٢، ١٧٢
٢١٨، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٤٩، ٢٥١، ٢٥٥
حمص ٩٠، ١٩٣
حمل ١٤١
حملان ١٤٢٠
حمة لؤلؤة والصفصاف ١٠٠، ١١٠
الحى ١٥٣، ١٩٣
الحية ١٢٩

الحاجر (بطريق مكة) ١٢٧، ١٨٩
حارث وحويرث ٢٣٢
حارث الجولان ٧٨
حائى ٢٥٤
الحائك اه
حيتون ٩٤، ٢٤٥
الحبشة ١٧، ٩١، ٨٣، ٨٨، ٩٣، ١٤٥، ١٥٥، ٢٣٠، ٢٣١
الحجاز ١٢٨، ١٥٩، ١٧٣، ١٨٩، ٢٤٨
الحجاز (من اعمال مصر) ٢٤٧
الحجر ١٤٣
الحجر ١٤١
الحجر ويدر ١٣٩
الحجر قمران ١٤١
الحجر ١٥، ١٩١
حاجر (البيامة) ١٥١
حجر ١٤٣
الحداثة ٢٣، ٢٠١
الحديث ٩٧، ٢١٩، ٢٥٣
الحداثة ٩٠، ١٩٣
الحديثة (على دجلة) ٩٣، ٩٤، ١١٩
١٧٥، ٢١٤، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٥
الحديثة (على الفرات) ٧٤
الحديثة (المدينة) ١٢٩
الحديثة (البيامة) ١٤٧، ١٩١
حراء انظر غفيرة
حراز ١٤٢
حران ٧٣، ٩٩، ١٧٥، ٢١٥، ٢٢٩، ٢٤٩
حربى ١٤
الحركة ١٣٧، ١٤٨، ١٩٢
حرقه ٨٩
الحرمان ٩٠، ٢٤٢، ٢٤٨، ٢٥١
الحرورية اه
حرة ٩٤، ٢٤٥
حسان ٩٠، ١٩٣
الحسبة ١٤٩
حسين اياض ٢٣، ٢٠١
الحسينية ٢٥٣
الحشاك ٧٤

خان لنجان ٥٥٨
 خاتجو ٩٩
 خانقو (خانقو) ٩٩
 خانقين ٩, ١٩, ١٩٨, ٣٣٥
 خاندجار ٩٩
 خاوص ٢٠٤, ٢٧
 الخبارجان (الخورجان) ١٢, ٢١٢
 خبر اردشير خرة ٤٤
 خبر اصطخر ٤٩
 الخنلان انظر الخنلان
 خندة ٣٩, ٣٠, ٣٩, ٢٠٧, ٢٠٨, ٢٤٣
 خدد ١٤٢
 خرايب ابى حليمه ٨٤, ٢٢١
 الخرار ١٢٩
 الخراة ٤٤, ١٦٥
 خراسان ٥, ١٧, ١٨, ٣٩, ٥٥, ١١٩
 ١٥٥, ٢٣٣, ٢٤٣, ٢٥٠, ٢٥٩
 خراة اه
 خربنا ٨١, ٢٤٧
 خربة (خرايب) القوم ٨٤, ٢٢١
 خربان ٧٣
 الخرج ١٥٢, ١٩٣
 الخرجاء ١٤٩
 خرخبير ٣١
 خرسبون ١٠٨
 خرشكت ٥٢٧
 خرشنة ١٠٨, ٢٥٤, ٢٥٨
 خرقان انظر داخرقان
 الخرقان ٢١
 الخرج (الخربنة) ١٩, ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٣١٢
 خرمياك ١٩٩
 خرمة ٤٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٩
 خرجوان ٣٩, ٢٠٩
 خرة ٤٥
 الخرون ٥٥
 الخرز ٥, ١٩, ١١٩, ١٢٢, ١٢٤, ١٥٤, ١٥٥
 ١٩٣, ١٧٣, ٢٥٥, ٢٥٩—٢٩١
 الخزيمية (زروند) ١٢٧, ١٨٩

الخناينة ٩٤, ٢٤٥
 حنة ١٤٣٣
 حنية الروم ٨٤, ٢٢١
 حواضر ٥٨
 الخوانيسر ٥٩
 حوران ٧٧
 حوران (التغور البكرية) ٢٥٤
 حوزان ٣٣, ٢٠٩
 حوشب ١٤٢
 الحوشى ٩٩
 حوص حسان ٢٤٠
 الحوف الشرقى والغربى ٨٢
 الحولة (حص) ٧١
 الحولة (دمشق) ٥٧٧
 حى عبد الله ٨٤—٨٥, ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٤
 حيار بنى القعقاع ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١١٣
 الحيرة ٩٩
 الحيرة بفارس ٤٨
 حير شندة ٢٤٧
 حيس ٥٥
 حية ١٤٣
 خابران ١٩٤
 الخابور ٧٤, ٩٤, ٩٩, ١٧٥, ٢١٩, ٢٤٥
 خاجستان ٣٠, ٢٠٧, ٢٠٨
 جزيرة خارك ٩١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٩٧ انظر خان الابرار
 الخان (الخار) ١٢٠, ٢١٣
 خان الابرار (خان لنجان) ٥٨, ١٩٧
 خان اشتران ٥١
 خان بابك ٢١٣
 خان جوزان ٤٩
 خان حماد ٤٣, ١٩٥
 خان خوخ ٤٩
 خان روشن انظر خوارش
 خان ساه ٥٤

خندان ۲۱، ۴۱، ۸۱۹، ۲۲۶
 خنیاسابور ۹۴ وانظر البوازيج
 الخوار (خوار) ۲۱، ۲۰۱
 خوارزم ۳۳، ۳۸، ۴۰، ۱۷۳، ۲۴۳، ۲۵۹
 خوارش (خان روشن) ۱۹۷
 الخوارستان ۴۴
 خواس ۳۸
 الخويزدان ۴۵
 الخورجان انظر الفبارجان
 خورستان (فارس) ۵۲
 خورستان (طريق اصبهان) ۱۹۷
 الخورنق ۱۱، ۱۹۲
 خوزستان ۴۲ انظر الاهواز
 خوسكان ۱۹۹
 خولان ۱۴۲
 خولان ذي سحيم ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۶۲، ۲۴۸
 خولان ردا ۱۳۸
 خوى ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۳، ۲۱۳
 خيران ۱۲۳، ۱۲۴
 خير ۱۲۹، ۲۴۸
 الخيرج (خيرج، خارجج) كحضرموت
 ۱۳۸
 الخيرج باليمن ۱۳۸
 الخيس ۸۲
 خيوان ۱۳۷، ۱۳۷، ۱۸۹، ۱۹۲
 دابق ۱۷۷
 دا خرقان (ده الخرقان) ۱۲۰، ۲۱۳
 دانين ۴۵
 دارا ۹۵، ۹۹، ۲۱۵، ۲۴۵
 دارايان ۴۱، ۲۴۵
 دارجين (دارزين) انظر تيروزين
 دارنجى (دارزنگى) ۲۱۱، ۲۳۳
 الدارورة ۲۲۸ انظر البارورية
 دارين ۱۵۲، ۲۴۹
 الدازنى ۷۳، ۲۱۷
 داس ۳۹۴، ۲۴۵
 داسين ۴۳، ۱۹۵
 داقين ۹۸

خساسك (اخيסקو) ۱۷۳
 خسرة سابور انظر كسكر
 خسروجرد ۲۳، ۲۰۱
 خشاف (خساف) ۷۴
 خشب انظر ذو خشب
 الخشب ۱۳۳
 الخشببات ۹۰
 الخشت ۴۵
 خشك ۳۸
 خشكاريش ۱۹، ۱۹۸
 خشوفغن ۲۶، ۲۰۳
 الخصراء ۸۸، ۸۹
 الخصرمة ۱۵۱
 خضرة ۱۲۹
 الخط ۱۵۲، ۲۴۹
 خطرنية ۸، ۱۰، ۲۳۷، ۲۳۷
 الخطلان (الختلان) ۳۹، ۴۰، ۱۷۸-۱۸۱
 الخطى ۹۹
 خفشاخ ۳۱
 الخقية ۹۷
 خلاط ۱۲۲، ۱۲۳، ۲۲۸، ۲۴۹
 خلان (خلار) ۱۹۵
 الخلاجية (الخلاج) ۲۸، ۳۲
 خلديية (الخالدية) ۱۰۸، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۸
 الخلط ۹۷
 خلفانة ۸۸
 خلم ۳۳، ۳۴، ۳۹، ۲۱۲، ۲۴۳
 الخليج البربرى ۲۳
 خليج بنى (ابن) جميع ۷۳، ۲۱۷
 خليج القسطنطينية ۱۰۲-۱۰۵، ۲۳۱
 ۲۵۸، ۲۵۷
 خليجة ۹، ۱۹۳
 خمارجان (خمايجان) السفلى
 والعليا ۴۵
 خمدان ۲۳۴
 خميلج ۱۲۴، ۱۵۴، ۱۵۵
 خنان ۴۹، ۱۹۹
 خناش ۱۴۳
 خنداناب ۱۹۹

الدسكرة ٩، ١٣، ١٨، ٢١، ٢٩، ٢٣٩
 ٢٣٨، ٢٣٥
 دسكياو ١٢٠
 دشتني (دستبي) ٢٣١
 دعة ٥٥٠
 الدثار ٥٨
 الدثينة (الدثينة) ١٢٩، ١٤٩
 قرية دقلياس ١١٣
 دقيلة ٨٢، ٢٤٨
 دقوا ٩٥
 نهر الدقيل ٣٣٤
 الدكان ١٩، ٢١، ١٩٨، ٢٢٢٧
 دل ايرانشهر ٥، ٢٣٤
 دلاص ٨١، ٢٤٧
 دلوک ٧٥، ٩٧، ٢٥٤
 دماوند (دنياوند) ١١٨، ٢٤٤، ٢٥٠
 دمت ١٤١
 دمسيس ٨٢
 دمشق ٧٩-٧٨، ٩٨، ٩٩، ١١٧، ١٣٩
 ١٥٠، ١٩٠، ١٧٢، ١٧١، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٨
 ٢٣٣، ٢٥١، ٢٤٧، ٢٥٥
 دمياط ٨٢، ١٧٢، ٢٤٧
 دميرة ٨١٣
 دنياوند انظر دماوند
 الدندانغان ٢٣، ٢٠٢
 دندرة ٢٤٧
 دنوس ١٣٠
 ده انكيين انظر قرية العسل
 ده خرقان انظر داخرقان
 ده شير انظر قصر الاسد
 ده گردو انظر قصر الجوز
 دهستان ٤٥، ١١٩
 الدهقان ٥٤
 دهلك ١٤٣
 دهليزان ٢٣، ١٩٥
 دهنج ٥٧
 دو الرود (روث الرود) ١٢١
 الدور ٢٢٧ انظر الزرقاء
 دورق (سرق) ٢٢، ٢٤٤

الدالية ٧٤
 الدامغان ٢٤٤
 داوداباذ ٢٢، ٢٠٠
 الداور (داوران) ١٨، ٣٥، ٤٠، ٥٠
 دبا (دبان) ٩٠
 دبا (سكة) ٢٣٩
 ديرة ٨٣
 الدبوسية ٣١، ٢٠٣، ٢٩٥
 ديبق (ديقو) ٨٣
 ديبيل ١٢٢، ١٢٣، ١٧٨، ٢١٣، ٢٤٩
 دثينة (مخلاف) ١٣٨
 الدثينة انظر الدثينة
 دجلة ٩، ١١، ٣٣، ٩٤-٩٩، ١٥٤، ١٧٤
 ١٧٥، ١٧٨، ٢٢٥، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٥
 ٢٤٠، ٢٣٨
 كورة دجلة ٧، ٣٣٥، ٢٣٩
 دجلة العوراء ٥٩، ٢٤٠
 دجيل ٩، ٨٠
 دجيل الاهواز ١٧٢، ١٧١
 درابجرد ٤٩، ٤٧، ٥٢، ٥٣، ٢٤٢
 الدرب ٩٩، ١٠٠ وانظر درب السلامة
 ودرب ملطية
 درب السلامة ١٠٠، ١١٠، ١١٣
 درب ملطية ١٠٨، ٢٥٨
 درختجان ٤٥
 الدرخويد ٤٣، ٤٥
 الدردور ٩٠
 درعة ٨٨
 نهر درقبط ٨، ٩، ٢٣٩، ٢٣٧
 درك بامويه ٥٥
 دزمان ١٢٢
 درنوا ٢١، ٢٠٠
 درون ٢٢، ٢٠٠
 دروليه ١٠٢، ١٠٣، ١٠٩، ١١٣
 دره ٥٩
 دست بارين ٤٥
 دست كرد (الدستجرد) ٣٢، ٢١١
 دست ميسان ٧، ٢٣٥، ٢٤١ انظر
 الابله

- دوسر ٧٤، ٩٨
دوقه ١٣٩
دولاب ١٩٤
دوملا الجندل ١١٩، ٣٤٨
ديار ربيعة ٩٥، ١٣٥، ٣٤٩، ٢٥١
ديار مصر ٧٣، ٢٣٩، ٣٤٩، ٢٥١
الديبل ٥٩، ٩٢
الديبور ٢٤٥
الديبنجان ٤٥
الدير ٨١، ٣٤٧
الدير (دير كجين) ٥٩
دير ايوب ١١٧، ٢٢٨
دير بازما (بيزما) ١٨، ١٩٧
دير العاقول ٥٩
دير الحال ٥٩
دير مابنة (مافنة) ٢٢٥
دير مخراي ٢٢٥
ديروزين (دارجين) ٤٩، ١٩٩
ديزكران ١٩
ديصا ٢٤٧
الديلم ٥٧، ٢٤١
الديمن (ديمق) ١٩٩
الدينور ٥، ٢٠، ٥٧، ١١٩-١٢١، ١٧٩، ٢١٢
الديوان (الديوان) ٢٥، ٢٥٢
ذات الحام ٨٤، ٢٢٠، ٢٢١
ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٤
٢٢٠
ذات عرق ١٢٥، ١٣٢، ١٤٧، ١٨٦، ١٩٠
ذات العشر ١٤٩، ١٩٠
ذات كشد ١٣٠
ذات المنازل ١٥٠، ١٩١
ذبحان ١٣٩
ذمار ١٣٨-١٤٠، ١٤٣
الذقة (البيبة) ١٤٩، ١٩٠
ذو خشب (خشب) ١٥٠، ١٩١
ذو سقيم ١٩٢ وانظر خولان
ذو سلم ١٣٠
- ذو سمر ١٣٠
ذو العشيرة ١٩١
ذو قار ١٥٢
ذو الكلاع ١٠٨
ذو المروة ١٢٩، ١٥٠، ١٩١، ٢٤٨
(مخلاف) ذى جرة ١٤١
(مخلاف) ذى شعبين ١٤٠
(مخلاف) ذى مكارب ١٣٩
الذيين ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
رثم ١٣٠
رأبنة بنى تميم انظر الروابي
الراغبان ٤٨
راذان الاسفل والاعلى ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
الراز ٢٠
راس عين ٩٥، ١١٩، ١٧٥، ٢١٥، ٢٢٨، ٢٤٥
راس الغابة ١٠٠
راس الكلب ٢٣، ٢٠١
راس كيفا ٧٣
الراست (الراشت) ٣٤، ٢١١، ٢١٢
راسكه ٥٩
راشد ٥٠
رافدة ١٩٢
الرافقة ٧٣
الرافقة (مصر) ٨٤، ٢٢٠
رافقة ١١٠
راكاه (راكاه) ١٩٩
رام هرمز ٣٢، ٣٣، ١٩٤، ٢٤٢
رامه ١٤٩، ١٩٠
جزيرة الرامي ٩٥
الراميجان ٤٥
رامين (داسن) ٩٣
راية ٢٤٧
رايين ١٩٩
الرب ٧٢، ٧٤، ٢١٧
الرباط (ياصبهان) ٥٨
الرباط (بكرمان) ٥٤
رباط بعيدة (معبد) ٤٩
رباط القاصى انظر بئر

الركب (مخلاف) ١٤٨, ١٤٠
ركبة ١٨٩
ركز ١٣٠
الركبية (ركبة) ١٨٩
رمع ١٩٢, ١٩٢, ١٩٢
الرملة ٧٨-٨٠, ١١٧, ٢١٩, ٢٢٨, ٢٤٧
جبل رمى ٢١٩
الرميلة ٢٤٩
الرنذاق ١٠٣
رنبة ١٢٤, ١٨٨, ١٩٢
الرها ٧٣, ٩٦, ١٩١, ٢١٥, ٢٢٩, ٢٤٩
رهاط ١٢٩, ٢٤٨
رهي ١٩, ٩٧
الرهوة ١٠٠, ١١٠
الرواق (رابية بنى تميم) ٧٣, ٢٤٩
الرولى ٩٩
روان ٥٣
الروب ٣٣
الروث ٥٣
رون ٢٢٧
الرون ياصبهان ٢٠
رون الرون ١٢١
رونش ٢٣٠
رونمستان ٨, ١١, ٢٢٣, ٢٣٨
رونه ٢٢
رونه ويوسته انظر بوسته ورونه
الورور ٥٩
الروس ١٥٩
روستقباد ٩, ١٣, ٢٣٥, ٢٣٨
روشت ٥٠
الروم ١٥, ١٩, ٨٣, ٩٢-٩٠, ١٠٤-١١٨
١٣٣, ١٥٤, ١٥٥, ١٧٤, ١٧٩, ١٧٧, ٢٣٢
٢٥٢-٢٥٩
الرومقان ٧, ٩, ٢٣٣, ٢٣٧
رومية ٩٢, ١٠٤, ١١٣-١١٩, ١٥٥, ١٩٠, ٢٣١
الرويان (رويان) ١١٩, ٢٣٣ وانظر رستاق
الروينة ١٣٠, ١٨٧
الرويجان ٤٤
رويدشت ٢٠

رباط كومخ ٢٤٩, ١٩٩
رباط محمد بن يزداد ٥١
رباط وز ٥٨
الريضة ١٨٩, ١٣١
رينجين انظر ارينجين
ربوس ٢٢١
الريبية ١٩٠ انظر الذنبة
رجيع ١٤١
رجابة (الرجابة) ١٣٣, ١٩١
الرجبة ٧٤, ٢٣٣, ٢٤٩
الرجبة (من اعراض المدينة) ١٢٩, ٢٤٨
الرجيبة ١٥٠, ١٩١
الرحيل ١٤٩
الرخج ٣٥, ٣٩, ٤٠, ٥٠, ٢٤٣
رداع انظر ثات وداع
رمان ١٤٥
الرزيف ١٧١
الرس ١٧٤, ١٧٥
رستاجرد (رستاجرد) ٥٧, ١٩٧
رستاق (بهار) ٤٩
رستاق الرويان ٣٨
الرستاقين ٩, ١٣, ١٩٧, ١٩٨
الرستن ٧١
رشيد ٨٢, ٢٤٨
الرصافة (رصافة هشام) ٧٤, ٧٥, ٩٨
٢١٧, ٢١٨
الرصافة (رصافة واسط) ١٩٤
رضوى ١٩٢
رعبان ٧٥, ٩٧, ٢٥٤
رعين ١٣٨, ٢٣٩
رعوغا ٨٩, ٢٢٤
رفج ٨٠, ٨٣, ٢١٩, ٢٥٥
رفنية ٧١
الرقنة ٧٣, ٧٤, ٩٥-٩٨, ١١٧, ٢١٥
٢١٦-٢١٨, ٢٢٨, ٢٢٩, ٢٣٣
الرقنة العوجاء (السوءاء) ١٧٥
الرقيم ١٠٩, ١١٠
ركاب ٢٢٧
ركب (اسم طريق) ٢٠٩

الربط (بخوزستان) ١٩٤, ٤٣, ٢٤٢
 بلاد الربط (بالسند) ٥٩
 الزعراء ١٩٢
 الزعفرانية ١٩٨
 زغوان (افريقية) ٨٧
 زقور ٨٩
 الزلف ١٩١
 زم ٣٣, ٣٣٣
 الزمثنان ٣٧
 زموم الاكراد ٤٧
 زمين ٧٩
 زقانة ٩٠, ٩١
 الزنج ١٧٠, ١٧١
 زنجان ٢٥٠, ٢٢٣, ١١٩, ٥٧, ٢٢
 زجى ٥٢
 وادى الزنج ١٧
 الزندور ٢٣٥, ٧
 زندور ١٧٩
 زندك ٧٩
 زهرکش ١٢١
 الزوابى ٢٣٧, ٢٣٣, ٩, ٨
 زيلاباذ ١٩٥
 (مخلاف) الزيلادى ١٤٠
 الزيب ٢٣٣٣
 الزيتونة (ديار مصر) ٧٤
 الزيتونة (بقة) ٢٢٢
 الزيتونة انظر بئر
 زيز ٨٨
 الزيمة ١٣٣٣
 ساباط ٢٠٧, ٢٩
 سابرخاست ٢١٢, ١٢٠, ١١٩
 سابور ٢٤٢, ١٧٢, ٤٧, ٤٥
 سابون ٢٤٩, ١٥٢
 سابيان ١٧
 ساتيدما ٢٣٢
 الساحل ١٣٩
 سادراسب ١٢١
 سارغ ٢٠٩, ٢٩

الربى ٥, ٢٠, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢١, ٥٧-٥٩
 ١١٨, ١٢٩, ١٧١, ١٧٢, ١٧٨, ٢٠٠, ٢٠١
 ٢٣١, ٢٤٤, ٢٥٠, ٢٣١, ٢٣٥
 زلم ١٣٧
 الزيان ١٢
 زبكان ١٧
 زيدان ١٤٠
 زيدة ١٣٧, ١٤٤, ١٨٩, ١٩٠
 زيشهر ٤٧
 زيمان ٢٤٩, ١٣٩
 الزبوشاران ٣٧, ٤٠
 الزاب الاصغر ٩٣, ١٧٤, ١٧٥, ٢١٤
 الزاب الاكبر ٩٣, ١٧٤, ١٧٥, ٢٣٣
 الزاب الاسفل والوسط والاعلى ٨, ٢٣١
 الزابج ١٩, ٤٥, ٤٨
 زابلستان ٣٥, ٣٩, ٢٤٣
 الزابوقة ٤٠, ١٩٣
 الزارة ١٢٨, ١٥٢
 زاكاه ١٩٩
 زالف ٥٠
 زلم ٢٤
 زامين ٣٩, ٢٨, ٢٩, ٢٠٣, ٢٠٤, ٢٠٧
 زباله ١٣١, ١٨٩
 زبله ١١٣
 زبطرة ٩٧, ٢١٩, ٢٥٣
 زبوجه ٩٠
 زبيد ١٤٢, ١٤٣, ١٤٨, ١٩٢, ٢٤٨
 الزبيدية ١٩, ١٩٨
 الزراعة ٩٨, ٢١٨
 الزرقاء (الدور) ٢٢٧, ٤٢
 زرقان (الزرقان) ٤٧, ٥٠
 زرمان ٢٠٣, ٢٣١
 زرنج ٥٠, ٥٩, ٢٤٢, ٢١٥
 زرنور (زرين روق) ٢٠, ١٧٩
 زره ٢١, ٢٠٠
 زرد (بالغرب) ٨٧
 زرد انظر الزيمية
 زرين روق انظر زرنور

- سارية ١١٩، ٢٤٥
الساعده ٩٩
ساغند اه
ساغور كبال ٢٠٩
سالمون ١٠٨
كوره السامره ٧٨
سامل (قامهل P) ٩٨
ساهوى ١٩٩
ساقى انظر شاقى
ساوندري ٥٩
ساوه ٢٢، ٢٠٠
ساوه باصيهان ٢١
ساوه بهمذان انظر سواه
السائره ١٢٩
سايله ١٢٩، ٢٤٨
سبايله اه
سينه (سيطا) ٢٣١، ٨٨
السيبكه بالبكرين ٩٠، ١٩٣
سبره ٨٩، ٢٢٤
سيسطيه (فلسطين) ٧٩
سيسطيه (الغور الشاميه) ١١٧
سيطا ٢٣١ انظر سينه
سيبطله ٨٧
ستوركت انظر شطوركت
تجستان ١٧، ١٨، ٣٥، ٤٠، ٤٩، ٥٠، ٥٤، ١٩٣، ١٩٧، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٥٠
الساكول ١٤٠، ١٤١
سحا ٨٢، ٢٤٧
السد (العم) ١٣٨
السد باليمامه ١٤٧، ١٩١
سد اللبن ١٣٣
سد باجوج وماجوج ١٩٣-١٧٠، ١٩٥
السدره ٣٣، ٢١٠، ٢١١
سدريه ١١٣
سدوسان ٥٩
السدير ١٩٣
السر اه
سر من راي ٤١، ٥٩، ٩٣، ١١٥، ١١٩
١٩٣، ١٩٤، ١٧٠، ٢٢٧، ٢٣٢
- سراج طير ١٢٣، ١٢٣، ٢٤٩
وادي السرار ١٣٣
سراة (انريجان) ١٢٠، ٢١٣
السراة (الشراة) ١٢٣، ٢٤٨
سراى خلف ٥٥
سراى داران ٥٥
السرمان اه
سرت ٨٩، ٢٢٤
السرحنين ١٤٩، ١٩١
سرخ ٢٠١
سرخذ ٥٢
سرخس ٢٤، ٣٣، ٣٩، ١٧٨، ٢٠٢
سرد قاسان ٢١
سردانيه (سردانيه) ١٠٩، ٢٣١
سريشت ٥٧
سرغ ١٥٠، ١٩١
سرى (دورى، سوي العنيق) ٤٢، ٢٤٢
سرقسته ٨٩
سرمقان ١٩٥
سرمين ٧٥
سرنديب ٩٣، ٩٤، ٩٧، ٩٧، ٧٠
السرو (خلاف) ١٣٨
سروج ٧٣، ٩٧، ٢١٩، ٢٤٩
سروستان ٤٩
سروشك ٤٨
سروم (شروم) راج ١٣٥، ١٨٩
السرى ٢١٣
السريز انظر باب صاحب السريز
السريين ١٤٨، ١٩٢
سعد خره ٣٣
سمرت (اسمرت) ٢٣٣
السعبان ١٩٩
سعون انظر سيوان
السعد (الصعد) ٥٠، ٣٨، ٣٩، ١٧٢
٣٤٣، ٣٤٥
سفل ياحصب ١٤١
سقب ١٤٠
سقليه (سقليه) ٩١، ١٠٤، ١٠٩، ١١٢
١٥٥، ١٥٩، ٢٣١

- سميراء ١٢٧، ١٨٩
 سميران ٢٢٩، ٢١٩، ١٧٤، ٩٧، ٢٢٣، ٢٥٤
 السمينه ١٩٠، ١٤٩
 سناياك ٢٢٤
 سنايك ١٩٤
 سنادة ١٠١
 السنن ٢٢٧، ٢١٤، ١٧٥، ١١٩، ٩٤، ٩٣، ٢٥٠، ٢٤٥
 سن سميرة ٢٢٩، ٢١٢، ١١٩
 سنيل ٢٤٢، ١٩٥
 سنجار (نل) ٢٤٥، ٢١٩، ٩٩، ٩٥
 السنجلي ١١٣
 السنجة ١٣١
 السند ١٧، ١٨، ٥٤-٥٧، ٩١-٩١
 ١٥٣-١٥٥، ١٧٣، ١٧٨، ٢٤٢
 السند (بطريق القسطنطينية) ١٠١
 سندابري ١٠١
 سندان ١٢، ٩٢، ٧١
 سنداييا ١٢
 سنكدر ٢٠١، ١١٣
 سنوان انظر سيوان
 سنياب ١٧٧
 سنيج (سنيك) ٢٥٠
 سنير ٧٧، ١٧٢، ٢٢٣
 سهبان ٥٩
 سواحى ٢١٢
 السواد ١٤، ١٥، ١٧٤، ٢٢٤، ٢٢٣، ٢٢٣-٢٢٣
 ٢٤٩
 سواه (ساوه بهندان) ١٩٩
 سوجر ٥٨
 السودان ٨٩، ٩٣
 السودانية ٩٣، ٢١٤
 سور (سوار) ١٢٤
 سورا ١٠، ١٠، ٢٢٣، ٢٢٣، ٢٢٣
 السورن ٤٧
 السوس بالاهاوز ١٢١، ١٧٢، ١٧١، ٢٤٢
 ٢٤٢
- السقي ٧٩
 السقيا ١٣٠، ١٨٧
 سقيراء ١٩١، ١٤٧
 سقيوما ٢٩١
 السكاسك ١٤٠
 سكستان ١٧ انظر سجنان
 السكة (بطريق افريقية) ٢٢٣، ٢٢٣
 سكة الحمام ٨٤، ٢٢١
 السكون ١٤٣
 السكير (سكير العباس) ٧٤، ٩٩، ٢١٩
 سلاكين ١٤٤، ١٤٥
 سلسل ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 السلسلة ١٧٤
 سلسهان ٨٧
 سلغوس ٩٧
 السلف ١٣٣، ٢٤٨
 السلف ١٢
 سلناس ١١٦، ١٢١، ٢١٣
 سامان ١٤٥
 سلمه ٨٨
 سلمية ٧١، ٩٨، ٢١٨
 سلمية (العرب) ٨٧
 سلوق ٢٢٢، ٢٢٣
 سلوقية ١٠٨، ١١٧، ٢٥٨
 سليدست ٥٧ وانظر شليل
 السلبلة ١٣١
 سلمية ١٥١، ١٩٣
 سمارم (سميرم) ٥٨
 سماغا ٧٤
 السماوة ٢٤٨
 بنو سمجون ٩١
 سمرقند ٢٩، ٢٧، ٢٩، ٣٠، ٤٠، ١٧٢، ١٩٩
 ١٨١، ٢٠٣، ٢٠٩، ٢٠٧، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٤٥
 سمسخى انظر باب
 السمط ١٣٩
 سمنان ٢٠١، ٢٤٤
 سمنجان ٣٧
 سمندر ١٢٣، ٢٤٤، ١٢٣، ١٢٤
 سمون ٨٢

شاك سنبر ٧ انظر كسكر
شاك فيروز ٩, ١٤ انظر حلوان
شاك قبائ ٩, ٢٣٥
شاك هيمز ٩, ٢٣٥
شاراب ١٨, ٢٠٤
الشاش ٢٥-٢٧, ٣٩, ٢٠٢-٢٠٤
٢٤٣, ٢٤٣, ٢٠٨-٢٠٩
شاطى انفرات ٢٤٩
شاكر (وشبام) ١٤٢
شاكر (ووالدة) ١٣٧, ٢٤٨
شائوس ١١٩
الشام ٥, ١٩, ١٢٨, ١٣٢, ١٨٣, ٢٤٩
٢٥٥, ٢٤٣, ٢٤٧
شاه رون ١٥٥
الشاهجان ٤٥
(فصم) الشاهدبن ٢٢١
شاقى (ساق) ١٢٥, ١٨٥
شاوغر (بالشاش) ٢٠٥
شياس ٨٢, ١٤٧
شيام ١٤٢, ١٤٣
شيداز ١٩, ١٩٢
الشبوقان ٣٣, ٢١٠
الشبيكة ١٤٧
شتوركت انظر شتوركت
الشجرة ١٣٠, ١٨٧
الشجرتين ٨٣
الشجى ١٤٦
الشكر ٩, ١٤٧, ١٤٨, ١٩٢, ٢٤٩
الشراك ٨٣
الشراة (دمشق) ٧
الشراة (مكة) انظر السراة
الشرجة ١٤٣
الشرز ١١٩
شرعب ١٤١
شرغ (جرغ) ٢٥, ٢٠٣
شرف البعل ١٩, ١٩١
الشرقية ٨١, ٢٤٧
شروان ١٢٢-١٢٤
شروى ١٣١

السوس الادنى ٨٩, ٩١
السوس الاقصى ٨٩, ١٥٤, ١٩١
سوسنقين ٢٢, ٢٠٠
سوسية ٧٨
سوق الاربعاء بالاهاوز ١٩٤
سوق اسد ١٢٥, ١٨٥
سوق الاهواز ٤٢-٤٤, ١٩٤, ١٩٧, ٢٢٥
٢٢٢, ٢٣١
سوق العتيق ٢٤٢ انظر سوق
سوم ٢٤٩
سوى ٩٧
سوياب ٢٠٩
السويدا (حمص) ٧١
السويداء (طريق المدينة) ١٥, ١٩١
سويقة ١٩١ انظر شريفة
السياسيين ٣١
السيالة ١٢٩, ١٣٠, ١٨٧, ٢٤٨
سياء ٥٨
سياء جرد (سياجرد) ٢١١, ٢٣٣
السياء مص ٤٥
نهر سياوات ١٧٨
سيب بنى كوما ١٩٣
السيبين ٨, ١١, ٢٤١
السيح ١٤٧, ١٩١
سيحان ٩٩, ١٧١
سيراف ٢٤٤, ٢٤٢
السيرجان ٤٩, ٥٣, ٥٤, ١١٥, ١٩٩, ٢٤٢
سيروان (السيروان) ٤١, ٢٣٩, ٢٤٤
سيسر ١١٩-١٢١, ١٧٥, ٢١٢
السيساجان ١٢٢, ٢٤٩
سيفايه ٢٠٢
السيلاكين ٨, ١١, ٧٢, ٢١٩, ٢٣٣, ٢٣٨
سينيز ٢٤٢, ٢٤٤
سيوان (سعود, سنوان) ١٣٣
سيوط (اسيوط) ٨١, ٢٤٧
الشانبران ١٣٣, ٢٥٩
الشادرون ٤٥
شاك بهمن ٧ انظر كورة دجلة

صا ٨٢, ٢٤٧	شروسنة ١٩٩ انظر اسروشنة
صاغري ١.١, ٢٠	شروم راج انظر سرورم راج
صامغار (صامغر) ٣٠, ٢٠٧	شريفة (سويقة) ١٤٧, ١٩١
الصامغان ٢٤٥, ٢٥١	شطبا ٨٣
صان ٨٢, ٢٤٧	شطب ٨٣, ٢٤٧
صاهك ٤٨, ١٩٢	شطوب ٨٣
الصاهك الكبرى ٥٣	شطوركث (شتوركث, ستوركث) ٢٧
صحار ٩٠	٢.٤
صخرة موسى بشروان ١٢٣, ١٢٤	شعب بوان انظر بوان
صدالة (صدارة) ١٤٧, ١٩١	الشعبية ١٤٨, ١٩٣
صدد ٢١٨	الشعبية ٧٥
الصف ١٤٣	شعب ١٣٩, ١٩٠
صدى ١٣٧, ١٣٨, ٢٤٨	الشفق ١٥٣, ١٩٣
صدينة ٩٠	شقنان ٣٧, ١٧٣ وانظر شقنان
انصراتان ١٧٤	الشقوق ١٣٩, ١٨٩
الصرفند ٢٥٥	الشقنان (شكينة) ١٧٨ وانظر شقنان
صرمناجان ٣٣٣, ٢١١	شكي ١٢٣
صرواح ١٣٨, ١٤٤	شلاهط ٩٩
صريفين ١٧٣	شلنية ١١٨
(تخلاف) بني صعب ١٤١	شليل ١٩٧ وانظر سليدست
صعدة ١٣٥, ١٣٩, ١٨٩, ١٩٢, ٢٤٨	الشمسانية ٧٤
الصعيد ٨٢, ٢٤٧	شمسين (شمسين الشعير) ٩٨, ٢١٨
الصعيد باليمن ١٤٣	شمشاط ٩٩, ٩٧, ١٢٢, ١٧٣, ١٧٤, ٢١٥
صغيرة ٨٢	٢٢٧, ٢٢٩, ٢٣٣, ٢٥٤
الصغانيان ٣٣٣, ٣٧, ٢١١, ٢٤٣	شمكور ٢٢٧
الصغد انظر السغد	شنادر ١٧٧
صغدبيل ١٢٢, ١٢٣	شنوة ١٣٧, ١٣٨
الصغر ١٤٣	الشنون ١٥٢
الصفا ١٥٣, ١٩٣	شهر ياهك ٤٨
صفر ١٨٨ انظر صفن	شهرزور ١٩, ٤١, ١٧٢, ١٢٩, ٢٣٣, ٢٤٥, ٢٥١
الصفصاف ١٠٠	شيل ٣٣٤
صفن (صفر) ١٣٤, ١٨٨, ١٩٢	شومان ٣٣٤, ٢١١
صفوية ٧٨	شيران ٤٢, ٤٤, ٤٩, ٤٨, ٥٠, ٥٢, ٥٣
الصفالب ١٧, ٩٢, ٩٣, ١٠٥, ١١٩, ١٢٤	٥٨, ١٧١, ١٩٥-١٩٧, ٢٣٩
١٥٥, ١٥٤	شيريان ١٧
صقلية ١٥٤	الشبير ١٩, ١١٩, ١٢١
الصلا ١٩١	شيزر ٧٥
صلب ١٤٠	الشيل ٧٠, ١٧٠
صلوى ١٧٥	

الطائفان بمطبخارستان انظر الطارقان
الطائف ١٢٥، ١٣٣-١٣٤، ١٨٧، ١٨٨، ٢٤٨
طبارجى ٢٥٣
طبرستان ٥، ١٧، ٢٠، ١١٩، ١٧١، ٢٣٢، ٢٤٥، ٢٥٠
طبرستان انظر باب
طبرية ٧٧، ٧٨، ١١٧، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٣٩
الطبيين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ٢٤٣
طبنة مدينة الزاب ٨٧
طحا ٨١، ٢٤٧
طخارستان ١٨، ٢٥، ٣٢، ٣٤-٣٧، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢١٠، ٢٠٩، ٢٠٢
طخفة ١٣٩
طخفة ١٥١، ١٩٣
طرابلس (اطرابلس) الشام ٧٧، ٩٨، ٢٥٥
طرابلس (اطرابلس) المغرب ٨٩، ٨٨، ٢٢٤، ٩١
طرابية انظر اطرابية
طراز ٢٨، ٣١، ٥١٩٩، ٢٠٥، ٢٠٩، ٢٩٢
طرازاب ١٧٨
طرس ٩٩، ١٠٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٨٧
الطرف (بطريق مكة) ١٣١
الطرفسيس انظر طرفسيس
طرون ٢٤٩، ٢٥١
الطريثيث ٥٢
طريق خراسان ٣٣٣
طريق الدراج ٢١٩
طريق الفرات انظر (عمل طريق)
الفرات
طرزة ٢١، ٢٠٠
طرجيل ٨٧
طلحة الملك ١٣٥، ١٣٧، ١٨٩
طليطلة ٨٩
طمكرهان ٥٢
طمستان ٣٩، ٥٣
بنى طميان (طهمان) ٩٣، ٢١٤
طميس ١١٩

صلوة ١٠٨
الصمان ١٥١، ١٩٣
الصنارية ١٣٣
صنعاء ١٣٣-١٣٤، ١٥٣، ١٥٩، ١٩٠، ١٩١، ٢٤٨
الصنف ٩٨، ٩٩
صنهاجة ٩٠
الصهيب ١٣٩
صور ٧٨، ٩٨، ٢٢٩، ٢٥٥
الصور ٧٤
صوران (صورى) ١١٧، ٢٢٨
صول انظر باب
الصبيد ١٠٣
صيدا ٧٨، ٩٨، ٢٥٥
الصيمرة ٢١، ١٤٢، ٢٤٤
الصيكان ٤٤
الصين ٥، ١٥، ١٩، ٢٩، ٣١، ٩١
٦٧-٧٠، ١٥٣-١٥٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٣
٢٠٦، ٢٠٧، ٣١٣، ٣١٤
صبة ١٩١
نهر الصرغام ٣٣٣
صريسة ٩٠، ٩١
صريسة ١٣٩، ١٩٠
صقن ١٣٤
صنكان (مخلاف مكة) ١٣٣، ١٤٨، ١٩٢
صنكان (مخلاف باليمن) ١٣٩
صهر ١٤٢
طابان ٧٤
طابران انظر طوس
الطابران ٥٥
الطاحونة ٨٤، ٢٢١
الطارقان (الطائفان بطخارستان) ٢٤٣
طاسفنديين (طاسيندا) ١٩٩
طافلا (طابلا) ١٥، ٢٥٧
الطافن ١٦، ٩٧
طالقانبرى ١٧٥
الطالقان (برو البروق) ٣٣، ٣٣٣، ٣٣٦
٢١، ٢٤٣

- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ٢٣١, ٣٩٥, ٣٩٦
 الطهملج ٢٠٢
 طهمان ٢١٤ انظر بنى طميان
 طوانة ٩٩
 طواويس (الطواويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور ٨١, ٢٤٧
 طور عبيدين ٩٥, ١٧٥
 طوس ٢٤, ٣٥, ٩٩, ٢٠١, ٢٤٣
 طوه ٨٢, ٢٤٧
 طيبة ١٢٨, ٢٤٨ انظر المدينة
 الطيرهان ٩٤, ٢٤٥, ٢٥٠
 طيرفيلك ١١
 الطيلسان ٥٧, ١١٩, ٢٤٥, ٢٩١
 ظاهر البلقاء ٧٧
 طبة (صبة) ١٩١
 ظفار ١٤٠, ١٤٥
 هادي ١٢٩
 العالي (العالي) ٧, ٢٣٥
 العامرية ١٥١
 علات (علاء) ٧٤, ٢٣٣, ٢٤٩
 العائر (العائر) ١٣٠
 عابنوا ١٠٣
 عبادان ١٤, ٩٠, ١٩٣
 العباسية ١٢٧
 عبيدس ٢٣١
 عبيدين ٤٣
 عميرة كناس ١٣٣
 عبقرسون ١١٣
 عثر ١٤٨, ١٩٢
 العثيانة ١٣٠
 عجود ١٤٩, ١٩٠
 عدن ٩١, ١٣٩, ١٤٣, ١٤٨, ١٩٢, ٢٤٨
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العذيب ١٤, ١٢٥, ١٣٩, ١٧٣, ١٨٥
 ١٨٩, ٢٤٨
 العذيب (لم العرب) ٨٠
 العذيب بالشام ٢١٨
 عرايان ٧٤
 العرادة ٢١٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ٢٣٤
 قرى عربية ١٢٩, ٢٤٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٤٨, ١٩٢
 العرض ١٢٥, ١٤٧, ١٥١, ١٩١
 العرف ١٤١, ١٤٢
 عرفات ١٣٤, ١٨٧
 عرفجا ٩٠, ١٩٣
 عرقة (اليمن) ١٣٥, ١٨٩
 عرقة (دمشق) ٢٥٥
 العرم ١٣٨
 عرندسي ١١٣ وانظر غرويلي
 العريش ٨٠, ٨٣, ٢١٩, ٢٢٠, ٢٤٧, ٢٥٥
 عسغان ١٢٩, ١٣١, ١٨٧
 عسقلان ٧٩, ٩٨, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٤٢, ١٩٧
 العسيلة ١٢٨, ١٨٧
 عشم ١٣٣
 عصي ٩٠, ١٩٣
 عقبرا ٧٤
 العقبة (بقرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٤, ٢٢١
 العقبة (طريق مكة) ١٣١, ١٨٦
 عقبة حراء ١٣٤
 عقبة حلوان ١٤, ١٩
 عقبة الطين ٤٤
 عقبة الغيل ٤٣
 عقبة كيبسا ١٩٩
 عقبة هذيان ٢١
 العفير (الجربين) ٩٠, ١٩٣
 العفير (مرو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٣٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٤٢, ١٤٨, ١٩٢, ٢٤٨
 عكا ٧٨, ٢٥٥
 عكاظ ١٣٣, ٢٤٨
 عكبزا ٥٩, ٩٣, ٢١٤, ٢٢٧
 العلت ١٤

- العلاج (الفج) ١٠١
العلقى ٢٣٣
العلمين ١٠١, ١٠٤, ١١٣
علو بحصب ١٤, ١٤١
عليب ١٤٩, ١٩٢
العليق ١٠, ١١٠
العارية ١١٠
عمان ٥٩, ١٤٧, ١٤٨, ١٥٤, ١٩٢, ١٩٣
٢٤٨, ٢٤٩, ٢٥١
عنان ٧
العشبية ١٣٣
عرق ٩٨
عرق مرعش ٩٧
العمق ١٣١, ١٨٩, ٢٤٨
عملوا ٧١
عمواس ٧١
عمورية ١٠١, ١٠٤, ١٠٧, ١٠٩, ١١٣, ٢٥٣
٢٥٨
عناية ١٤١
عندل ١٤٣
العندمين ٣٧
عنس (مخلاف) ١٣٨
عنة ١٤١
العواصم ٧٥, ٢٤٩, ٢٥١
العوامل ٢١٧
العوسجة ١٤٩, ١٩٠
عوكلان ١٤٧, ١٩٢
عونيد ١٩١
عوبير انظر كسير
العين بالاهواز ١٩٤
عين برغوث ١٠١ انظر برغوث
عين النمر ٨, ١٠, ٩٧, ٢٣٣, ٢٣٧
عين الجبال ٩٩, ٢١٩
عين الجر ٢١٩
عين جمل ١٤٥
عين الذهبانة ١٧٥
عين الرومية ٩٧, ٢٢٩
عين زينة ١٠٠, ٢٢٩, ٢٥٣
عين الزيتون انظر بشر
- عين شمس ٨٤, ١٩١
عين صيد ١٤٥
عين مسلمة ١٠٤
العيون ٢١٩
الغابة ١٥٤, ٢٤٩
غابة عمورية (الغابة) ١٠٠, ١٠١
غابة (غاب) ١٩, ٩٧
الغاصرة ٨٠, ٢٢٠
الغائر ١٣٣
غبراء (البيامة) ١٥١
حصن الغبراء ١٠٢
الغبراء ٣٩, ١٩٩
غدامس ٨٧
غدر ١٣٧
غديرة ٢٣١
غراب ١٢٩, ٢٤٨
الغرية ٩٧
غرشستان ٣٣, ٣٩
غرفة ١٣٥, ١٨٩
غرگرد ٢٧, ٢٠٤
غرناطة ٨٩
غروبي ١٠٢ وانظر غرندي
الغريز ٢١٧
الغز (الغزية) ١٣١, ٣٧, ٣٩, ٢٠٢
غزة ٧١, ٨٠, ٩٨, ١٤٥, ٢١٩, ٢٥٥
غزة ٨٩
الغطاسين ١٠٣
الغلاس ٧٥
خلافة ١٤١, ١٤٨
غلوک (غلوک انداز) ٢١, ٢٠٧
غمارة ٩٠
غمدان ١٣٣, ١٤٤
غمردى كندة ١٣٢
الغمرة (غمرة) ١٣٢, ١٤٣, ١٨٩, ١٨٨
غميرة ٨٩
الغميس ١٢٧
الغور (بالشام) ٧
الغور (بحريرة العرب) ٢٤٨

الفرجين ١١.
فرزك ٤٧
الفرس ١٣٣, ٤٨, ٤٢
فرسطا ٨٢
فرسنة ٩١
الفرصة ٧٣, ٢١٧
الفرع ٢٤٨
فرطيا ٢١٨
فرغانة ٢٧, ٣٠, ٣٨, ٤٠, ٢٠٣
٢٠٩-٢٠٨, ٢١٢, ٢٤٣, ٣١٢ وانظر
اخسيكت
فرق ١٤٧, ١٩٢
الفرما ٨٠, ٨٢, ١٥٣, ١٥٤, ٢٢٠, ٢٤٧, ٢٥٥
فرمان ٥٣
فرمة ٢٢١
فرجة (الفرجة) ٨٩, ٩٠, ٩٢, ١٥٣-١٥٥
فهلزة ٨٢
الفروق ١٥٢
فريدين (ياصيهان) ٢١
فسا ٤٧, ٥٢
فسارون ٥٣
الفستكان انظر البستجان
الفسطاط ٧١, ٨٠, ٨٤, ١١٧, ١٤٩, ١٧٩
١٩٠, ٢٢٠, ٢٣٩
فسطيطالس انظر قسطيطالس
فلامي الغابة (قلامي) ١.
فلثوم ١٤٤
الفلج ١٥٣, ١٩٣
فلجة ١٤٩, ١٩٠
فلسطين ٧٨, ٧٩, ٩١, ٩٢, ١١٧, ٢٢٨
٢٤٧, ٢٥٥
الفلوجة السفلى ٨, ١٠, ١٨٢, ٢٣٣, ٢٣٧
الفلوجة العليا ٨, ١٠, ٢٣٣, ٢٣٧
فلوغي ١.
فم الصلح ٥٩, ١٩٤
فنزبور ٥٥
فنكور ٨٩
الفهرج (يكرمان) ٤٩, ٥٤, ٥٥
الفوارة ٨٩, ٢٢٥

الغور (العود) ٣٣, ٢١٢
غوريلان ٥١٩٩
الغوطة ١٧٧, ١٧٨, ١٧٩
فاتق انظر قايق
الفاجة ١١٣.
قارب ٣١
قاران ٢٤٧
قارس ١٩, ٢١, ٢٣, ٥٣, ٩٠-٩٢, ١٤٥
١٥٥, ١٧٢, ١٧٣, ١٨٥, ١٩٣-١٩٧, ٢٣٠, ٢٣٩, ٢٤٢
قربة فارطة ١١٣
قربة فارطة ١١٣
قارع ١٢٩
قارواف ٣٧
القاروث ٥٩
القاروج ٥٨٩
القاروب ٢٣, ٢٣٣, ٣٩, ٢١٠, ٢٤٣
قاز ٣٢, ٢٠٩
قاس ٨٨, ٢٩٩
القاش ٧٣, ٢١٧
قاقوس ٢٢. انظر القاصرة
قامبة (قامبية) ٧٥, ١٩١
قاو ٢٢٧
قايق انظر قايق
الفتق ١٢٣, ١٣٤, ١٨٨, ١٩٢
الفتح ١٠١
فحل ٧٨
الفحيمة (طريق الفرات) ٧٣, ٢١٧
الفحيمة (طريق مكة) ١٢٧
فدك ١٢٩, ٢٢٨
الفدين ٧٤, ٩٩, ٢١٩
الفرات ٧, ٨, ١١, ٢٣٣, ٧٤, ٩٥, ٩٩
١٥٤, ١٧٤, ١٧٥, ١٧٨, ٢١٩, ٢١٧, ٢٣٠, ٢٣٣, ٢٣٤, ٢٣٥
عمل (طريق) الفرات ٧٤, ٢٢٩, ٢٤٩, ٢٥١
فرات بادقلى ٨, ١١, ٢٣٣, ٢٣٨
فردر (قربة على) ٢٥, ١٧٣, ٢٠٣
فرج ٣٩

- قورنمذ انظر بورنمذ
 فيد ١٢٧، ١٨٩
 فيروز سابور ٧ انظر الانتبار
 فيروز قباز ٩، ٣٣٥ وانظر باب
 فيشان (بيسان) ١٥٢
 فيض البصرة ٥٩
 فيف (افيف) ٧٨، ٢١٩
 فيل ٣٣٣
 فيلان ١٢٤، ١٩٣
 فيلق ١١٣
 الفيوم ٨١، ٣٤٧
 قاجس ٨٩، ٨٧، ٢٢٥
 القاحنة ١٣٠
 القادسية ١٢٥، ١٧٨، ١٨٥، ٣٣٠
 القادسية (على دجلة) ٩٣، ٢١٤
 قارا ٧١، ٩٨، ٢١٨
 قارص ٥٩
 قارص عام (علمي) ٣٤٤، ٢١٢
 قاسان ٢٤٤، ٢٥٠ وانظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسرة ٧١
 القلاع (الجزجان) ٣٢، ٢١٠
 القلاع (طريق مكة) ١٣١، ١٨٦
 قاعة ١٤٤
 قالانيقوس ٧٣ انظر الرقة
 قالمه ٩٠
 قالون ٩٨
 قالي ٥٧
 قاليقلا ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢٢٩، ٢٤٦، ٢٥٤
 قامرون ١٩، ٩٧
 قانصو (قنطو) ٩٩، ٧٠
 قانطو ٩٩ انظر قانصو
 قايف (قايف، قاتف) ٢١
 قبا (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٩٠
 قبا (فرغانة) ٣٠، ٢٠٨
 قبا (المدينة) ١٣٠
 القبايق ١٠٨، ٢٥٣، ٢٥٨
 القبايعه ١٤١
 قبر (قصر) العبادي ٨٩، ٢٢٤
 قبر العبادي (البطان) ١٣٩، ١٨٩
 قبر ميمونة ١٨٧
 قبراا ٧٩
 قبرس ١١٢، ٣٣١، ٢٥٥
 قبروغش ٣٣١
 القبط ٨٠، ٨٣، ٥٩٢
 جبل القيق ١٢٣، ١٨٣
 قيلة ١٢٢، ١٢٣
 القبيبات ١٣١
 قفس ٧٨، ٩٨
 قفس ١٩٢
 قدسوس ١١٣
 قدم ١٤٣
 قديد ١٢٩، ١٣١، ١٨٧
 قراسية ١١٧
 قراطه ٤٩
 قراقر ٩٧
 القرائن ١٢٧
 قريبط ٨٢
 قردى ٧١، ٩٥، ٢٤٥، ٢٥١
 قراطجنه ٨٧
 قرطبه ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٥٩، ٣٩٤
 قرطسا ٨١، ٨٤، ٢٢٠، ٢٤٧
 القراء (طريق مكة) ١٣١، ١٨٩
 القراء (طريق اليمامة) ١٥١، ١٩٣
 القرعون (قرعون) ٢١٩
 القرفة ١٥١
 قرقس ١١٧
 قرقيسيا ٧٣، ٧٤، ٩٩، ١٧٥، ٢١٦، ٢١٧
 قرقس ٢٢٣، ٢٤٩
 قرمىسين (قرمسين) ١٩، ٤١، ١٩٨، ١٩٩
 قرقس ٢٢٣، ٢٤٤
 قرن المنارل (قرن) ١٣٣، ١٣٤، ١٨٧
 قرن ١٩٠، ٢٢٨
 القرنان (طريق مكة) ١٢٧
 القرنين (القرى، بالبحرين) ٩٠، ١٩٣
 القرنين ٥٠
 القرنين بالمغرب انظر القريتين

قسيان أنطاكية ١٢٢
 قشمبر ٥, ١٨, ٦٨
 القشيب ١٣٨
 القصبة (الجزيرة) ٢١٧
 القصبة (اليمن) ١٩٢
 قصدار ٥٥, ٥٦
 القصر في طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصاري ٢٢٠
 القصر الأبيض أنظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٣٣, ٢٠٩
 قصر الاسد (دهشير) ٥٨
 قصر الاسود بن الهيثم ٨٨
 قصر أعين أنظر قصر أعين
 قصر الجوز (د كرو) ٥٨
 قصر خوط ٣٣, ٢١٠
 قصر الدرق ٨٩, ٢٢٥
 قصر الروم (القصر الأبيض) ٢٢٢, ٢٢٣
 قصر الشاهدين أنظر الشاهدين
 قصر الشمس ٨٤, ٢٢١
 قصر شيرين ١٩, ١٩٨
 قصر العبادي أنظر قبر
 قصر الحوز ٢٢١ أنظر الطاحونة
 قصر العسل ٨٥, ٢٢٢
 قصر العطش ٨٩, ٢٢٤
 قصر علقمة ٣٩, ٢٠٣
 قصر عمرو (فرميسين) ١٩, ١٩٨
 قصر عمرو (مرو الرون) ٢١٠
 قصر اللصوص ٢١, ١٩٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ٢٢, ٢٠١
 قصر النعمان ٤٨
 قصر موهنان ٢٠٨
 قصر بني نازع ٩٩, ٢١٥
 قصر النجار ٢٤, ٢٠٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥, ١٨٥
 قصر يزيد ١٩, ١٩٨
 قصر أعين (قصر أعين) ١٩٩
 قصطيلية ٨٧
 قصور حسان ٨٩, ٢٢٤

قزة ١٠٩, ١٠٨
 قروري ١٢٧
 القرى ٩. أنظر القرنيتين
 قرى الخراب ١.١
 قرى عربية أنظر عربية
 قرى موز ٣٥
 قرى نصر الاثري ١.١
 قربات الفرات ٣٤٩
 القرنين ٣٢, ٢٠٩
 قرية الأس ٥٣, ١٩٥
 قرية أيلان ٤٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية البطريرك ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الجباري ١٩٤
 قرية حسان ٢٤٠
 قرية خاقان الترك ٣٩, ٢٠٩
 قرية داية ٢.١
 قرية الرمان ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٩٥
 قرية العسل (د أنكيين) ٢١
 قرية علي ٢.٣ أنظر قبر
 قرية محمد بن خزان ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القرنيتين (بطريق البصرة) ١٤٩, ١٤٧
 ١٩, ١٩١
 القرنين (دمشق) ٢١٨
 القرنين (المغرب) ٨٩, ٢٢٤
 قزوين ٢١, ٢٢, ٥٧, ٢٢٧, ٢٣٢, ٢٤٤
 ٢٥, ٣٩١
 أنقس ٢٤٧
 قسطنطة ٢٢, ٢٠٠
 أنقسطل (قسطل) ٧٩, ٩٨, ٢١٨
 القسطنطينية ١٠٠, ١٠٢-١٠٥, ١٠٩, ١١٠
 ١١٥, ١٥٤, ٢٥٩, ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤

قنونا ١٤٨, ١٤٩, ١٥٢
 حصن قنة ١١٣
 قنى (اقنى) ٨١, ٢٤٧
 قهستان ٢٠
 قهستان ٣٥, ٢٤٣
 قهستان بكيمان ٤٩, ١٩٩
 قوى قهستان بنيسابور ٥٢
 قهقى (قهقوا, قهقوة) ٨١, ٢٤٧
 القواطيل ١٧٥
 قورس ٩٧, ٢٥٣
 قومام ٢١٣
 قومس ٢٠, ٢٣, ٣٤, ٤١, ٢٠١, ٢٤٤
 ٢٥٠
 قونية ١٠٨, ١١٣
 قوبق ١٧
 القيروان ٨٧-٨٩, ٩١, ١٥٥, ٢٢٥, ٢٤٨
 ٣١٥
 القيس ٨١, ٢٤٧
 قيسارية ٧١, ٩٨, ٢٥٥
 قيقان (الفيقان) ١٨, ٥٩
 جزيرة قين ٩٢
 كابل (كابلان) ١٧, ٣٧-٣٩, ٢٤٣
 كانش ١٧
 كارزين ٤٤
 كاروقان انظر باب
 كازرون ٤٥
 كاسب ٢٢, ٢٠٠
 الكاسكان ٤٩
 كاظمة ١٥١, ١٩٣
 كام فيروز ٤٤, ٥٨
 كامرون ٩٤
 كاهون ١٩٩
 ابن كادان انظر جزيرة
 كاونيشك ٥٠
 كبال (بالشاش) ٢٧
 كبال (فرغانة) ٢٩, ٢٠٩
 الكبرانة ١٣٣
 كبرى ١٠٣

قطر (بالجرين) ٩٠, ١٩٣
 القطر (بالبطائح) ٥٩, ١٩٤
 قطربل ٧, ٨, ٢٣٥, ٢٣٧
 الققطانة ٩٩
 قطوان ٢٠٣
 القطيف ١٥٢, ٢٤٩
 القطيفة ٧١, ٩٨, ٢١٨
 قطية ١٠٣, ١١٣
 القفاعة ١٤١
 ققص ١٧
 الققص ٤٩
 ققصه ٨٧
 ققط ٨١, ٢٤٧
 القلم ١١, ٧١, ٨١, ١٥٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلاع ١٤٥
 القلعة (قلعة الخجوس) ٥١
 قلمان ٥٥
 قلمية ١١٧, ٢٥٨
 قلنسوة ٧٨, ٢١٩
 القلوقى ٩٩
 قلونية ١٠٨
 قم ٢٠, ٢١, ٤١, ٤٢, ٥٩, ٢٢٧, ٢٤٣
 ٢٥٠, ٢٤٤
 قم (مقارة) ٢٠٥
 قمار ٩٩, ٩٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمرطى (القمرطى) ٢١٧
 قمونية ٩١
 قناة حسان ٢٤٠
 قنبلى ٥١
 قنندابيل ٥٥, ٥٩
 القنندهار ٥٦, ٩٨
 قنسرين ٤٢, ٧٤, ٧٥, ٩٩, ١١٧, ١٧٧
 ٢٢٨, ٢٣٦, ٢٤٦, ٢٥١
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ١٩٨
 قنوران ٢٠٠

كسك ٧، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨، ٢٤١
 الكسوة ٧٨، ١٥٥، ٢١٩
 كسير وعوير ٩٠
 كشانية ٢١
 كشك ١٩٩
 كشماهن (كشميهن) ٢٥، ٢٠٢
 كصرى ياس ٢٨، ٢٠٥
 كفتوت ٩٥، ٩٩، ١١٩، ٢١٥، ٢٢٧، ٢٢٨، ٢٤٥
 كفر حاجر ٧٤
 كقرطاب ٧٥
 كقريللي ٢١٩
 الكلابية ١٤٩، ١٩٠
 الكلار ١١٩
 كلان روف ١٢١
 الكلس ٢٥٤
 كلن ٢٩، ٧١
 كلوانى ٩، ١٢، ١٩٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 كمخ ٩٧، ١٧٤، ٢١٩
 الكيكم ٩٧
 الكنايين ١٣١
 كنارستان ١٩٥
 الكنائس ١٠٢
 كنائس الحديد (اللون) ٨٤، ٢٢١
 كنائس الملك ١٠٢
 كنيابا ٥٩
 كنجاباذ ٣٢، ٢١٠
 كنججة ٩٣
 كند (كت) ٤٨
 كندة ١٤٣، ١٤٨، ١٩٢
 كنسحاب (كسحاب) ٣٣، ٢١٠
 نهر كنكر ١٧٨
 كنوجرد انظر ينوجرد
 كنيسة السودان ١٠٠، ٢٥٣
 كوار ٤٤
 كواكت انظر كويكت
 كوشى ٧، ٩، ١٢٥، ١٨٥، ٢٣٣، ٢٣٧
 كودافريد ٩٣
 الكولن ١٤٣

كيشكان ٩٣
 كنامة ٩٠
 كنانة ٨٩، ٢٢٥
 كتننة (كتننة) ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨
 كتنة انظر كتنة
 ككراس ١٩٨
 ككلان ١٣٨، ١٣٩
 كذافت ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكراج ١٣٢
 كورغان ٥٠
 كران ٤٤
 كزان ٣٧
 الكرونبجان ٤٤
 الكرج ٥٢، ١٩٩، ٢٤٤
 الكرجار ٥١
 كوجان (الكولن) ٤٣، ١٩٥
 الكرخ (بسر من راي) ٩٣، ٢١٤
 الكردان ١٧٣
 كردد ٣٨، ١٧٣
 الكريسي ١٤٩، ١٩٠
 كرك انظر جرج
 كركت ٢٠٧
 كركوة ١٣٣
 كركولان ٥١
 كركويه ٥٠
 كرم ٤١، ٥٢
 الكرم (الكرم) ١٠٢
 كرمان ١٧، ٢٠، ٣٥، ٤٨، ٤٩، ٥٣، ٥٤
 ١٥٥، ١٧٤، ١٩٣، ١٩٥-١٩٧، ٢٤٢، ٢٥٠
 كرمينية ٢٥، ٣٩، ٢٠٣
 كرو ١٩٧
 كروان ٢٠
 كرى (كرا) ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢
 كريبوكان ١٩٧
 كرون ٨٤، ٢٢٠
 كرس ٣٨، ٤٠، ١٨٨، ٢٤٣
 كسال ١٣٣
 الكسنت ٣٧

اللان ١٧, ١١٩, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٣, ١٢٣, ١٢٣
 جزيرة لاوان ٩١
 لبنان انظر باب
 مدينة اللبنة ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (محص) ٧٥, ١٧٢
 لبنان (دمشق) ٧٧
 اللجون ٧٨, ١١٧, ١١٩, ١٢٨
 الحج ١٣٩, ١٤٨, ١٩٢
 حمان ١٩٩
 لد ٧٩, ١٦١
 لطمين ٧٥
 اللعبريون (الانكيريبيون) ٩٢
 اللكام ١٧٣, ٢٣٢
 اللكر ١٢٢, ١٢٤
 لمبة ٣٩٥
 لمطة ٩٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللوا ٩٣
 لواقنة ٩٠, ٩١
 لوبيا ٨٢
 لوبية ٩١, ١٥٥
 لوقين ٩٩
 لولوة ١٠٠, ١١٠, ١١٣
 الليث ١٣٩, ١٩٢
 ليران انظر باب
 لمينة ٢٤٨
 ما وراء النهر ١٨, ٤٠
 ماء شريك ٢١٨
 ماب ٧٧
 مابستنيا انظر المصبصة
 الماجان ١٧١
 ماجدة ١٠٨
 ماذران ١٩, ٤٢, ٢٢٧
 مازراستان ١٩, ١٩٨
 ماذن ١٤٢
 مارب ١٣٨, ١٣٣, ٢٤٨
 ماريين (الماريين) ٢٠, ٢٠٠

كورث ٥٨
 كورسره انظر كولسره
 كورم ١٩٩
 الكوربان ٤٧
 كوزستان ٢٠١
 الكوزكان انظر الخوزجان
 فنطرة الكوسحان ٥٠
 كوشان ١٧, ٤٠
 كوشون ١٩٩
 الكوفة ٥, ٩٩, ١٢٥, ١٢٦, ١٥٥, ١٧٤
 ١٨٥, ١٩٠, ٢٣٣
 كوكب ١٠٢
 كوكشبيغن (كوك) ٢٩, ٢٠٣
 كول شوب ٢٨, ٢٠٥
 كولان ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٩
 كولسره (كورسره) ١١٩, ١٢٠, ٢١٣
 كوفر ملي ٥٩٢
 كولي ٦٢
 كوم شريك ٨٤, ٢٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٠٩
 كيبالي ٥٨
 كير ٤٤
 الليج ٥٧
 كممراو ٢٠٩
 كيزرين ٤٤
 جزيرة كيس ٦٢
 كيسنت ٤٤٥
 كيسوم ٩٧, ٢٠٣
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكان ٩٣
 الكيمارچ ٤٥
 كيماك ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٢٠٩, ٢٩٢
 لاقنة (لاقنة) انظر باب
 اللانقية ٧٩, ٩٨, ٢٥٥
 اللارز ١١٩
 لاطة ١١٣
 لافنت انظر جزيرة لبن كاوان
 اللامس ٢٥٨

مخلاف عبد الله بن مذحج ١٤٨، ١٩٢
المخلصة ٢٢٠
وادي مخيل ٨٥، ٢٢٢، ٢٢٣
المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١٩٢، ١٧٢
١٧٤، ١٩٣، ٢٢٥
مدر ٥٥
مدركة (مدركة، مدرقة) ٨٩
مدرقة انظر مدركة
المدير ٧٣، ٢٤٩
مدين ١١٩، ١٤٩، ١٩٠، ٢٤٨
المدينة ١٢٨-١٣٠، ١٥٠، ١٧١، ١٧٢، ١٨٧، ١٩١، ٢٣٨
مدينة البحرين ٦٠
مدينة النجار انظر بيكند
مدينة الراب انظر طينة
مدينة السلام انظر بغداد
المدينة العنيفة ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
مدينة المبارك بعزوين ٥٧
مدينة موسى بعزوين ٥٧
المذار ٢٢١، ٢٣٣، ٢٤٢
المذخرة ١٤
المتر ١٥٠
مر الظهران انظر بطن
المراج ٤٩
مرارة ١٩١ انظر صداة (صدارة)
المراغة ١١٩-١٢١، ٢١٣، ٢٢٩، ٢٢٧
مراقية ٩١
مران ١٤٧، ١٩٠
مرايس ٢٣٠
مرتخون ٧٥
المرج ٢٤٤
المرج (بحص) ٢٢٨
مرج الاحمر ١٧
مرج الاسقف ١٠٢
مرج تل السلطان ١٧٧
مرج جهينة (المرج) ٩٤، ٢٤٥
مرج الشحيم ١٠٨
مرج الشيخ ٨٤، ٢٢٢
مرج القلعة ١٩، ١٩٨

مارب ١٢٩
ماردة ٨٩
ماردين ٩٥، ٢٤٥
مازح عمر انظر المازحين
المازحين (مازح عمر) ٧٣، ٢٤٩
ملس قومس ١١٣
(سراي) ملس ومرو ١٩٧
ماسبدان ٢٠، ٤١، ٥٧، ١٧٢، ٢٤٣
٢٥٠، ٢٤٤
ماستين ٢٥، ٢٠٣
ماكسين ٧٤، ٩٩، ٢١٩
مانص ١٩١
ماه البصرة ٢٠ انظر نهاوند
ماه الكوفة ٢٠ انظر الدينور
ماهان ٤٥
ماوا (نهر) ٢٠٤
ماوية ١٣٩، ١٩٠، ١٩١
مايط ٩٩، ٩٨
ماينهرج ١٢٠
مائين ٤٩، ١٩٩
المبارك ٧٣، ٢١٧، وانظر مدينة
المنتلم ١٥١
متروكة ٨٩
المنوكية (شمكور) ٢٢٧
المنقب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢
مجاج ١٣٠
مجاج ١٣٠
المجازة باليمامة ١٥٢، ١٩٣
المجازة باليمن ١٤٩
مجمع البحرين ١٧٤، ١٧٥
مجنح ١٤٢
مجيح ١٤٢
بني مجيد ١٤٠، ١٤٨، ١٩٢
مجاج ١٣٠
المحتني ٨٩، ٢٢٤
المحدث ١٥٠، ١٩١
المحمدية ٢٢٨
المحول (بالاهواز) ١٩٤
مخلاف بني عامر ١٣٨، ٢٤٩

مسكن ٧, ٩, ٩٨, ٢٣٥, ٢٣٧
 المسكنين ١.٨, ١.٨, ١١.٨
 المسلح ١٣٣, ١٨٩
 مسلاحة ١٩٣ انظر مسيلحة
 مسناه ١.٣
 وادي مسوس ٢٣٣
 مسيلحة (مسلاحة) ٩, ١١٣
 مشاش ١٣٣
 المشرف (مخلاف) ١٣٧
 المشعر ١٤٧, ١٥٢, ١٤٩
 مشكوران ١٧
 مشكبه ٢٢, ٤١, ٢٠٠, ٢٣١
 المصانع ١٤٢, ١٤٣
 مصاه ١٩١
 مصاكي ١٣٩
 المصدان (مردان) ٢٠٠
 مصر ٥, ٤٠, ٨٠-٨٤, ١٤٥, ١٤٩, ١٥٥
 ١٥٩, ١٧١, ١٩٠, ٢١٩, ٢٣٠, ٢٣٣, ٢٤٧
 ٢٥١, ٢٥٣, ٢٥٥
 مصمودة ٩
 المصنعين ١٣٨
 المصبضة ٩٩, ١.٨, ١٧, ١٧٣, ١٧٧, ٢٢٩
 ٢٥٨, ٢٥٣
 مصبل ٨, ٢٤٨
 المطامير ١.٨
 مطماطة ٩
 المعابر (تخليج الفسطينية) ١١٣
 المعافر ١٤, ٢٤٨
 معد (قصر ابي معد) ٢٢١
 المعدن بكرمان ٥٤
 المعدن (بطريق اليمامة) ١٥٣, ٢٢٣
 معدن بنى سليم ١٣١, ١٨٩
 معدن القصة بالشاش ٢٧, ٢٠٧, ٢.٨
 معدن القرشي ١٢٧ انظر معدن
 النقرة
 معدن النقرة ١٢٧, ١٢٨, ١٣١, ١٤٧
 ١٨٩, ١٨٧, ١٩٠
 المعرس ٩, ١٩٣
 معرة مصبين ٧٥

مرج وزهر ٢٠٠
 المرجان ٢٨, ٥٣, ٥٤
 مرجع ١٣
 مرجع ذو الغصوين ١٣
 المرحض (في طريق الشاش) ٢.٨
 المرحض (مصر) ٢٢
 مريحش ٩٧, ٢١٦, ٢٥٣
 مرفند ٧١
 مرمد ٨٧
 مرميل ١٣٣
 مرنند ١١٩, ١٢٠, ١٢٢, ٢١٣, ٢٤٤
 مرو (الشاهركان) ١٧, ١٨, ٢٤, ٢٥
 ٣٣, ٣٣, ٣٩, ١٧١, ٢.٢, ٢.٩, ٢١١-٢١٢
 ٢٤٥, ٢٤٣
 مروان ١٤٤
 مروزول (مرو الرون, مرو الاعلى) ٣٢
 ٣٩, ٣٩, ٢١٠, ٢٤٣
 المروي ٢٤٢
 مربع ١٨٣, ١٩٣
 مربوط ١٨٣, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٤٤
 مرانة ٩
 مزدوران ٢٤, ٢.٢
 مزدوران انظر المصدان
 المزروع (المزروع) ١٣٩
 المزنبة ٩٧, ٢١٩
 مسارس ٢٢١
 مسئولان ١٩١
 المسبطين ١.٨
 المستراح ١٩٤, ١٩٥
 المستقلة ١٥٩
 مسجد ابراهيم ٧١
 مسجد سعد ١٢٩, ١٤٥
 مسجد عائشة ٨٧
 مسجد قضاة ٨٠, ٢٢٠
 مسح (مسيح) ١٤٣
 مسكنة ١٩٨
 المشرقان ١٧٣, ١٧٩
 جبل مسقينا ٢٣٣
 المبسط ١٢٤, ٢٥٩

- معرة النعبان ٧٥
معسكر الملك ١٠٠
معل ١٠١
المعلل ١٤٣
المعينة ٢٢٨
المغار (مغار الرقيم) ٨٥، ٢٢١، ٢٢٢
معاص اللؤلؤ باليمن ١٤٨، ١٩٢
المغرب ٥، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ١٢٣، ٢٩٥، ٣٩٦
المغرب (تخلاف) ١٤٣
المغلة ٩٤، ٢٤٥
مغمداش (الاصنام) ٢٢٤، ٢٨٦
المغينة ١٢٦، ١٨٦
مغينة الماوان ١٣١، ١٨٦
مغيلة ٩٠، ٩١
مفضل اياك ٢٢، ٢٠٠
مقاطعة البلوص ٥٥
مقدونية (من بلاد الروم) ١٠٥، ٢٥٧
مقدونية (مصر) ٨٠
المقر ٩٠، ١٩٣
المقرة ١٥٢
مقرى ١٤١
المقطعة ٥٩
مكران ١٧، ٥٤-٥٦، ٢٣٢، ٢٥٠
مكة ١٢٥، ١٣٩-١٣٤، ١٤٩-١٥٠، ١٧٢
١٨٥-١٩٣، ٢٤٨
ملاجنة ١٠٢، ١١٣
الملتان (المولتان) ٥٩، ١٧٩
الملحجان ٤٧
ملحجان ١٤٣
ملطية ٩٧، ١٠٨، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٦، ٢٣٣، ٢٥٤
ملقوبية ١٠٨
ملكان ١٤٩، ١٩٢
مليكين ٢٥٤
ملل ١٣٠، ١٨٧
ملندسة ١٠٨
ملوى ٥ انظر ميسان
ملى (كوفه ملى) ٧٠،
ملينية ٨٠، ٢٢٢، ٢٣٣
المليدس (المليدش) ٨١، ٢٤٨
- مناه ١٩٢ انظر هبناه
(تخلاف) المناخيين ١٤٠
مناذر الصغرى والتبرى ٢٤٢
منارة حسان ٢٢٤
منبج ٧٥، ٩٨، ١١٧، ١٩٢، ٢٢٠، ٢٢٩
٢٥٤، ٢٤٩
المنبر ٢٣١
المنحشانية ١٤٩
المنحجلة ١٤٨، ١٩٢
منحوس ١٩١
المنذب ١٤١، ١٤٨، ١٩٢
المنذجان ٣٧
المندل ٥٧
منزل ابن نندقة ١٤٩، ٢٢٩٠
منزل شقيق الفيمى ٢٢٣
المنصف (مرو) ٢٥، ٢٠٢
المنصف (المغرب) ٨٦، ٢٢٤
المنصورة ٥، ٥٤، ٥٦، ١٧٤
منصورة ارمينية (المنصورة) ١٢٢، ٢٢٧
المنضج ١٣٧
منف ٨١، ١٩١، ٢٤٧
المنفوحة ١٥١
ينو منهوسا ٩١
سبخة منهوسا (منهوسا) ٨٦، ٢٢٤
منوف العليا والسفلى ٨٢، ٢٢٧
منى (بطريق العسطنطينية) ١٠٠
مهاجر اه
المهاجرة ١٣٥-١٣٧، ١٤٣، ١٥٣، ١٨١
١٩٣، ٢٤٨
مهدي اياك ٣٢، ٢٠٩
مهراياك اه
مهراين ٦٣، ١٧٣، ١٧٤
مهرجانقلى ٢٠، ٤١، ٥٧، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٤٠
مهرويان ١٧٢، ٢٤٢
مهروث ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
مهسار (مهسار، مهسار) ١٤٢، ٢٤٩
مهسار ١٤٢ انظر مهسار
مهشمة اه
المهليية ١٢٧

- موندويس ١.٣
مورجان ٢٣٣
موريلقة ٥٣
موز ٤٥
موسار ٥٥
موسى اياك ١٢١
الموصل ١٧، ٩٣-٩٥، ١١٩، ١٧٠، ٢١٤، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٥، ٢٥١
موقان ١٧، ١١٩، ١٢٠، ٢١٣
الموقت ٢٢
الميلوان ٤٩
مياقارفين ٩٥، ٩٦، ٢١٥، ٢٤٩، ٢٥١
الميانج (آذربيجان) ١١٩، ٢٢٧
الميانج (خوزستان) ١٩٧
الميد ٥٦، ٦٢
الميدان ٤٥
ميسان ٧، ١٧، ٢٣٥، ٢٤١
الميسكان ٤٨
ميسون ٦٧
ميمد ٢٣، ٢٠١
ميبند ٤٤
نابلس ٧٩
ناركل ٨٠
نلشتروف ٥٥٠
الناطلوس (الناطليق) ١٠٧، ٢٥٣، ٢٥٨، ٢٥٧
نلعل ١٣٧، ١٤٥
الناعورة ٧٤
نافع ١٣٩
نقوليبة ١.٣
نلمية ٣٥
الناووسة ٧٢، ٢١٧
النبا ١٤٩، ١٤٧، ١٩٠
النباك ١٥١، ١٩٣
نرطى (كبوكى) ١.٣
نبعة ١٥٢، ١٩٣
النبك (بالشام) ٧٦، ٩٨، ٢١٨
النبك (طريق المدينة) ١٩١
نبيك ١١٧
نتو ٢٤٧
نجد ١٢٥، ١٣٣، ٢٤٨
نجران ١٣٣، ١٥٣، ١٩٣، ٢٤٨
نجلان (نخلان) ١٣٩
النخذ ٣٣
نخشبان ١٨ انظر نسف
النخل ٥٥
نخلان ١٣٩
الندامة ٨٥، ٢٢١، ٢٢٢
نريونة ٢٣١
نرماشير (نرماسير) ٤٩، ٥٤، ١٩٩
نريز ١١٩، ١٢١، ٢١٣
نسا ٣٥، ٣٩، ٢٤٣
نسا (المبيضاء) ٥٤٩
نسايك ١٩٥
نسترا ٨، ١١، ١٣٣، ٢٣٨
نسف (نخشب) ١٨، ٢٦، ٣٨، ٢٤٣
نسقان ١٣٨، ١٣٩
نشوى ١٢٢، ١٢٣، ١٢٣، ٢٤٩
نصيبين ٩٥، ٩٦، ١١٩، ١٧٢، ٢٢٤، ٢١٥، ٢٢٧، ٢٤٥
نصيرايان ٤١، ٢٢٦
النضج ١٩٢
بطن نعان ١٣٤، ١٨٧
نعان السمحاب ١٨٧
نعمانية ١٩٣
نغد ١٤٠
نغرولة ٥٨٨
نقرة ٩٠
نغوسة ٩٠
نقابلس ٢٥٣
النقرة انظر معدن
نقمودية ١.٤، ١.٩، ١١٣
النقيرة ١١٧
نقيرة ٨٢، ٢٤٧
نمرة ١٢٩
نهام ٣٧

نوشجان الاعلى ٢٩, ٢٠٨, ٢٠٦, ٣٠, ٢٩
٢٣٢, ٢٤٣
النوق ٢٠١, ٢٣
النوقان ٢٠٢, ٢٤
النفاقلة ٢٥٤
النير ٢١٣, ١٢٠
نيرير ٣٩
نيسابور ٢٣, ٢٤, ٣٥, ٣٩, ٤١, ٥٠, ٥٢
١٦١, ١٧١, ١٧٨, ٢٠١, ٢٠٢
نيسابور (هزار) ١٩١
نقيقه ١٠٢, ١٠٦
النيل (نيل مصر) ٣٣, ٨٤, ٨٦٢
١٧١, ٢٢٠
النيل (بالعراق) ٢٣٣
نيم ازراه (نيمراه) ١٩
نيموى ٩٤, ٢٤٥

الهارونية ١٠٠, ٢٥٣
هاليونيلس ٧٣ انظر حران
هياه (مناه) ١٤٧, ١٩٢
هجر ٩, ١٥٢, ١٩٣
الهجير ١٣٣
الهدى ١١٣
هذار ٥٥
هرامرى ١٧٣
هرا ١٨, ٣٣, ٤٠, ٥٠, ٥٢, ٢٤٣, ٢٩٥
الهرجاب ١٤٨, ١٩٣
هرقلة ٩٩, ١٠٠, ١١٣
جزيرة هولج ٩٩
الهملس ١٧٢, ١٧٥
هرمزجر ٨, ١١, ٢٣٣, ٢٣٨
هرمز انظر ارموز
الهيابة ٢٥٥
الهزار (هزار) ٣٩, ٥١٩٩
هشتادان در ١٨
هفتكند (هفتندر) ٢٣, ٢٠١
هيدان ١٣٧, ٢٤٨
هيدان ٥, ٢٠, ٢١, ٢٢, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠
٢٣١, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠, ٢٦١, ٢٧٥

نهاوند ٥, ١٩, ٢٠, ٢٢, ٢٣, ٢٤, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٢٩
٢٥٠, ٢٤٤, ٢٤٣, ٢٣٢, ٢٢٧, ١٩٩
نهب ١٣٩
نهر ابي الاسد ٥٩
نهر بلخ (جيجون) ٢٥, ٢٣٣, ١٩٩, ١٧٣
١٧٤, ١٧٨, ١٧٩, ٢٠٢, ٢١١, ٢١٢, ٢٣٠, ٢٣٣
نهر بوق ٩, ١٢, ٢٣٥, ٢٣٨
نهر بين ٩, ١٢, ٢٣٨
نهر تيرى (تيرين) ٣٢, ٢٣٥, ٢٤٢
نهر (النهر) الجديد ١٩٤
نهر جوبير ٧, ٩, ٢٣٩, ٢٣٧
نهر سايس ١٩٤
نهر سعيد ٧٣, ٢١٧
نهر (جوى) سليمان ٥٤
نهر الشاش ٢٧, ٢٠٤, ٢٠٧, ٢٠٨
نهر الصلة ١٢, ٢٣٩, ٢٤١
نهر عثمان انظر بئر عثمان
نهر عيسى ٢٣٤
نهر معقل ٥٩, ١٩٤
نهر الملك ٨, ١١, ١٨٥, ٢٣٩, ٢٣٧
نهر ايان ٥٩
نهران (رهران) ٣٩
النهران ١٨, ١٧٤, ١٧٥, ١٧٨, ١٩٧
النهران الاسفل ٩, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٩
النهران الاعلى ٩, ١٣, ٢٣٥, ٢٣٩
النهران الاوسط ٩, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٩
النهرين ٨, ١٠, ٢٣٩, ٢٣٧
نهبيا ٢١٨
النهبية ٧٣, ٢١٧
النواصف ١٥١
نواكت ٢٩, ٢٠٦
النويندجان ٣٢, ٣٣, ٣٥, ٣٧, ١٩٥
٢٢٩
النوية ١٧, ٨٣, ٥١٢, ١٧٩, ٢٣٥
النوية (بطريق القسطنطينية) ١٠٢
نوزكت ٣٩, ٢٠٦
نوسا ٥٨٢, ٢٤٧
نوشايك انظر انوشايك
نوشجان السفلى ٢٨, ٥١٩٩, ٢٠٥, ٢٩٢

هواران (هوران) ٢١١, ٣٤
 الهند (هندوان) ١٩-١٨, ٣٨, ٥٥, ٩١, ٩٢, ٩٤, ١٥٥-١٥٣, ٧٩, ٧١
 هندسك اه
 هنده ١٣٤
 الهنديجان ٤٥
 هنزيط ٣٣٣
 الهني ٢٤٩
 هنيده ١٤٤
 هو اه ٢٤٧
 الهوار ٥٢
 هواره ٩٠, ٩١
 هورين (هوريدس) ٦٨
 هوزن ١٤٢
 هيت ٧٢, ٧٤, ١٧٣, ٢١٧, ٢٣٣, ٢٤٩
 ٢٥٢
 هيسوم ٥٠
 وادعه ١٣٧
 وادي ارجان ٤٣
 وادي الاعراب ٢٣٣
 وادي الجور ١٠١
 وادي ثماري ١١٣
 وادي الرمل ٨٩, ٨٨, ٢٢٤
 وادي الريح ١٠٢-١٠٣
 وادي الزيتون ٨٨
 وادي السباع (طريق الفرات) ٧٣, ٢١٧
 وادي السباع (طريق مكة) ١٢٩
 وادي السدور ٢٢١
 وادي الطرفاء ١٠٠, ١١٣
 وادي عارا ٢١٩
 وادي قران ١٥٢
 وادي القري ١٣٩, ١٥٠, ١٩٢, ٢٤٨
 وادي قهندز ٥٤
 وادي الملح ٤٣, ١٩٤
 وادي النمل ١٣٨
 بنو واركلان ٩١
 واسط ٥, ٣١, ٤٢, ٥٩, ١٩٤, ٢٢٥
 ٢٣٣, ٢٤٠, ٢٤١
 واشجرد (وبشجرد) ٣٤, ٣٧, ١٧١, ٢١١
 ٢١٢, ٢٤٣
 واضع ١٤٣
 واقصه ١٣٩, ١٨٩
 الواقوي ٩٩, ٧٠
 وبرة ١٥١
 وجرة ١٤٧, ١٩٠
 وجله ٣٥
 الوجه ١٩١
 وحاطة ١٤١, ١٤٤
 الوحيدة ١٢٩
 وخان ٣٧
 وخذ ١٧١
 وخشاب ٣٤
 ودان ٨٧
 الورد ٨٠, ٢١٩
 ورازياك ١٥٥٨
 ورائقان ٢١
 بنو ورتجي (ورتجين) ٩١
 ورتان ١١٩, ١٢١, ١٢٢, ١٧٤, ٢١٣, ٢٢٧, ٢٤٤
 ورداسا ٨٩, ٢٢٤
 وردانه ٢٥, ٤٠
 ورده ٢١
 ورجومه ٩٠
 الوزيرة ١٤١
 وسيم اه ٢٤٧
 وفره ١٠٢
 الوقرف ٨, ١١
 ولازي ٣٤, ٢١٢
 وليطة ٩٠
 وليلة ٨٩, ٢٩٩
 ولية (كبيرة المسكنين) ١١٠
 جزيرة يابس ٣٣١
 ياجوج وملجوج ١٢١-١٢٩
 يافا ٧٩, ٩٨, ٢٥٥
 يام ١٣٧
 يميم ١٣٥, ١٨٨
 يبة ١٤٩, ١٩٢

هواران (هوران) ٢١١, ٣٤
 الهند (هندوان) ١٩-١٨, ٣٨, ٥٥, ٩١, ٩٢, ٩٤, ١٥٥-١٥٣, ٧٩, ٧١
 هندسك اه
 هنده ١٣٤
 الهنديجان ٤٥
 هنزيط ٣٣٣
 الهني ٢٤٩
 هنيده ١٤٤
 هو اه ٢٤٧
 الهوار ٥٢
 هواره ٩٠, ٩١
 هورين (هوريدس) ٦٨
 هوزن ١٤٢
 هيت ٧٢, ٧٤, ١٧٣, ٢١٧, ٢٣٣, ٢٤٩
 ٢٥٢
 هيسوم ٥٠
 وادعه ١٣٧
 وادي ارجان ٤٣
 وادي الاعراب ٢٣٣
 وادي الجور ١٠١
 وادي ثماري ١١٣
 وادي الرمل ٨٩, ٨٨, ٢٢٤
 وادي الريح ١٠٢-١٠٣
 وادي الزيتون ٨٨
 وادي السباع (طريق الفرات) ٧٣, ٢١٧
 وادي السباع (طريق مكة) ١٢٩
 وادي السدور ٢٢١
 وادي الطرفاء ١٠٠, ١١٣
 وادي عارا ٢١٩
 وادي قران ١٥٢
 وادي القري ١٣٩, ١٥٠, ١٩٢, ٢٤٨
 وادي قهندز ٥٤
 وادي الملح ٤٣, ١٩٤
 وادي النمل ١٣٨
 بنو واركلان ٩١
 واسط ٥, ٣١, ٤٢, ٥٩, ١٩٤, ٢٢٥
 ٢٣٣, ٢٤٠, ٢٤١

اليمن (يمان) ٥، ١٧، ٧١، ١٣٢، ١٣٤-١٤٩	يمني ٧١
١٥٢، ١٥٥، ١٥٩، ١٧٢، ١٨٨-١٩٠، ١٩٣	يثرىب ١٢٨، ٢٤٨، انظر المدينة
٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥١	يحصب ٢٤٨ وانظر علو وسهل
ينبع ١٩١	يجبي اياك ٣٢، ٢٠٩
الينسوعة ١٤٩، ١٩٠	يزود (ايود) ٤٩، ٥١
ينوجرد (جنوجرد، كنوجرد) ٣٤، ٢٠٢	يزوجرد ٢٢٩
اليهود ١٩٠، ١٥٣	بنو يصدرا ٦١
اليهودية باصيهان ٥٨	يفد ٢١٤
اليهوديتين (المغرب) ٨١، ٢٢٤	يلملم ١٢٩، ١٩٢
يزرن (نهر) ٢٠٤	يلومين انظر ايلمي
يوزكند انظر اوزكند	اليمامة ١٤٧، ١٥٢، ١٩١، ١٩٣، ٢٤٨
يوتان ١٢٢، ٢١٣	٢٤٩، ٢٥١

فهرست اسماء الرجال والقبائل

اسماعيل بن يزيد المهلبى ١٥٩	ادم عم ٩٤، ١٣٣، ٢٣٤
الاسون بن الهيثم ٨	ابراهيم عم ٧٩، ٤٩٢، ١٣٣
اشناس ١٥٢، ١٩٢	ابراهيم بن محمد البربرى ٨٨
الاصهبالى ٤٧٤، ٥٧٧، ٥٧٩	ابراز (براز) ٣٩
الاعشى ١٢٨، ١٣٣، ١٣٨، ١٣٩	كسرى ابرويز ١٥، ١١٩، ٢٤٠، ٢٥٢
ابن الاغلب ٨٧	احمد بن طولون ١٥٩، ١٩٠
افريزون ١٥، ١٩	الاحنف بن قيس ٢٠٩
افشين (الافشين) ٣٠، ١٣١	الاحوص ٣٢
اليون ٨١	اخشيد ٤٠
امرو القيس بن حجر ٧٥، ١٣٨، ١٤٠	الاخطل ٧٤
١٤٢، ١٤٣، ١٥٢	ادريس بن ادريس ٨٨
امرو القيس بن علبس ٥٧٩	دو ارس ١٤٣
الامين ابن زبيدة ٣٣٧	ارنام بن جوائه ٤٧
بنو امية ٨٣، ٣١٥	ارشد بن يلكه ١٧، ٢٥٢
امية بن ابي الصلت الثقفى ١٣٩	اسحاق بن اسماعيل صاحب ارميتية ١٩٣
انوشروان ٣٠، ١٣٣، ٢٤٠، ٢٥٩-٣٩١	بنو اسراييل ١١٨
الوس ١٢٨	الاسكندر ذو القرنين ١٩١، ١٩٢، ١٩٤
اوس بن جابر ١٢٩	١٤٥، ٢٥٢، ٢٦٣-٢٦٥
ايران (اير، ايرج) ١٥، ١٩، ٢٣٤	اسماعيل عم ١٣٣
ايرج انظر ايرلن	ولد اسماعيل ١٠٩

حسان بن ثابت ٧٨, ٧٧
حسان النبطي ٢٤٠
حسان بن النعمان الغساني ٨٩
الحسن بن جيلويه ٤٧
الحسن بن صالح ٤٧
حسين بن الضحاك ١٠١, ١٢١
حسين بن المنذر الرقائتي ١٧٣
ابن أبي حفصة ١٠٣
حماد عجرد ١٩
حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
حميد بن ثور ١٣٤
حميد بن سعيد ٥٩
حمير ١٤٥
أل ذي حوال ١٤٢

خالصة مولاة المهدي ١٨
ختعم ١٨٨
خزيمة ١٨٩
الفرج ١٢٨
خورتكين ٣٠, ٤١, ٢٠٨
خولان ١٨٩

دارا ملك الفرس ٢٩٣
داود عم ٧٨, ٩١
أبو دواك الأيلدي ٥٩٥
داود بن أبي داود بن عباس ١٨٠
داود بن علي بن عبد الله بن
العباس ٢٤١

أبو دلف ١٨٩
دنياوند بن قارن ٨١٨

رافع ٩٧
رتبيل ٤٠
رحبعم بن سليمان ٧٨
رستم ١٩
رستم الشديد ٥٠
ابن الرقيات ٧
روشنك ابنة دارا ٣٣٣
الريوشار ٤٠

بابك ١٢١
ذو بنع ١٤٤
البحري ١٢٤, ١٢٢
برازن ٤٠
براز بنده ٣٩
بسطام بن سورة بن عامر بن مساور
٣٣

بطرس الخواري ١١٥
بطلبيوس القلندي ٣, ٥, ١٥٩
ابن البعيث (محمد) ١١٩
أبو بكر بن عمر القرشي ١١٤
بكر بن وائل ١٢٧
بكيل ١٨٩
بلقيس ١٣٨, ١٤٤
بهرام جور ١١٨, ١٢٢
بهمنه ٣٩
بولس الخواري ١١٥
بيك ١٨٠

أبو النقي العباس بن طرخان ٣٩
تمرون ٤١

جابه الهندى ١٩, ٢٩, ٤٧
الجاحظ ١٧٠
بنو جارد ٩٥
جالوت ٩١
جبعويه خاقان ١٩, ٤٠
الجلالتي ١٤١

أبن نى جندن (علقة) ١٣٨, ١٤٤
جرجير ٨٧
جرجير ١٢٩, ١٤٩
جشم ١٨٩
أبن أبي جعفر المناخي ١٤١
جنب فخذ من همدان ١٨٩
جونرز ٢١
جيومرت ٣٣٤

الحارث بن اسد ١٧٩, ١٨٠
الحاجاج بن يوسف ١٤, ١٥, ٥٩, ٢٤١

طرخان ملك الخزر ١٢٣
طرخان ملك سمرقند ٤٠
طهمورت ٢٠
طوج انظر طوش
طوش (طوج) ١٥, ١٩

بنو العباس ٨٤
العباس بن الاحنف ١٠٠
العباس بن طرخان انظر ابو التقي
ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
العباس بن محمد ٢١٦
عبد الله بن الحجاب ٨٣
عبد الله بن حذافة السهمي ٢٤٠
عبد الله بن دراج ٢٤٠
عبد الله بن سعد بن ابى سرح ٩١٢
عبد الله الشخصى ١٨١
عبد الله بن ابى طالب القرشي ١١٤
عبد الله بن طاهر ٣٣٤, ٣٣٩, ١٢٩, ٢٤٣
عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
عبد الله بن مذكح ١٤٨
ابو عبد الله الواسطي الكاتب ١٥٩, ١٩٠
عبد الرحمن بن معاوية بن هشام
الاموي ٨٩
عبد العزيز بن ليلى ٨١
عبد الملك بن مروان ٤٠
عبد المومن بن علي ٨٨٧
ابو العتاهية ٢٢
عثمان بن عفان ٨٣, ٨١٢, ٨٢٣٤
علي بن زيد ٩٤
ابو العذافر ٣٩
علي بن مر ١١٩
علي بن يحيى الارمني ١١٠
عمرو بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٨٢٣٤
عمرو بن ابى ربيعة ١٣٣
عمرو بن عبد العزيز ١٤
عمرو بن موسى البرمكي ٥٧
عمرو بن العاص ٨١
بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زادويه ٣٩
زاعى بن زاعى ٨٩
الزباء ١٢٩
زبيد ١٨٩
زردشت ١١٩, ١٢١

السايطون بن الصيبر ٩٤
سبا ١٣٨
سديف ٧٣
ابو السرايا ٢٥
مربا سرجس ٧١
ابو سعيد المخزومي ٩٩
سلام الترجمان ١٩٢-١٧٠
سلم (شرم) ١٩, ١٥
سليمان عم ٧٨, ١٣٨, ١٤٤, ١٥٩
سليمان بن سميع ٥٥
السموع بن علي اليهودي ١٢٨
سناجبو خاقان ٤٠
سهراب ٤١
بنو سواسة ١٣٩
سيف بن ذي ايزن ١٣٣

شابه خاقان ٤٠
آل ذي شرح ١٤١
شرم انظر سلم
شقيب الفهمي ٢٣٣
شكلة ١١٩
شمر يرعش بن ناسر انعم ١٤٥
ابو الشميف ٢٣٣

صالح بن علي بن عبد الله بن
العباس ٨٢٤٧
صومة الانصاري ١٢٨
ابن صغير البيري ٨٠
صفوان بن المعطل السلمي ١٣٣
صيل ٤٠, ٣٦٢

طبنوين ١٩٩
طرخان ٤١

اللب ١٩٩
لؤذريق (لذريق) ٩٠, ١٥٧
لؤلؤ غلام ابن طولون ١٥٩
المأمون ٨٠, ١١٠
مانوش خاقان ٤٠
ماهويه ٣٩
محمد عم ١٩, ٢٤٠
محمد بن ادريس ٢٩٦
محمد بن حميد الطوسي ١٢١
محمد بن خروازمي ٥٢
محمد بن الروان الازدي ١١٩
محمد بن عبد الملك (البيات) ١٠٠, ١١٩
محمد بن موسى المندج ١٠٦, ١١٩
٥١٣٣
محمد بن يزيد اد ٥١
محمد بن يوسف (القاسم) ٥٩
مدايبك ابن ملك التيت ٣٣٣
ابن المديبر ٥٧٧, ٢٤٩
مرحب ١٢٩
مروان بن محمد ٥٢٤٧
مسلمة بن عبد الملك ١٠٤, ١٠٩, ٢٤١
مضروب بن كعب الفزاعي ٥١٤٥
معاوية بن ابي سفيان ٢٤٠
المعتصم ٢٥٣, ٢٥٨
مسلم بن ابي مسلم الجرمي ١٠٥
مصر بن حام بن نوح ٨٠
المعلي بن طريف ٥٧٩
ابن مفرغ انظر يزيد
ولد ذي مغار ١٤٢
مليح الارمني ٢٥٤
آل ذي مناخ ١٤١
المهدي ٣٤١
مورق ٣٥
موسى عم ١٣٣, ١٢٤, ١٩٠
موسى بن عيسى ٨٤
ميمون (افلح) بن عبد الوهاب
الرستمى ٨٧
ميمونة زوجة النبي

العبريون ١٣٣
ابو العيثيل ٧٢
عيسى عم ١٩٠
العيص ١١٨
غوزك ٤١
غيلان بن سلمة الثقفي ٧
فرج بن عثمان المفسى ٩٩
فرعون ٨٣, ١٩١
ابو الفضل راض ابن الحارث ١٨٠
الفضل بن مروان ٢١, ٤٢, ٤٨
الفضل بن يحيى بن خالد بن
برمك ٣٤
فور ملك الهند ٣٣٣
فورك ٤١
فيروز ملك زابلستان ٣٩, ١٨٠
فيروز ملك السغد ٤٠
فيروز خاقان ٤١
آل ابي قابوس ٢٤٩
القاسم بن شهربراز ٤٧
قبك بن فيروز ١٤, ١٢٣, ١٧٢, ٢٤٠
قنينة بن مسلم ١٥٧
قحطان ١٩٢
ابو قرة الصفري ٥٨٨
قريش ١٤٥
قريظة ١٢٨
قسطنطين الاكبر ١٠٤
قيس ١٨٨
كثير ٥١٤٨
كثير (بن الغريزة) ٣٣٣
ابن كتوم الكندي ٧١
كعب بن جعيل ٩٨
الكليبي ٨٨٠
كنار ٣٩
كيقاوس ٢١, ٥٠
كيلان ٣٩

هدان ١٨٩, ١٤٤
 هوشنك (هوشنك) ١٩١
 هيلوب خاقان ٤٠
 الوائف بالله ١٠٩, ١٩٢, ١٩٣, ١٩٨, ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ٢٨٦, ٢٤٠, ٢٤١
 وهب بن منبه ١٤٥
 يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ٢٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٤٩, ١٤٧, ١٧٥
 يسر مول عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمان بن كريب
 الحوالي ١٤٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ٢٤١
 يونس بن متى عم ٩٤

النابعة للعدى ١٣٨, ١٥١, ١٥٢
 ابو نخيلة ٤٢
 نصر الاقريطى (الاقريطشى) ١.١
 نصيب ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤٠
 نفرو بن كوش ٧٧
 النميرى ١٣٤
 ابو نواس ١٣٣
 نوح عم ٧٩, ٧٧, ٢٤٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكليديس ٢٩٤
 نيدون ٤٠
 نيزك ٤١
 هارون الرشيد ٥٢٠
 هرلج ٢٩٩
 هشام بن عبد الملك ٢٤٠
 هشام بن محمد الكلبي ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمْجَلَة* (comme *أَوْدِيَة* de *وَادٍ*),

١٤٤ l. avant dern. Comp. Tab. I, ٥٨٩ note e.

الْمَرَارُ الْأَسْوَدُ, *l'atrabile*, au lieu de *الْمَرَارُ الْأَسْوَدَاءُ*, *١٧١*, 1, Dozy, *Supplém.*

الْمَهْرَاج, titre du roi des îles de la Sonde, *١٧*, ٩٨.

مَيْسَر, pl. de *مَيْسَاء*, ayant une marche élégante, *١٠٠*, 1.

النَّابَجِي, espèce de dattes dans le Bahrain, *١٧١*, 4.

النَّجَاشِي, titre du roi de l'Abessinie, *١٧*.

وَمِنْ الْمُرُورِ وَصَفَاتُ الْحَدِيدِ الْفِ وَثَلَاثُمِائَةِ قِطْعَةٍ نَصْفِيْنِ. *بِصَفِ* chaque sorte la moitié, *٣٨*, 15, *٣٩*, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, ٥٩ *وَجَاءَ*

«الْفَرَّاشُونَ يَزِمُّونَ غَشِيَّتَ بَاسْمِ مَمْلُوءَةٍ دَفْلِيْرٍ وَدِرَاهِمِ» remplis de dénares et de dirhems, de chaque sorte la moitié. L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakyh doit être rejetée.

ب. ٧ c. *نَفَس*, faire entrevoir quelque chose, *١٩٠*, 12.

نَقَطَ II, couler, *١٩٠*, 15, Dozy, *Supplém.*

نَكَمَ IV *نَفْسَهُ*, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, *١٧٠*, 13.

نَيْمَخَانِكَة, pl. *نَيْمَخَانِكَة*, *١٥٩*, 15, *١٩٠*, 1, un passage du *Ta'çhyf*

chez von Kremer, *Beiträge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نَيْمَخَانِكَة*.

نَوْرَتَة. ravin, *١١٠*, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

نَوْرَت ou *أَوْرَت* = *نَوْرَت*, lieu de campement, mot ture, *١٥٥*, 6.

نَوَاقِع secrétaire attaché au service des postes, *١٨٤*, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

النَّيْن le sud, *١٧١*, 1.

النَّحَاكِرُ الْيَهُودِي, la pierre judaïque, *٧١* note m, Dozy, *Supplém.*, sous *حَاكِر*.

ماء الكافور, l'eau de camphre (comp. la trad. p. 45 note 3), ٦٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ماور.

بالكفانة, net (produit), ٢١, 6, ٢٨, 2, 3. Il faut sousentendre من البون (libre) de frais. La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédardhory p. ٢٢٢ l. avant dern. وقيل الفعل بالكفانة, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرض على الكفانة. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas neuves.

II, accrocher un âne, ٢١, note f.

الكندجية, الكرايسر sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣٩, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كيمخاو, (كينخاو), soie damassée (kinco), v., 11; nom d'unité

كيمخاو, ٣١٤, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيمخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *cammocca*. M. Yule cite le Gloss. Græc. de Duncange: « καμουχας, Pannus sericus more damasceno confectus. »

Freytag a le même sens sous كيمخا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe معين الثياب, المعينة, désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *kinkhwad* à une espèce de brocart d'or.

لجاجة, pl. لجاجة, jaquette de fautre ١٣٣, 5 Tabary III, ١٩١, 12, Dozy et Lane.

I, river un anneau à (ب) une porte, ١٩١, 9.

لغوثة, logothète, ١١٢, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

ماجل, au lieu de مأجل, réservoir d'eau (Gl. Geogr. sous مأجل),

فُرن, *fournaise*, expliqué ١٩, 16. — خُبْزُ فُرنِيَّة, *pain cuit au four*, ١١, 18. Comp. Sachau, *Gawālik's al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

الفُرْدَانَقِيَّين, ١٨٤, 9, sont les *courriers*, mais الفُرنَقُون, ١٥٣, 8, semblent être les *directeurs de la poste* dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, *Préface*, p. 11 et suiv.

تَقْدِير, *montant de l'impôt fixé pour un canton*, ٧٤, 1.

قطع III, *couper*, p. e. Makrzy I, ١٥, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne زوايا قائمة على à angles droits. De là مُقَاطَعَة, le lieu où l'on traverse un pays, ٥٥, 6.

قَفِيرُ الْغَلْف, le pêne de la serrure, ١٦١, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par *gâche*.

قَفَا, ١١, 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâik*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhschary قَفَا expliqué par وراء.

قَنَاز, titre du roi des Slaves, ١٧, 2. V. la note c.

قُنْطَرُخ, ١١, 11 et suiv., et قُنْطَرُخ, ٢٥٩, 2 et suiv., *kontarche*, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَائِمَةُ الْبَاب, le montant de la porte, ١٦٩, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne *chambranle*.

قَوْمَس, *comès*, commandant de 200 hommes, ١١, 11, ٢٥٩, 1 avec le plur. قَمَامَسَة.

كَابِيل, titre du roi des Nubiens, ١٧, 1.

رَكْشَتَبَان, *couverture de selle*, ١٦٣, 6. Richardson: كَسْتُون *kastu-wān* «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des *gants*. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abbréviation de انْكَشْتَبَان.

الْكَسْتَرِيَّة, la caste des Kohatryas, ٧١, 9.

مَكْسَر, *du sable fin*, ١٥٩, 12.

GLOSSAIRE.

5

طُرْمَاخ, III, 9, et طُومَرَخ, ٢٥٥, 1. avant-dern. et suiv., au lieu de طُومَرَخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkhe*, commandant de 5000 soldats.

طُرُنْجَار, *drungaire*, III, 10, ٢٥٥ l. dern., ٢٥٩, 1, 9.

طُشُوج, *canton*, expliqué ٩, 1.

طُمِر, *un château élevé*, ١٤., 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane *مَكَانٌ طُمِرٌ* «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans la note d ont lu طُمِر.

عَرِس. Nous trouvons dans un vers p. ١., 1 la forme étrange نَعْرُوس, qu'on est tenté de prononcer نَعْرُوس et de considérer comme un nom d'action de عَرِس «he kept his place» (Lane), comme تَهْلُوك est formé de هَلَكَ. Je ne connais d'autre exemple de la forme donnée par le texte que تَرْنُوق qu'on prononce aussi تَرْنُوق.

عَمَق, *vallée verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué ٩, 9.

عَمَل, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), ٢٢٩, 4. —

طَرِيقُ الْعَوَامِلِ وَالْعُمَالِ, *le chemin des bêtes de somme et des employés du gouvernement*, ١٩., 2—3. M. Sprenger, *Reiserouten*, p. 129 traduit «Beamte und Geschäftsleute».

قِمَارِي, صَنْفِي, ibn Khord. fait mention des espèces اَلَوْد, اَلَوْدِي, et هِنْدِي, ٩٧, ٩٨.

الدَّرَاهِمُ الْغَطْرِيفِيَّةُ, ٣٨, 10. V. le Gloss. geogr.

غَوْرِي, adjectif relatif dérivé de غَوْر et opposé à نَجْدِي, ١٣٧, 5, Hamdāny, *Djazyrat*, éd. Müller, ١٢١, 17, ١٢٢, 20, 22.

الْفَتَحَب, *le prince de Java*, ١٩ l. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْقَوَائِي, *les espions*, ٢٥٣, 8. V. le *Kâmous*.

الْقُرْفِير, *la pourpre*, décrit ١٩, 10.

فَرَك, V, *s'effiler en charpie*, ١٧, 9. Comp. Dozy: *s'émietter*.

- الرَّكَّاصَة pl. coll. de رَكَاصَ, *courrier*, ٢٥٣, 8. V. Dozy, *Supplém.*
- رَكَّة, pl. ات, *puits, réservoir d'eau* (= رَكِيَّة), ٢٥٤, 10—12.
- رَم, pl. رُموم, *campement de Kurdes*, ٢٧, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رَم.
- زور II, *orner, بالذهب المزورة* « les manteaux verts brochés d'or », 1.9, 13.
- السَّندَالَة, la caste des Tahandala, ٧١, 12.
- سَاجِرِدَ *servant*, 1.9, 21. C'est le persan شَاكِرْد.
- الشَّاكِرِيَّة, la caste des Khatrva, ٧١, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.
- شَأْن من الشَّأْن, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit دَاء من الدَّاء, *un mal très grave*, Tabary II, ٤٨٥, 2. De là شَأْن من الشَّأْن, *un homme très illustre*, 119, 5, Tabary III, 133, 12 où l'on compare la note.
- شَاهَانشاه, titre du roi perse, écrit شاهًا dans le man. B, 19, 6.
- شَبَّاحَات, *de hautes portes*, 1٥9, 16. Comp. Lane sous شَبَّاح.
- الشُّوْرِيَّة, la caste des Soudras, ٧١, 11.
- شِير (شار), titre des princes de Bâmiân, du Rywschârân, du Khot-talân, ٣٩ l. dern. et note m, ٤, 1, 3.
- الصَّعَالِك, *les troupes irrégulières*, ٢٥٣, 10, ٢٥٤, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhschary dans son *Fâik*, II, 241: النَبِي: صَلَّعَ كَانَ يَسْتَفْتَحُ بِصَعَالِكِ الْمُهَاجِرِينَ أَيْ يَفْتَتِحُ بِهِمُ الْقِتَالَ.
- صَنْدَلَات, *bois de sandal*, ٧٠, 13, au lieu de صَنْدَل, Sanscr. *chandana*, Grec
- صِيلْبَنَج, *drogue narcotique*, ٧٠, 11. C'est probablement le persan شَمَل بَنْج.
- الحَّجَرُ الصِّينِيّ, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukyn, ٩٩, 2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.
- الدَّرَاهِمُ الطَّاطَرِيَّة, ٩٧, 7. V. le Gloss. Geogr.

حُمْر, bitume, expliqué v¹, 13.

خاقان, titre de tous les rois tures excepté le roi des Kharlokh, 14, 8.

دَاقَرِك, dékarleke, 11, 12 et suiv., 104, 3.

دِرْوَزْد, linteau (العنبة العليا). 140, 7, 10, 11, et note g, 144, 2, Gloss. Geogr.

دَحْوَة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), 188, 11.

مَدَكَّة, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu 13. note b au lieu de مَدَل que quatre man. ont au lieu de مَدَلِيَّة que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مَدَل et prendre ce mot dans le sens de ذَل (ذليل), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

دَنْدَانَكَة dent de clef, 144, 8, Gloss. Geogr.

دَوَّارَة الباب, tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne, 144, 2 (Dozy: gond).

دِيكْدَان, trépiéd, 144, 3. Gloss. Geogr., Lane sous عَتَة p. 2165 c.

الدُّنْبِيَّة, la caste des Donba, v¹, 13.

رَاف, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, 138, 4. Comp. l'Asds cité par Lane.

الرَّاهِدَانِيَّة, autre forme de الرَّاهِدَانِيَّة ou الرَّاهِدَانِيَّة, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), 103, 9.

رَم, plein, qui déborde (marmite), 1, 2. On lit dans une tradition *Fâik*, I, 571 رَمَة في قدور رَمَة que Zamakhschary (p. 572) explique par رَمَة مُتَلَمَّة تسهل.

الرَّمَقْب 112, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hiçn Ziyâd est petite», ١٢٣, 4. Comp. Mobar-

rad ovo, 5 فرأى بَيْنِي وَبَيْنَكَ.

المجاذفة les pasteurs, ١٤, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جواهر dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imprégné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حائما de l'Aghâny (aussi XXI, ٢٢٣, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

البكري. le quartier du nord, ١٨, 12, ١٢٥, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

جفن sarcophage, ١٥, 4, ١٩, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جزأ على التَّجْرِئَةِ s'emploie ٢٥٢, 14 pour désigner le minimum.

Pour exprimer le maximum on se sert des mots على المبالغِة ٢٥٣, 11, ٢٥٢, 15. Une autre expression pour désigner le minimum est التقريب على, ٢٥٣, 11.

جوب, excavation, caverne, ١٦٣, 5, 13.

جيش II, enrôler, ٢٥٩, 1. Dozy, Supplém.

جبل ou كِبيل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

جبل جيلان ١١٩, 3 et 4 (كيلان), ٣٩, 13 sur Tabary,

محاسبة II حسب, lieu de sépulture, ١٤٩, 4. — احتسابات, impôts indirects, droits de marché, ٢٤٩, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H, p. 35) par «Rechnungsabzügen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسابات

التي وضعها العمال من اصل الارتفاع me semble être : «sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers», comme Kodâma le fait dans le passage cité.

الثياب الحشيشية ou bien الثياب المتخذة من الحشيش, v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(١)

أَوَّل, *quartier d'hiver*, mot turc, ٢٥, 9.

أَيْقْسِين, *buis*, au lieu de بَقْس qui est la forme ordinaire de ce mot, ١٥, 14.

اِسْتَنان expliqué par اِحَار, *arrondissement*, ٩, 1. Comp. la note *a*.

الاسكَلارية *scholarii*, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥٩, 6.

اصطراطيعوس, *στρατηγος*, ٢٥٧, 1.

يَاوَسْبَان, titre du gouverneur persan de l'Orient, ١٨, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.

بَاسِيل, ١١, 7, et بَاسِيلِي, ١٩, 10, *βασιλευς*.

البراهمة, *les Brahmanes*, ٩٤, 10, ٧١, 9.

بَسْد explained par مَرَجَان, ٩٣, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.

بَغْبُور, titre du roi de la Chine, ٩٩, 9.

بَقْرَانِي espèce d'onyx excellente, ١٤, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.

بَلَهَر, titre d'un roi indien, ٩٩, 9, ٩٧, 4. Istakhry ١٧٣, Ibn Haukal. ٢٢٧.

بَنْدَار. Les بَنْدَارَة, 7 semblent être les *maîtres de poste*, les *subalternes employés aux stations*. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَار, poids de 330 *mann*, expliqué ٥٩, 6.

الْبَيْشِيَّة, la caste des Weischya, ٧١, 11.

بَيْن. Observer la phrase بَيْنُ حَصْنٍ زَيْدٍ قَرِيبٌ. la distance

extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordâdbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

ERRATA.

Texte p. ٧١, 12 l. اصحاب; ٧١, 8 l. عَسَقْلان; ٨٧ b l. المأجني.
Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *des* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodama que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordādhbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodama a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodama, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordādhbeh personnellement (v. *Aghany* XIX, ١٣٣, 10). Kodama fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélías) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, ٢٩ et ١٣٣), et il semble faire allusion au sac de Kazwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, ١٣٣), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Mardāwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Schefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodama. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawād sont au nombre de 48, et non de 60 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258 ¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadl ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasy, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: «nous avons trouvé dans le bureau du kharādj», p. lff, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: «on a trouvé». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtsma.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahtischou², qui eut lieu en 244 (Tabary III, 144v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ²⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakhyh et par Ibn Rosteh, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djahāny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je sou mets cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'ennuques slaves comme

1) Comp. Hamdāny ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 89, 10 d'après B ^{الاموي وهو من}. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait en vue Mohammed I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakhyh 8, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. ۲۱۲) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son chef.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. ۷۸ l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tahart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régissant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edrysidès. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tlemcen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edrysidès. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. ۱۱۹ avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, ۱۳۷), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, ۵۱۴³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. ۲۱, ۴۲, ۴۸, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. ۴۲, qui s'empara de Çan'a sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Descriptio al-Magribi* p. 102.

2) *Descriptio* p. 97

3) Où il faut lire محمد au lieu de يحيى.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre en 156 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 11 note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Toumert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 11, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 110.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *بلاغ* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قوبلت حسب الطاقة*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'*ahf* de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *القسم*, *معونة*, même on trouve *الصالحات* au lieu de *الصالحات*. Quelquefois les lettres ط et ص ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots اصبع et ذراع ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 114 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Ishak ibn Kondadj. P. 118 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 109 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 118, 119. et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordadbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. 84 note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A, tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouzistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. 41 l. dern. — 42, 10 coupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. 42, 7 et suiv. serait à sa place p. 40, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. 42 l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. 44, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. 40, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. 40), puis il s'est ravisé et l'a donné p. 40, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. 41 on trouve la liste de onze provinces du Khouzistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égarent et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakyh (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. l.vf note i, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Iyās donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. l. notes f et l, l.vi note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. l.vf) avec celles d'Ibn al-Fakyh et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaihány, dont Edrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihány a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un *قوله*, « il dit » sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kelby, p. 93, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. l.v note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. f1, 1 la station *كفر* comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāsān on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjān (p. l.vi, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. l.vf note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 42, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me cédait volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroit. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فذلك كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais œuvre commandée est (d'avance) ex-cusée ».

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbaside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pédantisme d'avoir écrit *Abessinie*, et *Abessins* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssins*.

2) Voyez dans la présente édition p. 1^m, 6—10, c, 4 et suiv., l. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautivelement *وكان المأمور مقدور* M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتأ* dans lequel Flügel avait vu *šaru* est une corruption de *استعان*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordādhbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléenne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le lui traitât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

auteur a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-^cArdj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-^cAkrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lokkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet. Mokaddasy dit (p. f. l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. ۳۳۹, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodâma ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakhyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾, manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) Lis. ^۱ ۱. ^۲ ۱.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Exc. Ahmed Wéfyk Pâcha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابلي : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordādhbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordādhbeh raconte dans son Histoire que les hommes de Rass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwan, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Rass et s'établirent aux Ahkâf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Rass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabāh ibn Khalid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkâf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammār ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordādhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groups et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 581(1), Catal. I, 53 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire الغيوج.

pas ici une faute de copiste pour Abdalazyz; une seule fois (XIX, 111, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodâma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, 111, 10, où Ibn Khordâdbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 249), et XXI, 111, 8; d'après ce récit, Ibn Khordâdbeh parle de la mort du chanteur Mokharik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghâny* sur Ibn Khordâdbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, 11, V, 11), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, 11, 9 a f., X, 111, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordâdbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattab et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbâsides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, 111, 111, XIII, 111, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordâdbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordâdbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, 11, 11 a f., VI, 11, 111, 11, III, 111, 20, IV, 11, 13 a f., VI, 11, 8 (où il manque quelque chose), 11, 10, 11, 9 a f., 111, 2, 111, 7 a f., VII, 111, 8, 111, 111, 13 et dern., VIII, 11, 13, 111, 14, 111, 12 a f., IX, 111, 12, X, 111, 2, 111, 13, XIII, 111 l. avant dern. et suiv., 111, 3 a f. et suiv., XV, 11, 12, XVIII, 111, 12, 111, 6, 111, 4 a f.

PRÉFACE.

X

Mokaddasy (p. ٣٣٧ de mon édition) dit qu'Ibn Khordādhbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordādhbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordādhbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1°. L'art de la musique.
- 2°. Le manuel du cuisinier.
- 3°. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4°. Le livre du vin.
- 5°. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

6°. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées ¹⁾.

- 7°. Le livre des routes et des royaumes.
- 8°. Le livre des *anwā* (espèce de calendrier).»

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordādhbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n°. 6.

L'auteur des *Aghāny* parle une fois (VIII, ١٣, 13) du livre, deux fois (I, ١٩, V, ٣) des livres d'Ibn Khordādhbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ²⁾; une seule fois (IX, ٥٨, 1) par celui d'Aly ibn Ibrāhym le kâtib, si Ibrāhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontalières par les Khosroës. Chez Tabary I, ١٩٢, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Mo'awia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort النوافل, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, ٩٩, 8 a f., II, 8 a f., IV, ٥٩, 15, ٨٩, 8 a f., V, ٩, 18, ١١٢, 8 a f., VI, ٩٩, 18, v. l. dern. et suiv., VII, ١٤٨, 7 a f., VIII, ٥٥, 6, XI, ١٢, 8 a f., XIV, ٢٢٢, 6, XVI, ٧٧, 4 a f., XXI, ٢٣٩, 11, 18, ٢٢٩, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard). Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 1134 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Egypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishāk ibn Kondādj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 117 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 1134, 1135, 1136, 1137), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary 1137). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallam une légère corruption de Salm, nom altéré en Sâlim par Ibn Khallikân dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghâny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khâsir mourut sous le règne de Hâroun ar-Raschyd (XXI, 11^f, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mâmoun (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishâk al-Mawcily. L'auteur des *Aghâny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 11^e, 22 et suiv.): « Ishâk raconte: je rencontrai Zahra la Kilabyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishâk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordâdhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishâk mourut en 235 (*Aghâny* V, 111, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordâdhbeh doit à Ishâk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. e. *Aghâny* V, 111^f l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordâdhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordâdhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordâdhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 262 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Slane (I, 22 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kasim Obaidallah ibn Khordādhbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghāny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Mohammed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note m de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 141) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakih (p. 7.14, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghāny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordādhbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le magisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordādhbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristān, il conquiert en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristān. Nous lisons chez Tabary (III, 1.11^e et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordādhbeh, le gouverneur du Tabaristān, conquiert le Lariz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristān et en délogea Schahriyār, fils de Scharwyn. Le poète Sallam al-Khāsir en parle dans ces vers (adressés au khalife):

VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.

BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.

LUGDUNI-BATAVORUM.

APUD E. J. BRILL.

1889.

